stop press

Per. International 4 bis

ome changes.

hese are a few of the events which have occurred since ne Newsletter went to press: The International Centre or the Study of the Preservation and the Restoration of ıltural Property has adopted ICCROM as its short tle. Its telex address will be ICCROM as well.

ICCROM now has a room for staff and participants on the second floor which will be provided with a coffee bar.

A flag has been especially designed in blue to hang over the entrance door on important occasions.

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

staff.

Bernard Feilden, the Director, went on a mission to the Hashemite Kingdom of Jordan to advise upon the famous sites of Jerash and Petra
- visited the Regional Centre of Baghdad
- with Jukka Jokilehto accepted an invitation for a mission to the German Democratic Republic
- went to Paris to set up and discuss future programmes and means of collaboration with UNESCO, ICOM and ICOMOS
- went to Athens for a meeting on Conservation of Erechtheum.

Giorgio Torraca went to Santa Fé with three ICCROM nominees for a meeting on the Conservation of Mud Brick. He has contributed greatly to studies in this field, perhaps the most important building material in the world
- went to Venice to prepare the 2nd International Course on Stone Conservation which will take place there from 27 April to 30 June under the auspices of UNESCO
- has been several times to Torcello for the conservation of mosaics. It is hoped that through study, causes of deterioration can be found, thus avoiding transfer
- went with L. J. Rollet-Andriane to Paris for a meeting of the World Heritage Fund Committee, organized by UNESCO
- is launching the computerization programme which is now underway and passing through the delicate phase of programming. Its first product will be the International Index on Training in Conservation, which will be printed in the computerized version at the beginning of 1978.

Gaël de Guichen went to Hungary for a meeting on Museology and to speak on the problems of conservation of collections
- was invited, in August, by ICOM Brazil to give a Course on Climate and Lighting to two groups of Brazilian curators
- September was the period of preparing the Autumn Course, given this year in French
- spent October organizing the 1st International Symposium on the Conservation of Mosaics, attended in early November by 55 participants. It was agreed to form a Committee of which Paul Mora was elected the Chairman
- has just returned from a meeting in Belgrade on Conservation of Films.

Jukka Jokilehto has married Azar Soheil, a past participant of the Architectural Conservation Course
- set up a Workshop of 12 distinguished engineers whose discussion papers will also be published. One message that cannot be repeated too often was said yet again: "Do not use cement on historic buildings". It still happens because good quality lime is difficult to obtain, but every consultant repeats this anguished message
- went to York and Split to give some lectures.

Paul M. Schwartzbaum worked as ICCROM's liaison for the establishment of a laboratory for the treatment of earthquake-damaged sculpture at San Francesco, Cividale, Friuli, in conjunction with the Soprintendenza and FRIAM
- presented a paper with C. Silver and C. Grissom, "Earthquake Damage to Works of Art in the Friuli Region of Italy" at the AIC Meeting, Boston
- participated in the Istituto Centrale del Restauro's campaign to restore frescoes in the Basilica di San Francesco, Assisi
- led with I. Dangas ICCROM's fifth conservation mission to Tokali Kilise, Göreme, Turkey
- has conducted with W. Gärtner a pilot inspection survey of mural paintings in Ethiopia under contract to UNESCO and UNDP
- under the auspices of UNESCO, three Japanese specialists, S. Nagayama, T. Fujimoto and K. Masuda, conducted an inspection tour of the swords and screens in the Museum of Oriental Arts, Venice. At the Istituto Centrale del Restauro, Rome, demonstrations explained the traditional methods of Japanese sword polishing and paper screen manufacture. The sword polishing demonstrations were recorded on video tape. (Available from ICCROM January 1978).

publications.

Paul Philippot and Paul Mora's magnum opus on mural paintings is now printed. It was sold by subscription at $20 to give as many readers as possible the chance to buy it. You can now order it at $38 with the order form which is enclosed here.
A new handbook explaining "Annual Courses at ICCROM" has been published in English and soon will be in French.

former participants.

A questionnaire will be sent to former participants of courses to ask them:
- what they did after leaving
- what problems they met in their work
- their present position
- to send us case studies with full technical data.

This information will be used by the Documentation Centre and as a computer NEVER FORGETS, if their work is recorded in this way it is a form of immortality which ICCROM is glad to offer. If they wish to help by writing abstracts, we will send them a list of key words and instructions.

meeting.

A Conference on the Decay of Stone under the auspices of UNESCO is being organized for 5-9 June, 1978. Applicants should write to: Mr. M. Mamillan, CEBTP, B.P. no. 1, 78470 St. Remy-les-Chevreuse, France.

possible plans.

Conferences on: Conservation of Mud Brick, to be held in Turkey
- Hydraulic Lime with Desirable Qualities found in Roman Cement
- First Aid for Archaeological Finds
- Use of Paint in Historic Buildings and Sculpture
- Preservation of Paper
- Museums and Climate.

Mobile Conservation Workshop of 3 weeks for 40 people planned for July 1979. (Applications welcome).

If you have any questions or suggestions please write to us.

HAPPY NEW YEAR

36915

december 1977
ICCROM 13 via di san michele
ROME - ITALY

dernière minute.

modifications.

Depuis que les textes de la Chronique sont partis chez l'imprimeur, la vie a suivi son cours. Le Centre International d'Etudes pour la Conservation et la Restauration des Biens Culturels a adopté le sigle ICCROM. Le telex sera aussi ICCROM.

Une salle de réunion avec cafeteria pour le personnel et les stagiaires a été installée au second étage.

Un drapeau a été dessiné. De couleur bleue, il flotte au-dessus de l'entrée pour les occasions importantes.

personnel.

Bernard Feilden, le Directeur a été en mission en Jordanie pour conseiller sur la conservation des sites fameux de Jerash et Petra.

- a visité le Centre Régional de Baghdad
- a été, avec Jukka Jokilehto, invité en mission en Allemagne Démocratique
- s'est rendu à Paris pour établir les programmes et les types de collaboration avec l'UNESCO, l'ICOM l'ICOMOS
- a été à Athènes pour une réunion sur la conservation de l'Erechtelon.

Giorgio Torraca a été à Santa Fe avec 3 experts nommés par l'ICCROM pour une réunion sur la conservation de la brique crue. Il a contribué notablement à l'étude de ce matériel qui est probablement le matériau de construction le plus répandu au monde.

- s'est rendu à Venise pour préparer le 2e cours international sur la conservation de la pierre qui aura lieu du 27 avril au 30 juin sous les auspices de l'UNESCO
- a été plusieurs fois à Torcello pour la conservation des mosaïques. On espère que grâce aux études en cours, les causes de détérioration seront découvertes et qu'un transfert sera évité
- a été avec L.J. Rollet-Andriane à Paris à une réunion du Comité du patrimoine mondial organisée par l'UNESCO
- lance le programme "computer" qui est sur le point de franchir l'étape délicate de la programmation. La première réalisation sera l'impression de l'index sur la formation en conservation en version "computer" en 1978.

Gaël de Guichen a été invité en Hongrie à faire une conférence sur la "conservation des collections" à une réunion de Muséologie

- a été invité en Août par l'ICOM Brésil à faire un cours de 2 semaines sur le Climat et l'éclairage dans les musées
- a préparé avec Pia Pierre en Septembre le cours d'automne donné en Français cette année
- a organisé le 1er Symposium international de Conservation des Mosaïques auquel 55 participants ont pris part. Un comité présidé par Paolo Mora a été formé
- revient juste d'une réunion à Belgrade sur la conservation des films.

Jukka Jokilehto a épousé Azar Soheil, stagiaire du cours d'architecture 76

- a réuni 12 ingénieurs spécialistes de structure des bâtiments. Les textes vont être publiés. Il est revenu comme un leitmotiv "N'utilisez pas du ciment dans les bâtiments historiques". Cela arrive encore car il est difficile de trouver de la bonne chaux.
- a été donner des conférences à York et à Split.

Paul M. Schwartzbaum a représenté l'ICCROM lors de la création du laboratoire de traitement des sculptures endommagées par le tremblement de terre à San Francesco, Cividale, Friuli. La Surintendance et le FRIAM étaient les autres parties prenantes

- a présenté une communication avec C. Silver et C. Grissom "Les oeuvres d'art endommagées par le tremblement de terre du Friuli" à la réunion de AIC à Boston
- a participé avec l'Istituto Centrale del Restauro à la restauration des fresques de la Basilique supérieure d'Assise
- a mené avec I. Dangas la 5e mission de conservation de Tokali Kilise, en Turquie
- a fait avec W. Gärtner une mission d'inspection des peintures murales d'Ethiopie sous contrat UNESCO et UNDP
- a accompagné 3 spécialistes japonnais, Mrs S. Nagayama, T. Fujimoto et K. Masuda, qui grâce à l'UNESCO ont inspecté les sabres et les paravents du Musée des Arts Orientaux à Venise. A l'Istituto Centrale del Restauro furent démontrées les méthodes traditionnelles de fabrication de paravents et de polissage des sabres. Cette dernière fut filmée en video cassette et peut être obtenue à l'ICCROM.

publications.

Le livre tant attendu de Paul Philippot et Paolo Mora sur les peintures murales est maintenant imprimé.
Il fut vendu 20$ en souscription pour donner à un maximum de lecteurs la possibilité de l'acheter. Vous pouvez maintenant l'obtenir au prix de 38 $ au moyen du formulaire ci-joint.
Une brochure expliquant "Les cours annuels à l'ICCROM" vient d'être publiée en Anglais. Elle le sera bientôt en Français.

anciens stagiaires.

Un questionnaire sera bientôt envoyé aux anciens participants des cours leur demandant :

- ce qu'ils ont fait depuis lors
- les problèmes rencontrés dans leur travail
- leur situation présente
- l'envoi d'informations techniques sur des cas précis.

Ce matériel sera utilisé par le Centre de documentation et comme un computer n'oublie JAMAIS si votre matériel est mis en bandes, cela lui donnera une forme d'immortalité que l'ICCROM est heureux d'offrir. Si vous désirez participer à la rédaction d'abstracts nous vous enverrons la liste des mots clés et les instructions.

reunion.

Une conférence sur les déteriorations des pierres sera organisée sous l'auspice de l'UNESCO du 5 au 9 Juin 1978. Les personnes intéressés écriront à : M. Mamillan, CEBTP, BP N°1, 78740 St. Remy-les-Chevreuse, France.

en projet.

Conférences sur : La chaux ayant les qualités trouvées dans le mortier romain

- La conservation de la brique crue (en Turquie)
- Les mesures d'urgence dans les fouilles archéologiques
- La peinture des monuments historiques
- La conservation du papier
- Le climat et les Musées.

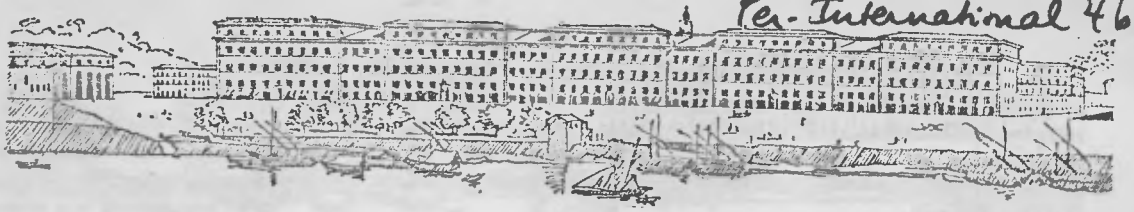
Un voyage d'études de 3 semaines est projeté en Juillet 1979 (40 participants : architectes, conservateurs, restaurateurs, ouvert à tous et spécialement aux anciens stagiaires; sujet : problèmes de conservation). Inscription à l'ICCROM.

Veuillez nous écrire si vous avez des suggestions ou des questions.

A tous BONNE ANNEE

decembre 1977
ICCROM 13 via di san michele
ROME - ITALIE

Pe-International 46is



ICCROM STOP-PRESS N°2 JULY 1978

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

General

Instead of "International Centre for the Study of the Preservation and the Restoration of Cultural Property", the short title "ICCROM" has been introduced and has been well received. It replaces "Rome Centre" and "International Centre for Conservation" which were creating a series of problems. The new telex number is : ICCROM 64.114.
The Newsletter will be issued yearly in January. It will be printed in 3,000 copies and will be distributed to all official bodies, assembly members, former course participants, professors, visitors, and all those who request it. This Stop Press will be issued twice a year (July and October). It will be printed in 300 copies and will be distributed to official bodies and assembly members.
A computer mailing list is being done by C. Rockwell and V. Richardson, with 2000 addresses entered so far.

Organization

- 1979 will be the XXth anniversary of ICCROM. Nothing is yet decided but plans are being prepared to mark this year with a special effort.
- The 29th Council met in May. It was most successful and, among other results, a Committee was set up to deal with Training Standards in Conservation on a worldwide basis. ICCROM has a vital co-ordinating role to play in this complicated and diversified field.
  The following institutions were accepted by the Council as new associate members:
  Farahbi University, Teheran, Iran
  Canberra College, Australia
  Institute of Advanced Architectural Studies, York
  Dept. of Architecture, Washington University.
- Reform has been introduced into the accounting system. It has of course produced some difficulties. The administrative department is now co-ordinated by Paolo Pegazzano with the help of Gemma Berardinelli. A bookkeeper will be appointed.
- New members have joined the staff:
  Christopher Wheatley as conservator. He has come from the British Museum and is well known at ICCROM, where he seconded the 3rd Course in 1975 and 1976.
  Susan Inman who collaborates with Gaël de Guichen on publications, exhibitions and teaching material.
  Patricia Bonicatti, since November, also works part time in this department.
  Gianna Paganelli as typist for the Library.
- In the meantime, due to internal re-organization, Dott. Catena and Marcelle Szmer have left ICCROM. They were with us for many years and we wish them good luck in their future activities. Ursula Heckmann has also left to get married. She has been replaced in the Library by Margaret Ohanessian who was previously our receptionist.

Library

36916

Dr. Feilden, Dr. Torraca and Marie-Christine Uginet met with ICOM and ICOMOS in Paris to harmonise a documentation programme for the three organizations. The results were entirely successful. They brought back a list of "key words" on which they have been working for the last 8 months. Part of our documentation has already been coded with this system.

Publications

The computerized version of the International Index on Training in Conservation in Cultural Property is at the printers. This work, which was started in 1971, was taken over by Cynthia Rockwell in 1974. She prepared the final version which numbers 140 pages and includes information about over 300 courses, internships, seminars, etc. from all over the world.
"La Conservation des Peintures Murales" by Paolo and Laura Mora and Paul Philippot came out in February. This eagerly awaited event was marked by the first reception at ICCROM. The new common rooms on the second floor were inaugurated on this occasion.
Dr. Feilden has written a booklet for UNESCO on conservation of cultural property; it will be printed accompanied by over 200 colour slides.
The 32 page brochure describing the 4 courses given at ICCROM was published in French and English.
Dr. Torraca's book on "Solubility and Solvents for Conservation Problems" was slightly modified and reprinted.
PROJECTS
- ICCROM will collaborate with IIC on an extremely important and long-term project: the publication of a series of conservation text books covering "Art, Architecture and Archaeology".
- The technical cards on measurement of climate in museums and control of climate in museums will be printed in French thanks to a special subvention from the French Museums.

Teaching at iccrom

The course on architectural conservation was run in two sections (University of Rome and international participants). This year a series of laboratory experiments was introduced into the programme; this successful innovation will be enlarged and developed next year.
The course on mural paintings was given in English. A systematic condition study was made of the frescos in the Chapel of Santa Maria dell'Orto. Participants made measured architectural drawings for the recording of data.
The fundamental principles of conservation course changed its name to conservation science course. The content of the course remains practically unchanged, but lecturers tried to include aspects of an object's historical value as well as the purely technical aspects of conservation.
For the first time, participants of all three courses received a specially designed certificate at the completion of their courses.
In September the course on security, climate control and lighting will take place, but the most important news comes with a request from UNESCO. They have asked ICCROM to run a one month information course on architectural conservation for French speaking countries. This will be held in November 1978.

Teaching outside iccrom

Following the policy of supporting other conservation centres a series of missions were undertaken.
Dr. Feilden went to Brugges to the College of Europe at their request. Lectures were given on case studies of conservation at York Minster, Chesterfield and on problems of conservation of brick and terracotta. He also went to lecture at Farahbi University in Teheran.

The UNESCO course on stone conservation in Venice was run for the 2nd time by ICCROM with the local Italian Superintendants. Dr. Torraca was in charge of this project and lectured there. It was quite a success and a 3rd course is already planned.
Gaël de Guichen went to Spoleto to lecture for a regional course. He and Christopher Wheatley were invited by the Benghazi University for three weeks to give lectures and to plan a teaching laboratory.
PROJECTS
- ICCROM is planning a study tour for the architectural conservation workshop travelling to Italy, Austria, Czechoslovakia, German Democratic Republic, Federal Republic of Germany, France and Switzerland from June 23 to July 15, 1979. During the tour special groups will be formed according to specific interests for discussion and related visits.

Contact has already been made with various cities in Italy, but the final itinerary has not yet been fixed.
Application and information requests should be sent to Fellowship Secretariat of ICCROM. Cost will be about 400 dollars.

Promotion of research

Corpus Vitrearum: At the request of the Corpus Vitrearum we will print their technical newsletter four times a year.
Mosaic Conservation: ICCROM is running the secretariat of the mosaic conservation committee and will publish the biannual newsletter. At the invitation of the Tunisian Institute of Arts, a very fruitful meeting was organized in Carthage. The proceedings will be published in November. The proceedings of the previous Rome meeting will be published in French in August.
Stone Committee: A meeting was organized by UNESCO and RILEM in Paris. Dr. Torraca and Dr. Feilden, who gave one of the opening speeches, were present on this occasion.
Climate in Museums: ICCROM is organizing a meeting in Rome from November 7-10, 1978. This meeting will try to take stock of the situation twelve years after the IIC London meeting on the same topic. Papers should deal with objects damaged by unsuitable climate, museums not having air conditioning, museums having air conditioning. A special issue of MUSEUM will be published on these papers.
Mud Brick Studies: The meeting planned for 1978 in Turkey will be postponed to 1980.

Activities in regions

Iraq: Dr. Feilden was invited by the Regional Centre to advise upon the project of the Holy Shrines of Kerbula and the minaret of the Al Hadba Mosque in Mossul.
Algeria: Gaël de Guichen went to Algiers to draw up a 5 year plan for training personnel in conservation at the request of U.N.D.P.
Ethiopia: A mini symposium on stone conservation in Lalibella was organized by U.N.D.P. Paul Schwartzbaum took part in it, along with several experts chosen by ICCROM.
Egypt: Drs. Plenderleith, Mora, Torraca and Paul Schwartzbaum went to Queen Nefartari tomb to follow up a mission organized 8 years ago at the same place. They also went to:
Jordan: where they examined the case of a very fragile 4300 B.C. painting found in an excavation. UNESCO will give a contract to ICCROM to carry on the conservation of this painting and exhibit it.
Dr. Feilden was invited by the World Bank to consult on the project of conservation of Petra and Jerash.
Algeria: Algeria is organizing a meeting on Tassili and has requested technical advice from ICCROM on the choice of specialists to go there and do a study.
Exhibition on climate and light: plans of the exhibition were drawn. They were sent by request to the delegates of Cyprus, Hungary, India, Nigeria, Peru, Roumania and U.S.A.

PROJECTS
- Italy: ICCROM has been requested to advise the Venice town administration concerning statics, humidity, stone conservation and in the actual work of restoration. This major engagement is a consequence of our long involvement in the study of the environment (1967 - 1975) under contract with UNESCO.

Missions and cooperation

UNESCO: Dr. Feilden went to Paris on January 30-31, May 15-16 and June 6-7 in order to meet Mrs Bolla, Stultz, Daifuku, Naqvi, Turchenko, Varchaver and Zulficar to discuss future programmes and to establish closer working contacts.
Friends of Museums: Gaël de Guichen attended their special meeting in Florence and gave a paper on Environment and Museums.
ICOMOS: Dr. Feilden attended the Moscow Suzdal Conference.
EEC: has made a 7 year contract with us to provide scholarships to EEC course participants.
Council of Europe: organized a meeting to plan a 1979 science course for archaeologists on metallic objects studies. ICCROM could help I.C.R. in organizing a week in Rome.
The Courtauld Institute: is planning a course on mural paintings. P. Schwartzbaum attended the 22 June preparatory meeting in London.
World Heritage Fund: Dr.Torraca took part in the 1st meeting of the Bureau which is studying a preparatory list of monuments to be registered.
Lisbon: C.Rockwell was ICCROM's observer at the UNESCO meeting to prepare draft recommendations for the protection of moveable cultural property.
Prague: Dr. Feilden had a meeting with the Deputy Minister of Culture for the Czech Republic to discuss, among other things, the possible membership of his country.
Helsinki: Dr. Feilden met high officials of the Finnish Ministry of Education to discuss Finland's becoming a member.
Bonn: Dr. Feilden discussed the field project for young professionals with Agnes Ballestrem.

Exhibitions and conferences

The D.D.R. ICOMOS Committee sent us a photographic exhibition on architectural conservation. It was opened by H.E. Klaus Gysi, Ambassador of the German Democratic Republic and included a lecture by Prof. Deiters. The exhibition was open to the public for a month.

The travelling exhibition on climate control and lighting in museums came back in February after a 4 month tour in Holland where it was open only to museum personnel. This exhibition will be presented in Zagreb during the ICOM Conservation Committee meeting. Requests have already been made by several countries but no final arrangements have been agreed upon.

Evening lectures are now being organized at ICCROM in order to give Italian specialists the possibility to meet experts visiting ICCROM. Professor Newton gave a speech on "Decay of painted and stained glass" and Christian de Tassigny on "Nuclear energy and the conservation of works of art" including a film on the treatment of the mummy of Ramses II

HAPPY HOLIDAYS

ICCROM

DERNIERE MINUTE N°2 JUILLET 1978

Généralités

-A la place de "Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels" l'abréviation ICCROM a été proposée et bien acceptée. Elle remplace "Centre de Rome" et "Centre international pour la conservation" qui créaient une série de confusions. Le nouveau numéro de télex est ICCROM 64114.
-La Chronique continuera de sortir annuellement en janvier. Les 3.000 copies seront distribuées à tous les organismes officiels, les membres de l'assemblée, les anciens participants des cours, les professeurs, les visiteurs et tous ceux qui la demandent. Cette "Dernière minute" sortira en juillet et en octobre. Elle sera imprimée à 300 exemplaires distribués aux organismes officiels et aux membres de l'assemblée.
-Notre liste d'adresses est mise sur ordinateur par C.Rockwell et V. Richardson. 2.000 adresses ont déjà été codées.

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

Organisation

-En 1979 l'ICCROM aura 20 ans. Rien n'est encore décidé mais un effort particulier sera fait pour marquer cette année d'une pierre blanche.
-Le 29ème Conseil s'est réuni en mai. Il fut très réussi et entre autres, un Comité fut constitué pour établir des normes au niveau international pour la formation en conservation. L'ICCROM a un rôle essentiel à jouer dans ce domaine très complexe.
-Les organismes suivant furent acceptés par le Conseil en tant que membres associés :
.l'Université Farahbi à Teheran
.Canberra College en Australie
.Institute of Advanced Architectural Studies, York
.le Département d'Architecture de l'Université de Washington.
-Une réforme a été entreprise dans le système comptable. Cela crée évidemment des difficultés. L'administration est maintenant coordonnée par Paolo Pegazzano avec l'aide de Gemma Berardinelli. Un comptable sera bientôt engagé.
-Il y a des mouvements dans le personnel :
.Christopher Wheatley qui avait été détaché par le British Museum pour le 3e cours en 1975 et 1976 a été engagé comme restaurateur,
.Susan Inmann travaille avec Gaël de Guichen pour le matériel didactique, les publications et les expositions,
.Patricia Bonicatti travaille dans ce département à mi-temps depuis novembre,
.Gianna Paganelli aide à la bibliothèque comme dactylo,
.Margaret Ohanessian a laissé la réception pour prendre la bibliothèque la place de Ursula Heckmann qui, se mariant, nous quitte.
-Pour des raisons de réorganisation des services, le docteur Giulio Catena et Marcelle Szmer ont aussi quitté l'ICCROM. Ils travaillaient avec nous depuis longtemps. Nous leur souhaitons bonne chance dans leurs nouvelles activités.

Bibliothéque

-Le Dr. Feilden, le Dr. Torraca et M.C. Uginet ont participé à Paris à une rencontre très fructueuse avec l'ICOM et l'ICOMOS pour harmoniser un programme de documentation pour les trois organisations. Ils ont proposé une "liste de mots clés" sur laquelle ils travaillaient depuis 8 mois. Une partie de notre documentation est déjà codée suivant ce système.

Publications

-La version sur ordinateur du répertoire international des institutions donnant une formation pour la conservation des biens culturels est sous presse. Ce travail commencé en 1971, fut repris et mené à bien par C. Rockwell depuis 1974. Ce livre de 140 pages donne des renseignements sur plus de 300 cours, stages, séminaires dans le monde entier.
-"La conservation des peintures murales" par Paolo Mora, Laura Mora et Paul Philippot a été publiée en février. Cet évènement tant attendu fut marqué par une réception à l'ICCROM à l'occasion de laquelle les nouveaux salons du second étage furent inaugurés.
-Le Dr Feilden a écrit pour l'UNESCO une brochure sur la conservation des biens culturels qui sera accompagnée de plus de 200 diapositives en couleurs.
-Une brochure décrivant sur 32 pages les 4 cours donnés par l'ICCROM a été publiée en Français et Anglais.
-"Solubility and Solvents for Conservation problems" par le Dr. G. Torraca a été légèrement modifié et réimprimé.

PROJET

-L'ICCROM collabore avec l'IIC sur un projet très important et à long terme : la publication d'une série d'ouvrages sur la conservation couvrant l'art, l'architecture et l'archéologie.
-Les cartes techniques sur la mesure et le contrôle du climat dans les Musées seront imprimées en Français grâce à une subvention spéciale des Musées de France.

Cours à l'iccrom

-Le cours de conservation architecturale a été divisé en 2 sections (Université de Rome et participants internationaux). Cette année une série d'expériences en laboratoire furent mises au programme. Cette innovation très appréciée sera développée l'an prochain.
-Le cours des peintures murales a été donné en Anglais. Une étude systématique des fresques de Santa Maria dell'Orto avec relevé architectural a été réalisée par les participants.
-Le cours des principes fondamentaux de conservation a changé de nom. Il devient cours de science de la conservation. Le contenu n'a pas été modifié mais les enseignants ont tenté d'inclure à côté de l'aspect strictement technique de conservation de l'objet, l'aspect de valeur historique et de message.
-Pour la première fois les participants ayant achevé avec succès ces cours ont reçu un certificat dessiné spécialement.
-En septembre le cours sur la sécurité, le contrôle du climat, et de l'éclairage aura lieu, comme d'habitude.
-Une nouveauté très importante est venue d'une demande de l'UNESCO : l'ICCROM peut-il organiser durant un mois un cours d'information sur la conservation architecturale pour les pays francophones ? Cette session aura lieu en novembre 1978 à Rome.

Cours à l'exterieur

-Pour renforcer la politique d'aide aux autres centres de formation une série de mission a été accomplie :
-Dr. Feilden a été à Bruges à la demande du Collège de l'Europe. Il y a donné des cours sur York Minster, Chesterfield, la conservation de la brique et de la terre cuite. Il a aussi été faire des cours à l'Université Farahbi à Teheran.
-Le cours de l'UNESCO sur la conservation de la pierre a eu lieu pour la 2ème fois à Venice sous le contrôle de l'ICCROM et des surintendants locaux. Le Dr Torraca responsable du projet y a donné des cours. Au vu du succès, un troisième

cours est programmé.
-G. de Guichen a animé un séminaire pour un cours régional à Spoleto. Avec C. Wheatley il fut invité par l'Université de Benghazi pour trois semaines à donner des cours et à projeter un laboratoire d'enseignement.

PROJET

-L'ICCROM organise un voyage d'études en conservation architecturale qui visitera des chantiers du 23 juin au 15 juillet 1979. Des contacts ont été pris en Autriche, Tchécoslovaquie, Allemagne fédérale, Allemagne démocratique, Suisse, France et Italie. Le parcours final n'est pas encore fixé. Durant ce voyage des groupes seront formés suivants les spécialités et les intérêts des participants. Le coût en sera d'environ 400 $. Des informations complémentaires peuvent être demandées au Secrétariat des cours de l'ICCROM.

Promotion de la recherche

-Corpus Vitrearum : A la requête de leur Comité, l'ICCROM imprime et diffuse leur bulletin trimestriel.
-Mosaïque: Le secrétariat du Comité de Conservation des Mosaïques est tenu par l'ICCROM qui publie leur bulletin biannuel. Les annales de la conférence de novembre paraîtront en Français en août.
-Une réunion a été organisée par l'Institut d'Art Tunisien à Carthage en juillet. Les annales très intéressantes en seront publiées en novembre.
-Pierre: Une réunion a été organisée à Paris par l'UNESCO et la RILEM. Y étaient présents le Dr. Torraca et le Dr. Feilden qui fit un discours d'ouverture.
-Climat dans les Musées : Une réunion est organisé à l'ICCROM du 7 au 10 novembre à Rome pour faire le point de la situation douze ans après la réunion à Londres de l'IIC. Les communications porteront sur les objets endommagés par un climat inadapté, les musées ayant et n'ayant pas l'air conditionné. Un numéro spécial de Museum y sera consacré.
-Brique crue : La réunion prévue en Turquie pour 1978 est reportée en 1980.

Activités dans les régions

-Irak :Le Dr. Feilden a été invité par le Centre Régional pour conseiller sur la conservation du Sanctuaire de Kerbula et du minaret de la mosquée Al Hodba à Mossoul..
-Algérie : Gaël de Guichen a été , à la demande de l'UNDP, 10 jours à Alger pour établir un plan sur 5 ans de formation au personnel de conservation.
-Ethiopie :Un symposium restreint sur la conservation de la pierre à Lalibella fut organisé par l'UNDP. P.Schwartzbaum se trouvait parmi les experts choisis par l'ICCROM.
-Egypte : Dr. Plenderleith, Mora, Torraca et Paul Schwartzbaum ont été à la tombe de Nefertari poursuivant ainsi une étude commencée il y a 8 ans. Ils se rendirent en:
-Jordanie : pour examiner une peinture murale très fragile de 6300 av.J.C. trouvée dans une fouille. L'UNESCO établira un contrat avec l'ICCROM pour la traiter et la présenter.
-Le Dr Feilden, à l'invitation de la banque mondiale, a conseillé les travaux de conservation à Petra et Jerash.
-Algérie : Une réunion sur la conservation des peintures du Tassili sera organisée en octobre et l'ICCROM a été consulté pour établir la liste des experts qui seront invités.
-Exposition sur le climat et l'éclairage : Les plans de l'exposition ont été dressés. Ils ont été donnés aux représentants de Chypre, Hongrie, Indes, Nigéria, Pérou, Roumanie et U.S.A. à leur demande.

PROJET

-Italie : La ville de Venise a demandé à l'ICCROM de les conseiller sur les problèmes de statique, d'humidité, conservation de la pierre et sur les travaux de restauration en cours. Cette tâche très lourde est le résultat des études faites par l'ICCROM depuis 1967 sur les problèmes d'environnement sous contrat UNESCO.

Missions et coopération

-UNESCO : Le Dr. Feilden s'est rendu à Paris les 30-31 janvier, 15-16 mai, 6-7 juin pour rencontrer Mrs Bolla, Stultz, Daifuku, Naqvi, Turchenko, Varchaver et Zulficar pour discuter des futurs programmes et établir des relations de travail plus étroites.
-Comité du patrimoine mondial : Le Dr. Torraca a pris part à la première réunion du bureau qui a étudié une liste préparatoire des monuments intéressants.
-EEC : a établi un contrat de 7 ans avec l'ICCROM pour l'attribution de bourses aux stagiaires venant de l'EEC.
-Conseil de l'Europe : a proposé lors d'une réunion à Frascati la création d'un cours sur l'étude des métaux anciens pour archéologistes. L'ICCROM pourrait aider l'I.C.R. à l'organisation d'une semaine à Rome.
-ICOMOS : Le Dr. Feilden a participé à la conférence de Moscou.
-Amis des Musées : G. de Guichen a participé à la première journée de leur congrès à Florence et y a fait une communication sur "Musée et Environnement".
-Courtauld Institute : envisage de créer un cours sur la peinture murale. P. Schwartzbaum a assisté à la réunion préparatoire du 6-7 juin.
-Lisbonne : C. Rockwell a assisté comme observateur à la réunion de l'UNESCO destinée à préparer le projet de recommandations pour la protection des biens mobiliers.
-Prague : le Dr. Feilden a eu une réunion avec le Vice-Ministre de la Culture de la République Tchèque pour étudier, entre autres, l'entrée de son pays.
-Helsinki : Le Dr. Feilden a rencontré de hauts fonctionnaires du Ministère de l'Education pour s'entretenir de l'entrée de la Finlande à l'ICCROM.
-Bonn : Le Dr. Feilden et Agnès Ballestrem ont étudié le projet d'emploi de spécialistes dans les pays en voie de développement.

Expositions et conférence

-Une exposition photographique sur la conservation architecturale préparée par le comité ICOMOS de l'Allemagne démocratique a été inaugurée à l'ICCROM par S.E. l'Ambassadeur Klaus Gysi. Le prof. Deiters l'a complétée par une conférence L'exposition est restée ouverte au public durant un mois.
-L'exposition itinérante sur le contrôle de l'éclairage et du climat dans les musées est revenue en février après 4 mois en Hollande. Elle repartira pour être présentée à la réunion de l'ICOM à Zagreb. Certains pays membres l'ont aussi demandée mais aucun accord définitif n'a été signé.
-L'ICCROM organise le soir des conférences destinées à mettre en contact les spécialistes étrangers de passage et les spécialistes italiens. Le professeur Newton a donné une conférence sur "La détérioration des vitraux" et Christian de Tassigny sur "L'Energie nucléaire et la conservation des oeuvres d'art" qui fut suivie d'un film sur le traitement de la momie de Ramsès II.

BONNES VACANCES

13, VIA DI S. MICHELE - 00153 ROME - TEL. 5809021 - 5892508 - 5892622 - 5894741 - TELEG. INTERCONCERTO, ROME - TELEX [redacted] ICCROM
613.114

ICCROM STOP-PRESS N° 3 JUNE 1979

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

The idea of printing an information sheet on ICCROM's latest activities has been well received. This Stop-Press will therefore appear regularly in June and October. 900 copies will be printed.

organization

- Since the year began, 2 new countries have joined ICCROM - Luxembourg and Somalia - which now brings the total number of Member States to 64.
- There are 2 new Associate Members:
  - The Archaeological Survey of India
  - The Courtauld Institute, London
- Ruth Gross who was our receptionist has left. She has been replaced by Liliana Vecchio.
- Our telex number has changed but there was a slight error in our January Newsletter. The new number is 613114 and not ~~613144~~.
- Our coded, computerized list of addresses now has over 5,000 addresses. Please let us know if there is an error in your address.
- Roberto Marta has conducted a study of the possibility of converting the derelict convent of San Francesco a Ripa into lodgings for course participants and visitors to ICCROM. Now we need to find ways of financing this work.

general assembly

Preparing for the 20th session of ICCROM Council, the 10th General Assembly and the 20th Anniversary of the Centre's foundation required a certain amount of time and energy during the first few months of this year. By the delegates' accounts, all seems to have gone well.
The programme was a fairly busy one.

April 17 - 18	Finance Committee
April 18 - 19	Council
April 19	Regional Centres and Standards and Training Committee meetings.
April 20 - 23	General Assembly.

40 countries sent a delegation or a delegate to this Assembly, which was held in the elegant setting of the Palazzo Barberini.
A splendid luncheon reception was given on Friday by the Minister of Cultural Affairs, Mr. Antoniozzi, followed in the afternoon by the presentation of a bronze statuette, made especially by Peter Rockwell, to those who had taken an active part in bringing ICCROM into existence between 1957 and 1960. This commemorative award was presented to:
Messrs. Brandi, Chehab, Daifuku, De Angelis d'Ossat, Gazzola, Gysin, Lorentz, Plenderleith, Pompei and in memory of the work of Coremans and Van Schendel.
This was the occasion for a pleasant ceremony which could be repeated in future General Assemblies, so that ICCROM may continue to honour those who have, in the past, contributed their knowledge to the conservation and restoration field.
The Management of the Vatican Museums kindly welcomed the delegates to a cocktail party given on Friday evening in the Borgia Apartments.
Sunday was set aside for an excursion within the walls of Rome which gave the delegates the opportunity of discovering or rediscovering hidden and little-known aspects of the town.
The working documents, already prepared and studied by the Finance Committee and Council, were accepted without much discussion or modification. The delegates all agreed that ICCROM's budget, based on Member States' contributions of 1% of their contribution to UNESCO, was insufficient to meet the aims for which ICCROM had been created. It was therefore decided to study ways of increasing the annual budget before the next General Assembly in 1981. The name ICCROM was officially accepted, replacing Rome Centre and International Centre for Conservation.
On Monday, the General Assembly concluded its work and conferred the title of Director Emeritus on Dr. Philippot. The Council, which will serve until 1981, was elected as follows: Y. Alami, E. Almagro Gorbea, A. Ballestrem, J. Coural, K. Dabrowski, A. Daoulatli, Y.O. Dawodu, V. Dragut, V. Karageorghis, M. Koller, B.Kurata, P. Lasko, T.Y. Lee, J. Lodewijks, A. Naji, P. Perrot, R. Sengupta, S. Zaldivar Guerra.
The new Council met shortly afterwards and re-elected Dr.Ing. J. Lodewijks as Chairman and P. Perrot and V. Dragut as Vice-Chairmen. The next Council will be held on April 16 and 17, 1980.

library and publications

The Library Index has been published in 3 volumes and not in 2 as previously announced.
- The catalogue of the progressive List of Acquisitions 1977-1978 (326 pages - 10 $).
- The French Index of approximately 2,500 keyword phrases used in conservation and restoration. Each phrase is made up of 2 to 4 descriptive words (319 pages-10 $).
- The same Index in English (329 pages-10 $).

A brochure "ICCROM Comes of Age" was published in English and in French for ICCROM's 20th Anniversary. It reviews the history of the Organization and is distributed free of charge.

courses in rome

Very Important: As a trial measure, the Conservation of Mural Paintings Course and the Conservation Science Course will be bilingual (French-English) in 1981 and 1982. It will be the first time that the Conservation Science Course is held in French.

Three of ICCROM's 1979 courses are drawing to a close.
- Architectural Conservation held from January 10 to June 22 with 20 participants from 16 countries.
- Conservation of Mural Paintings which began on February 7 and ends on June 8. There are 12 participants from 9 countries. A documentary study has been made of the paleo-Christian crypt of Saint Chrysogone The course was in French this year and will be held in English next year.
- Conservation Science, which began on February 8 will end on June 8. It has 17 participants from 14 countries.

The Course on Security, Climate and Lighting Control for curators and museum architects will be held from September 24 to October 5 in French (in English in 1980). Its name will probably change to Preventive Conservation of Collections.
The Course organized in collaboration with the Scuola di perfezionamento of Rome University, held on our premises, will end on June 20. There are 70 participants from 9 different countries.
Study Tour: As announced previously, the study group for 20 architects will leave Venice on June 23 and will arrive at Colmar on July 19.

36917

outside courses

Denmark: At the request of the Royal Danish School of Restoration, Gaël de Guichen organized a week's course from March 22 - 30 in Copenhagen, together with the School's Director, Steen Bjarnhof, on climate and lighting control in museums.
Italy: The same course was organized from May 7 to 12 for 26 second-year students of the new restoration school in Florence. Earlier, Dr. Lodewijks also lectured for two days at this same school on the conservation of textiles.
Future courses: At the request of ICOM-Brazil and of the School of Museology, Sao Paolo, Gaël de Guichen will be going to Rio de Janeiro and Sao Paolo in August to give 2 courses on climate and lighting control.

research

Mosaics: The work of the group that met in Carthage in 1978 has finally been revised and corrected. The final text deals with 2 topics: first the steps to be taken when a mosaic is discovered and then a comparative study of the supports that may be used when a mosaic is detached. The text is ready in English and in French, and will also be translated into Arabic.
Mortar and Rendering: The research group led by Giorgio Torraca has completed the technical part of their programme. The report is being prepared and contacts have been made with a view to publishing the essential part of this work in a technical review. This has proved to be a positive experience which should be repeated.

regional activities

- Hungary: Gaël de Guichen was invited from March 5 to 9 by the Institute of Conservation and Methodolgy of Museums, to give three sessions of information lectures to curators and restorers on climate and lighting control.
- Italy: Christopher Wheatley is restoring the Sansovino bronze in Venice, which had been broken and damaged during an attempted theft. The 1.20m statue, weighing 180 kilos, was damaged at the base and its stability was threatened. The work, which has necessitated 4 missions, is being financed by American Express.
- Israel: At the request of the Al Aksa Committee, Bernard Feilden went to Jerusalem on March 18 and 19 to study the structural conservation of the mosque's wooden dome. This was followed by Paul Schwartzbaum's visit on April 14 and 15 to examine the mural paintings. Their observations are summarized in a report and will be used as advice to the specialists carrying out the restoration and conservation work.
- Jordan: From April 6 to 18, Paul Schwartzbaum, Isabelle Dangas and Christopher Wheatley completed the cleaning, mounting and setting up of the chalcolithic painting of Teleilat Ghassul for the National Museum of Amman.

Future mission: In September and October, Paul Schwartzbaum, accompanied by a team, will be visiting Gorëme in Turkey to complete the restoration work at Tokali Kilisi.

missions and cooperation

- Canada: Annual meeting of the AIC in Toronto from May 29 to June 2, at which Paul Schwartzbaum will be presenting a paper on the principles of the conservation of mural paintings.
- Tunisia: ICCROM was represented by Azar Soheil Jokilehto at the seminar on "The Quality of Life in the Urban Traditional Environment", organized in Hammamet from January 8 to 12.
- Split: Jukka Jokilehto participated in and presented a paper at the seminar on "Research and Protection of Urban and Architectural Heritage" organized by the Centar za Arhitekturu i Urbanizam.
- London: Giorgio Torraca attended the conference on "Sulphur emissions and the environment", organized by the Society of Chemical Industries from May 8 to 10, and presented a report on the action of sulphur on stone. He was invited by the Institute of Archaeology to lecture on the problems of stone conservation and also described ICCROM's activities to the Courtauld Institute.
- Edinburgh: Christopher Wheatley attended the metals conservation symposium, organized by the Scottish Society for Conservation and Restoration. On April 2 and 3, he participated in the meeting in London, organized by the English group of IIC, on Preventive Conservation of Museum Collections.
- Venice: Giorgio Torraca went to Venice to prepare the 3rd course on Stone Conservation, organized by UNESCO in collaboration with ICCROM, from September 12 to November 10. He also participated in the Committee for the Conservation of the Torcello mosaics.
- Cyprus: From March 25 to 27, Bernard Feilden visited the Department of Antiquities to discuss the conservation problems of the island.
- Belgium: From February 13 to 15, Bernard Feilden lectured at the Collège de l'Europe at Brugges, then met with Mr. Lemaire to discuss cooperation with ICOMOS. In Brussels, he visited IRPA, and then discussed the problem of grants at EEC headquarters.

other activities

- The travelling exhibition on climate and lighting control went to Rumania, to Bucharest (15,000 visitors), Cluj (6,535 visitors), Timisoara (5,200 visitors). The exhibition then went to the Hungarian National Gallery in Budapest where it had 34,682 visitors. The exhibition is now returning to Rome to be overhauled before being sent to the Cerralbo Museum in Madrid in October.
- Two evening lectures were organized. Albert France-Lanord presented a film with commentary on the excavation of a Merovingian tomb at Saint-Denis. This very detailed work, done in the laboratory, enabled the recomposition of the deceased's clothes. As part of the EEC's aid programmes for conservation, Christian de Tassigny presented his work on the use of nuclear energy in the conservation of works of art.
- Cornell University of Ithaca, N.Y., U.S.A. is organizing a summer field school in Rome on "Architectural Surveying for Archaeologists" in collaboration with ICCROM.

calendar

- OXFORD, August 28 - September 3, 1979
  Symposium on the Conservation of Mural Paintings, organized by the Council for Places of Worship, the Cathedrals Advisory Committee in association with the U.K. Committee of ICOMOS and ICCROM.
  Information from: Peter Burman, 83 London Wall, London EC2M 5NA
- VIENNA, September 1980
  "Conservation of historic dwellings" organized by IIC, together with the Bundesdenkmalamt and with the collaboration of ICCROM.
  Information from: IIC, Buckingham Street 6, London WC2N 6BA
- TURKEY, October 1980
  ICOMOS Meeting on adobe (mud brick) organized by Cevat Erder, METU, Ankara.
- ROME, November 4 - 8, 1980
  Seminar on Methods of teaching conservation and restoration. By invitation. Organization by ICCROM in collaboration with the working group of ICOM's Conservation Committee: Training of conservators and restorers.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 3 JUIN 1979

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

L'idée de publier cette feuille d'information sur les activités de l'ICCROM a été acceptée favorablement. Cette dernière minute paraîtra donc regulièrement en juin et octobre. Elle est tirée en 900 exemplaires.

organisation

- Depuis le début de l'année 2 nouveaux pays sont venus se joindre à l'ICCROM - le Luxembourg et la Somalie - ce qui porte à 64 le nombre des Etats membres.
- Il y a deux nouveaux membres associés,
  - The Archaeological Survey of India
  - The Courtauld Institute, Londres.
- Ruth Gross qui était réceptioniste est partie. Elle a été remplacée par Liliana Vecchio.
- Notre numéro de télex a changé, mais une erreur s'est glissée dans l'annonce faite dans la Chronique de janvier. Le nouveau numéro est 613114 et non ~~613144~~.
- Notre liste d'adresses codée mise sur ordinateur dépasse maintenant le nombre de 5.000. Veuillez signaler s'il y a des erreurs dans votre adresse.
- Une étude pour utiliser les anciens locaux abandonnés du couvent de San Francesco a Ripa, en vue de les transformer en habitation pour les stagiaires et les visiteurs de l'ICCROM, est réalisée par Roberto Marta. Il faut maintenant commencer les recherches pour financer les travaux.

assemblée générale

La préparation du XXe Conseil de l'ICCROM, de la Xe Assemblée générale, et de la célébration du XXe anniversaire de la création de l'ICCROM. a mobilisé les énergies durant les premiers mois de cette année. Au dire des délégués, tout semble s'être bien passé.

Le programme était assez chargé.

17 - 18 avril	Comité des finances
18 - 19 avril	Conseil
19 avril	Réunion des Centres régionaux et du Comité des normes.
20 - 23 avril	Assemblée générale.

40 pays étaient représentés à l'Assemblée générale qui eut lieu au Palazzo Barberini.

Le vendredi à midi une réception très brillante était offerte par le Ministre des biens culturels, Monsieur Antoniozzi et l'après-midi fut remise une statuette en bronze (réalisée pour cette occasion par Peter Rockwell) à ceux qui prirent une part très active à la création de l'ICCROM entre 1957 et 1960. Cela a permis d'honorer MM. Brandi, Chehab, Daifuku, De Angelis d'Ossat, Gazzola, Gysin, Lorentz, Plenderleith, Pompei et à titre posthume, MM. Coremans et Van Schendel.

Ce fut l'occasion d'une cérémonie très sympathique. Il est possible que durant les prochaines Assemblées générales, elle se répète et qu'ainsi l'ICCROM continue d'honorer ceux qui, dans le passé, ont travaillé pour mettre en commun leurs connaissances dans le domaine de la conservation et de la restauration.

Le vendredi soir la Direction des Musées du Vatican accueillait les délégués pour un cocktail dans les appartements Borgia.

Le dimanche était réservé à une excursion à l'intérieur de Rome; une fois n'est pas coutume. Cela a permis de découvrir ou de redécouvrir des aspects souterrains ou cachés de Rome.

Les documents de travail, déjà préparés et étudiés par le Conseil et le Comité des finances, furent acceptés sans trop de discussion ou modification.

Tous les délégués furent d'accord pour reconnaître que le budget de l'ICCROM, basé sur une cotisation des pays membres égale 1% de leur cotisation annuelle à l'Unesco, ne permettait plus à l'organisation de répondre aux objectifs pour lesquels elle avait été créee. Il fut donc décidé d'étudier, lors de la prochaine Assemblée générale en 1981, les moyens d'augmenter le budget annuel.

Le sigle ICCROM a été accepté officiellement et remplace Centre de Rome et Centre International pour la Conservation.

Le lundi l'Assemblée clôturait ses travaux, attribuait au Docteur Philippot le titre de Directeur Emeritus et élisait le Conseil qui siègera jusqu'en 1981.

Furent élus: Y. Alami, E. Almagro Gorbea, A. Ballestrem, J. Coural, K. Dabrowski. A. Daouatli, Y.O. Dawodu, V. Dragut, V. Karageorghis, M. Koller, B. Kurata, P. Lasko, T.Y. Lee, J. Lodewijks, A. Naji, P. Perrot, R. Sengupta, S. Zaldivar Guerra.

Le Conseil se réunissait aussitôt et réélisait Président, Dr. J. Lodewijks et Vice-Présidents, V. Dragut et P. Perrot.

Le prochain conseil se réunira les 16 et 17 avril, 1980.

bibliothèque et publications

L'index de la bibliothèque a été publié en 3 volumes et non en 2 comme cela avait été annoncé.

- Le catalogue comprenant la liste progressive des acquisitions 1977-1978 (326 pages - 10 $).
- L'index en français d'environ 2.500 mots clés utilisés en conservation et restauration. Chaque mot se compose de 2 à 4 paroles descriptives (319 pages - 10 $).
- Le même index en anglais (329 pages- 10 $).

A l'occasion du 20ème anniversaire de l'ICCROM fut publié en français et en anglais une brochure "L'ICCROM a 20 ans" dans laquelle est résumée l'histoire de l'Organisation. La distribution en est gratuite.

cours à rome

Très important: A titre expérimental, en 1981 et 1982, les cours de Conservation des peintures murales et de Science de la conservation seront bilingues (français-anglais). Ce sera la première fois que le cours de Science de la conservation sera donné en français.

Trois des cours annuels de l'ICCROM sont en train de s'achever.

- Conservation architecturale qui s'est déroulé du 10 janvier au 22 juin et a regroupé 20 participants provenant de 16 pays.
- Conservation des peintures murales qui a commencé le 7 février et s'achève le 8 juin. Il y a 12 participants de 9 pays. Une étude documentaire a été faite dans la crypte paléochrétienne de San Chrysogone. Ce cours se donnait en français cette année et se donnera en anglais en 1980.
- Science de la conservation qui, commencé le 8 février, se termine le 8 juin. Il y avait 17 participants de 14 pays.

Le cours sur la sécurité, le contrôle du climat et de l'éclairage pour conservateurs et architectes de musée, se tiendra en français du 24

septembre au 5 octobre (en anglais en 1980). Il changera probablement de nom et s'appelera "Conservation préventive des collections". Le cours organisé en collaboration avec la Scuola di perfezionamento de l'Université de Rome s'est deroulé dans nos locaux et s'achève le 20 juin. Il y avait 70 participants de 9 pays différents.

cours à l'extérieur

Danemark: A la demande de l'école royale danoise de restauration, Gaël de Guichen a été du 22 au 30 mars à Copenhague pour organiser avec son directeur, Steen Bjarnhof, une semaine sur le contrôle du climat et de l'éclairage dans les musées.

Italie: Une semaine identique fut organisée du 7 au 12 mai pour les 26 élèves de 2ème année de la nouvelle école de restauration à Florence. A cette même école, le Docteur Lodewijks a fait 2 jours de conférence sur la conservation des tissus.

recherche

Mosaïques: Le travail de groupe effectué lors de la réunion à Carthage en 1978 a été finalement revu et corrigé. Le texte final traite de 2 arguments: d'abord la marche à suivre lorsque l'on découvre une mosaïque et ensuite une étude comparée des différents supports qui pourraient être utilisés pour une mosaïque détachée. Le texte existe en français, anglais et devrait être traduit en arabe.

Mortier et enduit: Le groupe de recherche dirigé par Giorgio Torraca a achevé la partie technique de la recherche qu'il s'était fixé. Le rapport est en cours de réalisation. Des contacts ont été pris pour en publier un resumé du travail dans une revue technique. Cette expérience très positive sera probablement renouvelée.

activités régionales

- Hongrie: Gaël de Guichen a été invité du 5 au 9 mars par l'Institut de Méthodologie et de Conservation des Musées à donner 3 séries de séances d'information à des conservateurs et des restaurateurs sur le contrôle du climat et de l'éclairage.
- Italie: Christopher Wheatley réalise à Venise la restauration d'un bronze de Sansovino cassé et deformé lors d'une tentative de vol. La statue de 1,20 m pesant 180 kilos, a eu le socle endommagé, ce qui ménace sa stabilité. Le travail, qui a nécessité 4 missions, est financé par l'American Express.
- Israël: A la demande du Comité Al Aksa, Bernard M. Feilden s'est rendu les 18 et 19 mars à Jerusalem pour étudier la conservation structurale du dôme en bois de la mosquée. Il fut suivi les 14 et 15 avril par Paul Schwartzbaum qui examina les peintures murales. Leurs observations ont été résumées dans un rapport afin de conseiller les spécialistes qui exécuteront les travaux de conservation et de restauration.
- Jordanie: Paul Schwartzbaum, Isabelle Dangas, et Christopher Wheatley ont achevé du 6 au 18 avril, le nettoyage, le montage et la mise en place au Musée National d'Amman, d'une peinture chalcolithique de Teleilat Ghassoul.

missions et coopération

- Tunisie: L'ICCROM était représenté par Azar Soheil-Jokilehto à la réunion organisée à Hammamet par l'INAA sur la qualité de la vie dans les centres urbains traditionnels, du 8 au 12 janvier.
- Split: Jukka Jokilehto a participé du 3 au 8 août au seminaire sur "la recherche et la protection de patrimoine culturel et urbain" organisé par le Centar za Arhitekturu i Urbanizam à Split. Il y a présenté une communication.
- Londres: Giorgio Torraca a assisté à la conférence sur "les émissions de soufre et l'atmosphère organisée par la Society of Chemical Industries du 8 au 10 mai et y a présenté un rapport sur l'action du soufre sur les pierres. Il a été aussi invité par l'Institut d'Archéologie pour faire une conférence sur les problèmes de conservation de la pierre et a présenté au Courtauld Institute les activités de l'ICCROM.
- Edimbourg: Christopher Wheatley a assisté au symposium sur la conservation des métaux organisé par the Scottish Society for Conservation and Restoration du 30 au 31 mars. Les 2 et 3 avril, il a participé à Londres à la réunion sur la conservation préventive des collections des musées organisée par le groupe anglais de l'IIC.
- Venise: Giorgio Torraca s'est rendu à Venise pour préparer le 3e cours sur la conservation de la pierre organisée du 12 septembre au 10 novembre par l'Unesco en collaboration avec l'ICCROM. Il a aussi participé au comité de conservation des mosaïques de Torcello.
- Chypre: Du 25 au 27 mars, Bernard Feilden a rendu visite au Direction des Antiquités pour discuter des problèmes de conservation qui se posent dans l'île.
- Belgique: Du 13 au 15 février, Bernard Feilden a donné à Bruges un cours au Collège de l'Europe, puis s'est entretenu avec M.Lemaire de la coopération avec l'ICOMOS. A Bruxelles il a visité l'IRPA puis la CEE pour parler du problème des bourses.
- Canada: Réunion annuelle de l'AIC à Toronto du 29 mai au 2 juin, où Paul Schwartzbaum présentera une communication sur les principes de conservation des peintures murales.

activités diverses

Voyage d'étude: Comme cela a été annoncé précédemment le voyage d'étude pour 20 architectes partira le 23 juin de Venise et arrivera le 19 juillet à Colmar.

L'exposition itinérante sur le contrôle du climat et de l'éclairage a été en Roumanie à: Bucarest (15.000 visiteurs), Cluj (6.535 visiteurs), Timisoara (5.200 visiteurs). L'exposition a été ensuite présentée à Budapest à la Galerie nationale hongroise où elle a été vue par 34.682 visiteurs. L'exposition retourne maintenant à Rome pour être revisée avant d'être présentée en octobre à Madrid au Musée Cerralbo.

Conférences: A. France-Lanord a présenté et commenté un film sur une fouille en laboratoire d'une tombe mérovingienne. C. de Tassigny a parlé des travaux actuellement en cours sur l'utilisation de l'énergie nucléaire pour la conservation du patrimoine.

L'Université Cornell d'Ithaca aux Etats-Unis organise à Rome, du 4 au 30 juin, un cours d'été sur "Relevé architectural pour archéologues". L'ICCROM lui prêtera son assistance.

calendrier

- OXFORD, 28 août au 3 septembre 1979
  Symposium sur la conservation des peintures murales organisé par le Conseil des lieux de culte, le Conseil consultatif des cathédrales en association avec l'ICOMOS anglais et l'ICCROM.
  Information auprès de: Peter Burman, 83 London Wall, Londres EC2M 5NA
- VIENNE, Septembre 1980
  "Conservation dans les demeures historiques" organisée par l'IIC avec le Bundesdenkmalamt, et la collaboration de l'ICCROM.
  Information auprès de: IIC, Buckingham Street 6, Londres WC2N 6BA
- TURQUIE Octobre 1980
  Réunion (ICOMOS) sur la brique crue organisée par Cevat Erder, METU, Ankara.
- ROME, Novembre 1980
  Séminaire sur les moyens d'enseigner la conservation et la restauration. Sur invitation. Organisation: ICCROM en collaboration avec le groupe de travail : formation des conservateurs et des restaurateurs du comité de conservation de l'ICOM.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 3 JUIN 1979

L'idée de publier cette feuille d'information sur les activités de l'ICCROM a été acceptée favorablement. Cette dernière minute paraîtra donc regulièrement en juin et octobre. Elle est tirée en 900 exemplaires.

organisation

- Depuis le début de l'année 2 nouveaux pays sont venus se joindre à l'ICCROM - le Luxembourg et la Somalie - ce qui porte à 64 le nombre des Etats membres.
- Il y a deux nouveaux membres associés,
  - The Archaeological Survey of India
  - The Courtauld Institute, Londres.
- Ruth Gross qui était réceptioniste est partie. Elle a été remplacée par Liliana Vecchio.
- Notre numéro de télex a changé, mais une erreur s'est glissée dans l'annonce faite dans la Chronique de janvier. Le nouveau numéro est 613114 et non 613144.
- Notre liste d'adresses codée mise sur ordinateur dépasse maintenant le nombre de 5.000. Veuillez signaler s'il y a des erreurs dans votre adresse.
- Une étude pour utiliser les anciens locaux abandonnés du couvent de San Francesco a Ripa, en vue de les transformer en habitation pour les stagiaires et les visiteurs de l'ICCROM, est réalisée par Roberto Marta. Il faut maintenant commencer les recherches pour financer les travaux.

assemblée générale

La préparation du XXe Conseil de l'ICCROM, de la Xe Assemblée générale, et de la célébration du XXe anniversaire de la création de l'ICCROM. a mobilisé les énergies durant les premiers mois de cette année. Au dire des délégués, tout semble s'être bien passé.

Le programme était assez chargé.

17 - 18 avril	Comité des finances
18 - 19 avril	Conseil
19 avril	Réunion des Centres régionaux et du Comité des normes.
20 - 23 avril	Assemblée générale.

40 pays étaient représentés à l'Assemblée générale qui eut lieu au Palazzo Barberini.

Le vendredi à midi une réception très brillante était offerte par le Ministre des biens culturels, Monsieur Antoniozzi et l'après-midi fut remise une statuette en bronze (réalisée pour cette occasion par Peter Rockwell) à ceux qui prirent une part très active à la création de l'ICCROM entre 1957 et 1960. Cela a permis d'honorer MM. Brandi, Chehab, Daifuku, De Angelis d'Ossat, Gazzola, Gysin, Lorentz, Plenderleith, Pompei et à titre posthume, MM. Coremans et Van Schendel.

Ce fut l'occasion d'une cérémonie très sympathique. Il est possible que durant les prochaines Assemblées générales, elle se répète et qu'ainsi l'ICCROM continue d'honorer ceux qui, dans le passé, ont travaillé pour mettre en commun leurs connaissances dans le domaine de la conservation et de la restauration.

Le vendredi soir la Direction des Musées du Vatican accueillait les délégués pour un cocktail dans les appartements Borgia.

Le dimanche était réservé à une excursion à l'intérieur de Rome; une fois n'est pas coutume. Cela a permis de découvrir ou de redécouvrir des aspects souterrains ou cachés de Rome.

Les documents de travail, déjà préparés et étudiés par le Conseil et le Comité des finances, furent acceptés sans trop de discussion ou modification.

Tous les délégués furent d'accord pour reconnaître que le budget de l'ICCROM, basé sur une cotisation des pays membres égale 1% de leur cotisation annuelle à l'Unesco, ne permettait plus à l'organisation de répondre aux objectifs pour lesquels elle avait été créee. Il fut donc décidé d'étudier, lors de la prochaine Assemblée générale en 1981, les moyens d'augmenter le budget annuel.

Le sigle ICCROM a été accepté officiellement et remplace Centre de Rome et Centre International pour la Conservation.

Le lundi l'Assemblée clôturait ses travaux, attribuait au Docteur Philippot le titre de Directeur Emeritus et élisait le Conseil qui siègera jusqu'en 1981.

Furent élus: Y. Alami, E. Almagro Gorbea, A. Ballestrem, J. Coural. K. Dabrowski. A. Daouatli, Y.O. Dawodu, V. Dragut, V. Karageorghis, M. Koller, B. Kurata, P. Lasko, T.Y. Lee, J. Lodewijks, A. Naji, P. Perrot, R. Sengupta, S. Zaldivar Guerra.

Le Conseil se réunissait aussitôt et réélisait Président, Dr. J. Lodewijks et Vice-Présidents, V. Dragut et P. Perrot.

Le prochain conseil se réunira les 16 et 17 avril, 1980.

bibliothèque et publications

L'index de la bibliothèque a été publié en 3 volumes et non en 2 comme cela avait été annoncé.

- Le catalogue comprenant la liste progressive des acquisitions 1977-1978 (326 pages - 10 $).
- L'index en français d'environ 2.500 mots clés utilisés en conservation et restauration. Chaque mot se compose de 2 à 4 paroles descriptives (319 pages - 10 $).
- Le même index en anglais (329 pages - 10 $).

A l'occasion du 20ème anniversaire de l'ICCROM fut publié en français et en anglais une brochure "L'ICCROM a 20 ans" dans laquelle est résumée l'histoire de l'Organisation. La distribution en est gratuite.

cours à rome

Très important: A titre expérimental, en 1981 et 1982, les cours de Conservation des peintures murales et de Science de la conservation seront bilingues (français-anglais). Ce sera la première fois que le cours de Science de la conservation sera donné en français.

Trois des cours annuels de l'ICCROM sont en train de s'achever.

- Conservation architecturale qui s'est déroulé du 10 janvier au 22 juin et a regroupé 20 participants provenant de 16 pays.
- Conservation des peintures murales qui a commencé le 7 février et s'achève le 8 juin. Il y a 12 participants de 9 pays. Une étude documentaire a été faite dans la crypte paléochrétienne de San Chrysogone. Ce cours se donnait en français cette année et se donnera en anglais en 1980.
- Science de la conservation qui, commencé le 8 février, se termine le 8 juin. Il y avait 17 participants de 14 pays.

Le cours sur la sécurité, le contrôle du climat et de l'éclairage pour conservateurs et architectes de musée, se tiendra en français du 24

septembre au 5 octobre (en anglais en 1980). Il changera probablement de nom et s'appelera "Conservation préventive des collections".
Le cours organisé en collaboration avec la Scuola di perfezionamento de l'Université de Rome s'est deroulé dans nos locaux et s'achève le 20 juin. Il y avait 70 participants de 9 pays différents.

cours à l'extérieur

Danemark: A la demande de l'école royale danoise de restauration, Gaël de Guichen a été du 22 au 30 mars à Copenhague pour organiser avec son directeur, Steen Bjarnhof, une semaine sur le contrôle du climat et de l'éclairage dans les musées.
Italie: Une semaine identique fut organisée du 7 au 12 mai pour les 26 élèves de 2ème année de la nouvelle école de restauration à Florence. A cette même école, le Docteur Lodewijks a fait 2 jours de conférence sur la conservation des tissus.

recherche

Mosaïques: Le travail de groupe effectué lors de la réunion à Carthage en 1978 a été finalement revu et corrigé. Le texte final traite de 2 arguments: d'abord la marche à suivre lorsque l'on découvre une mosaïque et ensuite une étude comparée des différents supports qui pourraient être utilisés pour une mosaïque détachée. Le texte existe en français, anglais et devrait être traduit en arabe.

Mortier et enduit: Le groupe de recherche dirigé par Giorgio Torraca a achevé la partie technique de la recherche qu'il s'était fixé. Le rapport est en cours de réalisation. Des contacts ont été pris pour en publier un resumé du travail dans une revue technique. Cette expérience très positive sera probablement renouvelée.

activités régionales

- Hongrie: Gaël de Guichen a été invité du 5 au 9 mars par l'Institut de Méthodologie et de Conservation des Musées à donner 3 séries de séances d'information à des conservateurs et des restaurateurs sur le contrôle du climat et de l'éclairage.
- Italie: Christopher Wheatley réalise à Venise la restauration d'un bronze de Sansovino cassé et deformé lors d'une tentative de vol. La statue de 1,20 m pesant 180 kilos, a eu le socle endommagé, ce qui ménace sa stabilité. Le travail, qui a nécessité 4 missions, est financé par l'American Express.
- Israël: A la demande du Comité Al Aksa, Bernard M. Feilden s'est rendu les 18 et 19 mars à Jerusalem pour étudier la conservation structurale du dôme en bois de la mosquée. Il fut suivi les 14 et 15 avril par Paul Schwartzbaum qui examina les peintures murales. Leurs observations ont été résumées dans un rapport afin de conseiller les spécialistes qui exécuteront les travaux de conservation et de restauration.
- Jordanie: Paul Schwartzbaum, Isabelle Dangas, et Christopher Wheatley ont achevé du 6 au 18 avril, le nettoyage, le montage et la mise en place au Musée National d'Amman, d'une peinture chalcolithique de Teleilat Ghassoul.

missions et coopération

- Tunisie: L'ICCROM était représenté par Azar Soheil-Jokilehto à la réunion organisée à Hammamet par l'INAA sur la qualité de la vie dans les centres urbains traditionnels, du 8 au 12 janvier.
- Split: Jukka Jokilehto a participé du 3 au 8 août au seminaire sur "la recherche et la protection de patrimoine culturel et urbain" organisé par le Centar za Arhitekturu i Urbanizam à Split. Il y a présenté une communication.
- Londres: Giorgio Torraca a assisté à la conférence sur "les émissions de soufre et l'atmosphère organisée par la Society of Chemical Industries du 8 au 10 mai et y a présenté un rapport sur l'action du soufre sur les pierres. Il a été aussi invité par l'Institut d'Archéologie pour faire une conférence sur les problèmes de conservation de la pierre et a présenté au Courtauld Institute les activités de l'ICCROM.
- Edimbourg: Christopher Wheatley a assisté au symposium sur la conservation des métaux organisé par the Scottish Society for Conservation and Restoration du 30 au 31 mars. Les 2 et 3 avril, il a participé à Londres à la réunion sur la conservation préventive des collections des musées organisée par le groupe anglais de l'IIC.
- Venise: Giorgio Torraca s'est rendu à Venise pour préparer le 3e cours sur la conservation de la pierre organisée du 12 septembre au 10 novembre par l'Unesco en collaboration avec l'ICCROM. Il a aussi participé au comité de conservation des mosaïques de Torcello.
- Chypre: Du 25 au 27 mars, Bernard Feilden a rendu visite au Direction des Antiquités pour discuter des problèmes de conservation qui se posent dans l'île.
- Belgique: Du 13 au 15 février, Bernard Feilden a donné à Bruges un cours au Collège de l'Europe, puis s'est entretenu avec M.Lemaire de la coopération avec l'ICOMOS. A Bruxelles il a visité l'IRPA puis la CEE pour parler du problème des bourses.
- Canada: Réunion annuelle de l'AIC à Toronto du 29 mai au 2 juin, où Paul Schwartzbaum présentera une communication sur les principes de conservation des peintures murales.

activités diverses

Voyage d'étude: Comme cela a été annoncé précédemment le voyage d'étude pour 20 architectes partira le 23 juin de Venise et arrivera le 19 juillet à Colmar.

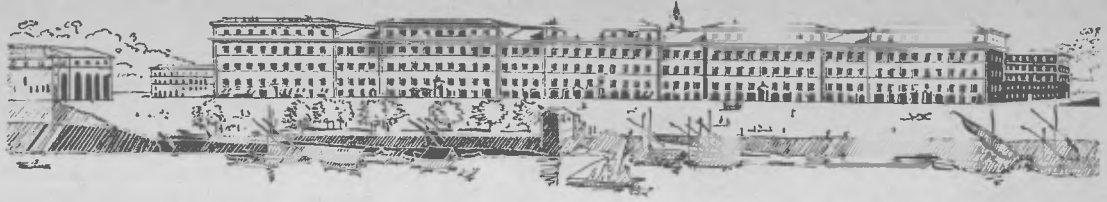
L'exposition itinérante sur le contrôle du climat et de l'éclairage a été en Roumanie à: Bucarest (15.000 visiteurs), Cluj (6.535 visiteurs), Timisoara (5.200 visiteurs). L'exposition a été ensuite présentée à Budapest à la Galerie nationale hongroise où elle a été vue par 34.682 visiteurs. L'exposition retourne maintenant à Rome pour être revisée avant d'être présentée en octobre à Madrid au Musée Cerralbo.

Conférences: A. France-Lanord a présenté et commenté un film sur une fouille en laboratoire d'une tombe mérovingienne.
C. de Tassigny a parlé des travaux actuellement en cours sur l'utilisation de l'énergie nucléaire pour la conservation du patrimoine.

L'Université Cornell d'Ithaca aux Etats-Unis organise à Rome, du 4 au 30 juin, un cours d'été sur "Relevé architectural pour archéologues". L'ICCROM lui prêtera son assistance.

calendrier

- OXFORD, 28 août au 3 septembre 1979
  Symposium sur la conservation des peintures murales organisé par le Conseil des lieux de culte, le Conseil consultatif des cathédrales en association avec l'ICOMOS anglais et l'ICCROM.
  Information auprès de: Peter Burman, 83 London Wall, Londres EC2M 5NA
- VIENNE, Septembre 1980
  "Conservation dans les demeures historiques" organisée par l'IIC avec le Bundesdenkmalamt, et la collaboration de l'ICCROM.
  Information auprès de: IIC, Buckingham Street 6, Londres WC2N 6BA
- TURQUIE Octobre 1980
  Réunion (ICOMOS) sur la brique crue organisée par Cevat Erder, METU, Ankara.
- ROME, Novembre 1980
  Séminaire sur les moyens d'enseigner la conservation et la restauration. Sur invitation. Organisation: ICCROM en collaboration avec le groupe de travail : formation des conservateurs et des restaurateurs du comité de conservation de l'ICOM.



ICCROM STOP-PRESS N° 3 JUNE 1979

The idea of printing an information sheet on ICCROM's latest activities has been well received. This Stop-Press will therefore appear regularly in June and October. 900 copies will be printed.

organization

- Since the year began, 2 new countries have joined ICCROM - Luxembourg and Somalia - which now brings the total number of Member States to 64.
- There are 2 new Associate Members:
  - The Archaeological Survey of India
  - The Courtauld Institute, London
- Ruth Gross who was our receptionist has left. She has been replaced by Liliana Vecchio.
- Our telex number has changed but there was a slight error in our January Newsletter. The new number is 613114 and not ~~613144~~.
- Our coded, computerized list of addresses now has over 5,000 addresses. Please let us know if there is an error in your address.
- Roberto Marta has conducted a study of the possibility of converting the derelict convent of San Francesco a Ripa into lodgings for course participants and visitors to ICCROM. Now we need to find ways of financing this work.

general assembly

Preparing for the 20th session of ICCROM Council, the 10th General Assembly and the 20th Anniversary of the Centre's foundation required a certain amount of time and energy during the first few months of this year. By the delegates' accounts, all seems to have gone well.
The programme was a fairly busy one.

April 17 - 18	Finance Committee
April 18 - 19	Council
April 19	Regional Centres and Standards and Training Committee meetings.
April 20 - 23	General Assembly.

40 countries sent a delegation or a delegate to this Assembly, which was held in the elegant setting of the Palazzo Barberini.
A splendid luncheon reception was given on Friday by the Minister of Cultural Affairs, Mr. Antoniozzi, followed in the afternoon by the presentation of a bronze statuette, made especially by Peter Rockwell, to those who had taken an active part in bringing ICCROM into existence between 1957 and 1960. This commemorative award was presented to:
Messrs. Brandi, Chehab, Daifuku, De Angelis d'Ossat, Gazzola, Gysin, Lorentz, Plenderleith, Pompei and in memory of the work of Coremans and Van Schendel.
This was the occasion for a pleasant ceremony which could be repeated in future General Assemblies, so that ICCROM may continue to honour those who have, in the past, contributed their knowledge to the conservation and restoration field.
The Management of the Vatican Museums kindly welcomed the delegates to a cocktail party given on Friday evening in the Borgia Apartments. Sunday was set aside for an excursion within the walls of Rome which gave the delegates the opportunity of discovering or rediscovering hidden and little-known aspects of the town.
The working documents, already prepared and studied by the Finance Committee and Council, were accepted without much discussion or modification. The delegates all agreed that ICCROM's budget, based on Member States' contributions of 1% of their contribution to UNESCO, was insufficient to meet the aims for which ICCROM had been created. It was therefore decided to study ways of increasing the annual budget before the next General Assembly in 1981. The name ICCROM was officially accepted, replacing Rome Centre and International Centre for Conservation.
On Monday, the General Assembly concluded its work and conferred the title of Director Emeritus on Dr. Philippot. The Council, which will serve until 1981, was elected as follows: Y. Alami, E. Almagro Gorbea, A. Ballestrem, J. Coural, K. Dabrowski, A. Daoulatli, Y.O. Dawodu, V. Dragut, V. Karageorghis, M. Koller, B. Kurata, P. Lasko, T.Y. Lee, J. Lodewijks, A. Naji, P. Perrot, R. Sengupta, S. Zaldivar Guerra.
The new Council met shortly afterwards and re-elected Dr.Ing. J. Lodewijks as Chairman and P. Perrot and V. Dragut as Vice-Chairmen. The next Council will be held on April 16 and 17, 1980.

library and publications

The Library Index has been published in 3 volumes and not in 2 as previously announced.
- The catalogue of the progressive List of Acquisitions 1977-1978 (326 pages - 10 $).
- The French Index of approximately 2,500 keyword phrases used in conservation and restoration. Each phrase is made up of 2 to 4 descriptive words (319 pages-10 $).
- The same Index in English (329 pages-10 $).

A brochure "ICCROM Comes of Age" was published in English and in French for ICCROM's 20th Anniversary. It reviews the history of the Organization and is distributed free of charge.

courses in rome

Very Important: As a trial measure, the Conservation of Mural Paintings Course and the Conservation Science Course will be bilingual (French-English) in 1981 and 1982. It will be the first time that the Conservation Science Course is held in French.

Three of ICCROM's 1979 courses are drawing to a close.
- Architectural Conservation held from January 10 to June 22 with 20 participants from 16 countries.
- Conservation of Mural Paintings which began on February 7 and ends on June 8. There are 12 participants from 9 countries. A documentary study has been made of the paleo-Christian crypt of Saint Chrysogone The course was in French this year and will be held in English next year.
- Conservation Science, which began on February 8 will end on June 8. It has 17 participants from 14 countries.

The Course on Security, Climate and Lighting Control for curators and museum architects will be held from September 24 to October 5 in French (in English in 1980). Its name will probably change to Preventive Conservation of Collections.
The Course organized in collaboration with the Scuola di perfezionamento of Rome University, held on our premises, will end on June 20. There are 70 participants from 9 different countries.
Study Tour: As announced previously, the study group for 20 architects will leave Venice on June 23 and will arrive at Colmar on July 19.

outside courses

Denmark: At the request of the Royal Danish School of Restoration, Gaël de Guichen organized a week's course from March 22 - 30 in Copenhagen, together with the School's Director, Steen Bjarnhof, on climate and lighting control in museums.
Italy: The same course was organized from May 7 to 12 for 26 second-year students of the new restoration school in Florence. Earlier, Dr. Lodewijks also lectured for two days at this same school on the conservation of textiles.
Future courses: At the request of ICOM-Brazil and of the School of Museology, Sao Paolo, Gaël de Guichen will be going to Rio de Janeiro and Sao Paolo in August to give 2 courses on climate and lighting control.

research

Mosaics: The work of the group that met in Carthage in 1978 has finally been revised and corrected. The final text deals with 2 topics: first the steps to be taken when a mosaic is discovered and then a comparative study of the supports that may be used when a mosaic is detached. The text is ready in English and in French, and will also be translated into Arabic.
Mortar and Rendering: The research group led by Giorgio Torraca has completed the technical part of their programme. The report is being prepared and contacts have been made with a view to publishing the essential part of this work in a technical review. This has proved to be a positive experience which should be repeated.

regional activities

- Hungary: Gaël de Guichen was invited from March 5 to 9 by the Institute of Conservation and Methodolgy of Museums, to give three sessions of information lectures to curators and restorers on climate and lighting control.
- Italy: Christopher Wheatley is restoring the Sansovino bronze in Venice, which had been broken and damaged during an attempted theft. The 1.20m statue, weighing 180 kilos, was damaged at the base and its stability was threatened. The work, which has necessitated 4 missions, is being financed by American Express.
- Israel: At the request of the Al Aksa Committee, Bernard Feilden went to Jerusalem on March 18 and 19 to study the structural conservation of the mosque's wooden dome. This was followed by Paul Schwartzbaum's visit on April 14 and 15 to examine the mural paintings. Their observations are summarized in a report and will be used as advice to the specialists carrying out the restoration and conservation work.
- Jordan: From April 6 to 18, Paul Schwartzbaum, Isabelle Dangas and Christopher Wheatley completed the cleaning, mounting and setting up of the chalcolithic painting of Teleilat Ghassul for the National Museum of Amman.

Future mission: In September and October, Paul Schwartzbaum, accompanied by a team, will be visiting Gorëme in Turkey to complete the restoration work at Tokali Kilisi.

missions and cooperation

- Canada: Annual meeting of the AIC in Toronto from May 29 to June 2, at which Paul Schwartzbaum will be presenting a paper on the principles of the conservation of mural paintings.
- Tunisia: ICCROM was represented by Azar Soheil Jokilehto at the seminar on "The Quality of Life in the Urban Traditional Environment", organized in Hammamet from January 8 to 12.
- Split: Jukka Jokilehto participated in and presented a paper at the seminar on "Research and Protection of Urban and Architectural Heritage" organized by the Centar za Arhitekturu i Urbanizam.
- London: Giorgio Torraca attended the conference on "Sulphur emissions and the environment", organized by the Society of Chemical Industries from May 8 to 10, and presented a report on the action of sulphur on stone. He was invited by the Institute of Archaeology to lecture on the problems of stone conservation and also described ICCROM's activities to the Courtauld Institute.
- Edinburgh: Christopher Wheatley attended the metals conservation symposium, organized by the Scottish Society for Conservation and Restoration. On April 2 and 3, he participated in the meeting in London, organized by the English group of IIC, on Preventive Conservation of Museum Collections.
- Venice: Giorgio Torraca went to Venice to prepare the 3rd course on Stone Conservation, organized by UNESCO in collaboration with ICCROM, from September 12 to November 10. He also participated in the Committee for the Conservation of the Torcello mosaics.
- Cyprus: From March 25 to 27, Bernard Feilden visited the Department of Antiquities to discuss the conservation problems of the island.
- Belgium: From February 13 to 15, Bernard Feilden lectured at the Collège de l'Europe at Brugges, then met with Mr. Lemaire to discuss cooperation with ICOMOS. In Brussels, he visited IRPA, and then discussed the problem of grants at EEC headquarters.

other activities

- The travelling exhibition on climate and lighting control went to Rumania, to Bucharest (15,000 visitors), Cluj (6,535 visitors), Timisoara (5,200 visitors). The exhibition then went to the Hungarian National Gallery in Budapest where it had 34,682 visitors. The exhibition is now returning to Rome to be overhauled before being sent to the Cerralbo Museum in Madrid in October.
- Two evening lectures were organized. Albert France-Lanord presented a film with commentary on the excavation of a Merovingian tomb at Saint-Denis. This very detailed work, done in the laboratory, enabled the recomposition of the deceased's clothes. As part of the EEC's aid programmes for conservation, Christian de Tassigny presented his work on the use of nuclear energy in the conservation of works of art.
- Cornell University of Ithaca, N.Y., U.S.A. is organizing a summer field school in Rome on "Architectural Surveying for Archaeologists" in collaboration with ICCROM.

calendar

- OXFORD, August 28 - September 3, 1979
  Symposium on the Conservation of Mural Paintings, organized by the Council for Places of Worship, the Cathedrals Advisory Committee in association with the U.K. Committee of ICOMOS and ICCROM.
  Information from: Peter Burman, 83 London Wall, London EC2M 5NA
- VIENNA, September 1980
  "Conservation of historic dwellings" organized by IIC, together with the Bundesdenkmalamt and with the collaboration of ICCROM.
  Information from: IIC, Buckingham Street 6, London WC2N 6BA
- TURKEY, October 1980
  ICOMOS Meeting on adobe (mud brick) organized by Cevat Erder, METU, Ankara.
- ROME, November 4 - 8, 1980
  Seminar on Methods of teaching conservation and restoration. By invitation. Organization by ICCROM in collaboration with the working group of ICOM's Conservation Committee: Training of conservators and restorers.

ICCROM

STOP-PRESS N° 4

SEPTEMBER 1979

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

The summer months are always a quieter period at ICCROM. Part of the staff is on holiday, the course participants have left and there are fewer visitors, so time is given to catching up on current projects and to defining future programmes.

Those who may have been worried by newspaper reports of the earthquake that shook Rome, may rest assured: ICCROM is still standing !

organization

- The fall of the dollar value has reduced our budget, consequently reducing our possibilities for action. Some of our projects will have to be reconsidered, others abandoned. This will all be discussed at the next Finance Committee meeting to be held in Paris on December 6 and 7.

- The National Research Laboratory for Conservation of Cultural Property, Lucknow, has requested to become an associate member.

- ICCROM's staff has had a cumulative pension scheme since 1971. Now after lengthy negotiations, the staff has been accepted to the United Nations Pension Scheme and there is little need to underline the advantages to be gained from this change.

- To facilitate bank transfers, ICCROM has opened an account at the COMIT (Banca Commerciale Italiana)

  COMIT
  Sede di Rome
  c/c N. 1574489/02 U.S. $

  COMIT
  Agenzia N. 12
  c/c N. 1574489/01 Lit

  and has closed its account at the Banco di Roma. Kindly notify your accounting department.

- Filippo Nicolini who works in Administration is leaving ICCROM at the end of October to work in private industry. He will be replaced by Alessandro Menicucci.

- It should be borne in mind that there can be long postal delays. Visitors wishing ICCROM to arrange their programme or visits in Rome, Italy or Europe, are kindly requested to write to us well in advance. They should specify the type of organization, institute, site, laboratory or museum they wish to visit.

library & publications

As previously announced, the Library published in May:

- The catalogue of the progressive List of Acquisitions 1977-1978 (326 pages - 10 $).

- The French Index of approximately 2,500 keyword phrases used in conservation and restoration. Each phrase is made up of 2 to 4 descriptive words (319 pages - 10 $).

- The same Index in English (329 pages - 10 $).

Those interested in obtaining these publications should note that the index gives the references of the books listed in the catalogue and that it is therefore advisable to buy both publications.

36918

ICCROM and AATA-IIC are studying a common system of abstracting and classifying technical literature in conservation, with the help of the British Museum Research Laboratory. A first meeting was held on June 27, 1979, in Washington.

courses

ICCROM's courses are held mainly during the first six months of the year. Only the course on Preventive Conservation in Museums (Theft, Fire, Climate and Lighting) is held during the second part and has just taken place from September 24 to October 5. There were 16 participants, many of whom were French curators with grants from the Direction des Musées de France. Unfortunately, 6 participants from Bulgaria, Qatar, Algeria, Tunisia, the Federal Republic of Germany, and the Central African Republic, cancelled at the last moment.

outside courses

Brazil: The Sao Paolo School of Museology which began its programmes in 1978, invited Gaël de Guichen to give a course on climate and lighting control in museums. He was also invited by Amicom-Brazil to go to Rio where he gave a 2-day refresher course to museum curators who did the course two years ago. He then gave an intensive course from August 27 to September 1 on the same subject to a group of 32 museologists.

Venice: Under UNESCO contract, ICCROM organized the 3rd Course on Stone Conservation in collaboration with the two Soprintendenze of Venice. It began on September 12, will end on November 10, and is being coordinated by Giorgio Torraca. There are 17 participants from 13 countries.

Workshop Tour: Twenty-two architects, planners, historians and archaeologists, mostly participants in this year's Architectural Conservation Course, took part in the Workshop Tour organized by ICCROM in cooperation with various institutes in Austria, Czechoslovakia, the German Democratic Republic, the Federal Republic of Germany, France and Switzerland. For each participant, the Tour was certainly a great experience, providing new material to which to refer in comparing concepts in conservation of cultural property. Financial contributions from UNESCO, ICCROM, and especially from the German Democratic Republic made this Tour possible.

research

Mortar and Plaster: This project continues under Giorgio Torraca's supervision and the final report has been postponed a few months to allow inclusion of additional tests on the chemistry and porosity of mortars. Additional tests appear to be required after examination of the first results. The report should be available by December.

regional activities

- Italy: The restoration of the bronze statue "La Pace" by Sansovino was completed by Christopher Wheatley. The statue was replaced on the logetta of St. Mark's Square during a ceremony on September 13 which was attended by the cultural officials of Venice.

- Italy: In July Paul Schwartzbaum participated in the campaign of the Istituto Centrale del Restauro for the restoration of the frescoes in the Upper Basilica of Assisi.

- Italy: The Greek bronze horse from the Capitoline Museum was examined by Christopher Wheatley to study the possibilities of restoring one of the front legs which had been badly distorted in the past. This work had to be temporarily halted while the horse was sent to London on exhibition, together with the horses from St. Mark's, Venice.

- Turkey: Paul Schwartzbaum, Isabelle Dangas and Heinz Leitner made up ICCROM's 7th mission to Göreme, Turkey, to restore the mural paintings of Tokali Kilisi Church. They left on September 10 for six weeks.
This work should be completed this year. Cooperation with the Turkish authorities will continue, however, and Bernard M. Feilden was invited by the Ministry of Culture to discuss possibilities of reinforcing church structures. This project would involve specialists in geology, soil mechanics, petrography, chemistry and, of course, conservators.

- Brazil: During his stay in Sao Paolo, Gaël de Guichen was invited by the Secretariat of State for Science, Trade and Industry to discuss with the responsible authorities the conservation problems posed by the new Museum of Industry, and by other museums under construction.
He gave a lecture to museum directors entitled "Are Museums Today Suited to their Purpose ?"

- Jordan: The restoration project of Jerash and Petra, financed by the World Bank and UNESCO, continues. From July 6 - 12, Bernard Feilden and Patrick Faulkner took part in meetings and inspections that were held to direct the future of the project. They met with Sheik Ibrahim Kattam, President of the Committee for the Restoration of Al Aksa Mosque in Jerusalem, to discuss completion of the report and preparation of this winter's mission to restore the dome.

● missions & cooperation

- Oxford: Paul Schwartzbaum attended the symposium on the conservation of mural paintings from August 28 to September 3, where he gave a talk on the principles of mural paintings conservation.
- Leicester: Cynthia Rockwell attended the plenary meeting of the ICOM International Committee for the Training of Personnel from September 17 to 22. She gave a brief presentation on ICCROM's refresher course on Preventive Conservation in Museums, and also participated in the working group on Inventory of Museum Studies Programmes.

- Cefalu: From July 2 to 4, Bernard M. Feilden was invited to the meeting on the preservation of Sicilian monuments from pollution. He gave a talk on "The Philosophy of Maintenance".

- Poland: Bernard M. Feilden went to Poland from June 8 to 20 to meet several conservation experts. The journey proved particularly fruitful as Poland is one of the European countries where problems of the conservation and restoration of cultural property have been studied for many years and which has a large number of training centres in this field.

- South America: Bernard M. Feilden left on October 1 for 6 weeks in Latin America. His journey will take him to Brazil, Argentina, Chile, Peru, Ecuador, Colombia, Guatemala and Mexico. In each country he will be meeting the people in charge of the conservation of cultural property. This mission is very important as it will then enable ICCROM to adapt its future programmes to the specific needs of this part of the world.

● other activities

The exhibition on the restoration work of San Michele: An exhibition was organized in the fourth courtyard of San Michele by the Soprintendenza ai Monumenti of Rome. At their request, ICCROM helped illustrate the photogrammetry recordings and the research work on plaster colours at different periods.

The travelling exhibition on climate and lighting control is now at the Museo Cerralbo in Madrid for two months. Its future travel programme has yet to be established.

Address directory: Work continues with additions to and revisions of the computerized address list. We are grateful to the many General Assembly delegates who took time to update the listings for their respective countries.

Questionnaire to past participants: Replies continue to trickle in from all corners of the globe and we intend to publish a full analysis of the results in the next Newsletter. We can already say that the response to the Young Professionals scheme has been quite enthusiastic.

Survey of didactic material used in teaching conservation and restoration: A questionnaire has been sent out to various training institutions asking for information on the type of teaching material used. If this survey is successful, the results will be published in catalogue form. Useful teaching material that would normally take a long time to produce could then be circulated among different institutions. Replies are starting to come in.

● calendar

- ROME, September 1 - 7, 1980
Seminar on Means of Teaching Conservation and Restoration: books, slides, films, video-tapes, models, overhead projectors,etc. Organized by ICCROM. This meeting was previously announced for November 1980. By invitation only.

- ANKARA, September 29 - October 4, 1980.
Meeting on the Conservation of Mud-brick (adobe) Structures and Works of Art. Visits to Haci Tugrul, Masat and Acemhöyük are planned.
Organizer : Turkish ICOMOS Committee.
By invitation only.

- VENICE, October 22 - 23 1979.
Conference on the Deterioration of Brick and Masonry. The General Report on the Deterioration of Porous Materials will be done by Giorgio Torraca. Pre-prints will be distributed at the conference.
Organized by the French Committee for Venice and the Italian National Research Centre.

- VENICE, October 24 - 26, 1979.
Meeting on the Deterioration and Conservation of Stone, organized by C.R.E.O. and Venice University.

- HUNGARY-VEZPREM, July 1980.
2nd Meeting on the problems of filling in lacunae in works of art.
Organizer : Institute of Conservation and Methodology of Museums, Budapest.

- VIENNA, September 8 - 13, 1980
IIC Congress. Subject: Conservation within Historic Buildings. Information from IIC.
Please note that in the last Stop-Press the title of this meeting was given incorrectly.

Italy: In July Paul Schwartzbaum participated in the campaign of the Istituto Centrale del Restauro for the restoration of the frescoes in the Upper Basilica of Assisi.

Italy: The Greek bronze horse from the Capitoline Museum was examined by Christopher Mossing to study the possibilities of restoring one of the front legs which had been badly distorted in the past. This work had to be temporarily halted while the horse was sent to London on exhibition, together with the horses from St. Mark's, Venice.

Turkey: Paul Schwartzbaum, Lisette Danzas and Helen Leitner made up ICCROM's first mission to Göreme, Turkey, to restore the wall frescoes of Tokali Kilisi Church. They left on September 19 for six weeks.

This work should be completed this year. Cooperation with the Turkish Ministries will continue. However, and Bernard M. Feilden was invited by the Ministry of Culture to discuss possibilities of rehabilitating church structures. This project would involve specialists in geology, soil mechanics, petrography, chemistry and, of course, conservators.

Brazil: During his stay in Sao Paulo [illegible] Guidoes was invited by the Instituto Nacional de [illegible] for [illegible] with [illegible] tion [illegible] industry, and by other museums [illegible] tions.

He [illegible] to museum directors [illegible] "Are museums really suited to their purpose ?"

Jordan: The restoration project of Jerash [illegible] jointly financed by the World Bank and UNESCO, continues. From July 9 - 12, Bernard Feilden and Patrick Faulkner took part in meetings and inspections that were held to direct the future of the project. They met with Sheik Hussein Kattan, President of the [illegible] for the Restoration of Al Ahsa [illegible] to discuss completion [illegible] operation of this wing [illegible].

Seminars & cooperation

[illegible] Paul Schwartzbaum attended the symposium on the conservation of murals, painting from August 28 to September 3, where he gave a talk on the principles of mural painting conservation.

Lausanne: Sylvia Rockwell attended the plenary meeting of the ICCM International Committee for the [illegible] of Museums from September 17 to 22. [illegible] presentation on [illegible] Conservation [illegible] in [illegible] room [illegible].

Catania: From July 2 to 4, [illegible] was invited to the [illegible] of Sicilian Museums [illegible] a talk on "The Philosophy of Mus[illegible]".

[illegible] Bernard M. Feilden went to Poland, from [illegible] to 20 to meet several conservation [illegible]. The journey proved particularly fruitful [illegible] one of the Lublin museums [illegible] of the conservation and restoration of [illegible] have studied for many years and [illegible] number of training [illegible].

[illegible] American [illegible] on October [illegible] for 6 weeks in Latin America. His itinerary will take him to Brazil, Argentina, Chile, Peru, Ecuador, Colombia, Guatemala and Mexico. In each country he will be meeting the people in charge of the conservation of national [illegible]. [illegible] in [illegible] programmes to the specialists [illegible] of the world.

Other activities

The exhibition on the restoration work of San Michele: An exhibition was organized in the Fourth courtyard of San Michele by the Superintendenza al Monumenti of Rome. At their request, ICCROM helped illustrate the photogrammetry recording and the research work on plaster colours at different periods.

The travelling exhibition on climate and lighting control is now at the Museo Correlio in Madrid for two months. Its future travel programme has yet to be [illegible].

[illegible] meetings with architects and [illegible] architects. [illegible] grateful to the Royal Institute [illegible] delegate who took time [illegible] respective [illegible].

Questionnaire: [illegible] to tricks in [illegible] intend to publish a full analysis of the results in the next Newsletter. We can already [illegible] responses to the Young Professionals [illegible] quite enthusiastic.

Survey of audio-visual material used in conservation and restoration: A questionnaire has been sent out to various training institutes [illegible] for information on the type of teaching material used. If this survey is successful, the results will be published in catalogue form. Useful teaching material-films would normally take a long time [illegible] and then be circulated among different [illegible]. Suggestions are [illegible] to come in.

Conferences

[illegible]

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 4 SEPTEMBRE 1979

Les mois d'été ont été toujours à l'ICCROM une période où l'activité est moins évidente. Une partie du personnel est en congé, les stagiaires sont absents, et les visiteurs étant moins nombreux, le temps est mis à profit pour travailler sur les projets en retard et mettre au point les programmes futurs.

Rassurons ceux qui se sont inquiétés en lisant dans leur journaux que Rome avait été secoué par un tremblement de terre, l'ICCROM est toujours debout!

organisation

- La chute du dollar a entrainé une réduction équivalente du budget et donc des possibilités d'action. Certains projets vont devoir être réétudiés et d'autres abandonnés. Tout ceci sera étudié à la prochaine réunion du Comité financier les 6 et 7 décembre à Paris.

- Le laboratoire national de recherche pour la conservation des biens culturels de Lucknow, Inde, a fait la demande pour devenir membre associé.

- Après de longues tractations le personnel de l'ICCROM, qui, depuis 1971, bénéficiait d'un fonds de pension cumulatif, a été rattaché au fonds de pension des Nations Unies. Il est inutile de souligner les avantages considérables qu'apporteront pour le personnel une telle modification.

- Afin de faciliter les opérations bancaires, l'ICCROM a ouvert un compte à la COMIT (Banca Commerciale Italiana)

  COMIT
  Sede di Roma
  c/c N. 1574489/02 U.S.$

  COMIT
  Agenzia N.12
  c/c N. 1574489/01 Lit.

  et a clos le compte qu'il avait auprès du Banco di Roma.
  Veuillez le faire noter à vos services comptables.

- Filippo Nicolini qui travaillait à l'administration quittera l'ICCROM en fin octobre pour travailler dans le privé. Il sera remplacé par Alessandro Menicucci.

- Il faut rappeler que les délais postaux sont variables et en général longs. Les visiteurs qui désirent que l'ICCROM leur organise un programme et des visites à Rome, en Italie ou en Europe, sont priés de nous écrire longtemps à l'avance en spécifiant bien le type d'organisations, instituts, chantiers, laboratoires ou musées qu'ils désirent visiter.

bibliothèque & publications

Comme cela avait été annoncé, la bibliothèque a publié en mai:

- Le catalogue comprenant la liste progressive des acquisitions 1977-1978 (326 pages - 10$).

- L'index en français d'environ 2.500 mots clés utilisés en conservation et restauration. Chaque mot se compose de 2 à 4 paroles descriptives (319 pages - 10$).

- Le même index en anglais (329 pages - 10$).

Il faut signaler aux personnes qui seraient intéressées à l'acquisition de ces publications, que l'index donne les références des livres inscrits dans le catalogue et qu'il est donc conseillé d'acheter ensemble ces deux publications.

Avec l'aide du laboratoire de recherches du British Museum, l'ICCROM et l'AATA-IIC étudient en commun un système unique pour résumer et cataloguer la littérature technique traitant de conservation. Une première réunion a eu lieu le 27 juin à Washington.

cours à l'iccrom

Le cours à l'ICCROM se tiennent principalement durant les six premiers mois de l'année. Pendant la seconde partie de l'année ne se donne que le cours sur la prévention dans les musées (feu, vol, climat et éclairage). Il a eu lieu du 24 septembre au 5 octobre. Il a été suivi par 16 participants avec une majorité de conservateurs français qui avaient obtenu de la Direction des Musées de France une bourse d'étude. 6 participants venant de Bulgarie, du Qatar, d'Algérie, de Tunisie, d'Allemagne fédérale et de République Centrafricaine se sont décommandés au dernier moment.

cours à l'extérieur

Brésil: A l'invitation de l'Ecole de Muséologie qui a commencé ses programmes en 1978 à Sao Paolo, Gaël de Guichen a été donner un cours sur le contrôle du climat et de l'éclairage dans les musées du 6 au 17 août. Invité par l'Amicom brésilien, il a ensuite été à Rio pour faire un seminaire de recyclage de deux jours pour les conservateurs ayant suivi les cours il y a deux ans, puis a donné à un groupe de 32 muséologues un cours intensif sur le même sujet du 27 août au 1er septembre.

Venise: Sous contrat Unesco, l'ICCROM a organisé en collaboration avec les deux surintendances de Venise, le 3ème cours de conservation de la pierre. La coordination est assurée par Giorgio Torraca. Le cours a commencé le 12 septembre et s'achevera le 10 novembre. Il y a 17 stagiaires de 13 pays.

Voyage d'étude: 22 architectes, urbanistes, historiens et archéologues, dont la majorité était participants du cours d'architectes de cette année, ont pris partau voyage d'étude organisé du 23 juin au 19 juillet par l'ICCROM avec la collaboration des instituts spécialisés dans les pays visités. Coordonné par Jukka Jokilehto, le voyage comprenait des visites en Autriche, Tchécoslovaquie, Allemagne démocratique, Allemagne fédérale, France et Suisse. Pour chaque participant, ce fut une expérience enrichissante de comparer les différentes approches et conceptions de la conservation. Ce projet était subventionné en partie par l'ICCROM, l'Unesco, et spécialement par l'Allemagne démocratique.

recherche

Mortier et enduit: Ce projet, dirigé par Giorgio Torraca, se poursuit et la rédaction finale du rapport a été retardée de quelques mois afin d'y inclure les résultats d'expériences supplémentaires sur la chimie et la porosité des matériaux. A l'examen des premières séries de résultats, des essais supplémentaires semblent nécessaires. Le rapport sera disponible en décembre.

les mois d'été ont été toujours à l'ICCROM une période où l'activité est moins soutenue. Une partie du personnel est en congé, les stagiaires sont absents, et les visiteurs étant moins nombreux, le temps est mis à profit pour travailler sur les projets en retard et mettre au point les programmes futurs.

Nous vous ceux qui ont été inquiétés en lisant dans leur journaux que nous avons été secoués par un tremblement de terre. L'ICCROM est toujours debout!

● organisation

- La course en dallage à mosaïque sous l'ancienne [illegible] de Rome a donné des possibilités d'action. [illegible] sera étudié à la prochaine réunion du Comité financier les 6 et 7 décembre à Paris.

- Le laboratoire national de restauration pour la conservation des biens culturels de Lucknow, Inde, a fait la demande pour devenir membre associé.

- Après de longues tractations le personnel de l'ICCROM, qui, depuis 1971, bénéficiait d'un fonds de pension [illegible], a été rattaché au fonds de pension [illegible]. Il est inutile de [illegible] les [illegible] considérables qu'apporte pour le personnel une telle modification.

- Afin de faciliter les [illegible] entre l'ICCROM et [illegible] à la [illegible] Italienne:

COMIT
Sede di Roma
c/o N. 157448\02 [illegible]

COMIT
Agenzia N.12
c/o N. 157448\01 [illegible]

est à dire le compte qu'il avait auprès du Banco di Roma.
Veuillez la faire noter à vos service comptable.

- [illegible] à l'ICCROM [illegible] dans le prêt. Il sera vraisemblement [illegible].

- Il faut regretter que [illegible] variables et en [illegible] Il désirent que l'ICCROM [illegible] et des visites à Rome, de [illegible], sont priés de nous [illegible] l'avance en spécifiant bien le [illegible] tions, institut, chantiers, laboratoires [illegible] quelles qu'ils désirent visiter.

● bibliothèque et publications

Comme cela avait été annoncé, la bibliothèque a publié en mai:

- le catalogue [illegible] des acquisitions [illegible]

- L'index [illegible]

- le [illegible] 1977 [illegible]

Il faut signaler aux personnes qui seraient intéressées à l'acquisition de ces publications, que l'index donne les références des livres inscrits dans le catalogue et qu'il est aussi possible d'acheter ensemble ces deux publications.

Avec l'aide du laboratoire de restauration de British Museum, l'ICCROM et l'ARTA-IIC étudient en commun un système unique [illegible] et [illegible] loyer la littérature technique [illegible] vation. Une première réunion a eu lieu le 27 juin à Washington.

● cours à l'iccrom

Le cours à l'ICCROM se tiennent principalement durant les six premiers mois de l'année. Durant la seconde partie de l'année ne se tient que [illegible] sur la prévention dans les [illegible] climat et éclairage. Il a eu lieu du 24 septembre au 5 octobre. Il a été suivi par 16 participants avec une majorité de conservateurs français qui avaient obtenu de la Direction des Musées de France une bourse d'étude. 6 participants venant de Bahamas, du Qatar, d'Algérie, de Tanzanie, d'Allemagne fédérale et de République centrafricaine ne sont décommandés de dernier moment.

● cours à l'archéologie

Rappel: A l'initiative de l'Ecole de théologie [illegible] a commencé une [illegible] en 1972 à Lucknow [illegible] de Rome a été donné en [illegible] cycle de clôture et de l'Université dans les mêmes [illegible] du 6 au 17 août. Durant cet [illegible] il a accueilli 450 à Kim pour [illegible] recyclage de deux mois pour [illegible] ayant suivi les cours [illegible] donné à un groupe de [illegible] intensif sur le même sujet du 27 août au 7 septembre.

Sous [illegible] l'ICCROM a organisé [illegible] Les [illegible] de la pierre. [illegible] 22 participants de 22 pays. [illegible] Les [illegible] Ecole [illegible] Les [illegible] Les [illegible] Les

activités régionales

Italie: La restauration de la statue en bronze "La Pace" de Sansovino a été achevée par Christopher Wheatley. Elle a été placée sur la logetta de la place St. Marc le 13 septembre au cours d'une cérémonie à laquelle ont pris part les autorités culturelles de Venise.

Paul Schwartzbaum a participé à la campagne de l'Istituto Centrale del Restauro pour la restauration des fresques de la basilique supérieure d'Assise.

Italie: Le cheval grec en bronze du Musée du Capitole a été examiné afin d'étudier la possibilité de redresser une patte antérieur qui fut tordu dans le passé. Le travail a été suspendu momentanément car le cheval a été envoyé avec ceux de Venise à une exposition à Londres.

Turquie: La 7ème mission pour restaurer les peintures murales l'église de Tokali Kilisi à Göreme en Turquie est partie le 10 septembre pour six semaines. Elle comprenait pour l'ICCROM, Paul Schwartzbaum, Isabelle Dangas, et Heinz Leitner.
Le travail devrait s'achever cette année. La collaboration continuera avec les autorités responsables turques. Dans ce but, Bernard Feilden a été invité par le Ministère de la Culture pour étudier avec les responsables les possibilités de commencer les travaux de renforcement structural des églises. C'est un projet qui impliquera des spécialistes en géologie, mécanique des sols, pétrographie, chimistes et évidemment des restaurateurs.

Brésil: Lors de son séjour à Sao Paolo, Gaël de Guichen a été convié par le Secrétariat d'Etat pour la Science, le Commerce et l'Industrie afin de discuter avec les responsables, des problèmes de conservation posés par le futur Musée de l'Industrie et par d'autres musées en construction.
Il a fait une conférence aux responsables des musées sur le thème "Les musées aujourd'hui sont-ils adaptés à leur fonction?".

Jordanie: Le projet de restauration à Jerash et à Petra financé par la Banque mondiale et l'Unesco se poursuit. Bernard M. Feilden et Patrick Faulkner ont participé du 6 au 12 juillet aux réunions et inspections ayant pour but d'orienter le projet. Ils rencontrèrent le Sheik Ibrahim Kattam, Président du Comité pour la restauration de la mosquée Al Aksa à Jerusalem, afin de mettre au point le rapport et de préparer la mission de restauration du dôme qui aura lieu cet hiver.

missions & coopération

Oxford: Paul Schwartzbaum s'est rendu au symposium sur la conservation des peintures murales du 28 août au 3 septembre où il a parlé des principes de l'intervention.

Leicester: Cynthia Rockwell a assité à la réunion plenière du Comité international de l'ICOM pour la formation du personnel du 17 au 22 septembre. Elle y a présenté un bref compte rendu sur le cours sur la prévention dans les musées et a participé au groupe de travail sur l'inventaire des cours de muséologie.

Cefalu: Du 2 au 4 juillet, Bernard M. Feilden a été invité à la réunion pour la sauvegarde des monuments siciliens de la pollution. Il y fit un exposé sur "La pratique de l'entretien".

Pologne: Du 8 au 20 juin, Bernard M. Feilden s'est rendu en Pologne, afin de rencontrer les différents experts en conservation. Ce voyage fut particulièrement utile car la Pologne est un des pays européens où les problèmes de conservation et de restauration du patrimoine ont été étudiés de longue date et où les écoles de formation sont particulièrement nombreuses.

- Amérique du Sud: Le 1er octobre Bernard Feilden est parti pour six semaines en Amérique Latine. Son voyage le ménera au Brésil, Argentine, Chili Pérou, Equateur, Colombie, Guatemala, Méxique. Il y rencontera les responsables nationaux s'occupant de la conservation du patrimoine. Cette mission est d'une grande importance car elle devrait permettre à l'ICCROM de mieux adapter ses programmes futurs aux besoins spécifiques de cette région du monde.

activités diverses

L'exposition itinérante sur le contrôle du climat et de l'éclairage se trouve maintenant pour 2 mois au Musée Cerralbo à Madrid. Le programme de déplacement par la suite n'est pas encore fixé.

L'exposition sur les travaux de restauration de San Michele: Une exposition a été organisée dans la 4ème cour de San Michele par la surintendance aux monuments de Rome. A sa demande, l'ICCROM a aidé à illustrer les travaux de relevé photogrammétrique et ceux de recherches sur la couleur des enduits aux différentes époques.

Annuaire: Le travail et la mise sur ordinateur se poursuivent. Nous remercions les délégués à l'Assemblée générale qui ont pris la peine de mettre à jour la partie de l'annuaire concernant leur pays et attendons les réponses de ceux qui n'ont pas eu encore le temps de le faire.

Questionnaire aux anciens stagiaires: Les réponses continuent à arriver et nous pensons en publier l'analyse dans la prochaine Chronique. Nous pouvons cependant déjà dire que les réponses au projet sur les jeunes professionnels sont assez encourageantes.

Enquête sur le matériel didactique utilisé pour l'enseignement de la conservation et de la restauration. Un questionnaire a été envoyé aux différents centres de formation pour leur demander quel type de matériel didactique ils utilisaient. Si cette enquête aboutissait, les résultats seraient publiés sous forme d'un catalogue. Ceci permettrait de faire circuler du matériel, long à mettre au point mais très utile pour l'enseignement. Les réponses commencent à arriver.

calendrier

- ROME, 1 - 7 septembre 1980
  Séminaire sur les moyens didactiques utilisés dans l'enseignement de la conservation et la restauration: livres, diapositives, films, vidéo-cassettes, modèles, tableaux lumineux, etc. Organisé par l'ICCROM sur invitation. Cette réunion avait été annoncée pour novembre 1980.
- ANKARA, 29 septembre - 4 octobre 1980.
  Réunion sur la conservation de la brique crue dans les structures et les oeuvres d'art. Visites prévues à Haci Tugrul, Masat, Acemhöyük. Organisation: Comité ICOMOS turc. Sur invitation seulement.
- VENISE, 22 - 23 octobre 1979.
  Conférence sur la détérioration de la brique et de la maçonnerie. Le rapport général sur la détérioration des matériaux poreux sera fait par Giorgio Torraca. Edition provisoire des communications sera distribuée à la conférence. Organisé par le Comité de Français pour la Sauvegarde de Venise et le Centre National de Recherche Italien.
- VENISE, 24 - 26 octobre, 1979.
  Réunion sur l'altération de la pierre, organisée par le C.R.E.O. et l'Université de Venise.
- HONGRIE-VEZPREM, juillet 1980.
  2ème réunion sur le problème du comblement des lacunes dans l'oeuvre d'art.
  Organisation: Institut de conservation et de méthodolgie dans les musées, Budapest.
- VIENNE, 8 - 13 septembre 1980.
  Congrès IIC. Sujet Conservation dans les bâtiments historiques. Informations auprès de l'IIC.

Activités régionales

[illegible] la restauration de la statue en bronze "face" de Sansovino à été achevée [illegible] Lagopher Wheatley. Elle a été [illegible] la coupole de la place St. Marc le 12 [illegible] ars d'une stéphonie à laquelle ont pris part [illegible] autorités municipales de Venise.

[illegible] schwarzenbem a participé à la campagne de [illegible] l'Institut Central des Beaux pour la restauration des fresques de la basilique [illegible] Assise.

[illegible] le cheval gravé en bronze du Musée du [illegible] pitole a été enlevé afin d'étudier le procédé [illegible] lité de tendresses une pierre [illegible] qui [illegible] dans le passé. Le travail a été [illegible] et car le cheval a été envoyé avec [illegible] de Venise à une exposition à Londres.

[illegible] la "Tête" mission pour restaurer les [illegible] l'église de Tobali Kilisi [illegible] Grèce en Turquie est partie le 10 septem- [illegible] pour six semaines. Elle comprenait pour [illegible] ICCROM, Paul Schwarzbaum, Isabelle Dangas, [illegible] Reine Lattner.

[illegible] travail devrait s'achever cette année. La [illegible] collaboration [illegible]

[illegible] stabilité [illegible] les [illegible] [illegible] concernant structural des églises. C'est un [illegible] qui implique des spécialistes en géo- [illegible], mécanique des sols, photogrammétrie, [illegible] et évidemment des restaurateurs.

[illegible] Lors de son séjour à São Paulo, Ga- [illegible] a été convié par le Secrétariat [illegible] pour la Science, la Culture et l'Ins- [illegible] afin de discuter avec des [illegible] problèmes de conservation [illegible] Musée de l'Indien [illegible] au contraire [illegible]

[illegible] "Dessin de restauration". [illegible] Fréderic et [illegible] Paulino ont participé du 6 au 12 [illegible] d'orientation le projet. Ils rencontrèrent [illegible] Ibrahim Kattan, Président du Conseil [illegible] la restauration de la mosquée Al Aksa à [illegible] afin de mettre au point la réponse [illegible] préparer la mission de restauration du [illegible] qui aura lieu cet hiver.

Informations et correspondances

[illegible] Paris [illegible] la conservation des peintures [illegible] du 28 août au [illegible] principes de l'intervention.

[illegible] Cynthia Rockwell a adressé à la [illegible] du Comité international de l'ICCROM [illegible] du personnel du 17 au 22 sep- [illegible] Elle y a présenté un brief compte rendu [illegible] la guerre aux la préservation dans les musées [illegible] un groupe de travail sur l'ha- [illegible] de méthodologie.

[illegible] Bernard M. Feilden [illegible] pour la sauvegarde [illegible] Pollaiolo. Il y fit [illegible] de l'original.

[illegible] 8 au 30 [illegible] en Pologne, elle a [illegible] en conservation [illegible]

[illegible] le conseiller en climat [illegible] mois [illegible] de dé- [illegible] fixé.

L'exposition [illegible] San Miche [illegible] la même cour de San [illegible] aux monuments de Rome. A ce [illegible] aidé à illustrer les travaux de [illegible] métrique et ceux de recherches [illegible] endues aux différentes époques.

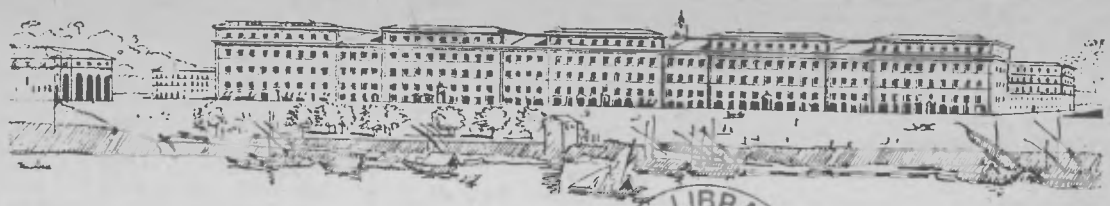
Annuaire: le travail et la mise au [illegible] se poursuivent. Nous remercions [illegible] à l'Assemblée générale qui ont [illegible] de mettre à jour la partie de l'annuaire [illegible] sant leur pays et adressons les [illegible] qui n'ont pas encore le temps de le faire.

Calendrier

- NICE, 1 - 7 septembre 1980
  [illegible] sur les moyens [illegible] dans l'aménagement de la [illegible] restauration: livres, dépositaires, [illegible]

- Amérique du Sud: le [illegible] est parti pour six [illegible] Amérique [illegible] son voyage le mènera au Brésil, Argentine, [illegible] Pérou, Equateur, Colombie, Guatemala, Mexique. Il y rencontrera les responsables nationaux [illegible] s'occupant de la conservation du patrimoine. Cette mission est d'une grande importance car [illegible] permettre à l'ICCROM de mieux [illegible] programmes futurs aux besoins spé- [illegible] de cette région du monde.

ICCROM STOP-PRESS N° 5 JUNE 1980



LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

The first 6 months of the year are always devoted primarily to the courses given at ICCROM; 4 courses are run simultaneously, and when all of them are in session there can be more than 120 trainees on hand. Our attention only wavers momentarily during the middle of April, when the Council and its various committees are in session.

● organization

New Members: Somalia and Ecuador have recently become Member States, thus bringing the total of Member States to 66.

Council: ICCROM's Council met for its 31st session on April 16-17, 1980. Both the Finance and Programme Committee and the Standards and Training Committee also met prior to the full Council.

- A 5-year report of ICCROM's activities, combined with a proposal for future programmes and activities, will be prepared for the Council by next January. This report will also be helpful at the 1981 General Assembly in presenting the case for a rise in Member State contributions. A significant increase is hoped for, perhaps to be phased in over a period of years.

- Due to financial restraints, staff numbers cannot be increased either this year or next.

- The revised staff regulations 1980 were approved with some minor amendments.

- The Standards and Training Committee reported on its continuing work on the philosophy and practical details of establishing a system for evaluating conservation training programmes. "Seed money" of $ 15,000 was requested from the Council in order to implement trial evaluations of 3 or 4 institutions.

- Council approved the applications of 7 new Associate Members, as follows:

  Canadian Conservation Institute, Ottawa, Canada.

  Centre for Architecture and Urban Studies, Split, Yugoslavia.

  Centro per la Conservazione delle Sculture all'Aperto, Bologna, Italy.

  Churubusco Centre, Mexico.

  Interbuildings Record Association, Geneva, Switzerland.

  National Archives of India, New Delhi, India.

  National Research Laboratory for Conservation, Lucknow, India.

  There are now 26 Associate Members.

- The 32nd Council will meet in 1981 on May 8 and 9 and the 21st General Assembly on May 11, 12, 13, 14.

Our abbreviated name: Many of our correspondents are still wasting time (and telegram money) using long versions of our name. Please remember that ICCROM is sufficient for letters and telexes, and INTERCONCERTO, Rome for cables.

Sabbatical leave: ICCROM scientific staff members now have the opportunity to take brief sabbatical leaves to further their professional growth. They can attend specialised courses, for instance, or have time for research or writing projects. It is hoped that this opportunity will help keep staff members abreast of developments in their fields and also enable them to contribute to the body of conservation knowledge. The first to benefit from this new opportunity was Jukka Jokilehto who took leave during February and March.

● library

The library's computer cataloguing programme continues without cease, but the steady in-flow of new material considerably slows up computerization of the backlog of acquisitions prior to 1977. Even with the help of outside specialists, the 4 years envisaged for registering the entire library holdings will not be sufficient. In addition, assistance to readers during the course period occupies a great deal of our time. Still, we are encouraged in our task by the results obtained so far on both the local and international level of institutions concerned with conservation. Discussions of a unified system are underway with ICOM, ICOMOS, the British Museum, and the New York University of Fine Arts, which publishes A.A.T.A. A co-ordinating group has been formed, and will meet next September in Paris.

● publications

This year, 7,500 copies of the annual Newsletter (No. 6) were printed, and copies were mailed to all 5,200 names on our computer address list. Extra copies were sent to national agencies and institutions for local distribution.

Publications foreseen for the remainder of 1980 are as follows:

- The Conservation of Kakemono Screens. Papers of the 1967 Tokyo Conference (about 70 pp., with 120 photos and drawings).

- International Index on Training in Conservation of Cultural Property, 1979-1980, 2nd computerized edition. Published by Unesco.

- The Conservation of Historic Buildings, by Bernard M. Feilden.

- Damp Buildings, Old and New, by Giovanni and Ippolito Massari (first English edition, translated by Cynthia Rockwell).

These last two books will be published by Butterworth's in the conservation textbook series.

● courses

The 4 courses -- Architectural Conservation (sections A & B), Conservation of Mural Paintings, and Conservation Science -- have come to a close. There were 80 Italian and 53 international students among the participants. Some modifications were introduced on the basis of suggestions made last year. Library usage was facilitated by the distribution of bibliographies and a detailed demonstration, given by Marie Christine Uginet, of the library computer cataloguing system. In addition, some audio-visual programmes prepared by other institutions were made available to the participants.

At the end of the course period, all the trainees took part in a lively meeting where they proposed improvements to make future courses more pertinent

to the needs of member states. These requests were prepared by 5 working groups, with the trainees divided by geographical regions: Europe, North America, South America, Africa and Asia.

Reminder: The Conservation Science and Mural Paintings Courses will be bilingual (English-French) for the first time in 1981. This is a trial measure, and the outcome is awaited with great interest.

As the years go by, the professional level and the average age of participants continue to increase. Course programmes must follow this evolution and allow for more exchange of experiences. Thus it is also important for future ICCROM trainees to bring along technical documentation about work they have accomplished.

The housing crisis in Rome and the rise in the cost of living sometimes causes difficulties for trainees, especially those who are on scholarships. Future trainees are advised to look for supplementary funding which will allow them to study without too many problems of a practical nature.

● outside courses

Council of Europe: In connection with its programme of protection of cultural property, the Council of Europe, in co-operation with the Italian Ministry of Cultural Property, organised a course in preventive conservation for European librarians and archivists. The course was held at the Istituto di Patologia del Libro, which also provided overall co-ordination. ICCROM participated in the preparatory technical committee and offered its premises for one day of the course.

Florence: The Opificio delle Pietre Dure in Florence requested ICCROM to organise a refresher course for its restorers on the problem of climate control. This course was given from June 2-6 by Gaël de Guichen.

● special programmes

Various research and study projects were carried out under the guidance of ICCROM technical staff.

- Earthquake: Eduardo Rodrigo Aparicio, an architect from Guatemala funded by ICCROM, went to Montenegro to prepare a small handbook on the temporary reinforcing of historic buildings that have suffered earthquake damage.

- Restoration of an historic quarter: Xavier Güell Guix, a Spanish architect funded by ICCROM, is preparing a report on the restoration methodology of old quarters.

- Historic town centres: A report on the historic town centres of Italy has been made by John Anthony Di Domenico, an American architect on a scholarship from the Fullbright Foundation, with technical assistance from ICCROM.

- Structural stabilisation: A preliminary report on current research was made by a team including Alejandro Alva, Daniela Ferragni and Joseph Malliet. The results of this research will be published for the conference "Cements, Mortars and Mixes for Injections" planned by ICCROM for 1981.

- Museum Storage: Phyllis Goldberg is working on establishing a bibliography of conservation in museum storage which could later be used as a starting point for a more extensive study or perhaps a handbook.

● research

Mosaics: The Board of the Committee for Mosaics Conservation met at SOCRA in Périgueux to perfect the final text of the second volume to be published by the Committee: Mosaic No. 2: Safeguard. The text is divided in two parts: the first gives the choices possible when a mosaic floor is discovered, and the procedure to follow in each case; the second presents the results of a technical comparative study of 10 kinds of support that can be used to present a detached mosaic. Separate English and French editions should be printed by ICCROM by the end of the year.

● technical assistance

The idea of a network of technical reference centres as a means of assistance to Member States is now being studied. More detailed explanation of this scheme will be given in the next Newsletter.

Italy: March 4. Christopher Wheatley went to Venice at the request of the Superintendance of Monuments to propose a method for restoring the statue of the Virgin in the church of the Carmini. The statue had been hit by lightning, partially burned, and broken.

India: April 2-6. At the invitation of the Indo-U.S. subcommission and the Archaeological Survey of India, Paul Schwartzbaum participated in a symposium at Ajanta and Ellora on the Preservation of Wall Paintings.

Yemen: April 8-17. At the request of the Arab Republic of Yemen and with funding from a Unesco contract, Eugenio Galdieri and Alejandro Alva made a detailed inspection of the Ashrafiyah mosque at Taïz, which presented structural problems. A technical report proposing solutions is being prepared.

Algeria: At the request of the Algerian Ministry of Information and Culture and with funding from a UNDP contract, Ken and Giulia Hempel went to study the causes of deterioration in the 70 marble statues of the Cherchell Museum. Treatment demonstrations were given, a list of priorities established, and the necessary material was left with the Algerian restorers.

Tunisia: April 26-29. At the invitation of the Ministry of Information and Cultural Affairs, Bernard M. Feilden, accompanied by Werner Bornheim gen. Schilling, inspected the condition of the great mosque of Kairouan, discussed the creation of a national conservation laboratory at Carthage, and studied the creation of a conservation centre at the Palace of Reggada.

● missions & cooperation

Australia: February 26 - March 7. Bernard Feilden went on an exploratory mission to study the needs of this new Member State which plays such an important role in the activities of the Pacific region and to see how ICCROM could adapt its programmes to these needs.

Denmark: At the invitation of the Danish School of Restoration, Gaël de Guichen was asked to be on the selection committee to appoint 2 chemists whose work would include both teaching and research. He also gave a lecture to the ICOM Danish group.

● other activities

- The travelling exhibition on climate and lighting control in museums was presented at the Valladolid Museum in Spain during the 3rd National Congress on the Conservation of Cultural Property. The exhibition remained open from May 12 to June 23. It will next be presented in September and October at Saint Trond in Belgium.

- Conference on teaching materials. This will be held in Rome from September 1 - 6. The organising group, which includes Agnes Ballestrem, Steen Bjarnhof, Mara Nimmo and Christoph von Imhoff, met on April 12-13 to establish the final programme.

- In co-operation with the Chilean Embassy in Rome, a film on Easter Island was shown at ICCROM on March 25.

ICCROM | DERNIERE MINUTE N° 5 JUIN 1980

Les six premiers mois de l'année sont toujours dédiés en grande partie aux cours faits à l'ICCROM. 4 cours sont organisés simultanément et certains jours, quand tous les cours ont lieu, ce sont plus de 120 stagiaires qui sont présents. L'attention est seulement détournée pendant la quinzaine d'avril pendant laquelle le Conseil et les différents comités se réunissent.

● organisation

Pays membres: La Somalie et l'Equateur ont adhéré à l'ICCROM portant ainsi le nombre des pays membres à 66.

Conseil: Le Conseil de l'ICCROM a tenu sa 31ème réunion les 16 et 17 avril. Le comité "finance et programme" ainsi que le comité "normes et formation"s'étaient réunis les jours précédents. Les principales décisions furent les suivantes:

- Un rapport sur les activités passées de l'ICCROM et sur les futurs programmes devra être rédigé pour janvier 1980. Ceci permettra de préparer les discussions qui auront lieu à l'Assemblée générale lorsque sera présentée la proposition de modification des contributions des pays membres. Une augmentation notable (actuellement la contribution est fixée à 1% de la contribution versée à l'Unesco)pourrait être programmée sur une période de quelques années.

- A cause des difficultés financières et malgré un besoin évident, le personnel ne pourra pas être renforcé ni cette année ni l'an prochain.

- Le comité "normes et formation" continuera son travail pour établir un système pour évaluer les programmes des écoles de formation de restaurateurs. 15.000 $ ont été attribués pour faire une première évaluation de 3 ou 4 centres de formation.

- La nouvelle version du règlement du personnel a été acceptée avec de légères modifications.

- 7 nouveaux membres associés ont été acceptés:

  Les Archives nationales de l'Inde, New Delhi, Inde.

  Le Centre de Cherubusco, Mexico.

  Le Centre d'études architecturales et urbaines, Split, Yougoslavie.

  Le Centre pour la conservation des sculptures en plein air, Bologne, Italie.

  L'Institut Canadien de Conservation, Ottawa, Canada.

  L'Interbuilding Record Association, Genève, Suisse.

  Les membres associés sont maintenant 26.

- Le 32ème Conseil aura lieu les 8 et 9 mai et la XXI Assemblée générale les 11, 12, 13 et 14 mai 1981.

Nom abrégé: Beaucoup de nos correspondants continuent à dépenser inutilement leur temps et leur argent en utilisant le nom complet de l'organisation. Rappelez-vous que sur les lettres et les télex ICCROM suffit et sur les télégrammes INTERCONCERTO, Rome.

Période "sabbatique": Le personnel scientifique de l'ICCROM a maintenant la possibilité d'obtenir une période sabbatique pour assister à des cours spécialisés, faire une recherche ou pour préparer une publication. On peut espérer que cette facilité les aidera à se tenir mieux au courant des développements dans leur spécialité et leur permettra par la suite de mieux contribuer au travail de l'ICCROM. Durant les mois de février et mars, Jukka Jokilehto a été le premier à bénéficier de cette possibilité.

● biblicthèque

Le programme d'enregistrement sur ordinateur des documents de la bibliothèque continue sans relâche. Malheureusement la grande quantité de matériel qui arrive ralentit considérablement la mise sur ordinateur des documents antérieurs à 1977.Des collaborateurs externes spécialisés nous ont aidé mais le délai de 4 ans prévu pour l'enregistrement de toute la documentation de la bibliothèque ne pourra être respecté. D'autre part, les nombreuses demandes des lecteurs pendant la période des cours absorbent une grande partie de notre travail. Néanmoins nous sommes encouragés dans notre tâche par les résultats obtenus au niveau local et international d'institutions s'occupant de conservation. Des discussions sont en cours avec l'ICOM,l'ICOMOS, le British Museum et l'Institut of Fine Arts de la New York University, qui publie les A.A.T.A. Un groupe de coordination a été créé et la prochaine réunion aura lieu en septembre à Paris.

● publications

La Chronique annuelle de l'ICCROM publiée en janvier est maintenant imprimée à 7.500 copies. Elle est envoyée gratuitement aux 5.200 personnes enregistrées sur notre liste d'adresses mise sur ordinateur. Les autres exemplaires sont mis à la disposition des institutions et organisations nationales pour une distribution locale.

D'ici la fin de l'année, 2 volumes devraient être imprimés par l'ICCROM.

- The Conservation of Kakemono Screens. Ce sont les actes de la conférence de Tokyo de 1967 (environ 70 pages, avec 120 photos en noir et blanc et 20 dessins).

- Le répertoire international des institutions donnant une formation pour la conservation des biens culturels 1979 - 1980. 2ème édition sur ordinateur. Financé par l'Unesco.

Par ailleurs, les manuscripts des 2 volumes suivants ont été envoyés à Butterworth's pour être publiés dans la série "Art, Architecture, Archéologie":

- The Conservation of Historic Buildings by Bernard M. Feilden.

- Damp Buildings, Old and New, par Giovanni et Ippolito Massari. Première édition anglaise traduite par Cynthia Rockwell.

● cours à l'iccrom

- Les 4 cours - Conservation architecturale A et B, Conservation des peintures murales et Science de la conservation - se sont achevés. 80 Italiens et 53 non Italiens y ont participés. En fonction de certaines observations faites l'année précédente, des modifications ont été apportées aux programmes. En particulier, des bibliographies ont été distribuées et une présentation détaillée du système de mise sur ordinateur des documents de la bibliothèque a été faite aux stagiaires par Marie Christine Uginet, ce qui a permis un meilleur usage de la bibliothèque. Par ailleurs, cer-

tains programmes audio visuels mis au point par d'autres institutions furent mis à la disposition des participants.

A la fin des cours tous les participants, durant une réunion assez animée, firent part des améliorations qu'ils aimeraient voir apporter dans le futur afin de rendre l'enseignement plus adapté aux besoins des pays membres. Ces demandes furent préparées par 5 groupes de travail réunissant les stagiaires provenant d'une même région: Europe, Amérique du Nord, Amérique du Sud, Afrique et Asie.

Rappel: Le cours de Science de la conservation et de Conservation des peintures murales seront pour la première fois bilingues en 1981. Ceci est fait à titre expérimental et les résultats sont attendus avec grand intérêt.

- D'année en année le niveau moyen et l'âge des participants n'ont fait qu'augmenter. Les programmes des cours doivent suivre cette évolution et laisser plus de place aux échanges d'expériences. Il est donc important que les futurs stagiaires apportent à l'ICCROM du matériel technique documentant les travaux qu'ils ont réalisés.
- La crise de logement à Rome et l'augmentation du coût de la vie rendent parfois difficile le séjour des stagiaires et spécialement de ceux qui bénéficient de bourses d'étude. Il est conseillé aux futurs stagiaires d'essayer de trouver des compléments de bourse ce qui leur permettra d'étudier sans trop de problèmes.

● cours à l'extérieur

Conseil de l'Europe: Dans le cadre de son programme de protection des biens culturels, le Conseil de l'Europe, en collaboration avec le Ministère des biens culturels italiens, a organisé avec l'appui de l'Istituto di Patologia del Libro un cours de conservation préventive pour bibliothécaires et archivistes européens. L'ICCROM a participé au comité technique de préparation et a prêté ses locaux pour une journée de cours.

Florence: L'Opificio delle Pietre Dure de Florence a demandé à l'ICCROM d'organiser pour ses restaurateurs un cours de recyclage sur le problème de climatologie. Ce cours fut donné du 2 au 6 juin par Gaël de Guichen.

● programmes speciaux

Sous la direction du personnel technique de l'ICCROM diverses recherches et études sont faites.

- Tremblement de terre: Eduardo Rodrigo Aparicio, architecte du Guatemala, financé par l'ICCROM, a été au Montenegro pour préparer un petit manuel sur le renforcement temporaire à réaliser sur les bâtiments historiques ébranlés par un tremblement de terre.
- Restauration d'un quartier historique: Xavier Güell Guix, architecte espagnol financé par l'ICCROM, prépare un rapport sur la méthodologie de restauration des quartiers anciens.
- Centres historiques: John Anthony Di Domenico, architecte américain, avec une bourse d'étude de la Fullbright a établi un rapport sur les centres historiques en Italie avec l'assistance technique de l'ICCROM.
- Stabilisation structurale: L'équipe comprenant Alejandro Alva, Daniela Ferragni et Joseph Malliet ont établi le prérapport d'orientation de la recherche en cours. Cette recherche sera publiée pour la conférence "Ciments, mortiers et coulis" organisée à l'ICCROM en novembre 1981.
- Réserves des musées: Phyllis Goldberg réalise une recherche bibliographique sur la conservation dans les réserves des musées qui devrait servir de point de départ à une étude plus approfondie et peut-être à un manuel.

● assistance technique

Un système d'aide aux pays membres par l'intermédiaire d'un réseau de centres techniques de référence est à l'étude. Des explications détaillées seront données dans la prochaine Chronique.

Italie: 4 mars. Christopher Wheatley s'est rendu à Venise à la demande de la Surintendance des monuments pour proposer une méthode de restauration de la statue de la Vierge de l'Eglise dei Carmini qui avait été touchée par la foudre, partiellement brûlée et brisée.

Inde: 2-6 avril. Invité par la sous-commission Inde-Etats-Unis et par l'Archaeological Survey of India, Paul Schwartzbaum a participé à Ajanta et Ellora au symposium sur la conservation des peintures murales.

Yémen: 8-14 avril. A la demande de la République arabe du Yémen et grâce à un contrat de l'Unesco, Eugenio Galdieri et Alejandro Alva ont inspecté en détail la mosquée Ashrafiyah à Taïz qui présentait des problèmes structuraux. Le rapport technique proposant des solutions d'intervention est en cours d'achèvement.

Algérie: 23 avril-2 mai. A la demande du Ministère algérien de l'information et de la culture et grâce à un contrat du PNUD, Ken et Giulia Hempel ont été étudier les causes de détérioration des 70 statues de marbre du Musée de Cherchell. Des démonstrations de traitement furent faites, une liste donnant les priorités fut établie et le matériel nécessaire laissé aux restaurateurs algériens.

Tunisie: 26-29 avril. Invité par le Ministère tunisien de l'information et des affaires culturelles, Bernard Feilden, en compagnie de Werner Bornheim gen. Schilling, a contrôlé l'état de la grande mosquée de Kairouan, a discuté sur la création d'un laboratoire national de conservation à Carthage et a étudié la création d'un centre de conservation au Palais de Reggada.

● recherche

Mosaïques: Le bureau du Comité pour la conservation des mosaïques s'est réuni à Périgueux à la SOCRA pour mettre au point le texte final du second volume publié par le Comité: Mosaïque N° 2: Sauvetage. Le texte est divisé en deux parties: la première donne les choix possibles lors de la découverte d'un pavement de mosaïque et la marche à suivre dans chaque cas; la seconde présente les résultats d'une étude technique comparée des 10 supports qui peuvent être utilisés pour présenter une mosaïque détachée. Le volume en anglais et le volume en français devraient être imprimés séparément par l'ICCROM avant la fin de l'année.

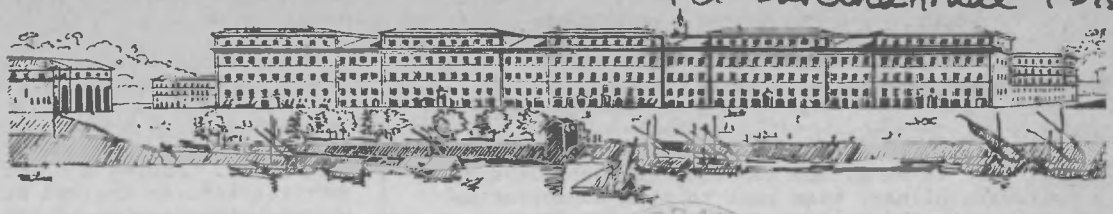
● missions & coopération

- Australie: 26 février - 7 mars. Afin de mieux adapter les programmes de l'ICCROM aux besoins de ce nouveau pays membre qui a un rôle essentiel dans toute la région du Pacifique, Bernard Feilden a accompli une mission d'exploration. Un excellent programme lui ayant été préparé, il a pu en un temps réduit rencontrer beaucoup de responsables nationaux et présenter le point de vue de l'ICCROM grâce à 14 conférences, séminaires et interviews.
- Danemark: 17-19 mars. Invité par l'Ecole danoise de restauration, Gaël de Guichen a fait partie du Comité de sélection de deux chimistes travaillant dans l'enseignement et la recherche. Il a aussi donné une conférence au groupe danois de l'ICOM.

● activités diverses

- L'exposition itinérante sur le contrôle de l'éclairage et du climat dans les musées a été présentée au Musée de Valladolid en Espagne pendant le 3ème Congrès national de conservation des biens culturels. L'exposition est restée ouverte du 12 mai au 23 juin. Elle sera présentée en Belgique à Saint Trond au mois de septembre et d'octobre.
- Conférence sur le matériel didactique. Elle aura lieu du 1er au 6 septembre à Rome. Le groupe de préparation comprenant Agnès Ballestrem, Steen Bjarnhof, Mara Nimmo et Christoph von Imhoff s'est réuni les 12 et 13 avril pour établir le programme final.
- Le 25 mars, en collaboration avec l'ambassade du Chili à Rome, fut présenté à l'ICCROM un film sur l'Ile de Pâques.

Per-International 4 bis



ICCROM STOP-PRESS N° 6 SEPTEMBER 1980

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

organization

The Director: Due to the continued ill health of his wife, Bernard M. Feilden has regretfully announced that he will not request an extension of his contract at the next Council meeting. This means that the General Assembly will appoint a new director in May 1981. A formal notification of the vacancy is enclosed with this issue of the Stop Press so that candidates can be proposed.

XI General Assembly: The 11th General Assembly will be held on 11-13 May, 1981 (Monday through Wednesday). The Council and its committees will meet the previous week, 6-8 May, 1981.

Dr. Harold J. Plenderleith, Director Emeritus, has made a generous gift to ICCROM to be used for a project of our own choosing. As the welfare of students has always been a special concern to him, we are now considering ways to apply the Plenderleith fund to benefit the students who attend our courses in Rome. It is hoped that a creative proposal will be found that will do justice to the spirit of the gift.

publications

Short papers are solicited for the "Open Forum" column of the ICCROM annual Newsletter. We are looking for pieces of general interest which discuss approaches to the problems of conservation and restoration. Possible contributions to Newsletter No. 7, in English or French, should reach us by early December 1980 at the latest.

library

The computer cataloguing project continues steadily. A second volume listing acquisitions in the period 1979-80, together with a related subject index, will be printed in the spring of 1981. This catalogue will include all recent acquisitions as well as that part of the backlog prior to 1977 that has been registered in the past two years.

courses

Course on Preventive Conservation in Museums: Last year, the general feeling of the participants was that a fortnight was not long enough for this course, so it was decided to extend it to 18 days. The participants this year appreciated this new measure, so it will be adopted again next year with more time given to practical work and case studies.

Dr. Walter Persegati, Secretary General of the Vatican Museums, for the first time gave an afternoon's lecture at ICCROM on the management problems of a large museum.

Another new feature this year was a visit to Chieti museum where considerable work has been done over the last 3 years by its director, Dr. Scichilone, and his team, to install adequate climate control, security and fire protection. It is an interesting case of an average-size museum that has been entirely transformed from a preventive conservation viewpoint.

There were 18 participants this year in the course coming from 13 different countries: Australia, Egypt, Finland, France, Greece, Kenya, Norway, Rumania, Spain, Thailand, the United Kingdom and the U.S.A.

The course next year will be in French and will be from 3 - 18 September, 1981.

outside courses

Montenegro: 22 September - 3 October. While the 10th General Assembly was in session, in 1979, news came of an earthquake in Montenegro and a telegram of sympathy was immediately dispatched to the late Marshal Tito. As a result ICCROM was requested to provide lecturers for a seminar arranged by Mr. Kapisoda, director of the Institute for Protection of Cultural Monuments of Montenegro. Bernard M.Feilden, supported by Rowland Mainstone and Alejandro Alva, were tutors to this seminar, which was attended by 24 participants, four of whom had attended courses at ICCROM. The seminar included art historians, archaeologists, conservators, artists, an economist and an engineer as well as several architects. The consolidation and restoration of two buildings and the problems of the historic centre of Budva were studied in detail at the site and then in conference. A multidisciplinary approach to repair of earthquake damage was stressed and this was much appreciated.

ICCROM is again host to the University of Washington (Seattle) Rome programme, which is directed by Profs. Astra Zarina and Norman Johnston of the University's Architecture Department. The group of 18 undergraduate students will spend 10 weeks, from 6 October to 12 December, studying the urban fabric of Rome in terms of both its history and its modern development. This is the third year we have been able to offer lecture and drafting room facilities to the University of Washington, which is an Associate Member.

technical assistance

Italy: 15 July. A team composed of Giorgio Torraca, Alejandro Alva, Simonetta Peroni, and participants of the research group spent a day at Orvieto instructing restorers in the use of an SS White Airbrasive unit for cleaning the facade of the Duomo.

24 July. Paul Schwartzbaum was called to do some emergency consolidation on medieval frescoes discovered in Farfa during a dig by the British School.

14 August. Gaël de Guichen advised on the stabilization of climate in the showcases for the exhibition of musical instruments in the Pitti Palace in Florence.

Yugoslavia: 17-18 July. Bernard M. Feilden went to continue discussions on protection and rebuilding in the earthquake-torn region of Montenegro.

Turkey, Göreme: Septembre. The 8-year project of conservation of the church of Tokali Kilisi has now been completed. Isabelle Dangas, working with Turkish colleagues, began consolidation work on the churches of Karanlik and Elmali.

36920

● cooperation

Malta: 16 - 19 June. On sub-contract from Unesco, a multidisciplinary team went to plan conservation strategy with the Maltese government. Gaël de Guichen and Paul Schwartzbaum were sent from ICCROM, Maria Lilli di Franco and Giampiero Bozzachi from the Istituto Centrale per la Patologia del Libro. Three areas of concern were investigated: the need for a central conservation unit/laboratory; the conservation situation in the National Library of Valletta; and problems of mural paintings. Team members reviewed the present situation in their respective fields, and made proposals for future action.

Italy: 2 - 4 July. Giorgio Torraca and Carlo Tersigni attended a meeting of the Torcello Committee and also made preparations for the next Unesco course on stone conservation, which will be held in Venice, 28 April - 27 June 1981.

Ecuador and Venezuela: 3 - 13 July. At the invitation of the Central Bank of Ecuador, Bernard M. Feilden went to advise on the Bank's project for construction of museums in three principal cities: Quito, Quayaquil, and Cuenca. Among the problems considered were sites, safety measures (flooding, earthquakes, aircraft), climate control, and eventual laboratory facilities. While in South America, the Director also spent two days in Venezuela inviting that country to become an ICCROM Member State and discussing possible cooperation on a national course for museum curators.

Canada: 7 - 12 July. Marie-Christine Uginet represented ICCROM at the International Symposium on the Conservation of Contemporary Art,held at the National Museum in Ottawa. She gave a short presentation on the ICCROM library computer cataloguing system.

France: 9 - 10 July. Gaël de Guichen went to Unesco headquarters in Paris to discuss the publication of a special issue of "MUSEUM" dedicated to problems of preventive conservation in museums.

Nigeria: 28 July - 14 August. Lena Wikström participated in a seminar on Training in Museum Techniques sponsored by the German Cultural Institute and the Carl Duisberg Foundation. The hosts were the National Museum at Jos and the Jos Centre for Museum Studies. She also visited the laboratory and storage facilities at the National Museum in Lagos.

Libya: 4-7 August. At the behest of the National Museum of Tripoli, Gaël de Guichen went to consult on their staff training programme and to inspect the state of their collection before it is moved to a new location.

Austria: 8 - 13 September. The IIC Vienna Congress on Conservation within Historic Buildings was attended by various ICCROM staff members, both officially and unofficially. Bernard M. Feilden presented a paper on "The Internal Environment of Historic Buildings".

Boissano, Italy: 11-13 September. Jukka Jokilehto was one of the key-note speakers at a seminar entitled "Costruire nel Costruito". He gave various international examples of building in the built environment.

Turkey: 29 September - 4 October. ICCROM sent representatives to the 3rd International Symposium on Mud Brick (Adobe) Preservation in Ankara. This meeting was organized by the Turkish government, and partially funded by the Unesco Participation Programme and also by ICCROM. Two papers prepared by ICCROM staff were presented:

1) "A Bibliography on Mud Brick (Adobe)", by A. Alva, G. Torraca, M-C. Uginet.

2) "Consolidation & Mounting of a Chalcolithic Mural Painting from the Site of Teleihat Ghassul", by P. Schwartzbaum, C. Silver and C. Wheatley.

At its conclusion, the meeting issued a firm recommendation, addressed to archaeologists, calling for the conservation of archaeological remains immediately after excavation.

October 2. During a visit to Anatolia arranged for participants in the Mud Brick meeting, there was a formal inauguration of the completed conservation and restoration of the mural paintings of Tokali Kilisi, the rock-cut church where ICCROM teams have been working for 8 years in cooperation with local specialists. Present at the inauguration were the Turkish Vice-Ministers of Culture and Tourism. ICCROM's involvement with the Göreme project will continue in connection with structural consolidation works to be started next year.

● other activities

Conference on Didactic Material Used in Teaching Conservation and Restoration:

This conference, which took place from 1 - 6 September, was organized by ICCROM and the Working Group of the ICOM Conservation Committee: Training in Conservation, and was made possible thanks to a grant from the Direction of French Museums. There were 55 participants including 38 invited specialists and ICCROM staff.

The participants brought a lot of material with them for discussion including films, video tapes, textbooks, and slide series with or without commentary. We would like to express our thanks to those participants who, after the conference, kindly left their material to ICCROM where it will be available to all.

It became obvious from the discussions during the working sessions that a big effort has still to be made to create didactic material for teaching conservation. The academic level of the trainees should of course be borne in mind, and professional help should be sought wherever possible because there already exists considerable expertise in the field of teaching materials in general.

Currently, most didactic material is used solely by the institution that produced it and very little material is available for rent or purchase. The idea was put forward of printing a catalogue of didactic material which would be available for sale.

● calendar

- QUITO, Ecuador: 7 - 13 December 1980.
  New World Conference on Rescue Archaeology. Organized by the National Trust for Historic Preservation (USA), Organization of American States, and ICOMOS.

- NEW ORLEANS, U.S.A.: 4 - 7 January 1981.
  12th Conference on Underwater Archaeology. Org.:Society of Historical Archaeology.

- LONDON: 26 April - 1 May 1981.
  International Confederation of Architectural Museums, second conference. Org.: Royal Institute of British Architects (R.I.B.A.).

- VICTORIA, B.C. Canada: 7 - 9 May 1981.
  IIC Canadian Group Annual Conference. For information: Andrea Nelles, B.C. Provincial Museum, Parliament Bldgs., Victoria, B.C. V8V 1X4, Canada.

- ROME: 25 - 30 May 1981.
  VI General Assembly of ICOMOS. Org.: ICOMOS.

- ROME: November 1981.
  Cements, Mortars and Mixes for Injections used in Conservation. For information: ICCROM, address below.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 6 SEPTEMBRE 1980

organisation

Le Directeur. En raison de la mauvaise santé de son épouse, Bernard M. Feilden a le regret d'annoncer qu'il ne pourra demander un renouvellement de son contrat lors de la prochaine réunion du Conseil. L'Assemblée générale devra donc nommer un nouveau directeur en mai 1981. Une annonce officielle de la vacance du poste de directeur est jointe à cette chronique afin de permettre aux candidats éventuels de faire acte.

XIème Assemblée générale. La XIème Assemblée générale se tiendra du 11 au 13 mai 1981 (lundi à mercredi). Le Conseil et les comités se réuniront la semaine précédente, du 6 au 8 mai 1981.

Le Dr. Harold J. Plenderleith, Directeur honoraire, a fait un don généreux à l'ICCROM, pouvant être utilisé pour un projet de notre choix. Etant donné qu'il s'est toujours beaucoup soucié des conditions de vie des stagiaires lors de leur séjour à Rome, nous cherchons à utiliser ce don pour un projet dont les stagiaires seraient les principaux bénéficiaires.

publications

De courts articles sont demandés pour la "Tribune libre" de la Chronique annuelle de l'ICCROM.Nous recherchons des sujets d'intérêt général qui traitent des attitudes face aux problèmes de conservation et de restauration. Les articles en français ou anglais pour la Chronique No 7 devront nous parvenir en début décembre 1980 au plus tard.

bibliothèque

Le projet de catalogue sur ordinateur avance régulièrement. Un second volume, répertoriant les acquisitions de la période 1979-1980, ainsi que la table des matières correspondante, sera imprimé au printemps 1981. Ce catalogue comprendra les acquisitions récentes ainsi qu'une partie des publications enregistrées à la bibliothèque avant 1977.

cours à l'iccrom

Cours de prévention dans les musées.
L'année dernière, les participants avaient suggéré que deux semaines étaient insuffisantes pour ce cours, aussi a-t-il été décidé de l'étendre à 18 jours. Les participants, cette année, ont apprécié cette nouvelle mesure que nous adopterons donc de nouveau l'année prochaine en accordant davantage de temps aux travaux pratiques et à l'étude de cas concrets.

Walter Persegati, Secrétaire général des Musées du Vatican, a pour la première fois donné une conférence sur les problèmes de direction d'un grand musée.

Une nouveauté cette année fut la visite organisée au musée de Chieti, où un travail considérable a été effectué ces trois dernières années par son directeur, Giovanni Scichilone, et par son équipe, pour installer des appareils de contrôle du climat, de sécurité et de protection contre le feu. C'est un cas intéressant de musée de taille moyenne entièrement transformé du point de vue de la prévention.

Cette année 18 participants ont suivi ce cours, venant de 13 pays différents: Australie, Egypte, Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Grèce, Italie, Kenya, Norvège, Roumanie, Royaume-Uni et Thailande.
L'année prochaine, le cours sera en français et aura lieu du 3 au 18 septembre 1981.

cours à l'extérieur

Monténégro: 22 septembre - 3 octobre. En avril 1979, tandis que se tenait la Xème Assemblée générale de l'ICCROM, la nouvelle nous parvint d'un tremblement de terre dans le Monténégro. Un télégramme de sympathie fut envoyé immédiatement a feu le Maréchal Tito. En réponse à celui-ci, Monsieur Kapisoda, directeur de l'Institut pour la protection des monuments culturels du Monténégro, demanda de suggérer des enseignants pour un cours sur la protection des monuments immédiatement après une secousse sismique. Ce cours fut organisé et Bernard M. Feilden, Rowland Mainstone et Alejandro Alva en furent les directeurs d'étude. Ce cours était suivi par 24 participants, historiens d'art, archéologues, conservateurs,artistes, architectes, un économiste et un ingénieur venant de toutes les républiques yougoslaves et de Pologne. Quatre participants avaient suivi dans le passé des cours à l'ICCROM. La consolidation et la restauration de deux bâtiments et les problèmes du centre historique de Budva furent étudiés en détail sur le site, puis en conférence. Pour remédier aux dommages causes par le tremblement de terre, une approche multidisciplinaire fut soulignée et ceci fut très apprécié.

L'ICCROM accueille de nouveau l'université de Washington (Seattle) pour un programme dirigé par les professeurs Astra Zarina et Norman Johnston, du Département Architecture de l'Université. Ce groupe de 18 étudiants qui préparent leur diplôme passera 10 semaines, entre le 6 octobre et le 12 décembre, à étudier l'édifice urbain de Rome, tant sur le plan historique que sur celui de son développement moderne. Pour la troisième fois nous avons pu offrir à l'Université de Washington, qui est un Membre associé, l'utilisation des salles de cours et de dessin.

assistance technique

Italie: 15 juillet. Une équipe composée de Giorgio Torraca, Alejandro Alva, Simonetta Peroni et des participants du groupe de recherche a passé une journée à Orvieto pour instruire les restaurateurs dans l'usage de l'appareil SS White Airbrasive pour le nettoyage de la façade de la cathédrale.
24 juillet. Paul Schwartzbaum a été appelé pour réaliser une consolidation urgente sur des fresques médiévales découvertes à Farfa lors d'une fouille de l'Ecole anglaise.
14 août. Gaël de Guichen a conseillé les responsables de l'exposition sur les instruments de musique au Palais Pitti à Florence. Le problème de contrôle du climat était particulièrement important et pour ce faire 20 kg de gel de silice par m^3 a été employé.

Yougoslavie: 17 - 18 juillet. Bernard M. Feilden a participé aux discussions qui se poursuivent sur la protection et la reconstruction de la région d Monténégro, atteinte par un tremblement de terre.

Turquie, Göreme: Septembre. Le travail de conservation de l'église de Tokali Kilisi commencé il y a 8 ans s'est achevé. Isabelle Dangas, en collaboration avec les collègues turcs, a commencé les travaux de consolidation de l'église de Karanlik et de l'église d'Elmali.

● missions & coopération

Malte: 16 - 19 juin. Par sous-contrat de l'Unesco, une équipe pluridisciplinaire a établi un programme de conservation avec le gouvernement maltais. Gaël de Guichen et Paul Schwartzbaum de l'ICCROM, ainsi que Maria Lilli di Franco et Giampiero Bozzachi de l'Institut central pour la pathologie du livre, ont été envoyés. Trois domaines de préoccupation ont été examinés: la nécessité d'une unité/laboratoire central de conservation; la situation de la conservation dans la Bibliothèque Nationale de la Vallette; le problème des peintures murales. Les membres de l'équipe ont examiné la situation présente dans leurs domaines respectifs et fait des propositions pour une action future.
Italie: 2 - 4 juillet. Giorgio Torraca et Carlo Tersigni se sont rendus à la réunion du Comité pour la conservation des mosaïques de Torcello, et ont également fait des préparatifs pour le prochain cours de l'Unesco sur la conservation de la pierre, qui se tiendra à Venise du 28 avril au 27 juin 1981.
Equateur et Vénézuela: 3 - 13 juillet. La Banque Centrale de l'Equateur projette de construire un musée dans trois villes principales: Quito, Quayaquil, Cuenca. Bernard M. Feilden a été invité à conseiller sur les problèmes du site, des mesures de sécurité (inondation, tremblement de terre, proximité d'un aérodrome), du contrôle du climat, et de l'installation éventuelle d'un laboratoire.
Etant en Amérique du Sud, le directeur passa également deux jours au Vénézuela pour inviter ce pays à devenir membre de l'ICCROM et discuter de coopération possible à propos d'un cours national pour les conservateurs de musée.
Canada: 7 - 12 juillet. Marie-Christine Uginet a représenté l'ICCROM au Symposium international pour la conservation d'art contemporain, qui se tenait au Musée national d'Ottawa. Elle a fait une courte présentation du système de catalogue par ordinateur de la bibliothèque de l'ICCROM.
France: 9 - 10 juillet. Gaël de Guichen s'est rendu à l'Unesco à Paris pour discuter de la publication d'un numéro spécial de "Museum", consacré aux problèmes de conservation préventive dans les musées.
Nigeria: 28 juillet - 14 août. Lena Wikström a participé à un séminaire sur la formation dans les techniques muséographiques subventionné par l'Institut culturel allemand et la Fondation Carl Duisberg. Les hôtes étaient le Musée national de Jos et le Centre pour les études muséographiques de Jos. Elle a également visité le laboratoire et les réserves du Musée national de Lagos.
Libye: 4 - 7 août. Sur la demande du Musée national de Tripoli, Gaël de Guichen s'est rendu en Libye où il a été consulté sur un programme de formation du personnel; il a d'autre part examiné l'état des collections avant que celles-ci ne soient transportées à leur nouvel emplacement.
Autriche: 8 - 13 septembre. Le congrès IIC de Vienne sur la conservation à l'intérieur des monuments historiques a été suivi, officiellement ou non, par plusieurs membres du personnel de l'ICCROM. Bernard M. Feilden a présenté une communication sur "L'environnement à l'intérieur des monuments historiques".
Boissano, Italie: 11 - 13 septembre. Jukka Jokilehto a participé au séminaire intitulé "Construire dans le construit" en tant qu'un des conférenciers principaux. Il a donné différents exemples internationaux de constructions nouvelles dans un environnement déjà construit.

Turquie: 29 septembre - 4 octobre. L'ICCROM a envoyé plusieurs représentants à Ankara pour le 3ème symposium international sur la conservation de la brique crue. Cette réunion était organisée par le gouvernement turc et partiellement subventionné par le Programme de Participation de l'Unesco, ainsi que par l'ICCROM. Deux articles préparés par le personnel de l'ICCROM furent présentés :

1) "Une bibliographie sur la brique crue", par A. Alva, G. Torraca, M-C. Uginet.
2) "Consolidation et mise sur panneau d'une peinture murale chalcolithique du site de Teleilat Ghassul", par P. Schwartzbaum, C. Silver et C. Wheatley.

En conclusion, les participants ont émis une ferme recommandation, adressée aux archéologues demandant la protection des vestiges archéologiques immédiatement après les fouilles.

Le 2 octobre, au cours d'une visite en Anatolie organisée pour les participants, a eu lieu l'inauguration officielle de l'achèvement de la conservation et de la restauration des peintures murales de Tokali Kilisi de l'église taillée dans le rocher dans laquelle les équipes de l'ICCROM ont travaillé pendant 8 ans en coopération avec les spécialistes turcs. Les vice-ministres turcs de la culture et du tourisme étaient présents à l'inauguration.
La collaboration de l'ICCROM au projet de Göreme continuera et comprendra, à partir de l'année prochaine, des travaux de consolidation structurale.

● activités diverses

Conférence sur le matériel didactique utilisé dans l'enseignement de la conservation.
Cette conférence, qui a eu lieu du 1er au 6 septembre 1980, était organisée par l'ICCROM et le groupe de travail: Formation en conservation et restauration, du comité pour la conservation de l'ICOM. Elle a pu être réalisée grâce à une subvention de la Direction des Musées de France. Il y avait 55 participants comprenant 38 spécialistes et du personnel de l'ICCOM.

Pour les discussions, les participants ont apporté beaucoup de matériel comprenant films, bandes vidéo, manuels et séries de diapositives avec ou sans commentaire. Nous aimerions exprimer nos remerciements à ceux des participants qui, après la conférence, ont généreusement laissé leur matériel à l'ICCROM où il sera à la disposition de tous.

D'après les discussions de ces sessions de travail, il apparaît évident qu'un gros effort doit être fait pour créer du matériel didactique en prenant en compte le niveau de formation des étudiants. L'aide professionnelle devrait être recherchée partout où elle existe parce qu'il y a déjà de considérables connaissances dans le domaine du matériel d'enseignement en général.

Actuellement, la plupart du matériel didactique créé pour la conservation est utilisé seulement par l'institution qui l'a produit et très peu de ce matériel est disponible, soit pour l'acquisition, soit pour la location. L'idée d'imprimer un catalogue de matériel didactique, pouvant être mis en vente, a été avancée.

● calendrier

- QUITO, Equateur: 7 - 13 décembre 1980.
  New World Conference on Rescue Archaeology (conférence du Nouveau-Monde sur les fouilles de sauvetage). Organisée par le National Trust for Historic Preservation (U.S.A.), l'Organisation des états américains, et l'ICOMOS.
- NOUVELLES ORLEANS, Etats-Unis: 4-7 janvier 1981.
  12ème conférence sur l'archéologie sous-marine. Organisée par la Society of Historical Archaeology.
- LONDRES: 26 avril - 1er mai 1981.
  Seconde conférence de la Confédération internationale des musées d'architecture. Organisée par le Royal Institute of British Architects (R.I.B.A.).
- VICTORIA, B.C. Canada: 7 - 9 mai 1981.
  Conférence annuelle du groupe canadien de l'IIC. Informations auprès de Andrea Nelles, B.C. Provincial Museum, Parliament Bldgs., Victoria, B.C. V8V 1X4, Canada.
- ROME: 25 - 30 mai 1981.
  6ème assemblée générale de l'ICOMOS. Organisateur: ICOMOS.
- ROME: novembre 1981.
  Ciments, mortiers et coulis utilisés en conservation. Pour informations: ICCROM, adresse ci-dessous.

Per. International 4 bis

ICCROM STOP-PRESS N° 7 JUIN 1981

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

WELCOME TO THE NEW DIRECTOR. Cevat Erder of Turkey was elected by the XI General Assembly on 11 May to succeed Bernard Feilden as from 4 July 1981. He is a distinguished classical archaeologist who will bring wide experience to ICCROM. Already known to the ICCROM staff as a gifted lecturer, having a reputation as a university administrator at Middle East Technical University, he has served as ICOMOS National Chairman and consultant to Unesco, and recently organized the symposium on mud brick preservation in Ankara. On behalf of ICCROM's staff we congratulate and welcome him.

● organization

New Members: Chile became a Member State on 3 February 1981, bringing the total to 67.

A number of applications for associate membership have been received, and will be acted upon by the new Council.

XI General Assembly. 11-13 May. The Assembly, held once again in the Palazzo Barberini, was attended by delegates from 35 Member States and representatives from Unesco, ICOM, ICR, and Associate Members. The first session was inaugurated with speeches by Dr. S. Romano of the Italian Ministry of Foreign Affairs and G. Bolla, on behalf of the Director-General of Unesco. Among the highlights of the proceedings were:

- the election of officers: President, B. Kurata; Vice-presidents, A. Almagro Gorbea, J. Coural, and R. Sengupta;
- the examination and approval of the Programme of activities & Biennial Budget. To keep in step with Unesco's 3-year budget, a special G.A. will have to be held in 1984. A revised form for Assemblies is also to be studied;
- discussion of the impending United Kingdom withdrawal, with a resolution urging reconsideration of this decision;
- agreement to establish an ICCROM Certificate of Merit, to be awarded to participants who undertake independent work and present a research paper;
- a resolution inviting the Council to study and report on current trends in all aspects of conservation so that ICCROM's programme can be planned accordingly. Ways of obtaining additional funding should also be explored;
- election of the 1981-1983 Council as follows: Y.Alami, A.Almagro Gorbea, A.Ballestrem (Vice-chairman), J.Coural, A.Daoulatli, V.Dragut, B.Kurata, M.Koller, P.Lasko, T.Y.Lee, J.Lodewijks (Chairman), T.Madhloom, P.Perrot (Vice-chairman), D.A.Salah, E.Salmon, H.Schneider, R.Sengupta, S.Tschudi-Madsen, & B.Weicherding-Goergen.
- approval of 4 ICCROM awards for service in conservation, honouring R. Lemaire, G. Massari, P. Philippot, and G. Tripp.

The final session was concluded with an address by the Hon. Minister of the Environment & Cultural Heritage, Mr. O. Biasini.

The General Assembly was also marked by a number of pleasant social events.

- A luncheon reception at the Palazzo Barberini was generously offered by the Italian Ministry of the Environment & Cultural Heritage.
- An excursion to the gardens at Ninfa, followed by supper at Sermoneta Castle, enabled the delegates, staff, and course participants to meet informally. Grateful thanks are due the Caetani Foundation for placing the castle at our disposal.
- An evening reception at ICCROM provided an opportunity for delegates to visit our premises.
- A reception was kindly offered by the Kuwait delegation to delegates and ICCROM staff.

● courses

Bi-lingual experiment: Courses II and III were held in both English and French this year, with consecutive translation. Reactions to this experiment were somewhat mixed, with difficulties experienced in the amount of time taken up with translation, finding suitable translators for each technical subject, and providing an equitable balance of lectures in each language. These problems were less serious in the Mural Paintings course, which had previously been given in both languages on alternate years.

Despite these drawbacks, the course co-ordinators and participants were generally in favour of the idea, principally because it enhanced cross-cultural ties between different linguistic groups and opened the courses to more people.

ARC81: In June, the following distinguished visitors were kind enough to lecture on architectural conservation experiences in their respective countries: Eleuterio Friere (Angola); Alhasan Isaka (Ghana); B. Ivanov, Chvidkorsky-Oreg, Jonas Glemza (U.S.S.R.); Mario Mendonça de Oliveira (Brazil); Andres Norgaard (Venezuela); & Thomas H. Taylor Jr (U.S.A.).

36921

● outside courses

Brazil: 18 May-2 June. At the invitation of the Secretariat of Industry, Science, Commerce and Technology of the State of Sao Paulo, G.de Guichen represented ICCROM at a seminar on Conservation Science & Museum Techniques. It is encouraging to note that the university's Institute of Technological Research has offered to aid the museums in resolving certain technical problems (insecticides, climate control, showcase construction). G.de Guichen gave an intensive 8-day course on preventive conservation at the School of Museology in Sao Paulo, and conferences at the Restoration School of Belo Horizonte and the Museology School of Rio de Janeiro.

Florence: 6-14 June. At the request of the Opificio delle Pietre Dure, G.de Guichen led a seminar on the control of climate and light in museums. Twenty-five curators and directors of Italian museums were enrolled in this seminar.

Iraq: Three lecturers were sent to the Regional Centre for Conservation of Cultural Property in the Arab States, Baghdad. The subjects covered were museology (Istvan Eri, 27/4-12/5), moulding and casting (Benner Larsen, 6/4-13/4), and preventive conservation (G.de Guichen, 29/4-13/5). The Centre's energetic new director, Dr. Tariq Madhloom, has planned a series of refresher courses for the next 5 years. These courses will be given in cooperation with Unesco and ICCROM.

Niger: 24-31 May. Paolo Mora, under Unesco contract, was sent by ICCROM to Niamey, where the new Regional Conservation Centre for Black Francophone Africa has been established. He gave the first group of trainees an introduction to the principles of conservation of cultural property.

U.S.A.: 26 Jan-2 Feb. At the invitation of the Fogg Art Museum, Harvard University, P. Schwartzbaum gave a one-week course on the conservation of wall paintings.

● publications

A new 28-page brochure, *ICCROM: Activities, Training, Members, Budget,* has recently been published. It describes the major aspects of ICCROM's work, and also provides detailed information on our regular courses. Copies in either English or French are available free on request.

● missions & cooperation

Training for Africans. Given the urgent need for conservation training in Black Africa, ICCROM & OMMSA (Org. for Museums, Monuments & Sites of Africa) have begun investigating possibilities for funding and organizing "on site" courses in Africa and individual study programmes for Africans abroad. B.M.Feilden and Kwasi Myles, Secy-Genl of OMMSA, discussed these questions at the Carl Duisberg Foundation in Cologne, the EEC headquarters in Brussels, and the Royal African Museum in Tervuren, Belgium. Unesco will also be consulted on ways to activate this project.

● technical assistance

Algeria: 11-14 April. Consultants Kenneth and Giulia Hempel carried out a second mission for the conservation & restoration of the marble statues in the Roman Museum of Cherchell.

Egypt: 17 April-4 May. As part of the ongoing ICOM contract for renovation of the Cairo Museum, G.de Guichen & C. Wheatley continued the planning for the permanent laboratory, as well as the organization of a temporary lab. This work was done in close cooperation with Egyptian colleagues at the museum.

Jerusalem: 23 Feb-2 March. P. Schwartzbaum carried out an inspection mission on the ICCROM project in conjunction with the Al Aksa Restoration Committee to conserve and restore the fire-damaged paintings of the dome of the Al Aksa Mosque.

● other activities

ICOMOS General Assembly: The 6th G.A. of ICOMOS took place 25-30 May in several Italian cities. ICCROM was well represented at the Rome session on the Profession & Training, where consultants P. Faulkner and D. Linstrum submitted written papers, and J. Jokilehto and A. Alva attended. The Assembly resolved that countries should set up training centres under the general coordination of ICCROM. B.M. Feilden & A. Alva submitted their paper, *Earthquakes and Historic Buildings,* to the Structures section in Verona. Copies of this paper, which embodies ICCROM's experience, are available on request. B.M. Feilden also acted as rapporteur to Dr. Ito of Japan for the Materials section and gave a general review of preservation problems, urging each country to record its traditional crafts and document their technology and history.

Conservation of Oriental Art on Paper - Demonstrations. Mr. Katsuhiko Masuda of the Tokyo National Research Institute of Cultural Property, seconded by the Japanese government to Unesco as an associate expert, will hold several cycles of practical demonstrations of techniques of conservation of Oriental art on paper. Each cycle will last 3-4 weeks and will be limited to 5 participants in order to allow a maximum of practical work.

Two of the cycles will be held in Venice in Oct-Nov of this year; applications for these must be sent to the Unesco Bureau of Venice, 63 Piazza San Marco, 30124 Venice, Italy. Tel 041/709-988.

It is estimated that 4 programmes will be organized in Rome at ICCROM from Jan to June 1982. Applications for these must be sent to ICCROM Training Section before Oct 15, 1981, and should include a short curriculum vitae. The standard ICCROM application form may also be used. There will be an inscription fee (c.$150) to cover some costs of materials for those in the programme.

Mr. Masuda will also be available during the year for consultancy to Member States.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 7 JUNE 1981

BIENVENUE AU NOUVEAU DIRECTEUR. Le professeur Cevat Erder, de nationalité turque, a été nommé au poste de directeur de l'ICCROM par la XIème Assemblée Générale pour succéder à Bernard M. Feilden à partir du 4 juillet 1981. C'est un éminent archéologue classique. Connu par la qualité de son enseignement et son humour, réputé comme doyen de l'université METU d'Ankara, estimé dans les cercles de l'Unesco et de l'ICOMOS, il apportera à l'ICCROM sa vaste experience. Au nom du personnel de l'ICCROM, nous le félicitons pour sa nomination et lui souhaitons la bienvenue.

● organisation

Nouveaux membres: Le Chili est devenu un pays membre depuis le 3 février 1981, ce qui porte le nombre de membres à 67.

Un certain nombre de demandes d'admission en tant que membres associés ont été reçues et seront traitées par le nouveau Conseil.

XIème Assemblée Générale du 11-13 mai. L'Assemblée a eu lieu une fois de plus au Palais Barberini. Les délégués de 35 pays membres et des représentants de l'Unesco, de l'ICOM, de l'ICR et des membres associés étaient présents. La première séance a été ouverte par les discours du Dr. S. Romano du Ministère Italien des Affaires Etrangères et de M. G. Bolla, représentant le Directeur Général de l'Unesco. Il est à noter les points suivants:

- élection des présidents de la séance: Président, B: Kurata: Vice-présidents, A. Almagro Gorbea, J. Coural et R. Sengupta;
- examen et approbation du programme d'activités et du budget biennal. Pour rester en harmonie avec le budget triennal de l'Unesco il faudra tenir une A.G. spéciale en 1984. Il faudra également étudier une procédure légèrement différente pour les assemblées;
- discussion du retrait imminent du Royaume Uni et approbation d'une résolution demandant la révision de cette décision;
- accord pour établir un certificat de mérite de l'ICCROM à conférer aux participants qui effectuent un travail indépendant et présentent les résultats de leur recherche;
- discussion sur le futur de l'ICCROM. Le Conseil a été invité à étudier et présenter un rapport sur les tendances actuelles du monde de la conservation afin de pouvoir préparer le programme de l'ICCROM en conséquence. Il faudrait également étudier la possibilité de financement supplementaire;
- élection du Conseil qui restera en fonction jusqu'en 1983. Furent élus: Y. Alami, A. Almagro Gorbea, A. Ballestrem (vice-président), J. Coural, A. Doualatli, V. Dragut, B. Kurata, M. Koller, P. Lasko, T.Y. Lee, J. Lodewijks (président), T. Madhloom, P. Perrot (vice-président), D.A. Salah, E. Salmon, H. Schneider, R. Sengupta, S. Tschudi-Madsen et B. Weicherding-Goergen;
- approbation de la remise de 4 statuettes aux personnes suivantes pour les services rendus à la conservation: R. Lemaire, G. Massari, P. Phillipot et G. Tripp.

La séance finale s'est conclue par un discours de S.E. le Ministre pour l'Environnement et les Biens culturels italien, M. O. Biasini.

L'Assemblée Générale a été aussi marquée par une série d'événements sociaux agréables:

- un déjeuner a été aimablement offert au Palais Barberini par le Ministère italien des biens culturels,
- une excursion aux jardins de Ninfa suivie d'un diner au Château de Sermoneta a permis aux délégués, au personnel et aux participants des cours de se rencontrer de façon informelle. Nos remerciements sincères à la Fondation Caetani pour avoir mis le Château à notre disposition,
- une réception en soirée a fourni une occasion aux délégués pour visiter les locaux de l'ICCROM;
- une réception a été offerte par la délégation du Kuwait aux délégués et au personnel de l'ICCROM.

● missions & coopération

Formation pour les Africains: Etant donné le besoin urgent de former des personnes d'Afrique Noire en conservation, l'ICCROM et l'OMMSA (Organisation pour les Musées, Monuments et Sites d'Afrique) ont commencé à étudier plusieurs possibilités de financement et d'organisation de cours "sur place" en Afrique ainsi que des programmes d'études individuels pour des africains se trouvant à l'étranger. B.M. Feilden et Kwasi Myles, Secrétaire Général de l'OMMSA, ont discuté de ces questions à la Fondation Carl Duisberg à Cologne, au siège de la CEE à Bruxelles et au Musée Royal Africain de Tervuren, Belgique. L'Unesco sera aussi consulté au sujet des moyens pour mettre en application ce projet.

● cours à l'iccrom

Expérience bilingue: Les Cours II et III ont été donnés en anglais et en français cette année, avec une traduction consécutive. Les réactions à cette expérience étaient diverses. Un des problèmes à considérer est le temps pris par la traduction consécutive. La recherche de traducteurs spécialisés dans les différentes matières techniques et l'équilibre des cours en chaque langue présentent d'autres difficultés. Ces problèmes furent moins ressentis dans le cours des peintures murales à cause des expériences précédentes.

Mais malgré ces désavantages, les coordinateurs des cours et les participants étaient généralement favorables à l'idée, surtout parce qu'elle contribue à améliorer les liens culturels entre des groupes linguistiques et à ouvrir les cours à un plus grand nombre de personnes.

Le Cours ARC81 a organisé 5 conférences tenues par des spécialistes de passage à l'ICCROM: Eleuterio Friere (Angola); Alhasan Isaka(Ghana); B. Ivanov, Chvidkorsky-Oreg, Jonas Glemza (U.R.S.S); Mario Mendonça de Oliveira (Brésil); Andres Norgaard (Vénézuela); et Thomas H. Taylor Jr (E.-U.).

● cours à l'extérieur

Brésil: 18 mai - 2 juin. Invité par le Secrétariat de l'industrie, des sciences, du commerce et de la technologie de l'Etat de Sao Paulo,Gaël de Guichen a représenté l'ICCROM au séminaire sur "Science de la conservation et techniques muséologiques". Il est intéressant de noter que l'Institut de recherches technologiques de l'Université est prêt à aider les musées à résoudre certains problèmes technologiques (insecticides, contrôle du climat, construction des vitrines,etc).

Gaël de Guichen a donné des cours intensifs sur la conservation préventive à l'Ecole de Muséologie de Sao Paulo, et des conférences à l'Ecole de restauration de Belo Horizonte et à l'Ecole de muséologie de Rio de Janeiro.

Florence: 6 - 14 juin. A la demande de l'Ecole de restauration de Florence, Gaël de Guichen a été animer un séminaire sur le contrôle du climat et de l'éclairage dans les musées. 25 conservateurs et directeurs de musées italiens étaient inscrits à ce séminaire.

Irak: Trois enseignants on été envoyés au Centre régional pour la conservation des biens culturels dans les pays arabes à Bagdad. Les sujets couverts furents muséologie (Istvan Eri, 27/4-12/5), reproduction et moulage (Benner Larsen, 6/4-13/4) et conservation préventive (Gaël de Guichen, 29/3-13/4). Le nouveau directeur du Centre, le Dr. Tariq Madhloom, est très actif et a établi pour la période 1981-1985 un programme de cours de recyclage qui devrait être réalisé en collaboration avec l'Unesco et l'ICCROM.

Niger. 24 - 31 mai. Paolo Mora avec un contrat de l'Unesco a été envoyé par l'ICCROM à Niamey au nouveau Centre régional de conservation pour l'Afrique noire francophone. Il a pu ainsi donner aux participants du premier cours une introduction à la conservation des biens culturels.

Etats-Unis, 26 janvier - 2 février. Invité par le Fogg Museum, Université d'Havard, P. Schwartzbaum a donné une semaine de cours sur la conservation des peintures murales.

● publications

Vient de paraître. une nouvelle brochure de 28 pages intitulée: *ICCROM: Activités, Formation, Membres, Budget.* Elle décrit les aspects les plus importants du travail de l'ICCROM et contient des informations détaillés sur nos cours réguliers. Des copies, soit en anglais soit en français, sont disponibles gratuitement.

● assistance technique

Algérie. 11-14 avril. Ken et Giulia Hempel ont réalisé une deuxième mission pour la conservation et la restauration des statues en marbre du musée romain de Cherchell.

Egypte: 17 avril - 4 mai. Dans le cadre du projet de renovation du Musée du Caire réalisé par l'ICOM, Gaël de Guichen et Christopher Wheatley ont poursuivi le travail de planification du laboratoire définitif de restauration et l'organisation du laboratoire temporaire. Ce travail s'est fait en collaboration étroite avec les collègues egyptiens.

● activités diverses

Assemblée Générale de l'ICOMOS: La VIème A.G. de l'ICOMOS a eu lieu les 25-30 mai simultanément dans plusieurs villes italiennes. L'ICCROM était représenté à la séance à Rome où le sujet était "Profession et Formation" et à laquelle les consultants P. Faulkner et D. Linstrum ont présenté des documents et J. Jokilehto et A. Alva étaient présents. Une résolution récommandant la mise en place de centres de formation dans chaque pays en collaboration avec l'ICCROM a été acceptée.

B.M. Feilden et A. Alva ont présenté une communication intitulée "Earthquakes and Historic Buildings" à la session "Structures" à Vérone. Cette communication résume l'expérience de l'ICCROM et des copies peuvent nous être demandées. B.M.Feilden était aussi le rapporteur de la session "Matériaux" présidée par Dr. Ito, Japon, et a donné une vue d'ensemble des problèmes de la conservation en sollicitant chaque pays à enregistrer son artisanat traditionnel et à documenter les technologies et l'histoire relatives.

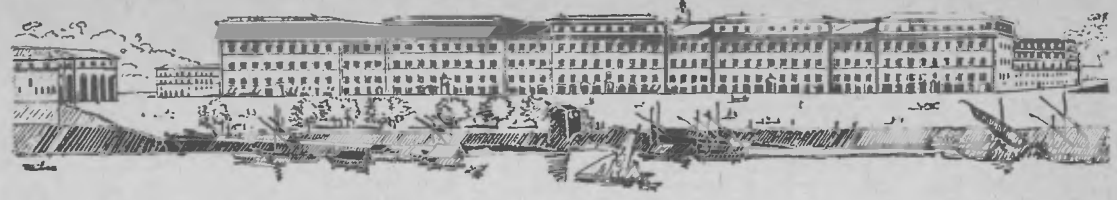
Conservation d'objets d'art orientaux sur papier-Démonstration. M. Katsuhiko Masuda de l'Institut National de Recherches sur les Biens Culturels de Tokyo, détaché par le Gouvernement japonais à l'Unesco en tant qu'expert associé, fera plusieurs cycles de démonstrations pratiques sur les techniques de conservation d'objets d'art orientaux sur papier. Chaque cycle va durer 3 à 4 semaines et sera limité à 5 participants afin de permettre d'effectuer le maximum possible de travaux pratiques.

Deux cycles se tiendront à Venise en oct.-nov. de cette année; les demandes d'inscription pour ces cours doivent être envoyées au Bureau de l'Unesco de Venise, P.za San Marco 63, 30124 Venise, Italie - Tél.: 041/709-988.

On prévoit 4 programmes à Rome à l'ICCROM de janvier à juin 1982. Les demandes pour ces cours doivent être envoyées à la Section Formation de l'ICCROM avant le 15 octobre 1981 avec un curriculum vitae succint. On peut utiliser aussi le formulaire d'inscription à l'ICCROM.

Il faudra payer des droits d'inscription (environ 150 dollars) pour couvrir en partie le coût du matériel.

M. Masuda sera également disponible en tant que consultant en faveur des pays membres.



ICCROM STOP-PRESS N° 8 SEPTEMBER 1981

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

● organization

New Members. Finland became a Member State on 3 July 1981, bringing the total to 68.

Farewell to B.M.F. On 4 July, Bernard Feilden completed his duties as director, and Cevat Erder began his official term of office. At a farewell luncheon, the staff expressed their thanks to Dr. Feilden for his dynamic leadership and for the improvements introduced during his four years at ICCROM. We wish him every success in the future, confident that his ties with ICCROM will remain very close.

ICCROM in San Michele. On 10 September, C. Erder and Giorgio Torraca paid a courtesy call on Ambassador Sergio Romano, Director-General for Cultural, Scientific and Technical Cooperation at the Italian Ministry of Foreign Affairs. Dr. Romano was presented with a booklet outlining ICCROM's plans for future use of the full courtyard in San Michele, which has been designated as our headquarters by the host country, Italy. Many sectors of ICCROM, notably the library and courses, are now in dire need of additional space, and it is hoped that the restoration of the east and south wings of the courtyard can be completed on an accelerated timetable. Dr. Romano was sympathetic to this problem, as well as to the related question of accommodations for course participants.

Personnel. Elizabeth Ambrosi has resigned her post as secretary to the director after many years of service. A replacement for this position is now being sought.

● missions & cooperation

Unesco: 16-18 June. C. Erder took part in an informal consultation on the "state of the art" with respect to the preservation and presentation of the cultural heritage. The purpose of the consultation was to establish an intellectual framework for assessment of the present situation of protection of cultural property and for definition of future orientations for international cooperation.

- Cevat Erder was received 18 June by Amadou-Mahtar M'Bow, Director-General of Unesco, to discuss joint Unesco-ICCROM projects for the conservation of cultural property and future development in this field.

Germany: 22-26 June. Christopher Wheatley went to Cologne to renovate the ICCROM travelling exhibition on the control of light and humidity in museums. The exhibition has now come full circle to Italy, and is on display in the city of Forlì.

Hungary: 11-20 July. As a guest of the Institute of Conservation & Methodology of Museums (Budapest), C. Wheatley attended the 3rd International Restorer Seminar in Veszprem. The subject was "Problems of Completion, Ethics and Scientific Investigation in Restoration".

Norway: 17-21 August. Cynthia Rockwell attended a symposium of the ICOM International Committee for the Training of Personnel. The group drew up recommendations on essential components in the training of museum staff at all levels.

Italy: 3-6 September. Paul Schwartzbaum attended an International Training Seminar on Rock Art and Consultation of Specialists on the Study, Documentation, and Conservation of Rock Art organized on behalf of Unesco by the Centro Camuno di Studi Preistorici, Valcamonica.

Italy: 17-18 September. RAI, the Italian television, organized an international colloquium in Siena on the topic, "TV and the Cultural Heritage", in which C. Erder, B.M. Feilden, and G. de Guichen participated. At the end of the sessions, ICCROM put forward a motion requesting the TV networks to help raise public awareness of the speed at which the cultural heritage is being destroyed and to promote improved protection for it. This motion was approved by their council, read at the general assembly, and incorporated in the proceedings.

Canada: 20-25 September. The 6th triennial meeting of the ICOM Committee for Conservation was held in Ottawa. In order to furnish ICOM members with improved information on conservation problems, the committee has decided to create a permanent secretariat. Preprints of the meeting reports (4 volumes) can be purchased from ICCROM. (C. Erder, G. de Guichen, & C. Wheatley attended this meeting.)

● library

The library is organizing a network of abstractors for computer recording of technical literature, and is looking for people qualified in various fields of conservation to help in this project. A flat rate is paid for each completed abstract sheet. Those interested should contact the library for further details.

● publications

The new library *List of Acquisitions 1979-1980*, together with its companion volumes, *Subject Index 1979-80* or *Table des Matières 1979-80*, is now available for purchase. The price for each volume is $17 or Lit. 20,000.

● courses

Preventive Conservation in Museums. The 7th course on preventive conservation took place from 3 to 17 September. Its programme and organization have benefitted from suggestions made by participants in previous year. This year, the varied backgrounds of the 18 participants -- curators, architects, conservators, engineers -- fostered some particularly interesting exchanges. The 8th course will be given in English in late September 1982.

36922

● outside courses

Venice Stone Course: 23 April-25 June. Paul Schwartzbaum with Antonella Merzagora acted as the assistant for the Conservation of Stone Course sponsored by Unesco in Venice. The course was coordinated by G. Torraca of ICCROM and L. Lazzarini and V. Fassina of the Venice Superintendance.

Jerusalem: 16-30 August. Alfredo Fontana conducted a ten-day training programme on gilding on site at the Mosque of Al Aksa. This was organized by P. Schwartzbaum of ICCROM at the request of Isam Awwad, Resident Architect, Al Aksa Mosque Restoration Committee.

Guatemala. Sergio Lucarelli (from 20 July-30 Aug) and Roberto Marta (20 July-19 Sept) went under OAS contract to the Institute of Anthropology & History, Programme of Conservation & Restoration of Cultural Property. Lucarelli dealt with inventory & documentation: photogrammetry, and Marta with history, philosophy & methodology of restoration. They held daily work sessions with personnel at the institute, and lectured at Rafael Candivar University, the Italian Cultural Inst., and the College of Architects of Guatemala. They also met with officials from local governmental and cultural agencies to discuss future cooperation with ICCROM and plans for increased conservation training and facilities.

● technical assistance

A technical assistance programme is currently under study for submission to the ICCROM Council. The assistance package would include a basic library with annual supplements, a donation of small equipment and spare parts, "on site" training seminars, and scholarship aid for advanced study.

Italy: 15-31 July. Marie-Jo Mano & Cecile Metzger participated in the Istituto Centrale del Restauro's fresco conservation campaign at the Upper Church of San Francesco di Assisi. This year as in the past the work was under the direction of Profs. Paolo and Laura Mora. The scenes most commonly attributed to Giotto, namely those comprising the lower register that depict the life of Saint Francis, were the subject of the intervention.

United States of America: 15 July-15 August. P. Schwartzbaum was seconded to the U.S. Dept. of the Interior, National Parks Service, to consult on the preservation problems of Pueblo Indian painting on adobe plaster. Under a research project organized by Constance Silver, former assistant in the Conservation of Mural Paintings Course, and financed by a grant from the National Museum Act, preliminary conservation interventions were undertaken at Mesa Verde National Park, Colorado. Other work and consultations were performed at Tumacacori Mission, Arizona; Coronaro and Santa Fe, New Mexico; the San Antonio Missions; and the De Young Museum, San Francisco, California.

Italy: 1-3 September. Following the chance discovery of a 21m long Roman ship, complete with cargo, that had sunk in the Comacchio marsh, the Bologna Superintendance requested advice on emergency interventions and future treatment. This mission was carried out by Bruno Mühlethaler of the Swiss National Museum Research Laboratory, who is an expert in waterlogged wood.

Yugoslavia: 19 September-30 November. After the earthquake of April 1979 in the Socialist Republic of Montenegro, international organisations have given special concern to assistance in reconstruction of the damaged area. Within the programme of the UNDP, there is an International Consultative Board and a Unesco Working Group, in which ICCROM is represented by the former director, B.M. Feilden.

Two special contracts have been agreed between Unesco and ICCROM for Montenegro projects: one, coordinated by P. Schwartzbaum, is for the restoration of mural paintings in the church of S. Nikola in the monastery of Gradiste. The other project concerns the heavily damaged town of Kotor on the Adriatic coast, where a restoration project will be organised with the help of international experts under the coordination of Jukka Jokilehto. Financing for this project will come from the World Cultural Heritage Fund.

Italy: July 1981-July 1982. ICCROM and the Venice Superintendance for the Environmental & Architectural Heritage are involved in a joint project to monitor structural movements in the east gable of the Basilica Santa Maria Assunta at Torcello. The work began July 1st, and will continue for at leat a year. Those responsible for the monitoring process are: Mario Piana, architect; Giovanni Cucco and Siro Polazzetto, conservators (Venise); Alejandro Alva (ICCROM).

- Another study of the white, partly-burnt limestone tesserae ("cogolo") in the basilica is being carried out by Carlo Tersigni. G. Torraca acts as consultant for both projects, which will be reported more fully in the next Newsletter.

● other activities

Arrangements are well under way for the symposium on Cements, Mortars and Mixes for Injections used in Conservation, which will be held at ICCROM, 3-6 November, 1981 (by invitation). Reports on the work of ICCROM Research Training Units are being prepared under the supervision of G.Torraca. All the symposium papers will be published in a single volume after the event.

* * * * * * * * * * * * *

Canada: 28-30 September. The 1st meeting of the ICOM "ad hoc group on museum storage" met at Ottawa to work on their forthcoming publication. The group has decided that the book will be of a technical nature, addressed to non-specialists. Those taking part in the work were: Om Prakash Agrawal; Donald Duckworth; Gaël de Guichen; Susan Inman; Robert Organ; Richard Renshaw-Beauchamp; and Philip Ward. The next meeting will be held in September 1982.

* * * * * * * * * * * * *

The Smithsonian Institution has announced a one-year fellowship in materials analysis, offered at either the pre- or post doctorate level. The deadline for applications is January 15, 1982. For further information:

Office of Fellowships & Grants
Smithsonian Institution
L'Enfant Plaza, Room 3300
Washington, DC 20560 USA
Tel. (202) 287-3271

* * * * * * * * * * * * *

Former ICCROM participants in North America will hold their first meeting in Washington, D.C., in early October. The objectives of the group are to form a consulting body, help provide lecturers and instructors for ICCROM programmes, exchange technical information, and provide ICCROM with updated addresses for the group members.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 8 SEPTEMBRE 1981

● organisation

Nouveaux Membres. La Finlande a adhéré à l'ICCROM le 3 juillet 1981 en portant ainsi le nombre des pays membres à 68.

Adieu à B.M.F. Le 4 juillet Bernard Feilden a quitté sa charge de directeur, et Cevat Erder est entré en fonctions officiellement. Au cours d'une réception d'adieu, le personnel a exprimé ses remerciements au Dr. Feilden pour sa conduite dynamique ainsi que pour les améliorations introduites pendant les quatre années qu'il a passées à l'ICCROM. Nous lui souhaitons beaucoup de succès pour l'avenir dans la conviction que ses liens avec l'ICCROM resteront très étroits.

ICCROM à San Michele. Le 10 septembre, Cevat Erder et Giorgio Torraca ont rendu une visite de courtoisie à l'ambassadeur Sergio Romano, directeur général du Service de Coopération culturelle, scientifique et technique du Ministère italien des affaires étrangères. Ils lui ont présenté un document et des plans décrivant l'utilisation future de toute la cour de San Michele qui a été désignée par le pays hôte, l'Italie comme siège de l'ICCROM. Bien des secteurs de l'ICCROM, notamment la bibliothèque et les salles des cours, nécessitent plus d'espace, raison pour laquelle nous espérons que les ailes à l'est et au sud de la cour pourront être achevées le plus rapidement possible. Le Dr. Romano s'est montré sensible à ce problème ainsi qu'à la question ayant trait au logement des participants.

Personnel. Elizabeth Ambrosi a présenté ses démissions comme secrétaire du directeur après plusieurs années de service. Une annonce a été mise pour son remplacement.

● missions & coopération

Unesco: 16-18 juin. C. Erder a participé à une consultation informelle sur l'"état de l'art" de la conservation et de la présentation du patrimoine culturel. Le but de la consultation était d'établir un cadre intellectuel d'évaluation de la situation actuelle de la protection des biens culturels et de définir des orientations futures de la coopération internationale.

- Le 18 juin Cevat Erder a été reçu par Amadou-Mahtar M'Bow, directeur général de l'Unesco, pour discuter des projets communs Unesco-ICCROM pour la conservation des biens culturels et des développements futurs dans ce domaine.

Allemagne: 22-26 juin. Christopher Wheatley s'est rendu à Cologne pour renouveler l'exposition itinérante ICCROM sur le contrôle de l'éclairage et du climat dans les musées. L'exposition est revenue en Italie et se trouve actuellement dans la ville de Forlì.

Hongrie: 11-20 juillet. En tant qu'hôte de l'Institut de Conservation et de Méthodologie des Musées (Budapest), C. Wheatley a participé au 5ème Séminaire international des restaurateurs à Veszprem. Le thème était "Problèmes des lacunes: éthique et enquêtes scientifiques dans la restauration".

Norvège: 17-21 août: Cynthia Rockwell a participé à un Symposium du Comité international ICOM pour la formation du personnel. Le groupe a rédigé des recommandations au sujet de composants essentiels de la formation du personnel des musées de tout niveau.

Italie: 3-6 septembre: Paul Schwartzbaum a participé à un Séminaire international de l'art rupestre et à une consultation de spécialistes au sujet de l'étude, de la documentation et de la conservation de l'art rupestre, organisés pour le compte de l'Unesco par le Centro Camuno di Studi Preistorici, Valcamonica.

Italie: 17-18 septembre. La télévision italienne a organisée un colloque sur le thème "Télévision et patrimoine culturel" à Sienne. C. Erder, B.M. Feilden et Gaël de Guichen y ont participé. A l'issue des travaux l'ICCROM a présenté une motion demandant de sensibiliser le public à la vitesse de destruction du patrimoine culturel et de promouvoir des actions en vue de mieux le protéger. Cette motion a été acceptée par leur Conseil, elle fut présentée à leur Assemblée générale et insérée dans les actes de la conférence.

Canada: 20-25 septembre. La 6ème réunion triennale du Comité de conservation de l'ICOM s'est tenue à Ottawa. Afin de fournir aux membres de l'ICOM une meilleure information sur les problèmes de conservation, il a été décidé qu'un secrétariat permanent serait créé pour ce comité. Il est possible d'acheter à l'ICCROM les 4 volumes de préprints des communications. (C. Erder, G. de Guichen et C. Wheatley y ont pris part).

● bibliothèque

La bibliothèque organise un groupe d'indexeurs pour l'enrégistrement sur ordinateur de la littérature technique et cherche des personnes qualifiées dans différents domaines de la conservation pour contribuer à la réussite de ce projet. Ce travail est rémunéré. Ceux qui sont intéressés, peuvent se mettre en contact avec la bibliothèque pour avoir plus d'informations à ce sujet.

● publications

La nouvelle *Liste des acquisitions 1979-1980* ainsi que les volumes parallèles *Table des Matières 1979-1980* ou bien *Subject Index 1979-1980* sont sortis. Ils sont en vente au prix de 17 dollars USA ou de 20.000 Lires chacun.

● cours à l'iccrom

Conservation préventive dans les musées. Du 3 au 17 septembre s'est tenu le 7ème cours sur la conservation préventive dans les musées. Le cours dans son programme et son organisation a bénéficié des suggestions faites par les participants des années précédentes. La diversité de formation des 18 participants de cette année - conservateurs, architectes, restaurateurs et ingénieurs - a permis des échanges particulièrement intéressants. Le 8ème cours aura lieu en anglais à la fin du mois de septembre 1982.

● cours à l'extérieur

Venise, Cours sur les pierres: 23 avril-25 juin. P. Schwartzbaum et Antonella Merzagora étaient les assistants au Cours sur la conservation des pierres organisé par l'Unesco à Venise. Le cours était coordonné par G. Torraca; et par L. Lazzarini et V. Fassina de la Surintendance de Venise.

Jérusalem: 16-30 août. Alfredo Fontana a conduit un programme de formation sur la dorure sur place organisé par P. Schwartzbaum à la demande d'Isam Awwad, architect local du Comité de restauration de la Mosquée d'Al Aksa.

Guatemala. Sergio Lucarelli (20 juillet-30 août) et Roberto Marta (20 juillet-19 septembre) se sont rendus sous contrat OAS à l'Institut d'Anthropologie et d'Histoire, Programme de conservation et restauration des biens culturels. Lucarelli s'occupait de l'inventaire et de la documentation: photogrammétrie, et Marta d'histoire, philosophie et méthodologie de la restauration. Tous les jours ils tenaient des séance avec le personnel de l'Institut. Ils ont donné des cours à l'Université Rafael Candivar, à l'Institut Culturel Italien et au Collège des Architectes du Guatemala. Ils ont également rencontré des fonctionnaires d'organismes locaux, gouvernementaux et culturels, pour discuter de la coopération future avec l'ICCROM dans les domaines de la formation et de l'organisation des instituts de conservation.

● assistance technique

Un programme d'assistance technique comprenant une fourniture de bibliothèque de base avec réapprovisionnement annuel, une donation de petit équipement avec fourniture des pièces de rechange, de séminaire de formation dans les pays et de bourses de spécialisation est à l'étude pour être présenté au conseil de l'ICCROM.

Italie: 15-31 juillet. Marie-Jo Mano et Cécile Metzger ont participé à la campagne de l'Istituto Centrale del Restauro pour la conservation des fresques de l'Eglise Supérieure de Saint François à Assise. Cette année, comme par le passé, les travaux étaient dirigés par Paolo et Laura Mora. Les scènes plus généralement attribuées à Giotto, surtout celles comprises dans le registre inférieur illustrant la vie de Saint François, faisaient l'objet de l'intervention.

Etats-Unis d'Amérique: 15 juillet-15 août. Paul Schwartzbaum a été envoyé au Ministère de l'Intérieur USA, Service des Parcs Nationaux pour une consultation sur les problèmes de conservation des peintures sur adobe des Indiens Pueblo. Dans le cadre d'un projet de recherche organisé par Constance Silver, ancienne assistante du Cours de conservation des peintures murales, et financé par un fonds alloué à partir de la loi nationale sur les musées, des interventions de conservation préliminaire ont été effectuées à la mission de Tumacacori, Arizona; Coronaro et Santa Fé, New Mexico; aux missions de San Antonio, Texas; et au Musée de Young, San Francisco, Californie.

Italie: juillet 1981-juillet 1982. L'ICCROM et la Surintendance de Venise pour l'environnement et les biens architectaux sont impliqués dans un projet commun pour le contrôle des mouvements structuraux du pignon est de la Basilique de Santa Maria Assunta à Torcello. Les travaux ont été commencés le 1er juillet et vont continuer pour au moins un an. Les responsables des procédés de contrôle sont: Mario Piana, architecte; Giovanni Cucco et Siro Polazzetto, conservateurs (Venise); Alejandro Alva (ICCROM).

Une autre étude sur les tesselles en calcaire blanc, en partie brûlées ("cogolo") de la basilique est effectuée par Carlo Tersigni. G. Torraca prend part activement à ces deux projets. La prochaine Chronique contiendra un rapport détaillé sur ces travaux.

Italie: 1 - 3 septembre. A la suite de la découverte fortuite dans les marais de Comacchio d'une épave romaine de 21 mètres de long avec son chargement, la Surintendance de Bologne a demandé des conseils pour une intervention d'urgence et un traitement futur. Cette mission a été réalisée par Bruno Mühlethaler du laboratoire de recherches du Musée National Suisse.

Yougoslavie: 19 septembre-30 novembre. Après le tremblement de terre d'avril 1979, qui avait frappé la République Socialiste du Monténégro, des organismes internationaux ont consacré une attention particulière à l'assistance pour la reconstruction de la zone endommagée. Dans le cadre du plan du PNUD il fut créé un Groupe consultatif international et un Groupe de travail de l'Unesco au sein duquel l'ICCROM est représenté par l'ancien directeur B.M. Feilden.

Deux contrats spéciaux ont été conclus par l'Unesco et l'ICCROM pour les projets du Monténégro: l'un, coordonné par P. Schwartzbaum, pour la restauration des peintures murales dans l'église de St. Nikola dans le monastère de Gradiste; l'autre concerne la ville fortement endommagée de Kotor sur la côte adriatique. Ici un projet de restauration sera organisé avec l'aide d'experts internationaux sous la coordination de Jukka Jokilehto. Le financement de ce projet sera à la charge du Fonds mondial pour les biens culturels.

● activités diverses

Des dispositions sont en cours pour organiser le symposium sur les ciments, mortiers et mélanges à injection utilisés dans la conservation, qui aura lieu à l'ICCROM, les 3-6 novembre 1981 (sur invitation). Des rapports sur les travaux des unités de formation et de recherche ICCROM vont être préparés sous la direction de G. Torraca. Tous les documents seront publiés dans un volume unique après le symposium.

* * * * * * * * * * * *

Les anciens stagiaires de l'ICCROM résidants aujourd'hui aux USA et au Canada tiendront leur première réunion à Washington, D.C. au début du mois d'octobre. Ils ont l'intention de mieux faire connaître l'ICCROM, d'aider à fournir des conférenciers et instructeurs pour les programmes de l'ICCROM, d'échanger des informations techniques et de fournir à l'ICCROM des adresses mises à jour des membres du groupe.

* * * * * * * * * * * *

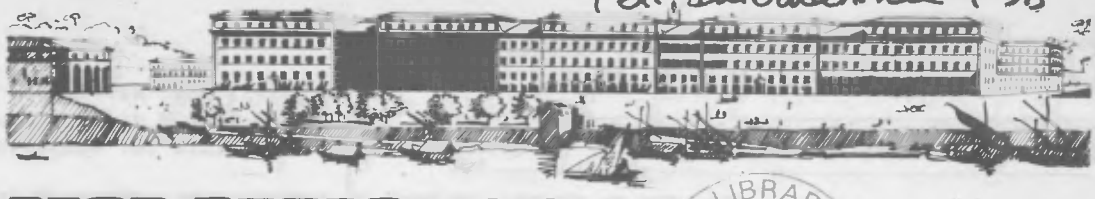
Canada: 28-30 septembre. La première réunion du "groupe ad hoc" de l'ICOM pour les réserves dans les musées s'est réunie à Ottawa pour mettre au point la publication qui est prévue. Il a été décidé que le livre serait un livre technique adressé aux non-spécialistes. Om Prakash Agrawal, Donald Duckworth, Gaël de Guichen, Susan Inman, Robert Organ, Richard Renshaw-Beauchamp et Philip Ward ont pris part aux travaux. La prochaine réunion aura lieu en septembre 1982.

* * * * * * * * * * * *

La Smithsonian Institution propose à des candidats ayant un niveau post universitaire une bourse d'un an pour travailler sur des analyses de matériaux. Date limite pour les candidatures: 15 janvier 1982. Pour plus d'informations écrire à:

Office of Fellowships & Grants
Smithsonian Institution
L'Enfant Plaza, Room 3300
Washington, DC 20560 USA
Tel. (202) 287-3271

Per. International 4 bis



ICCROM STOP-PRESS Nº 9 JUNE 1982

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

● organization

ICCROM Council

The 34th Council met in Rome on 5-6 May 1982. Council committees (Finance & Programme and Standards & Training) also met prior to the full session and reported on their activities.

- H. Schneider has resigned from Council due to his retirement as Director of the Swiss Nat. Museum. His replacement, designated by the XI Genl Assembly, is S. Zaldivar Guerra of Mexico.
- Various new course formats and topics were proposed in view of recent experience (see Courses).
- Plans for the development of ICCROM's premises were reviewed, and ideas for obtaining funding for equipping the new space were suggested.
- The new Technical Assistance Programme (TAP) (books and minor equipment) was endorsed.
- A report on general policy, re-appraising ICCROM's role with emphasis on our function as an information resource, was received with interest.
- Tentative dates for the 35th Council were set for 10-11 May 1983, with the Genl Assembly on 12-13 May.

Associate Members

Seven applications for Associate Membership were approved by Council and three others were approved in principle, awaiting final formalities. The new Members are:

- Columbia University, Program in Historic Preservation, New York, N.Y. USA;
- Ministry of Information & Culture, Department of Antiquities, Dar-es-Salaam, Tanzania;
- Universidad Nacional del Nordeste, Departamento de Conservación del Patrimonio Arquitectónico, Resistencia, Argentina;
- Fundação Casa de Rui Barbosa, Rio de Janeiro, Brazil;
- J. Paul Getty Museum, Los Angeles, Calif. USA;
- Rensselaer Polytechnic Institute, Troy, N.Y. USA;
- University of Virginia, School of Architecture, Charlottesville, Va. USA.

Personnel

- N.P. Stanley Price assumed the duties of assistant of the course on Scientific Principles of Conservation, as of January 1981.
- S. Peroni left ICCROM in May, and has moved to Sweden.

● research

Italian authorities have requested the mortar research group to suggest possible substitutes for cement grouts in current restoration projects, such as the grouting of churches in the earthquake zone of S. Italy, emergency stabilization of the Capitol towers in Rome, and stabilization of mosaics in Torcello. Preliminary testing began in May in Ferrandina & Torcello, and showed that good teamwork is needed in translating lab experience to field conditions. Scientific support from a leading cement manufacturer is also being sought.

36923

● courses

Farewell to the participants.

The four regular spring courses -- Architectural Conservation (sections A & B), Cons. of Mural Paintings, and Scientific Principles of Cons. -- have now drawn to an end. This year there were 110 Italian and 50 international participants. At the closing reception, G. Forward expressed the participants' thanks to all the ICCROM staff for help in Rome. He also urged participants to act as spokesmen for ICCROM in their own countries, promoting contacts and support.

* * * * * *

The special short course series given by K. Masuda on Oriental Techniques of Paper Conservation met with great success. A total of 32 participants and 13 observers attended from 10 countries. Mr. Masuda also held two morning sessions on theory and practical demonstrations for staff and students of the Istituto Centrale per la Patologia del Libro. We are grateful to the Japanese Government, the Tokyo National Research Institute of Cultural Properties and Unesco for making Mr. Masuda available.

* * * * * * *

Evening Lectures Offered at ICCROM

8 April. The seven Enemies of Photographic Conservation. P.Mustardo, Museum of Photography, Rochester, N.Y.

13 April. Photogrammetry & Architectural Representation. J-P. Saint-Aubin. Inventaire générale des monuments et des richesses artistiques de la France.

19 May. Manufacture of Japanese Paper. K. Masuda, Tokyo National Research Inst. of Cultural Properties.

● publications

DE ANGELIS D'OSSAT, G. *Guide to the Methodical Study of Monuments & Causes of Their Deterioration.* Revised edition 1982. English/Italian Lit. 3,000 ($3)

International Index on Training in the Conservation of Cultural Property. 1982. Lit. 5,000 ($5)

TORRACA, G. *Porous Building Materials: Materials Science for Architectural Conservation.* Revised edition 1982. Lit. 5,000 ($5)

A booklet on *Conservation on Archaeological Excavations* is being prepared. It will be discussed in draft form at a conference held by ICCROM in 1983 with a view to subsequent publication.

A representative selection of recent technical & administrative missions is given below.

● technical assistance

11-15 Dec 1981: Iraq. As consultant to Architect's Collaborative (TAC), A. Alva surveyed the churches in Shorjah Square, Baghdad, to assess their present condition and potential for restoration.

21 Jan: Florence. Preparatory meeting for an exhibition at the Palazzo Vecchio on recently-restored art works (to be held June-Dec 1982). At the request of the Superintendance, G. de Guichen provided ICCROM consultancy on problems of climate & light control in the exhibition space. This was an important example of planning well in advance of the exhibition to provide optimum conditions for the works on display.

14-23 Feb: Burma. Under Unesco contract, O. Nonfarmale (ITA) & P. Schwartzbaum (ICCROM) inspected 16 monuments and made test treatments for the conservation of wall paintings & stuccoes, assessing the situation for the UNDP Pagan Conservation Project.

24 Feb-2 March: Thailand. P. Schwartzbaum acted as consultant on the conservation of the mural paintings in the Temple of the Emerald Buddha for the Fine Arts Department, Bangkok.

24-26 April: Venice. First meeting of an Italian govt. commission to supervise restoration of the stone sculptures in the triumphal arches of St. Mark's Cathedral. G. Torraca inspected the works and discussed research requirements.

21 June-17 July: Yugoslavia. M.J. Mano has continued ICCROM's assistance to the earthquake-damaged monastery of Podlastva. Under Unesco contract, this work will continue for 4 months & will involve a team of several wall painting restorers.

● missions & cooperation

24-26 Jan: Belgium. C. Erder visited Mons & Louven, where he met with faculty members for the Architectural conservation programme, gave a talk about ICCROM, & also spoke to the Belgian ICOMOS section.

1 Feb: Rome. C. Erder was invited to a luncheon offered by E. Colombo, Minister of Foreign Affairs in honour of A.M. M'Bow, Director General of Unesco. Amb. S. Romano was also present. ICCROM's activities in developing countries were discussed, as well as Italy's contribution to protection of cultural property.

11-13 March: Rome. A National Conference on Museums was attended by C.Erder & G.de Guichen, where the latter contributed to the section on security in museums. In conjunction with the ICR, the ICCROM exhibition on lighting was set up at Palazzo Barberini for the conference.

22 March: Modena. G. de Guichen led a workshop on the theme, "Are Museums Suited for Conservation of Cultural Property?" for regional museums personnel.

29-30 March: Washington, D.C. A seminar was held on the Protection of Historic Architecture and Museum Collections from Earthquakes and other Natural Disasters. Various aspects of ICCROM's experience with earthquakes were covered in papers given by D.del Cid, H.Daifuku, B.M.Feilden, W.B. Morton III, and P. Schwartzbaum.

17-21 May: Bulgaria. C.Erder attended a 25th anniversary celebration of the Nat. Inst for Monuments of Culture. He spoke at the closing reception, and also gave talks on radio and TV.

25-31 May: Milwaukee, Wis. P. Schwartzbaum represented ICCROM at the annual conference of the American Institute for Conservation.

2-10 June: China. C.Erder visited Beijing as consultant for the Aga Khan Award for Architecture. He discussed the present conservation situation and possible future areas of collaboration.

6-13 June: Helsinki. Former Director, B.M. Feilden and J. Jokilehto participated in an ICCROM/Finnish Government Seminar on Conservation of Government-owned buildings.

● miscellaneous

Conference Schedule

Basel Conference postponed. The joint ICCROM/ICOMOS conference, *Historic Buildings: their significance & role in today's cultural setting,* previously announced for 3-10 Oct 1982, has been postponed until the spring of 1983.

1-10 November 1982: International Symposium on the Conservation of Wooden Cultural Property. Tokyo. By invitation only. For information: Tokyo Nat. Research Inst. of Cultural Properties, 13-17 Ueno Park, Taito-Ku, Tokyo 110, Japan.

Mid-December 1982: Seminar on the Cultural Heritage of French-speaking Central Africa. Dakar. By invitation only. For information: ICCROM, address below.

Obituary

We report with great sadness the loss of Dr. Hans Foramitti, who died suddenly on 6 June 1982 at age 60. Dr. Foramitti was one of the major innovators in the field of photogrammetry, and was a founding member of the Int. Committee for Architectural Photogrammetry (CIPA).
In his long career at the Bundesdenkmalamt of Vienna, he directed the documentation, recording and protection of cultural property in Austria, and was a strong proponent of international agreements for preservation of the heritage.
Dr. Foramitti's ties with ICCROM were numerous and fruitful. From the earliest days, he gave unstintingly of his expertise, coming yearly to lecture, organizing special courses in Vienna for past participants, writing course handbooks, and providing technical advice.
On behalf of the Council and staff of ICCROM, we extend our deepest sympathy to his wife and family.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 9 JUIN 1982

● organisation

Le 34ème Conseil de l'ICCROM s'est réuni à Rome les 5 et 6 mai 1982. Les Comités pour les Finances et le Programme et pour les Normes et la Formation s'étaient réunis avant la session et ont fait un rapport de leurs activités.

- H.Schneider a démissionné du Conseil, après avoir pris sa retraite en tant que directeur du Musée national suisse. S.Zaldivar Guerra, du Mexique, le remplacera, désigné par la 11ème Assemblée générale.
- Plusieurs nouvelles formules et sujets de cours ont été proposés à la lumière d'expériences récentes (voir les cours).
- Les projets de développement des locaux de l'ICCROM ont été revus et des idées suggérées pour obtenir les fonds nécessaires à l'équipement du nouvel espace.
- Le nouveau programme d'assistance technique (livres et petit équipement) a été approuvé.
- Un rapport sur la politique générale, prisant le rôle de l'ICCROM, surtout dans sa fonction de source d'informations, a été reçu avec intérêt.
- Les dates provisoires du 35ème Conseil ont été fixées aux 10 et 11 mai 1983 et de l'Assemblée générale aux 12 et 13 mai.

Membres associés. Le Conseil a approuvé sept demandes d'adhésion à la qualité de membre associé et trois autres en principe, en attendant les procédures définitives. Les nouveaux membres sont:

- Columbia University, Program in Historic Preservation, New York, N.Y. USA;
- Ministry of Information & Culture, Department of Antiquities, Dar-es-Salaam, Tanzania;
- Universidad Nacional del Nordeste, Departamento de Conservación del Patrimonio Arquitectónico, Resistencia, Argentina;
- Fundação Casa de Rui Barbosa, Rio de Janiero, Brazil;
- J. Paul Getty Museum, Los Angeles, Calif. USA;
- Rensselaer Polytechnic Institute, Troy, N.Y. USA;
- University of Virginia, School of Architecture, Charlottesville, Va. USA.

Personnel

- N.P. Stanley Price assume les fonctions d'assistant pour le cours sur les Principes scientifiques de la conservation depuis janvier.
- S. Peroni a quitté l'ICCROM et est partie pour la Suède.

● recherche

Les autorités italiennes ont demandé au groupe de recherche sur les mortiers de suggérer des substituts possibles aux liants de ciment utilisés dans des projets de restauration en cours, tels que le jointoiement d'églises dans la zone des tremblements de terre en Italie du Sud, la stabilisation d'urgence des tours du Capitole à Rome et des mosaïques de Torcello. Des tests préliminaires ont commencé en mai à Ferrandina et à Torcello et ont montré qu'un bon travail d'équipe est nécessaire pour passer des tests en laboratoire aux conditions de chantier. On recherche de plus l'aide scientifique d'un des principaux fabricants de ciment.

● cours

Réception d'adieux aux participants.

Les quatre cours réguliers du printemps - Conservation architecturale (A & B), Conservation des peintures murales et Principes scientifiques de la conservation se sont terminés. Cette année il y a eu 110 participants italiens et 50 participants internationaux. A la réception de clôture, G.Forward a exprimé les remerciements de tous les participants au personnel de l'ICCROM pour leur aide à Rome. Il a également pressé les participants d'agir en tant que porte-parole de l'ICCROM dans leurs pays respectifs afin de promouvoir contacts et soutien.

* * * * * * *

La série de cours spéciaux à court terme sur les techniques orientales pour la conservation du papier conduits par K. Masuda a rencontré un grand succès. Au total, 32 participants et 13 observateurs venus de 10 pays, y ont assisté. M. Masuda a de plus tenu deux sessions sur la théorie et des démonstrations pratiques pour le personnel et les étudiants de l'Istituto Centrale per la Patologia del Libro. Nous sommes reconnaissants au Gouvernement japonais, au Tokyo National Research Institute of Cultural Properties et à l'Unesco d'avoir mis M. Masuda à notre disposition.

* * * * * *

Conférences du soir offertes à l'ICCROM:

- *8 avril. Les sept ennemis de la conservation photographique.* P. Mustardo, Museum of Photography, Rochester, N.Y.
- *13 avril. Photogrammétrie et représentation architecturale.* J.P. Saint-Aubin, Inventaire général des monuments et des richesses artistiques, France.
- *19 mai. Manufacture du papier japonais.* K. Masuda, Tokyo National Research Inst. of Cultural Properties.

● publications

- DE ANGELIS D'OSSAT, G. *Guide to the Methodical Study of Monuments & Causes of Their Deterioration.* Edition révisée de 1982. Anglais/Italien Lit. 3,000 ($3)
- *Répertoire international des institutions donnant une formation pour la conservation des biens culturels. 1982.* Lit. 5,000 ($5)
- TORRACA, G. *Porous Building Materials: Materials Science for Architectural Conservation.* Edition révisée de 1982. Lit. 5,000 ($5)

Un fascicule sur *La conservation pendant les fouilles archéologiques* est en cours de préparation. L'ébauche sera discutée lors d'une conférence organisée par l'ICCROM en 1983 en vue de sa publication.

Nous donnons ci-dessous un aperçu des diverses missions techniques et administratives effectuées récemment.

● assistance technique

11-15 déc 1981: Iraq. En tant que consultant pour l'Architect's Collaborative, A. Alva a effectué les relevés des églises de Shrojah Square à Bagdad, pour faire le point de leur condition actuelle et de leur restauration possible.

21 jan: Florence. Reunion preparatoire pour une exposition au Palazzo Vecchio sur des oeuvres d'art recemment restaurées (qui se tiendra de juin à décembre 1982). A la demande de la surintendance G. de Guichen a donné une consultation ICCROM sur les problèmes de climat et de contrôle de l'éclairage sur le lieu même de l'exposition. Cette réunion démontre l'importance de la plannification anticipée d'une exposition si l'on veut offrir des conditions optimales aux oeuvres exposées.

14-23 fév: Birmanie. Sous contrat de l'Unesco, O. Nonfarmale (ITA) et P. Schwartzbaum (ICCROM) ont inspecté 16 monuments et fait des analyses pour la conservation des peintures murales et des stuccos, faisant le point de la situation actuelle pour le projet du PDNU pour la conservation de Pagan.

24 fév-2 mars: Thaïlande. P.Schwartzbaum a donné une consultation sur la conservation des peintures murales du temple du Boudda d'Emeraude pour le département des Beaux-Arts de Bangkok.

24-26 avril: Venise. Première réunion d'une commission gouvernementale italienne ayant pour mission de contrôler la restauration des sculptures en pierre des arcs de triomphe de la cathédrale St. Marc. G. Torraca a inspecté les travaux et discuté les exigences de la recherche.

21 juin-17 juillet: Yougoslavie. M.J. Mano a poursuivi l'assistance de l'ICCROM au monastère de Podlastva. Sous contrat Unesco, ce travail se poursuivra pendant quatre mois et comprendra une équipe de plusieurs restaurateurs en peintures murales.

● missions & cooperation

24-26 janv: Belgique. C. Erder a visité Mons et Louvain où il a rencontré des membres de la faculté, pour le programme de conservation architecturale, a prononcé un discours sur l'ICCROM et s'est adressé à la section belge de l'ICOMOS.

1er fév: Rome. C.Erder a été invité à déjeuner par C. Colombo, ministre des Affaires Etrangères en l'honneur de M. M'Bow, Directeur général de l'Unesco. L'ambassadeur S. Romano était également présent. Les activités de l'ICCROM dans les pays en voie de développement ont été discutées, ainsi que la contribution de l'Italie à la protection des biens culturels.

11-13 mars: Rome. C.Erder et G.de Guichen ont assisté à une conférence nationale sur les musées et ce dernier a apporté sa contribution à la section sur la sécurité dans les musées. En accord avec le ICR, l'exposition de l'ICCROM sur l'éclairage à été mise en place au Palais Barberini pour le temps de la conférence.

22 mars. Modène. G.de Guichen a conduit un atelier sur le thème: "Les musées sont-ils adaptés à la conservation du patrimoine?", réservé au personnel des musées régionaux.

29-30 mars: Washington, D.C. Un séminaire sur la protection de l'architecture historique et des collections de musée contre les tremblements de terre et autres cataclysmes naturels s'est déroulé à Washington. Divers aspects de l'expérience qu'a l'ICCROM des tremblements de terre ont été couverts par des communications présentées par D.del Cid, H. Daifuku, B.M. Feilden, W.B. Morton III et P. Schwartzbaum.

17-21 mai: Bulgarie. C.Erder a assisté aux manifestation du 25ème anniversaire de l'Institut national pour les monuments de la culture. Il a pris la parole à la séance de clôture ainsi qu'à la radio et à la télévision.

25-31 mai: Milwaukee, Wis. P.Schwartzbaum a représenté l'ICCROM à la conférence annuelle de l'Institut américain pour la conservation (AIC).

2-10 juin: Chine. C.Erder a effectué une visite de consultation à Beijing pour l'Aga Khan Award for Architecture. Il y a parlé de la situation présente de la conservation et de futurs domaines de collaboration possibles.

6-13 juin: Helsinki. L'ancien directeur, B.M. Feilden et J.Jokilehto ont participé à un séminaire ICCROM/gouvernement finlandais sur la conservation des monuments étatisés.

● autres

Renvoi du Congrès de Bâle. Le congrès commun ICCROM / ICOMOS sur *Le monument historique: sa signification et sa place dans la culture d'aujourd'hui*, précédemment annoncé pour le 3-10 octobre 1982 a été renvoyé au printemps 1983.

1-10 nov 1982: Symposium international sur la conservation des biens culturels en bois. Tokyo. Sur invitation. Pour informations: Tokyo Nat. Research Inst. of Cultural Properties, 13-17 Ueno Park, Taito-Ku, Tokyo 110, Japon.

Mi-décembre 1982: Séminaire sur le patrimoine monumental de l'Afrique centrale francophone. Dakar. Sur invitation. Pour informations: ICCROM, voir adresse ci-dessous.

Nécrologie

C'est avec grande tristesse que nous annonçons la disparition du Docteur Hans Foramitti, mort subitement le 6 juin 1982 à l'âge de 60 ans. Le docteur Foramitti était l'un des principaux innovateurs en matière de photogrammétrie et un membre fondateur du Comité international de photogrammétrie architecturale (CIPA).
Pendant sa longue carrière au Bundesdenkmalamt à Vienne, il a été à la tête de la documentation, enregistrement et protection des biens culturels à Vienne et s'est montré un partisan acharné de la signature d'accords internationaux pour la conservation du patrimoine.
Le docteur Foramitti avait de nombreux et fructueux liens avec l'ICCROM. Dès le début il a fait profiter de son savoir, arrivant tôt aux conférences, organisant des cours spéciaux à Vienne pour les anciens participants, écrivant des manuels de cours et prodiguant des conseils techniques.
Nous exprimons nos plus sincères condoléances à sa femme et à sa famille, de la part du Conseil et du personnel de l'ICCROM.

Per-International 4 bis

ICCROM

STOP-PRESS Nº 10 SEPTEMBER 1982

LIBRARY ICCROM

● organization

The Computer Invasion
In order to meet heavy work pressures with its present staff, ICCROM is turning increasingly to electronic assistance. The library started the trend in 1977. Now the administration has a small data processor for accounting, and the publications department (and others) can use a new word processor for preparing books, reports, and course material. This Stop Press is our first word processor publication.

Personnel
A. Alva, previously employed under a fixed term contract, has become a permanent staff member.

C. Malmstrom (ARC82) has been employed as assistant to the 1983 Architectural Cons. course.

S. Peters has been employed part time for Technical Assistance & Library projects.

A. Tito retired in September after 23 years of service to ICCROM.

● courses

May-October 1982. Under an award from the Ford Foundation, five mural paintings conservators have been following an individual training programme organized by ICCROM in Italy & Austria. To date they have participated in the conservation of frescos in Sta. Maria Antiqua, the Vatican, Chiesa dei Dominicani, and the Palazzo Barberini. C. Giantomassi directed this work-study project in Italy, and H. Leitner of the Bundesdenkmalamt in Austria.

Iraq: 1 Nov-14 Dec. An introductory course on the conservation of modern art collections will be given in Baghdad at the Regional Centre for Conservation of Cultural Property in the Arab States. ICCROM has assumed technical responsibility for the course. M. Scharff & N. Leto will be the lecturers.

Ivory Coast: 2-10 December, Abidjan. At the request of the World Heritage Fund, Unesco & the Inst. of African Culture, a team of four specialists directed by Prof Erder will conduct a seminar on the conservation of the heritage of French-speaking Africa.

Museum Environment - United Kingdom
The National Maritime Museum will host the first ICCROM Basic Training Course on the measurement and control of climate and lighting to be held in the United Kingdom. The provisional dates for this 4 1/2 day course are 10-14 Jan. 1983. The course is specially designed for curatorial and management staff to give a better understanding of problems frequently encountered in environmental control of display and storage areas in galleries, museums and historic buildings. G. de Guichen will conduct the course, which will consist of lectures, practical exercises and visits. G. Thomson of the National Gallery and author of "The Museum Environment" has kindly agreed to act as course consultant. For information, contact C. Wheatley, Conservation Department, National Maritime Museum, London SE10 9NF. Tel. (01) 858-4422 ext. 284.

Fifth Unesco Stone Conservation Course
This Unesco course, organized by ICCROM, will be held in Venice from 12 April-10 June 1983. Applications should be presented to the Unesco National Commission in each candidate's country. Coordination: L. Lazzarini and P. Schwartzbaum. Teaching by international experts such as J. Ashurst, S.Z. Lewin, M. Mamillan, L. Marchesini, I. Massari, O. Nonfarmale, P. Rockwell, G. Torraca, B.H. Vos, and others.

Joint Training Programme on the Conservation of Mud-brick (Adobe)
This programme will be given from 12-22 Sept. 1983 in Lima and Cusco, Peru under the sponsorship of the Regional Cultural Heritage Project in Latin America, Unesco/UNDP, and ICCROM.
For information:

Sylvio Mutal	or	A. Alva
Proyecto Regional de		ICCROM
Patrimonio Cultural		V. di San Michele 13
PNUD/Unesco		00153 Rome, Italy
Casilla 4480		
Lima, Peru.		

Oriental Paper Conservation
The six three-week workshops held last winter by K. Masuda of the Tokyo National Research Institute of Cultural Properties met with such success that we hope it will be possible to repeat them twice in the spring of 1984. The Japanese authorities have expressed general agreement to Mr Masuda's coming another time.

Possible Unesco Wood Conservation Course
The experts taking part in the international symposium on wood conservation next month (Tokyo 1-10 November) will have, among others, the task of preparing the syllabus for a general information course on wood conservation. Unesco is planning to hold this course on alternate years with the Venice course on stone, perhaps in a Scandinavian country for 7-8 weeks. (ICCROM will probably be in charge of the organization, as for the stone programme.)

● technical assistance

5 July-10 August: United States. At the request of the U.S. Dept. of the Interior, National Park Service, ICCROM supervised conservation of the painted plasters at the Mission of Tumacacori, Arizona. Although the primary aim of the work was the completion of the conservation of the dome decorations, the campaign had a strong didactic component. Seven members of the NPS conservation staff (conservators, archaeologists, & architects) participated in the work, using techniques employed by ICCROM and the Istituto Centrale del Restauro. The project was under the direction of T. Crosby, NPS Colorado. The ICCROM restoration team consisted of P. Schwartzbaum, C. Giantommasi, & D. Zari.

24 July-5 September: Jerusalem. Work continued on the ICCROM conservation project for the dome of the Al Aksa Mosque, under the direction of I. Awwad, Resident Architect. The ICCROM team consisted of P. Chamberlain (GBR), S. D'Alessandro (ITA), G.M. Fazio (ITA), M.G. Jolles (NLD), M.J. Mano (ICCROM), and P. Schwartzbaum (ICCROM).

36924

● missions & cooperation

13-15 July: England. A. Alva was invited to present a paper, "Earthquake Problems Related to the Preservation and Restoration of Cultural Property", at the Int. Conference on Soil Dynamics & Earthquake Engineering. The conference was held at Southampton University and was sponsored by the Int. Journal on Soil Dynamics and Earthquake Engineering of the Int. Society for Computational Methods in Engineering (I.S.C.M.E.)

26 July-6 August: Mexico. Unesco World Conference on Cultural Policies. Former participant S. Diaz-Berrio (ARC67) represented ICCROM at this conference, where he made a statement about the vital issue of training personnel for the conservation of our cultural heritage, and outlined ICCROM's efforts in this domain. We are grateful to Mr Diaz-Berrio for his very capable representation.
For this conference, ICCROM and Unesco also prepared a video casette programme about the need to raise governmental awareness of the urgency of conservation problems.

29-31 July: Scotland. Our founding director, H.J. Plenderleith, represented ICCROM at the Robert Smith Celebration at Edinburgh & Dalkeith. This event capped a 15-day symposium devoted to Smith, a leading architect and builder of Colonial America.

7-14 August: Malawi. G. de Guichen attended the second General Assembly of OMMSA - Organization for Museums, Monuments and Sites of Africa. He participated in a working group concerned with preparing a pilot training programme to be developed under OMMSA's patronage. The following training priorities were discussed:
- Museum technicians - Jos - English
- Wood conservation - Niamey - French
- Archaeological technicians - Nairobi - English
- Building maintenance - Dar-es-Salaam - English
- Natural history collections - Zimbabwe - Eng.

14-19 August: United States. C. Erder was invited to Harvard and M.I.T., where he lectured on "Training of Architects for Conservation of Cultural Property".

Sept-Oct: China. With ICCROM support, former director B.M. Feilden gave a series of lectures on architectural conservation at Qinghua University in Beijing.

3-10 September: United States. G. de Guichen and P. Schwartzbaum represented ICCROM at the biennial congress of the International Institute for Conservation (IIC) in Washington, D.C.

10-13 September: United States. P. Schwartzbaum met with executives of the Samuèl H. Kress Foundation and the Ford Foundation in New York to discuss possibilities of collaboration in funding future ICCROM projects. The Kress Foundation has generously pledged $10,000 towards scholarships for U.S. ICCROM course participants.

11-12 September: United States. G. de Guichen and S. Inman attended a meeting of the ICOM ad hoc committee on storage, where work continued on the forthcoming book.

22-23 September: Italy. J. Jokilehto represented ICCROM at a seminar organized by the Council of Europe in Venice. The theme: Specialized Training for Craftsmen and Conservation of the Architectural Heritage.

19-29 September: U.S.S.R. C. Erder and P. Schwartzbaum attended the ICOMOS "International Symposium on Methods of Protection of Rock Cut Historic Structures" in Tbilissi and Erivan. C. Erder spoke at the opening session and was a member of the resolution committee. He also gave interviews for the Georgían TV and radio. While in Russia, the two ICCROM members also visited the Hermitage Museum's laboratory of mural and oil painting conservation.

● conference calendar

28-31 March 1983: First International Congress on Architectural Conservation - "Historic buildings, their significance and their role in today's cultural setting". Basel, Switzerland..
IIAF - ICCROM - ICOMOS.
Information: Inst. International Art Festivals, 1 Place du Port, CH-1204 Geneva.

23-25 August, 1983: Conservation on Archaeological Excavations. Nicosia, Cyprus.
By invitation only.
Information: N.P. Stanley Price - ICCROM address below.

26-30 September, 1983 (tentative): Conservation in situ of Floor and Wall Mosaics. Aquileia and Venice, Italy. ICCROM and Italian Direction of Fine Arts.
Papers for this conference are requested.
Information: G.de Guichen - ICCROM address below.

October, 1983: First International Conference on Non Destructive Tests in Conservation of Works of Art. Rome. Italian Society for Non Destructive Testing (AIPnD) & the Central Institute for Restoration. The conference is organized under the patronage of the Italian Ministry for Cultural & Environmental Property and with the cooperation of Alitalia. ICCROM and the CNR Centre for Works of Art are also collaborating on this conference.
Application deadline: 1 February 1983.
Information: AIPnD - Via Foresti, 5 - I-25126 Brescia BS, Italy. Tel. (030) 312-762.

● miscellaneous

At the request of the European Parliament Commission for Culture, ICCROM contributed a display panel about its activities to an exhibition held in September during the Parliament's discussion on protection of the architectural and archaeological heritage.

ICCROM Association - France
Former French participants are hoping to form an association of ICCROM "alumni". We are supplying the future organizers with mailing labels, so participants residing in France should be hearing from them soon.

R.P.I. Autumn Programme
ICCROM is host to the Autumn Programme of the School of Architecture of Rensselaer Polytechnic Institute, Troy, N.Y. - a new Associate Member. Prof. D. Playdon, the coordinator, and 14 students are using ICCROM's drafting room and library facilities from Sept. to mid-December.

****

Our deepest condolences to H.J. Plenderleith, whose wife Elizabeth died in early September. Mrs Plenderleith is remembered with great affection by all who have known her in the past.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 10 SEPTEMBRE 1982

● organisation

L'invasion de l'ordinateur
Afin de permettre à son personnel de faire face aux tâches sans cesse plus nombreuses qui lui incombent, l'ICCROM se tourne résolument vers les auxiliaires électroniques. La bibliothèque avait amorcé ce processus dès 1977. A l'heure actuelle, l'administration dispose d'un petit appareil de traitement de données pour la comptabilité et le service des publications (entre autres) peut faire usage d'un nouvel appareil de traitement de textes pour la préparation de livres, rapports et matériel d'enseignement. Ce numéro de "Dernière minute" est la première production issue de cet appareil.

Personnel
A. Alva, qui était sous contrat temporaire, fait maintenant partie du personnel permanent.

C. Malmstrom (ARC82) a obtenu un poste d'assistante pour le cours de cons. architecturale.

S. Peters travaille à temps partiel aux projets d'assistance technique et de bibliothèque.

A. Tito a pris sa retraite en septembre après 23 ans de service à l'ICCROM.

● cours

Mai-octobre 1982. Sous les auspices de la Fondation Ford, cinq restaurateurs de peintures murales ont suivi un programme de formation individuel organisé par l'ICCROM en Italie et en Autriche. A ce jour ils ont participé aux travaux de conservation des fresques de Sta. Maria Antiqua, du Vatican, de l'église des Dominicains et du Palais Barberini. C. Giantomassi a dirigé ce projet de travail et d'études en Italie et H. Leitner, du Bundesdenkmalamt, en Autriche.

1 novembre-14 décembre: Iraq. Un cours d'initiation à la conservation des collections d'art moderne aura lieu à Bagdad au Centre régional pour la conservation des biens culturels dans les pays arabes. La responsabilité technique de ce cours a été confiée à l'ICCROM. M. Scharff et N. Leto assureront l'enseignement.

2-10 décembre: Côte-d'Ivoire, Abidjan. A la demande du Fonds du patrimoine mondial, de l'Unesco et de l'Institut de la culture africaine, une équipe de 4 spécialistes dirigée par C. Erder animeront une semaine sur la conservation du patrimoine d'Afrique francophone.

Environnement dans les musées - Royaume-Uni
Le premier cours de base ICCROM sur le contrôle du climat et de l'éclairage organisé en Angleterre aura lieu au National Maritime Museum. Les dates de ce cours de 4 jours 1/2 sont fixées provisoirement du 10 au 14 janvier 1983. Ce cours s'adresse plus particulièrement aux administrateurs et aux conservateurs, et cherche à leur apporter une meilleure compréhension des problèmes les plus fréquents en matière de contrôle de l'environnement dans les zones d'exposition et les réserves des galeries, musées et monuments historiques. Ce cours sera dirigé par G. de Guichen et comprendra des conférences, des exercices pratiques ainsi que des visites. G. Thomson, de la National Gallery, auteur de "L'environnement dans les Musées", a accepté de participer au cours à titre de consultant.
Pour de plus amples informations, s'adresser à: C. Wheatley, Conservation Department, National Maritime Museum, Londres SE10 9NF. Tel. (01) 858-4422 poste 284.

Cinquième cours Unesco de conservation de la pierre
Ce cinquième cours financé par l'Unesco et organisé par l'ICCROM aura lieu à Venise du 12 avril au 10 juin 1983. Les demandes devront être déposées auprès de la Commission nationale de l'Unesco du pays du candidat.
Coordination: L. Lazzarini et P. Schwartzbaum.
Enseignement assuré par des experts internationaux, parmi lesquels J. Ashurst, S.Z. Lewin, M. Mamillan, L. Marchesini, I. Massari, O. Nonfarmale, P. Rockwell, G. Torraca, & B.H. Vos.

Programme de formation conjoint sur la conservation de la brique en terre crue (adobe)
Ce programme aura lieu du 12 au 22 septembre 1983 à Lima et Cusco, Pérou, et sera parrainé par le Projet de patrimoine culturel régional pour l'Amérique latine, Unesco/PNUD, et l'ICCROM.
Pour informations:

Sylvio Mutal Proyecto Regional de Patrimonio Cultural PNUD/Unesco Casilla 4480 Lima, Pérou.	ou	A. Alva ICCROM V. di San Michele 13 00153 Rome, Italie

Techniques orientales de conservation du papier
Les six ateliers de formation de trois semaines chacun dirigés l'hiver dernier par K. Masuda, du Tokyo National Research Institute of Cultural Properties, ont remporté un tel succès que nous espérons pouvoir répéter deux fois ces démonstrations au cours du printemps 1984. Les autorités japonaises ont donné leur accord de principe à un nouveau séjour de M. Masuda.

Possibilité d'organiser un cours Unesco de conservation du bois
Les experts participant au symposium international sur la conservation du bois le mois prochain (Tokyo 1-10 novembre) auront entre autres la tâche de préparer le programme d'un cours d'information générale sur la conservation du bois. L'Unesco a l'intention d'établir ce cours tous les deux ans, alternativement avec le cours de Venise sur la pierre, pendant 7-8 semaines et probablement dans un pays scandinave. (L'ICCROM devrait être chargé de l'organisation, comme pour le programme sur la pierre).

● missions & cooperation

13-15 juillet: Angleterre. A. Alva a été invité à présenter un document, "Les problèmes de tremblements de terres concernant la préservation et la restauration des biens culturels", à la conférence internationale sur: "Soil Dynamics and Earthquake Engineering". La conférence s'est tenue à l'université de Southampton sous le parrainage du "Int. Journal on Soil Dynamics and Earthquake Engineering of the Int. Society for Computational Methods in Engineering (I.S.C.M.E.)".

26 juillet-6 août: Mexico. Conférence mondiale de l'Unesco sur les politiques culturelles. M. Diaz-Berrio, ancien participant (ARC67), a représenté l'ICCROM à cette conférence où il a souligné l'importance capitale de la formation de personnel pour la conservation de notre patrimoine culturel et mentionné les efforts de l'ICCROM dans ce domaine. Nous sommes particulièrement reconnaissants à M. Diaz-Berrio pour son éloquente représentation.
A l'occasion de cette conférence, l'ICCROM et l'Unesco ont également préparé un programme en video-cassette traitant de la nécessité de sensibiliser les gouvernements sur l'acuité des problèmes de conservation.

29-31 juillet: Ecosse. Notre premier directeur, H.J. Plenderleith, a représenté l'ICCROM à la Célébration Robert Smith à Edimbourg et Dalkeith. Cette manifestation a couronné un symposium de 15 jours dédié à Smith, un des principaux architectes et constructeurs de l'Amérique du Nord coloniale.

7-14 août: Malawi. G. de Guichen a assisté à une réunion de l'OMMSA - Organisation pour les musées, monuments et sites d'Afrique. Il a participé à un groupe de travail chargé de préparer un programme de formation pilote qui sera exécuté sous les auspices de l'OMMSA. Les priorités suivantes en matière de formation ont été examinées:
- Techniciens des musées - Jos - Anglais
- Conservation du bois - Niamey - Français
- Techniciens en archéologie - Nairobi - Anglais
- Entretien des bâtiments - Dar-es-Salaam - Angl
- Collections d'hist naturelle - Zimbabwe - Angl

14-19 août: Etats-Unis. C. Erder a été invité à Harvard et au M.I.T. où il a présenté un exposé sur "La formation des architectes en matière de conservation des biens culturels"

Septembre-octobre: Chine. Avec l'appui de l'ICCROM, notre ancien directeur B.M. Feilden a donné une série de conférences sur la conservation architecturale à l'Université de Qinghua à Beijing.

3-10 septembre: Etats-Unis. G. de Guichen et P. Schwartzbaum ont représenté l'ICCROM au congrès biennal de l'Institut international pour la conservation (IIC) à Washington, D.C.

10-13 septembre: Etats-Unis. P. Schwartzbaum a rencontré les dirigeants de la Fondation Samuel H. Kress et de la Fondation Ford à New York pour examiner les possibilités de collaboration concernant le financement de futurs projets de l'ICCROM. La Fondation Kress a généreusement engagé $10.000 pour financer des bourses destinées aux participants américains aux cours de l'ICCROM.

11-12 septembre: Etats-Unis. G. de Guichen et S. Inman ont assisté à une réunion du comité ad hoc de l'ICOM sur les réserves, dont les travaux se poursuivront avec la parution prochaine d'un ouvrage.

19-29 septembre: U.R.S.S. C. Erder et P. Schwartzbaum ont assisté au "Symposium international sur les méthodes de protection et de restauration des ensembles rupestres" de l'ICOMOS à Tbilissi et Erivan. C. Erder a prononcé un discours lors de la séance d'ouverture et a fait également partie du comité de résolution. Il a en outre accordé des interviews à la radio et à la télévision géorgiennes. Lors de leur séjour en Russie, les deux membres de l'ICCROM ont aussi visité le laboratoire de conservation des peintures à l'huile et murales du musée de l'Hermitage.

22-23 septembre: Italie. J. Jokilehto a représenté l'ICCROM à un séminaire organisé par le Conseil de l'Europe à Venise sur le thème: Formation spécialisée pour les artisans et conservation du patrimoine culturel.

● divers

A la demande de la Commission pour la culture du Parlement européen, l'ICCROM a présenté ses activités sur un panneau d'affichage lors d'une exposition organisée en septembre à l'occasion des débats du Parlement sur la protection du patrimoine architectural et archéologique.

Association ICCROM - France
Des anciens participants français ont l'intention d'organiser une association d'anciens élèves de l'ICCROM. Nous fournissons en ce moment aux futurs organisateurs les listes d'adresses; les participants résidant en France seront donc prochainement contactés.

Programme d'automne du R.P.I.
L'ICCROM accueille le Programme d'automne de l'Ecole d'architecture du Rensselaer Polytechnic Institute, Troy, N.Y. - un nouveau membre associé. Le Prof. D. Playdon, coordinateur, et 14 étudiants utiliseront la salle de dessin et la bibliothèque de l'ICCROM de septembre à la mi-décembre.

● assistance technique

5 juillet-10 août: Etats-Unis. A la demande du Département américain de l'intérieur, National Park Service (NPS), l'ICCROM a supervisé la conservation des peintures sur plâtre de la Mission de Tumacacori, Arizona. Quoique ces travaux aient été essentiellement destinés à assurer la conservation des décorations du dôme, ils ont également comporté un aspect didactique important. Sept membres du personnel de conservation du NPS (restaurateurs, archéologues et architectes) ont participé aux travaux en utilisant des techniques employées par l'ICCROM et de l'ICR (Istituto Centrale del Restauro. Le projet était dirigé par T. Crosby, NPS Colorado. P. Schwartzbaum, C. Giantommasi et D. Zari composaient l'équipe de restauration de l'ICCROM.

24 juillet-5 septembre: Jérusalem. Les travaux du projet de conservation de l'ICCROM pour le dôme de la mosquée Al Aksa se sont poursuivis sous la direction de I. Awwad, architecte résident. L'équipe de l'ICCROM se composait de P. Chamberlain (GBR), S. D'Alessandro (ITA), G.M. Fazio (ITA), M.G. Jolles (NLD), M.J. Mano et de P. Schwartzbaum (ICCROM).

● agenda des conference

28-31 mars 1983: Premier congrès international sur la conservation architecturale.
"Le monument historique, sa signification et sa place dans la culture d'aujourd'hui". Bâle, Suisse.
IFAI - ICCROM - ICOMOS
Renseignements: Inst. festivals d'art internat.
1 Place du Port, CH-1204 Genève.

23-25 août 1983: Conservation sur les sites de fouilles archéologiques. Nicosie, Chypre.
Sur invitation seulement.
Renseignements: N.P. Stanley Price, ICCROM,
adresse ci-dessous.

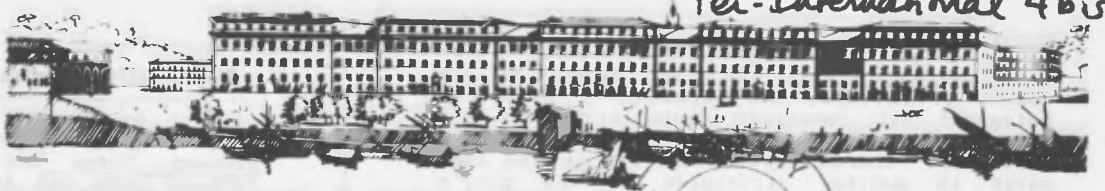
26-30 septembre 1983 (probablement):
Conservation in situ des mosaïques pavimentales et pariétales. Aquileia et Venise, Italie.
ICCROM et la Direction des Beaux-Arts italienne.
Une participation écrite est exigée pour cette conférence.
Renseignements: G. de Guichen, ICCROM,
adresse ci-dessous.

Octobre 1983: Première conférence internationale sur les tests n'entraînant pas de dommages en matière de conservation des oeuvres d'art. Rome. La Société italienne pour les tests n'entraînant pas de dommages (AIPnD) et l'Institut central de restauration. La conférence est organisée sous le patronage du Ministère italien des biens culturels et de l'environnement avec la coordination d'Alitalia.
L'ICCROM et le Centre "Opere d'arte" du C.N.R. collaborent également à cette conférence.
Date limite de réception des candidatures: 1 février 1983.
Renseignements: AIPnD - Via Foresti, 5 -
I-25126 Brescia, Italie.
Tél. (030) 312-762.

****

Nos sincères condoléances à H.J. Plenderleith dont l'épouse Elisabeth est décédée au début du mois de septembre. Tous ceux qui l'ont connue évoquent Mme. Plenderleith avec une profonde affection.

Per-International 4613



ICCROM STOP-PRESS Nº 11 JUNE 1983

ICCROM BIBLIOTHEQUE

● organization

XII General Assembly - 10-12 May. ICCROM was honored on this occasion by the presence of Mr Amadou-Mahtar M'Bow, Director-General of Unesco, who inaugurated the Assembly and met with ICCROM officials to discuss mutual activities. This is the first such visit by a Director-General of Unesco, and promises to strengthen future cooperative efforts between the two organizations. Mr M'Bow subsequently stated at Unesco:

"But it is probably in the field of training that ICCROM's activity will prove the most decisive for the future. In addition to the four courses it provides annually, which have been attended by over 1,400 trainees from ninety-eight countries, ICCROM has organized on Unesco's behalf, in various world regions, a series of courses on specialized matters ranging from stone in Venice to unfired bricks in Lima and, soon, to timber. In this respect, ICCROM is considering the possibility of drawing up, in close co-operation with Unesco and with any other interested international organization, a programme intended to assist member states in building up their national training capacities and to constitute a world network of national, subregional, regional and international training institutes. I may add that it is intended to include among the proposals for the next programme and budget one to the effect that co-operation between Unesco and ICCROM be stepped up.

I should like once more to thank the Italian Government for the valuable assistance it gives ICCROM, in particular by making premises available to it that, once completely restored, will enable it to play its very important role more effectively. The threat to cultural property in many countries, in particular as a result of industrialization and increased motor traffic, to mention just those factors, needs no further emphasizing. I should like to appeal to Member States that have not yet acceded to ICCROM to do so in order to give it its rightful universal character."

[Extract from ORAL REPORT OF THE DIRECTOR-GENERAL ON THE ACTIVITIES OF THE ORGANIZATION SINCE THE 115TH SESSION. (Doc. 116 EX/INF.3)]

Attending ICCROM's Assembly were delegates from 52 Member States, as well as representatives from Unesco, ICOM, ICOMOS, ICR, the Italian Government, UNDP and 10 Associate Members. The venue this year was a new conference hall in another part of the San Michele building.

A few highlights of the proceedings of the G.A. and Council are given below:

-- speeches of welcome by the Italian Minister of Cultural and Environmental Property, Mr N. Vernola, and by Mr P.M. Antici of the Ministry of Foreign Affairs.
-- the election of officers: President, A. Ballestrem; Vice-presidents, V. Dragut, M. Koller, and T.Y. Lee.
-- the examination and approval of the Programme of Activities & Budget for 1983. It is not possible to report all the free-ranging discussion here, but the main orientation that came out of the three days was continuing emphasis on training.
-- nomination of Dr. B.M. Feilden as Director Emeritus.
-- consignment of ICCROM awards for service in conservation, honouring Dr. Hans Foramitti (in memoriam) and Sir Norman Reid.
-- a special display, organized by C. Malmström, about ICCROM's work in the conservation of cultural property.
-- presentations by ICCROM professional staff members on activities in their departments.
-- proposals that Council draft two resolutions, one regarding conservation on archaeological excavations, the other regarding ICCROM's premises.
-- election of 1983-84 Council as follows: D. Ait Salah (Morocco), Y. Alami (Jordan), A. Almagro (Spain), A. Ballestrem - Vice-chairman (F.R.G.), D. Christou (Cyprus), J. Coural (France), A. Daoulatli (Tunisia), S.F. Diaz-Berrio (Mexico), V. Dragut (Romania), M. Ishtiaq Khan (Pakistan), N. Ito (Japan), M. Koller (Austria), P. Lasko (U.K.), T.Y. Lee (Korea), J. Lodewijks - Chairman (The Netherlands), T. Madhloom (Iraq), P.N. Perrot - Vice-chairman (U.S.A.), R. Sengupta (India), B. Weicherding-Goergen (Luxembourg).

A luncheon offered jointly by the Ministries of Foreign Affairs and Culture and ICCROM provided an opportunity for delegates, staff and course participants to meet informally. An excursion was also organized to some special sites in Rome: Trajan's Column, the Lateran Palace, and the Farnese Palace, which were kindly opened to delegates by the Archaeological Superintendance of Rome, the Director of the Vatican Museums, and the Ambassador of France, respectively.

THE XIII GENERAL ASSEMBLY WILL BE HELD 7-9 MAY 1984 -- an extraordinary session to bring us into step with Unesco's budgetary period. Council will meet on 6 & 10 May.

Associate Members. In its 35th session, the Council accepted 3 new Associate Members:

-- Bebyggelseantikvarisk Avdelning, Göteborgs Universitet, Gothenburg, Sweden;
-- Centre de recherches de l'histoire de la sidérurgie (C.R.H.S.), Jarville la Malgrange, France;
-- School of Planning and Architecture, New Delhi, India.

Two other organizations, approved by the previous Council, have now completed the formalities and become Associate Members,

-- State Institute for Reconstruction of Historic Towns and Monuments (SURPMO), Prague, Czechoslovakia;
-- Washington University Technology Associates, St. Louis, MO, U.S.A.

Personnel

-- C. Acker resigned her post as secretary in January after 9 years of service.
-- G. Berardinelli, secretary of the Accounts Department, retires at the end of June after 23 years of service.
-- J. Römer leaves her post as secretary at the end of June, after 2 years of service.

Our thanks and best wishes go with them all.

-- S. Bolstridge was employed as secretary for the Accounts Department in June.
-- C. Faure was employed as assistant secretary to the director in March.
-- S. Widmer was employed as receptionist in February.

● missions & cooperation

1-21 February: Burma. Under Unesco contract and as part of the UNDP project BUR/78/023, ICCROM began the first phase of the conservation of the wall paintings of a pilot monument at Pagan, the temple of Kubyaukgyi. D. Zari, assisted by P. Schwartzbaum during an inspection visit, enacted the work with two chemist-restorers from the Dept of Archaeology, Messrs U Ba Tint and U Aye Maung, and four trainees.

36925

10-11 March: Italy. At the request of the Comune of Ferrara, the terms of a letter of agreement for technical cooperation with the Office of the Historic Center of the city were discussed. ICCROM would cooperate in the campaign to monitor structures of the city's historic building stock.

● missions & cooperation

24 January-8 February: Egypt. At the invitation of Dr A. Khadri, Director of the Org. of Egyptian Antiquities, G. de Guichen organized a refresher course on preventive conservation for 20 local personnel. It was held at the Egyptian Museum.

30 January-3 February: Yugoslavia. A. Alva represented ICCROM at the "Int. Meeting of Experts on Protection of Cultural Heritage Against Natural Violent Phenomena and Their Consequences". The participants discussed the outline of a document to be submitted to the Executive Board of Unesco.

18-23 April: Turkey. C. Erder participated in the symposium on "The Common Principles, Forms and Themes of Islamic Art", organized in Istanbul by the Organization of the Islamic Conference.

5-12 April: United States. G.de Guichen led a 4-day seminar, on preventive conservation, for students in the Museum Studies Program at the Univ. of Southern California and museum professionals from the Los Angeles area. He also visited conservation centres at Winterthur, Del. and the Metropolitan Museum of Art, N.Y.

1-17 May: Japan. Consultant R. Marta lectured at the University of Hosei and at the Depts. of Art and Restoration.

18-28 May: Thailand. R. Marta gave 3 lectures to staff of the Division of Archaeology and Restoration.

28 May-2 June: Venezuela. At the invitation of the National Gallery of Art in Caracas, G.de Guichen gave a short course on control of climate and light in museums. The course was coordinated by M. Arias Bernard (SEC81).

● courses

A total of 51 participants from 30 countries attended the ICCROM regular spring courses, which all ended together on 3 June with a ceremony for the awarding of certificates and a closing reception. The Rome University course (which shares some facilities and lecturers) was well-attended, with 151 participants, 74 of whom were overseas students.

The course on Preventive Conservation in Museums will be held in French from 8-23 Sept. 1983; in 1984 it will be held in English. The Architectural Conservation course will begin on 11 Jan. 1984; the courses in Cons. of Mural Paintings and Scientific Principles of Conservation will begin 14 Feb. and end 8 June.

Seminar on Teaching Methods and Use of Didactic Materials. An experimental seminar, led by R. Ferguson of the University of London, Institute of Education, was offered 6-9 June to 10 participants and staff members wishing to strengthen their teaching skills. Another seminar of this kind will be held in June 1984. For further information, contact G. de Guichen at ICCROM.

Evening lectures offered at ICCROM

- -- 16 March. "Tapistry: History of Dyes and Their Effect on Conservation". L. Masschelein-Kleiner.
- -- 29 March. "Wasaship: Approach to a Solution for a Conservation Problem". L. Barkmann.
- -- 14 April. "Trajan's Column: Carving Techniques". P. Rockwell.

● publications

Library catalogues. Computer cataloguing has been so intense that the List of Acquisitions, Subject Index and Table des matières for 1981-82 have had to be divided into separate volumes for each year - a total of six in all, each about 500 pages long. These books will be available for purchase in August. Henceforth, the catalogues will be issued annually.

International Meeting of Coordinators of Courses in Architectural Conservation. The proceedings of this meeting are also now in press, and include papers in English and French, discussion, and recommendations.

Technical Notes Series. Work is underway to translate two popular books: G. Torraca's Porous Building Materials will be produced in French, and L. Masschelein-Kleiner's Liants, vernis et adhésifs anciens will be made available in English.

R. Marta has published a book on Tecnica costruttiva e forme architettoniche del mondo romano, and is preparing an English version.

● research

Industrial Archaeology. B. Trinder, Deputy Director of the Ironbridge Gorge Museum and D. Grossley of Sheffield Univ. will carry out a preliminary archaeological survey at the Capalbio ironworks in cooperation with the ICCROM research group. This short campaign is an emergency project to explore areas marked for early conversion to residential quarters. It is hoped that it will result in the organization of a larger campaign in 1984, including a didactic component.
ICCROM and the Ironbridge Gorge Museum are also cooperating on the Symposium on "Iron Factories and Iron Monuments", planned for 6-9 Nov. 1984.

Mortars Research Group. The group completed consolidation works on mural paintings in Pompei (Casa del Menandro) and Rome (the "sgraffito" façade of a 16th c. building). The Pompei operation is financed by the American Express Foundation. A first sample of a low-alkali grouting mixture suitable for injection near paintings, stuccoes or mosaics was produced by a commercial firm and is now under test in the laboratory.

● conference calendar

The workshop organized by the U.S. Environmental Protection Agency in Rome, previously announced for 14-18 November 1983, has been postponed to 1984, date to be established.

20 September 1983. Non-destructive Techniques for Surveying Historic Buildings.
20-21 October 1983. The Conservation of 20th Century Industrial Architecture. Ironbridge.
Information: Ironbridge Gorge Museum
Ironbridge, Telford
Shropshire, TF8 7AW, U.K.

10-12 October 1983. 1st International Workshop on Architectural Photogrammetry. Lisbon.
Information: Prof. C. Anteró Ferreira
Dept. de Arquitectura
Escola Superior de Belas Artes
Largo Academia Nac. de Belas Artes
P-1200 Lisbon Codex, Portugal

12-17 May 1984. VIIth ICOMOS General Assembly and scientific symposium. Rostock-Dresden.
National Committee of the GDR.
Information: Helmut Stelzer,
Für Denkmale und Platze
Bruderst., 10
DDR-102, Berlin, G.D.R.

24-27 November 1983. 2nd Round Table on the Study & the Conservation of Textiles from Archaeological Excavations. Naples & Pompei.
Information: Segretaria C.I.T.E.C
Via L. Boccherini 3
00198 Rome, Italy

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 11 JUIN 1983

● organisation

XII ème Assemblée générale - 10-12 mai 1983. A cette occasion, l'ICCROM a été honoré de la présence de M. Amadou-Mahtar M'Bow, Directeur général de l'Unesco, qui a inauguré l'Assemblée et rencontré les responsables de l'ICCROM pour évoquer leurs activités mutuelles. C'est la première visite d'un Directeur général de l'Unesco et ceci promet une plus étroite coopération entre les deux organisations. Comme M. M'Bow l'a déclaré au Conseil exécutif de l'Unesco:
"Mais c'est probablement dans le domaine de la formation que l'action de l'ICCROM se révélera la plus décisive pour l'avenir. Outre les quatre cours qu'il dispense annuellement et dont ont bénéficié plus de 1400 stagiaires de 98 pays, l'ICCROM a organisé pour le compte de l'Unesco, dans diverses régions du monde, une série de cours portant sur des questions spécialisées qui vont de la pierre à Venise à la brique crue à Lima et, bientôt, au bois. A cet égard, l'ICCROM envisage d'élaborer, en étroite coopération avec l'Unesco et avec tout autre organisation internationale intéressée, un programme destiné, d'une part, à aider les Etats membres à renforcer leurs capacités nationales de formation et, d'autres part, à constituer un réseau mondial d'instituts nationaux, sous-régionaux, régionaux et internationaux de formation. J'ajouterai qu'il est envisagé, dans les propositions du prochain Programme et budget, de renforcer la coopération entre l'Unesco et l'ICCROM.

Je voudrais remercier une fois de plus le Gouvernement italien, qui apporte un concours précieux à l'ICCROM en mettant notamment à sa disposition des locaux qui, quand leur restauration complète sera achevée, lui permettront de mieux assumer son très important rôle. La menace qui pèse sur les biens culturels de nombreux pays, à cause notamment de l'industrialisation et de l'intensification de la circulation automobile, pour ne citer que quelques aspects, n'est plus à souligner. Je voudrais lancer un appel aux Etats membres qui ne l'ont pas encore fait pour qu'ils adhèrent à l'ICCROM afin de lui donner le caractère universel qui devrait être le sien."

[Extrait du RAPPORT ORAL DU DIRECTEUR GENERAL SUR L'ACTIVITE DE L'ORGANISATION DEPUIS LA 115è SESSION. (Doc.116 EX/INF.3)]

Des délégués de cinquante-deux pays membres ont assisté à l'Assemblée, ainsi que des représentants de l'Unesco, l'ICOM, l'ICOMOS, l'ICR, du Gouvernement italien, du PNUD et de dix membres associés. Les séances ont eu lieu cette année dans une nouvelle salle de conférences dans une autre partie de l'édifice du San Michele.
Sont indiqués ci-dessous les points majeurs du programme de l'Assemblée et du Conseil:

-- Allocutions de bienvenue prononcées par le Ministre italien des biens culturels, M. Vernola, et par M. Antici, représentant du ministère des affaires étrangères.
-- Election du Président: Mme. Ballestrem, et des Vice-Présidents MM. Dragut, Koller et Lee.
-- Examen et approbation du programme d'activités et du budget pour 1983. Il n'est pas possible de mentionner ici l'ensemble des débats, mais l'orientation générale que se dégageait à l'issue des trois journées renforçait le rôle de la formation.
-- Nomination du Dr. B.M. Feilden au titre de Directeur honoraire.
-- Remise des Prix ICCROM décernés pour les services offerts à la conservation à Sir Norman Reid et Hans Foramitti (à titre postume).
-- Une exposition, réalisée par Mme. Malström, sur les travaux de l'ICCROM en matière de conservation des biens culturels.
-- Exposés des membres du personnel professionnels de l'ICCROM sur les activités de leurs services respectifs.
-- Proposition du Conseil pour la rédaction de deux résolutions l'une traitant de la conservation à la suite de fouilles archéologiques et l'autre des locaux de l'ICCROM.
-- Election du Conseil 1983-84; les membres élus sont les suivants:
D. Ait Salah (MAR), Y. Alami (JOR), A. Almagro (ESP), A. Ballestrem - Vice-Président (DEU), D. Christou (CYP), J. Coural (FRA), A. Daoulatli (TUN), S.F. Diaz-Berrio (MEX), V. Dragut (ROM), M. Ishtiaq Khan (PAK), N. Ito (JAP), M. Koller (AUT), P. Lasko (GBR), T.Y. Lee (KOR), J. Lodewijks - Président (NLD), T. Madhloom (IRQ), P.N. Perrot - Vice Président (USA), R. Sengupta (IND), B. Weicherding-Goergen (LUX).

Un déjeuner a été offert conjointement par les Ministères des affaires culturelles et des affaires étrangères et l'ICCROM, donnant ainsi l'occasion aux délégués, au personnel et aux participants aux cours de se rencontrer de façon informelle. Une journée d'excursions a également été organisée comportant la visite de hauts lieux de Rome: la Colonne Trajan, le Palais du Latran et le Palais Farnese, qui ont été ouverts aux délégués par la Soprintendenza Archeologica di Roma, le directeur des musées du Vatican et l'ambassadeur de France.

La XIIIème Assemblée générale se tiendra du 7 au 9 mai 1984. Cette session extraordinaire permettra à l'ICCROM d'entrer dans une période budgétaire correspondant à celle de l'Unesco. Les réunions du Conseil sont fixées les 6 et 10 mai.

Membres associés. Lors de sa 35ème session, le Conseil a accepté trois candidatures:

-- Bebyggelseantikvarisk Avdelning, Göteborgs Universitet, Gothenburg, Suède;
-- Centre de recherches de l'histoire de la sidérurgie (CRHS), Jarville la Malgrange, France;
-- School of Planning and Architecture, New Delhi, Inde.

Deux autres organismes, qui avaient déjà été acceptés par le précédent Conseil, ont désormais accompli les formalités nécessaires et sont devenus membres associés:

-- Institut national pour la reconstruction des villes et monuments historiques (SURPMO), Prague, Tchécoslovaquie,
-- Washington University Technology Associates, St. Louis, MO, E.-U.

Personnel

-- C. Acker a démissionné de son poste de secrétaire en janvier après 9 ans de service.
-- G. Berardinelli, secrétaire du service comptabilité, quitte fin juin l'ICCROM après 23 ans de service.
-- J. Römer quitte son poste de secrétaire fin juin, après deux ans de service.

Nous adressons nos remerciements à toutes.

-- S. Bolstridge a été engagée comme secrétaire au service comptabilité en juin.
-- C. Faure a été engagée comme secrétiare assistante du directeur en mars.
-- S. Widmer a été engagée comme réceptionniste en février.

● missions & cooperation

24 janvier-8 février: Egypte. A l'invitation du Dr. Khadri, directeur de l'Organisation des antiquités égyptiennes, G. de Guichen a organisé un stage sur la prévention pour 20 fonctionnaires dans les locaux du Musée égyptien.

30 janvier-3 février: Yougoslavie. A. Alva a représenté l'ICCROM à "la réunion internationale des experts de la protection du patrimoine culturel contre les phénomènes de catastrophes naturelles et leurs conséquences". Les participants ont rédigé un document qui sera soumis au Conseil exécutif de l'Unesco.

5-12 avril: Etats-Unis d'Amérique. G. de Guichen a organisé un séminaire de 4 jours sur la prévention dans les musées qui s'adressait aux étudiants du programme d'études sur les musées de l'Université de Californie du sud et aux professionnels des musées de la région de Los Angeles. Il a également visité les centres de conservation à Winterthur, Del. et au Metropolitan Museum of Art à New York.

18-23 avril: Turquie. C. Erder a participé au symposium sur "Les principes, formes et thèmes communs de l'art islamique" organisé à Istambul par l'Organisation de la conférence islamic.

1-17 mai: Japon. R. Marta, consultant, a donné un conférence à l'Université de Hosei et aux divisions de l'art et de la restauration.

18-28 mai: Thaïlande. R. Marta a donné trois conférences au personnel de la Division de l'archéologie et la restauration.

25 mai-2 juin: Venezuela. Invité par la Galería de Arte Nacional de Caracas, G. de Guichen a animé un cours sur le contrôle du climat et de l'éclairage dans les musées. Le cours était organisé et coordonné par Mme. Arias Bernard (SEC81).

● assistance technique

1-21 février: Burma. Sous contrat Unesco et faisant partie du projet PNUD BUR78/023, l'ICCROM a commencé la première phase de la conservation des peintures murales du temple de Kubyaukgyi. Mme. Zari, avec l'assistance de P. Schwartzbaum lors d'une visite de contrôle, a effectué les travaux avec deux restaurateurs chimistes de la Division d'archéologie, MM. U Ba Tint et U Aye Maung, et quatre stagiaires.

10-11 mars: Italie. A la demande de la Commune de Ferrare, les termes d'un accord de coopération technique entre le Bureau du Centre historique de la Ville et l'ICCROM ont été débattus.
L'ICCROM participera au contrôle de la stabilité des structures de l'ensemble des monuments historiques de la ville.

● cours

Cinquante et un participants venant de trente pays ont assisté aux cours annuels de l'ICCROM qui se sont terminés le 3 juin; une cérémonie a marqué la cloture des cours et la remise des certificats a eu lieu lors de la réception. Le cours de l'Université de Rome (qui partage certains locaux et enseignants) a été largement suivi par 151 participants dont 74 étrangers.

Le cours de prévention dans les musées aura lieu en français cette année du 8 au 23 septembre et en anglais en 1984. Le cours de conservation architecturale débutera le 11 janvier 1984. Les cours de conservation des peintures murales et des principes scientifiques de conservation débuteront le 14 février et prendront fin le 8 juin.

Séminaire sur les méthodes d'enseignement et sur le matériel didactique. Un séminaire expérimental, dirigé par M. Ferguson de l'Université de Londres, Institut d'Education, a eu lieu du 6 au 9 juin, auquel 10 participants et membres du personnel ont assisté. Un autre séminaire sur le même argument aura lieu en juin 1984. Pour plus de détails, contacter G. de Guichen à l'ICCROM.

Conférences du soir tenues à l'ICCROM
- -- 16 mars: "Tapisseries: Histoire des teintures et leurs effets sur la conservation". Mme. Masschelein-Kleiner;
- -- 29 mars: "Le Bateau Wasa: pour une solution au problème de sa conservation". M. Barkmann;
- -- 14 avril: "La colonne de Trajan: les techniques de la sculpture". M. Rockwell.

● publications

Catalogues de la bibliothèque. L'enregistrement par ordinateur a été si intensif que la Liste des acquisitions, le Subject Index et la Table des Matières ont dû être établis en volumes séparés pour chacune des deux années - d'où un total de 6 volumes d'environ 500 pages chacun. Ces livres seront en vente à partir de août. Ces catalogues seront dorénavant publiés annuellement.

Réunion internationale des coordinateurs de cours de conservation architecturale. Le compte-rendu de cette réunion est également sous presse. Il comprendra les exposés, discussions et recommandations en anglais et en français.

Série de notes techniques. La traduction de deux livres très demandés est en cours:
- -- G. Torraca "Porous Building Materials" (sera édité en français),
- -- L. Masschelein-Kleiner "Liants, vernis et adhésifs anciens" (sera édité en anglais).

R. Marta a publié un livre sur la "Tecnica costruttiva e forme architettoniche del mondo romano" dont la version anglaise est en préparation.

● recherche

Archéologie industrielle. M. Trinder, Directeur adjoint du Ironbridge Gorge Museum, et M. Grossley de l'Université de Sheffield, vont réaliser une étude préliminaire aux forges de Capalbio en collaboration avec le groupe de recherche de l'ICCROM. Cette brève opération a été organisée pour un projet d'urgence visant à examiner les zones à transformer en quartiers résidentiels. On espère cependant que cela débouchera sur une opération plus importante en 1984, comportant un élément didactique. L'Ironbridge Gorge Museum et l'ICCROM collaborent aussi à l'organisation du symposium sur "les usines sidérurgiques et les monuments en fer" prévu du 6 au 9 novembre 1984.

Groupe de recherche sur les mortiers. Le groupe a achevé les travaux de consolidation sur les peintures murales de Pompéï (Casa del Menandro) et de Rome (la façade "sgraffito" d'un bâtiment du 16ème siècle). L'opération de Pompéi est financée par la Fondation de l'American Express. Un premier échantillon de coulis à basse teneur alcaline convenant aux injections près des peintures, stucs ou mosaïques a été élaboré par une entreprise commerciale et est testé en laboratoire.

● agenda

Les séances de travail organisés par "the US environmental Protection Agency, Rome", prévus du 14 au 18 novembre 1983, ont été remises à 1984 et la date n'a pas été encore fixée.

20 septembre 1983: Techniques non destructives pour l'étude des monuments historiques.
20-21 octobre: La conservation de l'architecture industrielle du 20ème siècle. Ironbridge.
Renseignements: Ironbridge Gorge Museum
Ironbridge, Telford, Shropshire
TF8 7 AW, Royaume-Uni

10-12 octobre 1983. Premier atelier international sur la photogrammétrie architecturale. Lisbonne.
Renseignements: Prof. C. Anteró Ferreira
Dept. de Arquitectura
Escola Superior de Belas Artes
P-1200 Lisbonne Codex, Portugal

24-27 novembre 1983. Deuxième table ronde sur l'étude et la conservation des textiles provenant des fouilles archéologiques. Naples et Pompéï.
Renseignements: Segretaria C.I.T.E.C.
Via L. Boccherini 3
00198 Rome RM, Italie

12-17 mai 1984. VIIème Assemblée générale de l'ICOMOS et symposium scientifique. Rostock, Dresden. Comité national de la R.D.A.
Renseignements: Helmut Stelzer
Institut für Denkmale & Platze
Bruderstrasse 10
DDR-102 Berlin, R.D.A.

Per. Internacional 4 bis

ICCROM STOP-PRESS Nº 12 SEPTEMBER 1983

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

● organization

```
* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
*  THE  XIII  GENERAL  ASSEMBLY  WILL  BE *
*  HELD 7-9 MAY 1984.  This session will  *
*  mark ICCROM's 25th anniversary, and    *
*  Member State delegates will have an    *
*  occasion to formulate future policy.   *
*  Council will meet on 6 & 10 May.       *
* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
```

Personnel

-- G. de Guichen has been nominated by Council Assistant to the Director for Special Programmes.
-- C. Antomarchi began on September 25 as assistant for the course in Scientific Principles of Conservation, with special responsibility for French translation of documents and lectures.
-- A. Bakkenist (SPC83) is spending four months, 1 Sept-31 Dec. developing teaching material on biodeterioration for the Scientific Principles of Cons. course.

● research

Research/Training Fellowships at ICCROM
Starting in 1984 a new fund will be created in the ICCROM budget to provide support to a limited number of young specialists who wish to carry out a research programme in Rome in one of the fields in which ICCROM is actively engaged: climate control in museums, storage, insect control, mortars in conservation, stone conservation, or consolidation of mural paintings. The work will be supervised by ICCROM staff, and fellows will take part occasionally in the activities of the regular courses. Contact "Research Fellowships" c/o ICCROM.

New Internship Programme
ICCROM is pleased to announce that a limited number of fellowships will be awarded in 1984 and 1985 to support scholars wishing to carry out advanced conservation studies at other institutions. These fellowships are meant to cover subsistence and didactic materials for 10 months. Institutions only should apply, and provide guarantees that the intern will be following a definite programme under adequate supervision. For further information, contact "Advanced Internships" c/o ICCROM.

● courses

Rome Course Dates. The Architectural Conservation course will begin on 11 January 1984; Conservation of Mural Paintings and Scientific Principles of Conservation will begin 14 February. All three courses will end 8 June.

Seminar on Formation of Didactic Materials and Teaching Skills. A five-day seminar, to be led by R. Ferguson of the University of London, Institute of Education, will be offered in June 1984. For further information, contact G. de Guichen at ICCROM.

10-22 September: Peru. International Symposium and Training Workshop on the Conservation of Adobe. The symposium/workshop was organized by ICCROM and the Regional Cultural Heritage Project UNDP/Unesco in Latin America, in cooperation with the National Institute of Culture of Peru, the Unesco World Cultural Heritage Convention, the Peru/UNDP/Unesco National Project, the Ford Foundation and the Italo Latin-American Institute (IILA).
ICCROM was represented by C. Erder, A. Alva (co-ordinator), G. Chiari, P.M. Schwartzbaum, and M.-C. Uginet.

Symposium participants at the Presidential Palace. Front, from left: Sylvio Mutal, UNDP Regional Officer; H.E. Fernando Belaunde, President of Peru; Cevat Erder, Director of ICCROM. 2nd row, center & right: Paul Schwartzbaum, ICCROM; Victor Pimentel, ICOMOS Peru.

Some 130 participants from 28 countries took part, including about 20 former ICCROM trainees. The syllabus was built around 8 major topics, presented as discussion papers by a group of international experts. Other events of the symposium were a special exhibition on "Adobe in America: History, Conservation and Contemporary Use", and visits to local sites and museums. The ICOMOS/ICCROM International Mud-brick Committee also held a working session during the symposium to review recent work.

● technical assistance

18 July-18 September: Jerusalem. In cooperation with the Al Aksa Restoration Committee, an ICCROM team has completed the restoration of the fire-damaged dome of the Al Aksa Mosque. Fuller details will be given in Newsletter 10.

4 September-4 October: Yugoslavia. H. Leitner (MUR78) and local conservators carried on the project for conservation of the wall paintings of Pod Lastva Monastery.

6 September-6 October: Turkey. I. Dangas (MUR75) and G. Tranquilli continued work on the joint ICCROM/Turkish Ministry of Culture project for the conservation of the Byzantine wall paintings in Göreme.

36926

● publications

Mosaics N°2: Safeguard. Carthage 1978, Périgueux 1980. This 64-page book reviews the options one has upon discovering a mosaic, and discusses 11 kinds of support for detached mosaics. Now available for purchase at $6.00.

Participant Directory. A handy guide to former participants in ICCROM's regular courses in Rome from 1966 to June 1983. For easy reference, the 1250 participants are listed in alphabetical order, by course, and by country with addresses. Price $3.00, 94 pp.

International Meeting of Coordinators of Training in Architectural Conservation. Rome, 2-4 XII 1982. The papers (in original language) presented at this meeting are assembled in this 240-page volume, complete with introduction and discussion. Now available at a price of $6.00.

● missions & cooperation

Once the courses are over, staff members turn to other professional activities, such as attending meetings, organizing conferences, and lecturing. A representative selection of the summer's activities is given below.

9-10 June: Italy. C. Erder attended a meeting of the ICOMOS National Committee of Italy. The theme of the discussion was "Monuments and Sites: Action Today for Preservation in Italy".

27-June-1 July: Yugoslavia. In Belgrade, C. Erder discussed possible cooperation for training of museum personnel and for regional programmes. He then proceeded to Montenegro to discuss ICCROM's participation in the training programme at the Kulturoloski Fakultet, Cetinje, and to review preservation activities in the area.

3-5 July: Spain. G. de Guichen lectured at a seminar on Restoration of Cultural Property held at Menendez Pelayo International University, Santander. His topic was "Training of Specialized Personnel for the Conservation and Protection of the Cultural Heritage". The seminar, organized by J.M. Cabrera (SEC75), was attended by 158 participants.

4-14 July: United Kingdom. As the ICCROM observer, P. Pegazzano attended the 31st session of the U.N. Joint Staff Pension Board.

4-6 July: United Kingdom. N.P. Stanley Price visited the Mary Rose Trust, Portsmouth, and the National Maritime Museum, London, to discuss the proposed symposium on conservation of the "Mary Rose" shipwreck and finds.

15-19 July: Egypt. C. Erder and P. Perrot were in the jury to evaluate the projects proposed for the renovation of the Egyptian Museum in Cairo.

19-21 July: Italy. I. Massari and P. Schwartzbaum lectured at the seminar on Preservation of Rock Art, held at the Centro Camuno di Studi Preistorici, Valcamonica.

23 July-3 August: United Kingdom. Representing ICCROM, G. de Guichen attended the 13th ICOM General Assembly and spoke about present and future areas of cooperation between the two organizations.

1-5 August: Canada. M.-C. Uginet participated in the International Symposium on Data Centres for Conservation, organized by Heritage Canada, and gave a short presentation about ICCROM's computerized documentation centre. The possibility of linking together such centres was discussed.

23-26 August: Cyprus. The ICCROM Conference on Conservation on Archaeological Excavations was inaugurated with speeches of welcome by V. Karageorghis, Director of the Dept. of Antiquities, G. Torraca (ICCROM), C. Leventis, Ambassador of Cyprus to Unesco, and C. Mavrellis, Minister of Communications & Works. N.P. Stanley Price of ICCROM was responsible for the organization in cooperation with the Cyprus Dept. of Antiquities.
The conference was attended by some 28 delegates and speakers, including 9 directors of antiquities from countries in the Mediterranean area. Numerous observers from local conservation services were also present. The four-day programme involved the presentation of papers, discussions, and technical visits to excavations.
The papers are being prepared as an ICCROM publication, and will include contributions by A. Alva/G. Chiari, J. Coles, K. Foley, G. de Guichen, D. Mertens, P. Mora, G. Scichilone, C. Sease, N.P. Stanley Price, and J. Stubbs.

26-30 September: Syria. J. Jokilehto attended the "International Symposium for the Conservation of the Old City of Aleppo (ISCOCA)", where he presented a paper prepared in collaboration with B.M. Feilden on "Administration of Conservation in Historic Towns".

● calendar

2-5 May 1984. Scientific Methodologies Applied to Works of Art. Florence, Italy.
Opificio delle Pietre Dure & Lab. di Restauro; Progetto Finalizzato Chimica Fine e Secondaria; Istituto Guido Donegani di Novara.
Information: Ist. Guido Donegani S.p.A.
Segretaria Tecnica
Via G. Fauser 4
28100 Novara NO, Italy

12-17 May 1984. VIIth ICOMOS General Assembly and Scientific Symposium. Rostock-Dresden, GDR.
ICOMOS National Committee of the GDR.
Information: Helmut Stelzer,
Institut für Denkmalpflege
Bruderstrasse, 10
DDR-102, Berlin, G.D.R.

2-7 September 1984. Biennial Congress of the IIC: Adhesives and Consolidants. Paris, France.
International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works.
Information: IIC
6 Buckingham Street
London WC2N 6BA, United Kingdom

10-14 September 1984. 7th Triennial Meeting of the ICOM International Committee for Conservation. Copenhagen, Denmark.
International Council of Museums
Information: DIS Congress Service
48, Linde Allé
DK-2720 Vanlose, Denmark

19-23 September 1984. Principles in Practice: Philosophical Challenges/Technological Responses. Toronto, Canada.
Association for Preservation Technology.
Information: APT 1984, Herb Stovel
7th Floor, 77 Bloor St. West
Toronto, Ontario
M7R 2R9 Canada

The symposium on The Study, Conservation and Adaptive Use of Ironworks and Monuments will take place on 23-26 October 1984 at Ironbridge (Telford, Shropshire, U.K.). Initially this meeting was scheduled for 6-9 November 1984 in Rome. The new date and place of the symposium allows ICCROM to organize the meeting in close cooperation with the Ironbridge Gorge Museum Trust. A first announcement will be distributed in October to a limited list of experts; interested persons should write to "Iron Symposium" c/o ICCROM.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N°12 SEPTEMBRE 1983

● organisation

* *
* LA XIII ASSEMBLEE GENERALE AURA LIEU *
* DU 7 AU 9 MAI 1984. Cette session *
* marquera le 25ème anniversaire de *
* l'ICCROM et les délégués des Etats *
* membres auront l'occasion de participer*
* à l'élaboration des politiques futures.*
* Le Conseil se réunira les 6 et 10 mai. *
* *

Personnel

-- G. de Guichen a été nommé par le Conseil Assistant auprès du Directeur pour les programmes spéciaux.
-- C. Antomarchi a débuté le 25 septembre en tant qu'assistant pour le cours sur les principes scientifiques de la conservation et assume en particulier la responsabilité de la traduction française des documents et des conférences.
-- A. Bakkenist (SPC83) consacre quatre mois (1 sept.-31 dec.) à mettre au point du matériel didactique sur la biodétérioration pour le cours sur les principes scientifiques de la conservation.

● recherche

Bourses de recherche/formation à l'ICCROM. A partir de 1984 un nouveau fonds sera créé sur le budget de l'ICCROM pour apporter un soutien à un nombre limité de jeunes spécialistes désireux de poursuivre un programme de recherche à Rome dans un des domaines intéressant particulièrement l'ICCROM: contrôle du climat dans les musées, réserves, lutte contre les insectes, mortiers dans la conservation, conservation de la pierre ou consolidation des peintures murales. Les travaux seront supervisés par le personnel de l'ICCROM et les boursiers prendront part occasionnellement aux activités des cours réguliers. S'adresser à "Bourses de recherche" c/o ICCROM.

Nouveau programme d'études avancées. L'ICCROM est heureux d'annoncer qu'un nombre limité de bourses seront octroyées en 1984 et 1985 afin d'apporter un soutien aux étudiants désireux de poursuivre des études avancées en matière de conservation dans d'autres instituts. Ces bourses serviront à couvrir les frais d'entretien et de fournitures scolaires pendant 10 mois. Les demandes ne peuvent être présentées que par les instituts qui devront garantir que le stagiare suit un programme précis en bénéficiant de l'encadrement nécessaire. Pour plus ample information, s'adresser à: "Advanced Internships" c/o ICCROM.

● cours

Dates des cours à Rome. Le cours de conservation architecturale commencera à Rome le 11 janvier 1984; les cours sur la conservation des peintures murales et sur les principes scientifiques de la conservation débuteront le 14 février. Ces trois cours se termineront le 8 juin.

Séminaire sur les méthodes d'enseignement et l'utilisation de matériel didactique. Un séminaire de cinq jours dirigé par R. Ferguson, de l'université de Londres, Institute of Education, sera proposé en juin 1984. Pour plus ample information, s'adresser à G. de Guichen à l'ICCROM.

Cevat Erder prenant la parole à l'inauguration du symposium. A droit, M. José Antonio del Busto, INC; un répresentant du PNUD; et le Ministre de l'education, M. Patricio Rickets Rey de Castro.

10-22 septembre: Pérou. Symposium international et réunion de travail sur la conservation de l'adobe. Le symposium était organisé par l'ICCROM et le projet régional PNUD/Unesco sur le patrimoine culturel en Amérique latine, avec la collaboration de l'Institut national de la culture du Pérou, la Convention pour la protection du patrimoine mondial de l'Unesco, le projet national Pérou/PNUD/Unesco, la Fondation Ford et l'Institut italo latino-américain (IILA).
L'ICCROM était représenté par C. Erder, A. Alva (coordinateur), G. Chiari, P.M. Schwartzbaum et M.-C. Uginet.

Quelque 130 participants de 28 pays étaient présents, dont près de 20 anciens participants de l'ICCROM.
Le programme portait sur 8 sujets majeurs, présentés sous forme d'exposés préparés par un groupe d'experts internationaux et de débats.
D'autres événements se sont déroulés à l'occasion du symposium: une exposition spéciale sur "l'adobe en Amérique - histoire, conservation et utilisation de nos jours", ainsi que des visites de sites et musées locaux. Le Comité international ICOMOS/ICCROM sur la brique en terre crue a également tenu une séance de travail lors du symposium pour examiner les travaux récents.

● assistance technique

18 juillet-18 septembre: Jérusalem. En collaboration avec le Comité de restauration Al Aksa, une équipe de l'ICCROM a achevé la restauration du dôme de la mosquée Al Aksa endommagé par le feu. La Chronique 10 rapportera plus en détail cette intervention.

4 septembre-4 octobre: Yougoslavie. H. Leitner (MUR78) ainsi que des restaurateurs locaux ont poursuivi le projet de restauration des peintures murales du monastère de Pod Lastva.

6 septembre-6 octobre: Turquie. I. Dangas (MUR75) et G. Tranquilli ont continué les travaux du projet commun ICCROM/Ministère de la culture de Turquie pour la conservation des peintures byzantines du mur de Göreme.

• publications

Mosaics N°2: Safeguard. Carthage 1978, Périgueux 1980, 64 p. Cet ouvrage, qui est la version anglaise de Mosaïque N°2: Sauvegarde publiée en 1981, examine les options qui se présentent lors de la découverte d'une mosaïque et étudie 11 sortes de support pour les mosaïques détachées. Prix: $6.

Annuaire des participants. Un guide pratique des anciens participants aux cours réguliers de l'ICCROM à Rome de 1966 à juin 1983. Les 1250 participants sont classés par ordre alphabétique, par cours et par pays avec leurs adresses. 94 pages, prix de $3.

Réunion internationale des coordinateurs pour la formation en conservation architecturale. Rome, 2-4 décembre 1982. Ce volume de 240 pages rassemble les documents (en langue originale) presentés au cours de la réunion et comprend introduction et débats. Prix: $6.

• missions & coopération

Une fois les cours terminés, les membres du personnel se tournent vers d'autres activités professionnelles, telles qu'assister à des réunions, organiser des conférences et faire des exposés. Une sélection représentative des activités de cet été est présentée ci-dessous.

9-10 juin: Italie. C. Erder a assisté à une réunion du Comité national de l'ICOMOS pour l'Italie. Les débats portaient sur "les monuments et les sites: actions entreprises actuellement pour la préservation en Italie".

27 juin-1 juillet: Yougoslavie. A Belgrade, C. Erder a discuté des possibilités de coopération dans les domaines de la formation de personnel de musée et des programmes régionaux. Il s'est ensuite rendu au Montenegro pour étudier la participation de l'ICCROM au programme de formation de la Kulturoloski Fakultet, Cetinje, et pour examiner les activités de préservation dans la région.

3-5 juillet: Espagne. G. de Guichen a fait une conférence au Séminaire sur la restauration des biens culturels qui s'est tenu à l'université internationale Menendez Pelayo, Santander. Il a traité de "la formation de personnel specialisé pour la conservation et la protection du patrimoine culturel". Le séminaire a été organisé par J.M. Cabrera (SEC75).

4-14 juillet: Royaume-Uni. P. Pegazzano a assisté comme observateur de l'ICCROM à la 31ème session de la Commission de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies.

4-6 juillet: Royaume-Uni. N.P. Stanley Price s'est rendu au Mary Rose Trust, Portsmouth, et au Musée national de la marine, Londres, pour discuter du symposium projeté sur la conservation de l'épave de la "Mary Rose".

15-19 juillet: Egypte. C. Erder et P. Perrot ont fait partie d'un jury pour évaluer les projets envisagés pour la rénovation du Musée égyptien du Caire.

19-21 juillet: Italie. I. Massari et P. Schwartzbaum ont fait une conférence au séminaire sur la préservation de l'art rupestre, qui a eu lieu au Centro Camuno de Studi Preistorici, Valcamonica.

23 juillet-3 août: Royaume-Uni. Représentant l'ICCROM, G. de Guichen a assisté à la 13ème Assemblée générale de l'ICOM et a parlé des domaines actuels et futurs de coopération entre les deux organisations.

1-5 août: Canada. M.-C. Uginet a participé au Symposium international sur les centres de données pour la conservation, organisé par Heritage Canada et a présenté brièvement les possibilités offertes par le système informatique adopté par l'ICCROM. On a envisagé l'éventualité de relier ces centres entre eux.

23-26 août: Chypre. La conférence de l'ICCROM sur la Conservation sur les sites de fouilles archéologiques a été ouverte par les discours de bienvenue de V. Karageorghis, directeur du départem. des antiquités, G. Torraca (ICCROM), C. Leventis, Ambassadeur de Chypre auprès de l'Unesco, et C. Mavrellis, Ministre des communications et des travaux. N.P. Stanley Price de l'ICCROM était responsable de l'organisation en collaboration avec le Dépt. des antiquités de Chypre.
Quelque 28 délégués et conférenciers ont assisté à la réunion, dont 9 directeurs des antiquités de pays du bassin méditerranéen. De nombreux observateurs de services de conservation locaux étaient également présents. Le programme de quatre jours comprenait la présentation de documents, des débats et des visites techniques de fouilles.
Les documents vont être réunis dans une publication de l'ICCROM qui comprendra les contributions de A. Alva/G. Chiari, J. Coles, K. Foley, G. de Guichen, D. Mertens, P. Mora, G. Scichilone, C. Sease, N.P. Stanley Price et J. Stubbs.

26-30 septembre: Syrie. J. Jokilehto a assisté au "Symposium international pour la conservation de la vieille ville d'Alep", où il a présenté un document préparé en collaboration avec B.M. Feilden sur "l'administration de la conservation dans les villes historiques".

• calendrier

2-5 mai 1984. Méthodologies scientifiques appliquées aux oeuvres d'art. Florence, Italie. Opificio delle Pietre Dure & Lab. di Restauro; Progetto Finalizzato Chimica Fine e Secondaria; Istituto Guido Donegani di Novara.
Renseignements: Ist. Guido Donegani S.p.A.
Segretaria Tecnica
Via G. Fauser 4
28100 Novara NO, Italy

12-17 mai 1984. VIIème Assemblée générale de l'ICOMOS et symposium scientifique. Rostock, Dresden. Comité national de la R.D.A.
Renseignements: Helmut Stelzer,
Institut für Denkmalpflege
Bruderstrasse, 10
DDR-102, Berlin, R.D.A.

2-7 septembre 1984. Congrès biennal de l'IIC: Adhésifs et Consolidants. Paris, France.
International Institute for Conservation of historic and Artistic Works.
Renseignements: IIC
6 Buckingham Street
London WC2N 6BA, Royaume-Uni

10-14 septembre 1984. 7ème réunion triennale du Comité international ICOM pour la conservation. Copenhague, Danemark.
Conseil international des musées.
Renseignements: DIS Congress Service
48, Linde Allé
DK-2720 Vanlose, Danemark

19-23 septembre 1984. Principes en pratique: défis philosophiques/réponses technologiques. Toronto, Canada.
Association pour la technologie de la préservation.
Renseignements: APT 1984, Herb Stovel
7th Floor, 77 Bloor St. West
Toronto, Ontario
M7R 2R9 Canada

Le Symposium sur l'étude, la conservation et l'utilisation nouvelle des oeuvres et monuments de fer aura lieu du 23 au 26 octobre 1984 à Ironbridge (Telford, Shropshire, Royaume-Uni). A l'origine, cette réunion avait été prévue du 6 au 9 novembre 1984 à Rome. Le changement de date et de lieu du symposium permettra à l'ICCROM d'organiser la réunion en étroite collaboration avec le Ironbridge Gorge Museum Trust. Une première annonce sera distribuée en octobre à un nombre limité d'experts; les personnes intéressées devront écrire à: "Iron Symposium" c/o ICCROM.

ICCROM

STOP-PRESS Nº 13

JUNE 1984

▪ organization

ICCROM's Director Honoured. We are pleased to announce that Cevat Erder has been nominated an Officer in the Order of Arts and Letters by the French Minister of Culture, Jack Lang, in recognition of his accomplishments in the cultural field.

The 13th General Assembly was held in Rome from 7-9 May 1984. Delegates from 49 Member States attended, as well as observers from Unesco, UNDP/Unesco, ICOM, ICOMOS, IRPA, ICR, and several Associate Members. This extraordinary session also marked ICCROM's 25th anniversary.

The session was inaugurated with speeches by Cevat Erder, Alessandro Cortese de Bosis of the Italian Ministry of Foreign Affairs, Raffaele Tamiozzo representing the Minister of Cultural Affairs, Carlo Aymonino of the City of Rome, and Syed Naqvi of Unesco.

The officers of the Assembly were elected as follows: Vasile Dragut (Romania), President; Alexander Aldrich (U.S.A.), Augusto Carlos da Silva Telles (Brazil), Gamini Wijesuriya (Sri Lanka), Vice-Presidents.

ICCROM awards for service in conservation were presented to Italo C. Angle, Laura Mora, Paolo Mora, Jean Taralon, and Johannes Taubert (in memoriam).

Reports on the previous year's activities and financial status were reviewed and approved by the Assembly. The proposed programme and budget for 1984/85 were then discussed and approved, with comments from several delegates. Member States had also been invited to report on their conservation activities and needs, and there were numerous informative interventions on this subject.

The Assembly also focused on the topic of seismic risk to historic buildings and museums. The president gave an introductory presentation, and ICCROM staff members spoke about some of their activities in this domain. The English edition exhibition on "Seismic Risk & Historic Buildings", realized by D. Ferragni, M. Forte & J. Malliet on the basis of the 1983 ICR exhibition, was presented at the meeting. The exhibition is designed for translation into other languages (a Spanish edition is now in progress) and can be shipped in a single case.

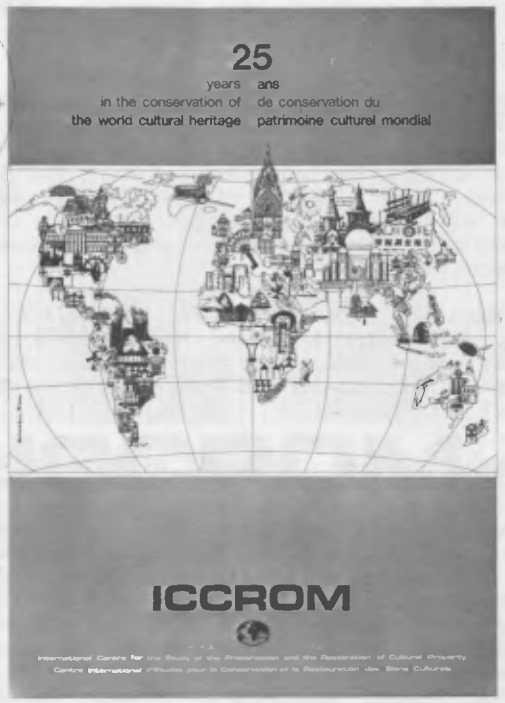
Two resolutions were passed by the Assembly. One thanked the Italian government for recent progress in restoration of ICCROM's premises in San Michele; the other called for co-operation with ICCROM for training and research programmes at the national and regional level.

The 1984/85 Council was elected as follows: O.P. Agrawal (India), D. Ait Salah (Morocco), A. Almagro (Spain), A. Ballestrem (F.R.G.), D. Christou (Cyprus), J. Coural (France), A. Daoulatli (Tunisia), S. Diaz-Berrio (Mexico), V. Dragut (Romania), N. Ito (Japan), P. Lasko (U.K.), T.Y. Lee (Korea), J. Lodewijks (Netherlands), T. Marasovic (Yugoslavia), C. Pearson (Australia), P. Perrot (U.S.A.), D.A. Rodriguez-Ramirez (Colombia), A. da Silva Telles (Brazil), S. Tschudi-Madsen (Norway). The Council subsequently elected J. Lodewijks Chairman; V. Dragut and P. Perrot Vice-Chairmen.

The Assembly also included several pleasant social events which fostered informal contact between delegates, ICCROM staff, course participants, and the local conservation community. There was an inaugural luncheon offered jointly by the Italian Minister of Foreign Affairs and ICCROM, and a reception at Castel Sant'Angelo offered by the Italian Minister of Culture and ICCROM. An excursion group visited Nero's Golden House, the Arch of Septimius Severus, and the Quirinal Palace, thanks to the kindness of the Archaeological Superintendancy of Rome and the Quirinal authorities.

A special poster and brochures, prepared for the event, are available free upon request.

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE



Personnel. Robert Organ, former head of the Smithsonian's Conservation Analytical Laboratory, was at ICCROM from February to June, acting as senior scientific consultant and teaching in the course on Scientific Principles of Conservation.

▪ courses

The three regular spring courses ended on 8 June with the awarding of certificates, a photo session, and a reception. The next scheduled course is Preventive Conservation in Museums, to be held 27 September-12 October 1984 in English.

Two workshops on Oriental Techniques in Paper Conservation were also held this spring, under the guidance of K. Masuda of the Tokyo National Research Institute for Cultural Properties. Each was attended by five participants and several observers.

A second seminar on Teaching Methods and Use of Didactic Materials, led by R. Ferguson of the University of London Institute of Education, was held from 11-15 June at ICCROM, and was attended by 11 participants.

36927

▪ missions & cooperation

4-9 December 1983: Florence, Italy. Unesco Convention for the Protection of the World's Cultural and Natural Heritage. A. Alva represented ICCROM at the Seventh Ordinary Session of the Intergovernmental Committee of the World Heritage Fund.

14-28 March: Pakistan. The World Heritage Fund organized a seminar on the conservation of cultural property. The ICCROM teaching team was composed of H. Daifuku, Robert Organ, and G. de Guichen. The seminar was held at the National Museum of Karachi and was attended by 30 staff members from the Department of Antiquities (engineers, archaeologists, chemists) who appreciated this type of on-site training.

18-23 March: Ferrara, Italy. "Ente Confederale Istruzione Professionale Artigianato Regionale - Confederazione Nazionale Artigianato"; European Economic Community, Social European Fund. A. Alva lectured to the course on crafts for the restoration of the architectural heritage.

4-6 April: United Kingdom. G. de Guichen lectured at a seminar on preventive conservation in museums, organized jointly by the Property Services Agency and ICCROM. More than 90 participants attended the three-day symposium, which was held at the Victoria and Albert Museum, London.

4-6 May: Italy. N.P. Stanley Price attended a joint meeting of the Scuola di Perfezionamento in Restauro dei Monumenti, University of Naples, and the ICOMOS Italian Committee. The meeting was about "Proposed Use of Metal Roofs for Protection of Archaeological Sites", and included a technical visit to the Pompeii excavations and discussion.

11-16 May: Rostock & Dresden, G.D.R. C. Erder and J. Jokilehto attended the ICOMOS General Assembly and presented a joint paper on "Technical Knowledge in the Preservation of Cultural Property".

2-12 April: U.S.A. C. Erder attended a conference for North American journalists in Washington D.C. on "The Challenge to Our Cultural Heritage: Why Preserve the Past?", and presented a paper on "Science and Technology and Conservation of Cultural Heritage". The conference was co-sponsored by Unesco and the Smithsonian Institution in cooperation with U.S./ICOMOS and the National Trust for Historic Preservation. He also visited the J. Paul Getty Trust in Los Angeles, toured the conservation facilities, and discussed possible future projects between ICCROM and the Trust.

▪ technical assistance

16-19 March: Yugoslavia. As part of its programme for the historic city centre, the Institute for the Renewal of Dubrovnik requested B. Ramer to evaluate the proposed system of exhibition lighting for the Rector's Palace. In consideration of the light-sensitive material to be displayed, recommendations for the removal of UV radiation and the reduction of illuminance levels were made. Methods to reduce glare were also proposed.

13-19 May: Greece. At the invitation of the Friends of the Benaki Museum, G. de Guichen and B. Ramer conducted a survey of environmental conditions in the museum's exhibition and storage areas. Special recommendations concerning exhibition lighting, showcase design and the organization of additional storage space were made. With the assistance of the museum's conservation staff, a 12-month study of the climatic conditions was initiated. During the mission, a seminar on the benefits of good showcase design was held with museum archaeologists, art historians and conservators in the Athens area.

▪ research

Research/Training Fellowships and Internships. Response to the announcement of these programmes has been so great that all the fellowships have been assigned for the 1984/85 period.

▪ publications

Conservation on Archaeological Excavations. This collection of conference papers, edited by N.P. Stanley Price, has now been published and is available from ICCROM. The 166-page book has 58 plates and figures, and costs $5.00.

ICCROM is also collecting information on methods of protecting excavated sites (e.g. backfilling, consolidation, roofing, etc.). Publication of a newsletter is planned if sufficient interest is shown. For details, write to N.P. Stanley Price, ICCROM.

▪ other activities

Evening Lecture Series. During the spring, several distinguished visitors were persuaded to give public lectures at ICCROM. The topics were as follows:

- Anne Raidl: "The World Heritage Fund";
- Harold Plenderleith: "Vermeer and the Van Meegeren Forgeries";
- John Dawson: "Disinfestation: a New Problem in Museums and Galleries";
- Elena Charola: "Study and Conservation of Stone Reliefs from Abydos";
- Bruno Mühlethaler: "Conservation of a 4th Century B.C. Wooden Polychrome Coffin Found in a Tomb in Tunisia".

Alumni Notes. A new alumni group, called the Ibero Latin-American ICCROM Alumni Association, has recently been established, and will include former participants from Latin America, Spain and Portugal. It will be open to any interested persons who have followed ICCROM's Rome courses, research or individual study programmes, or regional programmes in which ICCROM has officially collaborated. Their address:

Asociación de Alumnos Ibero
Latinoamericanos del ICCROM
c/o Beatriz de Cueto Pantel
Calle Málaga 9-11
Extensión Torrimar
Guaynabo, Puerto Rico 00657

International Partnerships Among Museums. The U.S. National Committee of ICOM has announced its exchange programme for 1984-85. Museums of any type or size may apply to exchange a staff member with a U.S. museum for a period of six weeks. Past exchanges have laid the foundations for continuing cooperation between the partner museums.
Funded by the U.S. Information Agency, the programme provides partial travel and subsistence support for all participants. Deadline for application is 20 September 1984. Further information and application materials may be obtained from the AAM/ICOM Program Coordinator, 1055 Thomas Jefferson St., NW, Washington DC 20007; or from the Cultural Attaché or Public Affairs Officer, United States Embassy.

▪ calendar

23-26 October 1984. The Study, Conservation and Adaptive Use of Ironworks and Monuments.
Ironbridge, Telford, Shropshire, U.K.
ICCROM; Ironbridge Gorge Museum Trust; ICCIH.
Information: "Iron Symposium"
c/o ICCROM.

1-4 April 1985. Second International Congress on Architectural Conservation and Town-Planning: "Conservation and Tourism". Basel, Switzerland.
Information: Heritage Trust
86 Vincent Square
London SW1P 2PG, U.K.

ICCROM | DERNIERE MINUTE N° 13 JUIN 1984

▪ organisation

Le Directeur de l'ICCROM est à l'honeur. Nous avons le plaisir d'annoncer que Cevat Erder a été nommé Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres par le ministre français de la culture, Jack Lang, en reconnaissance de ses réalisations dans le domaine de la culture.

La 13ème Assemblée générale s'est tenue à Rome du 7 au 9 mai 1984 en présence de délégués de 49 Etats membres, ainsi que d'observateurs de l'Unesco, du PNUD/Unesco, de l'ICOM, de l'ICOMOS, de l'IRPA, de l'ICR et de plusieurs membres associés. Cette session extraordinaire a également marqué le 25ème anniversaire de l'ICCROM.

La session s'est ouverte avec les discours de Cevat Erder, Alessandro Cortese de Bosis du ministère italien des affaires étrangères, Raffaele Tamiozzo représentant le ministère des affaires culturelles, Carlo Aymonino de la Ville de Rome et Syed Naqvi de l'Unesco.

Les membres du Bureau de l'Assemblée ont été élus comme suit: Vasile Dragut (Roumanie), président; Alexander Aldrich (Etats-Unis), Augusto Carlos da Silva Telles (Brésil), Gamini Wijesuriya (Sri Lanka), vice-présidents.

ICCROM a recompensé pour les services qu'ils ont rendus dans le domaine de la conservation Italo C. Angle, Laura Mora, Paolo Mora, Jean Taralon, et Johannes Taubert (à titre posthume).

L'Assemblée a examiné et approuvé les rapports sur les activités de l'année précédente et l'état financier. Le programme et budget envisagé pour 1984/85 a ensuite été discuté et approuvé après les commentaires de plusieurs délégués. Les Etats membres ont également été invités à présenter leurs activités en matière de conservation et leurs besoins, ce qui a donné lieu à de nombreuses interventions instructives.

L'Assemblée s'est aussi penchée sur la question des risques sismiques pour les bâtiments historiques et les musées. Le président a prononcé une introduction générale et les membres du personnel de l'ICCROM ont présenté quelques unes de leurs activités dans ce domaine. L'édition anglaise de l'exposition sur "les risques sismiques et les bâtiments historiques", réalisée par D. Ferragni, M. Forte et J. Malliet d'après l'exposition de l'ICR en 1983, a été présentée au cours de la réunion. Il est prévu de traduire l'exposition en d'autres langues (une édition espagnole est en cours) et elle pourra être expédiée en une seule caisse.

L'Assemblée a adopté deux résolutions. La première remerciait le gouvernement italien pour les récentes réalisations relatives à la restauration des locaux de l'ICCROM à San Michele; l'autre invitait à renforcer la coopération avec l'ICCROM en ce qui concerne les programmes de formation et de recherche aux niveaux national et régional.

Le conseil pour 1984/85 a été élu comme suit: O.P. Agrawal (Inde), D. Ait Salah (Maroc), A. Almagro (Espagne), A. Ballestrem (Rép. féd. d'Allemagne), D. Christou (Chypre), J. Coural (France), A. Daoulatli (Tunisie), S. Diaz-Berrio (Mexique), V. Dragut (Roumanie), N. Ito (Japon), P. Lasko (Royaume-Uni), T.Y. Lee (Corée), J. Lodewijks (Pays-Bas), T. Marasovic (Yougoslavie), C. Pearson (Australie), P. Perrot (Etats-Unis), D. Rodriguez-Ramirez (Colombie), A. da Silva Telles (Brésil), S. Tschudi-Madsen (Norvège). Le Conseil a ensuite élu J. Lodewijks président; V. Dragut et P. Perrot vice-présidents.

A l'occasion de l'Assemblée, diverses agréables manifestations sociales ont permis aux délégués, au personnel de l'ICCROM, aux participants aux cours et responsables locaux de la conservation de se rencontrer de façon moins formelle. Le Ministère italien des affaires étrangères a offert avec l'ICCROM un déjeuner marquant l'ouverture de la réunion et le Ministère italien de la culture a organisé avec l'ICCROM une réception au Castel Sant'Angelo. Un groupe a visité la Maison dorée de Néron, l'arc de Septime Sévère et le Palais du Quirinal grâce à l'obligeance de la Surintendance archéologique de Rome et des autorités du Quirinal.

Une affiche et des brochures, préparées spécialement pour cette occasion, sont disponibles gratuitement sur demande.

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

Personnel. Robert Organ, ancien directeur du laboratoire de conservation analytique de la Smithsonian Institution, s'est joint à l'ICCROM de février à juin en tant que consultant scientifique principal et a enseigné dans le cours sur les principes scientifiques de la conservation.

▪ cours

Les trois cours réguliers du printemps se sont achevés le 8 juin avec la remise des certificats, une session de photos et une réception. Le prochain cours prévu portera sur la conservation préventive dans les musées et aura lieu du 27 septembre au 12 octobre 1984 en anglais.

Deux ateliers sur les techniques orientales de conservation du papier ont également été organisés au cours du printemps, sous la responsabilité de K. Masuda de l'Institut national de recherche pour les biens culturels de Tokyo. Ils ont chacun été suivis par cinq participants et plusieurs observateurs.

Un second séminaire sur les méthodes pédagogiques et l'emploi de matériel didactique, dirigé par R. Ferguson de l'Institut de l'éducation de l'Université de Londres, a eu lieu du 11-15 juin à l'ICCROM et a été suivi par 11 participants.

▪ missions & coopération

4-9 décembre 1983: Florence, Italie. Convention de l'Unesco pour la protection du patrimoine culturel et naturel mondial. A. Alva a représenté l'ICCROM à la Septième session ordinaire du Comité intergouvernemental du Fonds du patrimoine mondial.

14-28 mars: Pakistan. Le Fonds du patrimoine mondial a organisé un séminaire sur la conservation des biens culturels. Les enseignants de l'ICCROM comprenaient H. Daifuku, R. Organ et G. de Guichen. Le séminaire s'est tenu au Musée national de Karachi et a été suivi par 30 membres du personnel du département des antiquités (ingénieurs, archéologues, chimistes) qui ont apprécié ce type de formation sur place.

18-23 mars: Ferrare, Italie. "Ente Confederale Istruzione Professionale Artigianato Regionale - Confederazione Nazionale Artigianato"; Communauté économique européenne, Fonds social européen. A. Alva a fait une conférence dans le cadre du cours sur les techniques artisanales appliquées à la restauration du patrimoine architectural.

4-6 avril: Royaume-Uni. G. de Guichen a fait une conférence à l'occasion d'un séminaire sur la conservation préventive dans les musées, organisé conjointement par la Property Services Agency et l'ICCROM. Plus de 90 participants ont assisté à ce symposium de trois jours qui s'est tenu au musée Victoria et Albert de Londres.

4-6 mai: Italie. N.P. Stanley Price a assisté à une réunion conjointe de la Scuola di Perfezionamento in Restauro dei Monumenti, Université de Naples, et du Comité italien de l'ICOMOS. Cette réunion portait sur "l'emploi envisagé de toits métalliques pour la protection de sites archéologiques"; elle comportait une visite technique des fouilles de Pompéii et des débats.

11-16 mai: Rostock et Dresden, République démocratique allemande. C. Erder et J. Jokilehto ont assisté à l'Assemblée générale de l'ICOMOS et présenté un document conjoint sur "les connaissances techniques en matière de préservation des biens culturels".

2-12 avril: Etats-Unis. C. Erder a assisté à une conférence à l'intention des journalistes d'Amérique du Nord à Washington, D.C., sur "Le défi à notre patrimoine culturel: Pourquoi préserver le passé?" et a présenté un document sur "Sciences et technologie et la conservation du patrimoine culturel". La conférence était parrainée par l'Unesco et la Smithsonian Institution en collaboration avec l'ICOMOS/E.-U. et le National Trust for Historic Preservation. Il s'est aussi rendu au J. Paul Getty Trust à Los Angeles où il a visité les installations de conservation et discuté des possibilités de projets futurs entre l'ICCROM et le Trust.

▪ assistance technique

16-19 mars: Yougoslavie. Dans le cadre de son programme relatif au centre historique de la ville, l'Institut pour le renouveau de Dubrovnik a demandé à B. Ramer d'évaluer le système envisagé pour l'éclairage des expositions dans le Palais du Recteur. Compte tenu de la sensibilité à la lumière du matériel à exposer, des recommandations visant à supprimer les radiations UV et à réduire les niveaux d'éclairage ont été formulées. Des méthodes pour atténuer l'effet d'éblouissement ont également été proposées.

13-19 mai: Grèce. A l'invitation des Amis du Musée Benaki, G. de Guichen et B. Ramer ont procédé à l'étude des conditions environnementales dans les zones d'exposition et les réserves. Des recommandations particulières relatives à l'éclairage des expositions, la conception des vitrines et l'organisation de locaux supplémentaires pour les réserves ont été formulées. Une étude de 12 mois sur les conditions climatiques a été entreprise avec l'assistance du personnel du musée. Au cours de cette mission, un séminaire sur les avantages d'un bon modèle de vitrine a été organisé avec des archéologues de musée, des historiens d'art et des restaurateurs dans la région d'Athènes.

▪ recherche

Bourse et stages de recherche/formation. Les réponses à l'annonce de ces programmes ont été si nombreuses que toutes les bourses ont déjà été attribuées pour la période 1984-85.

▪ publications

Conservation sur les fouilles archéologiques. Cette collection de documents de conférence, éditée par N.P. Stanley Price, vient d'être publiée et est maintenant disponible auprès de l'ICCROM. Cet ouvrage de 166 pages contient 56 illustrations et shémas. Son prix est de $5.

L'ICCROM est également en train de rassembler des informations sur les méthodes de protection des fouilles (par exemple remplissage, consolidation, toiture, etc.). On envisage de publier un bulletin sur ce sujet s'il soulève suffisamment d'intérêt. Pour plus ample information, écrire à N.P. Stanley Price, ICCROM.

▪ activités diverses

Série de conférences du soir. Au cours du printemps, plusieurs visiteurs éminents ont accepté de donner des conférences publiques à l'ICCROM. Les sujets traités étaient les suivants:

Anne Raidl: "Le Fonds du patrimoine mondial";
Harold Plenderleith: "Vermeer et les faux Van Meegeren";
John Dawson: "Désinfestation: un nouveau problème dans les musées et les galeries";
Elena Charola: "Etude et conservation des bas-reliefs en pierre d'Abydos";
Bruno Mühlethaler: "Conservation d'un cerceuil en bois polychrome du 4ème siècle avant J.C. trouvé dans une tombe en Tunisie".

Notes des anciens participants. Un nouveau groupement d'anciens participants, l'Association ibéro latino-américaine d'anciens participants de l'ICCROM, a été récemment constitué et comprendra les anciens participants d'Amérique latine, d'Espagne et du Portugal. Il sera ouvert à toute personne intéressée ayant suivi à Rome des cours de l'ICCROM, des programmes de recherche ou d'études individuels, ou des programmes régionaux auxquels l'ICCROM a officiellement collaboré. Leur adresse est la suivante:

Asociación de Alumnos Ibero
Latinoamericanos del ICCROM
c/o Beatriz de Cueto Pantel
Calle Málaga 9-11
Extensión Torrimar
Guaynabo, Puerto Rico 00657

Collaboration internationale entre musées. Le Comité national américain de l'ICOM a annoncé son programme d'échange pour 1984-85. Les musées, quel que soit leur type ou dimension, peuvent demander à échanger un membre de leur personnel avec un musée américain pour une période de six semaines. Les échanges précédents ont établi les bases d'une collaboration continue entre musées associés.

Financé par l'Association d'information des Etats-Unis, le programme fournit un soutien financier couvrant en partie les frais de voyage et de séjour de tous les participants. La date limite de dépôt des candidatures est fixée au 20 septembre 1984. Des renseignements complémentaires et des formulaires de candidature peuvent être obtenus auprès de l'AMM/ICOM Program Coordinator, 1055 Thomas Jefferson St., NW, Washington DC 20007; ou du Cultural Attaché ou Public Affairs Officer, Ambassade des Etats-Unis.

▪ calendrier

23-26 octobre 1984. Forges et monuments en fer: étude, conservation et réutilisation.
Ironbridge, Telford, Shropshire, Royaume-Uni.
ICCROM; Ironbridge Gorge Museum Trust; ICCIH.
Renseignements: "Iron Symposium"
c/o ICCROM.

1-4 April 1985. Deuxième congrès international sur la conservation architecturale et la planification urbaine: "Conservation et tourisme". Bâle, Suisse.
Renseignements: Heritage Trust
86 Vincent Square
Londres SW1P 2PG, Royaume-Uni

ICCROM

STOP-PRESS Nº 14 SEPTEMBER 1984

▪ organization

Associate Members. The following new institutions have been accepted by Council, bringing the total of Associates to 56.

- Art Institute of Chicago, U.S.A.
- Museum and Picture Gallery, Baroda, India
- FTV Consulting Engineering, Budapest
- Heritage Trust, London
- Museum of Australia, Canberra City
- The National Monuments Commission, Livingstone, Zambia
- "STARI GRAD", Mostar, Yugoslavia
- The Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, VA, U.S.A.

▪ publications

The preprints of the 7th Triennial Congress of the ICOM Committee for Conservation will be available for purchase from ICCROM. The price of the two-volume set will be US$60, with a $10 discount for ICOM members.

▪ courses

Once the regular courses are over, the ICCROM staff turns to organizing and teaching courses elsewhere in the world. A number of interesting initiatives took place this summer.

15 June - 10 July. Bamako, Mali. A textiles conservation workshop was held at the National Museum of Mali for museum curators and conservators in Western Africa, and attended by 18 participants from 12 countries. Funding and local organization were supplied by the Ford Foundation and ably coordinated by P. Ravenhill of the I.A.I. West African Museum Project; ICCROM provided the necessary equipment, books and material, planned the technical side of the programme, and gathered an international teaching team especially for this purpose. The team included G. de Guichen, ICCROM, M. McCord (U.K.), J. Nkrumah (Ghana), and P. Sykas (U.S.A.). C. Erder was also present at the end of the course period.
The intensive four-week programme, given in English and French, culminated in an exhibition of textiles prepared as part of the practical work of the course. Special thanks are due the staff of the museum for their excellent support in all phases of the programme.

Mali: M. McCord of the British Museum demonstrating the technique of rolling textiles.

23-27 July: London. Insect Pest Control in Museums. This pilot course took place at the University of London, Institute of Archaeology, and was coordinated by F. Greene (ICCROM). The 13 participants, from 8 countries, were either involved in this aspect of collection care or were lecturers in conservation training programmes. Lectures and demonstrations were given by staff of the British Ministry of Agriculture, Fisheries and Food, Rentokil, the Canadian Conservation Institute, the University of Leicester and ICCROM.
The programme included all aspects involved in preventing or treating infestations. Stress was on prevention and the use of non-chemical methods of treatment, but chemical treatments and methods were also discussed to give an understanding of options in situations where all else has failed or is impractical and the use of pesticides is necessary.
The course, with changes recommended during an evaluation session, will be offered as a part of the Institute of Archaeology's Conservation Summer School Programme in July 1985 (see enclosed flyer).

18 June - 27 July: Trondheim, Norway. Wood Conservation Technology. This international course was sponsored by Unesco, ICCROM and the Ministry of Environment of Norway. The programme was conceived by G. Torraca, ICCROM, P. Mora (Italy), M. Weaver (Canada), and S. Tschudi-Madsen (Norway) and was carried out under the coordination of N. Marstein and K. E. Larsen (Norway).
The course was held in English and attended by 20 architects and conservators from as many countries. It included lectures and seminars on the technology and preservation of wooden buildings and artifacts, as well as tours to sites in Norway and Sweden.
L. and P. Mora and J. Jokilehto were sent by ICCROM to lecture during the week on the theory of conservation and on the conservation of painted wooden panels.

30 August - 4 September: Santiago, Chile. At the invitation of the Centro Nacional de Restauración, N.P. Stanley Price gave a four-day course on conservation of archaeological sites to 23 archaeologists, museum curators and conservators. The course dealt with conservation needs before, during and after excavation.

16-30 September: Rome. The Association of Finnish Museums organized a seminar for museum curators under the coordination of A.T. Huovinen. The group spent three days at ICCROM for lectures by G. de Guichen and B. Ramer on preventive conservation in museums.

COURSE ANNOUNCEMENTS

9-13 April 1985: Scotland. A course on Preventive Conservation in Museums will be held at the University of Edinburgh, with G. de Guichen as course tutor, assisted by J. Black and C. Wheatley. Course fees will be £85-90. Travel to Glasgow, meals and lodgings additional. Maximum 25 participants. For further information, contact Miss Joyce Townsend, Glasgow Art Gallery, Kelvingrove, Glasgow G3 8AG, Scotland.

24 June-5 July 1985: A course on Preventive Measures for the Protection of Cultural Property in Earthquake-Prone Regions at the Institute of Earthquake Engineering and Engineering Seismology, Skopje, Yugoslavia (IZIIS), is being organized by ICCROM with the cooperation of Unesco and the Yugoslav Institute. For further information, contact J. Jokilehto at ICCROM.

36928

▪ missions & cooperation

28 May: Florence, Italy. J. Jokilehto lectured on the basic principles of architectural conservation to a group from the U.S. National Trust for Historic Preservation, in Italy for a two-week study tour.

9-13 June: Lisbon. C. Erder lectured at the Technical University of Lisbon, Faculty of Architecture, for the programme of Conservation of Historic Monuments. He also attended the 100th anniversary celebration of the Museum of Ancient Art, and visited the conservation laboratories of the José de Figueiredo Institute.

26 June: Rome. The Finnish Institute in Rome housed a seminar for Finnish history teachers from 15 to 20 June. J. Jokilehto was invited to lecture on the development of concepts and theory of conservation in Villa Lante.

7-13 July: Mali. C. Erder met with the Minister of Sports, Arts and Culture of Mali, Dr. N.I. Mariko, to discuss further activities, and with Mr H.Y. Bocoum, President of the Association for the Conservation of the Cultural Heritage of the city of Djénné. (See also Courses.)

23-27 July: U.S.A. P. Schwartzbaum participated in a refresher course, sponsored by the FAIC, on "Recent Developments in Lining Techniques". The course took place at the Intermuseum Conservation Association Lab, Oberlin.

29-30 August: Yugoslavia. C. Erder visited the Centre for Architectural and Urban Studies of Split, and the Faculty of Architecture of Zagreb University, where a meeting was held to discuss the further development of relations between both institutions and ICCROM. He was also introduced to the activities of the U.N. Environmental Programmes Agency in Split and visited the Centre for the Conservation of Cultural Property of Hvar.

2-8 September: Paris. Biennial Congress of the IIC. This meeting was attended by G. Torraca, D. Ferragni, J. Malliet, and P. Schwartzbaum. G. Torraca presented a paper on recent ICCROM research work on mortars in conservation.

2-9 September: Rome. ICCROM welcomed a delegation of the Finnish parliamentary committee for cultural affairs and coordinated their visits to various Italian state institutions responsible for conservation of the cultural heritage.

6-12 September: Easter Island, Chile. Under UNDP contract, N.P. Stanley Price gave a paper at the 1st International Congress on Easter Island and Eastern Polynesia, and took part in the commission making recommendations for the conservation of the heritage of the island.

10-14 September: Copenhagen, Denmark. ICOM International Committee for Conservation. C. Erder and an ICCROM contingent attended the 7th committee's triennial meeting. G.de Guichen and B. Ramer presented papers as coordinators of the Working Group on Climate and Lighting Control. A new Working Group, Control of Biodeterioration, was also set up, with F. Greene as coordinator. ICCROM and the Danish Ministry of Culture provided financial assistance for a number of individuals to attend the meeting.
The new directory board of the committee was elected as follows:
- C. Lahanier (France), Chairman
- A. Ballestrem (F.R.G.), Vice Chairman
- E. Porta (Spain), Treasurer
- S. Bjarnhof (Denmark)
- J. Hofenk de Graaf (Netherlands)
- I. Gorine (U.S.S.R.)
- H. Kühn (F.R.G.)
- H.C. von Imhoff (F.R.G.)

The board has asked ICCROM to run the administrative secretariat of the committee; J. Bridgland will handle the publications secretariat.

While in Denmark, C. Erder also gave newspaper and radio interviews together with B. Arthur, outgoing Chairman of the Conservation Committee, and met with the ICOMOS National Committee.

19-23 September: Toronto, Canada. Annual meeting of the Association for Preservation Technology. The theme of this successful meeting was "Principles in Practice", and J. Jokilehto was invited from ICCROM as one of the three key-note speakers. Among the more than 400 APT members present were some 20 ICCROM alumni, who took the occasion to hold a special meeting of the North American ICCROM Alumni Association.

24-29 September: U.S.A. J. Jokilehto was invited to lecture at the University of Virginia, Rensselaer Polytechnic Institute, and Columbia University. He discussed collaboration of ICCROM with these universities in terms of training in historic preservation and conservation, and he also visited Fredericksburg and Colonial Williamsburg as a guest of their respective foundations.

▪ research

29 May-30 June: Pompeii, Italy. The consolidation and restoration of a second installment of mural paintings in the Casa del Menandro was completed by the ICCROM research group on mortars in collaboration with a group of ICR graduates led by L. and P. Mora.

▪ technical assistance

1-21 August: United States. Under contract to the U.S. Army Corps of Engineers, P. Schwartzbaum, C. Giantomassi and D. Zari conserved and restored a wall painting (folk art) which was removed from a historic house that was submerged due to the construction of the Clarence Cannon Dam in Missouri. The project was completed with the installation of the painting in a new museum at the visitor center.

▪ other activities

2-29 June. The Rhode Island School of Design organized a course on "Illustrating Archaeology" at ICCROM's premises. The 15 students learned techniques of measured drawings under the direction of W. Cummer, W. Powell and F. Yegül.

14 September-15 December. ICCROM is again host to the Rensselaer Polytechnic Institute (Troy, NY) annual course on Rome. The group of 15 graduate students is led by D. Bell.

▪ calendar

1-4 April 1985. Second International Congress on Architectural Conservation and Town-Planning: "Conservation and Tourism". Basel, Switzerland.
Information: Heritage Trust
86 Vincent Square
London SW1P 2PG, U.K.

13-16 May 1985. Computer Technology and Conservation. Training workshop. Halifax, Nova Scotia, Canada.
Information: John Perkins, IIC-CG Training
HALIFAX 85
1532 Birmingham Street
Halifax, Nova Scotia
Canada B3J 2J7

17-19 May 1985. IIC Canadian Group Conference. Halifax, Nova Scotia, Canada. Papers invited.
Information: Edward Paterson, Programme Chairman
HALIFAX 85 - Address as above

ITALO CARLO ANGLE

It is with great sadness that we report the death of Italo Angle on Tuesday 16 October. He was the Executive Secretary of ICCROM from its founding in 1959 to 1973, and was highly instrumental in organizing the first course on Architectural Conservation, which began in 1965. All the trainees and visitors of this period remember his generosity, simplicity, dedication, and great culture. He left ICCROM in 1973 to direct the Bureau of Studies at the newly-created Italian Ministry of Culture. He was the Italian Government Representative to Council, and received the ICCROM Award this year in recognition of his service in the field of conservation.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 14 SEPTEMBRE 1984

▪ organisation

Membres associés. Le conseil a accepté les institutions suivantes en qualité de membres associés, portant ainsi le total à 56.

- Art Institute of Chicago, Etats-Unis
- Museum and Picture Gallery, Baroda, Inde
- FTV Consulting Engineering, Budapest, Hongrie
- Heritage Trust, Londres, Angleterre
- Museum of Australia, Canberra City, Australie
- The National Monuments Commission, Livingstone, Zambie
- "STARI GRAD", Mostar, Yougoslavie
- The Virginia Museum of Fine Arts, Richmond, VA, Etats-Unis

▪ publications

L'édition provisoire du Septième congrès triennal du Comité de l'ICOM pour la conservation sera en vente à l'ICCROM au prix de 60$ E.-U., avec une réduction de 10$ pour les membres de l'ICOM.

▪ cours

A la fin des cours réguliers, le personnel de l'ICCROM, se consacre à l'organisation de cours dans d'autres parties du monde. Diverses initiatives intéressantes ont eu lieu cet été.

15 juin - 10 juillet. Bamako, Mali. Un atelier sur la conservation des textiles a été organisé au Musée national du Mali pour les conservateurs et restaurateurs de musée de l'Afrique de l'Ouest et a été suivi par 18 participants de 12 pays. Le financement et l'organisation locale ont été assurés par la Ford Foundation alors que M. Ravenhill, du projet I.A.I. concernant les musées d'Afrique de l'Ouest, s'est chargé avec efficacité de la coordination; l'ICCROM a fourni l'équipement, les livres et le matériel nécessaires, planifié l'aspect technique du programme et réuni une équipe internationale d'enseignants pour cette occasion spécifique. Celle-ci comprenait MM. de Guichen (ICCROM), McCord (Royaume-Uni), Nkrumah (Ghana) et Sykas (Etats-Unis). M. Erder a assisté à la fin du cours. Une exposition de textiles constituant une partie des travaux pratiques du cours a couronné ce programme intensif de quatre semaines qui s'est déroulé en anglais et en français. Il convient de remercier tout particulièrement le personnel du musée pour l'excellent soutien qu'il a fourni durant toutes les phases du programme.

23-27 juillet: Londres. Contrôle des insectes dans les musées. Ce cours pilote a eu lieu à l'Université de Londres, Institut d'archéologie, ss la coordination de M. Greene (ICCROM). Les 13 participants provenant de 8 pays étaient chargés de cet aspect de l'entretien des collections ou participaient à des programmes de formation en matière de conservation. Les conférences et les démonstrations ont été faites par le personnel du Ministère britannique de l'agriculture, des pêches et de l'alimentation, de Rentokil, l'Institut canadien de conservation, de l'Université de Leicester et de l'ICCROM. Le programme couvrait tous les aspects intéressant la prévention ou le traitement des infestations. On a particulièrement insisté sur la prévention et l'emploi de méthodes de traitement non chimiques, mais les traitements et des méthodes chimiques ont été également discutés pour donner une meilleure compréhension des options dans des situations où tous les autres moyens ont échoué ou sont inapplicables imposant le recours aux pesticides. Le cours, modifié selon les recommandations formulées lors d'une session d'évaluation, sera proposé dans le cadre du Programme d'été sur la conservation de l'Institut d'archéologie en juillet 1985 (voir prospectus ci-joint).

18 juin - 27 juillet: Trondheim, Norvège. Technologie de la conservation du bois. Ce cours international était parrainé par l'Unesco, l'ICCROM et le Ministère de l'environnement de Norvège. Le programme avait été conçu par MM. Mora (Italie), Torraca (ICCROM), Tschudi-Madsen (Norvège) et Weaver (Canada) et son déroulement était assuré par MM. Larsen et Marstein (Norvège). Le cours a eu lieu en anglais et a été suivi par 20 architectes et restaurateurs provenant d'autant de pays. Il comprenait des conférences et des séminaires sur la technologie et la préservation des bâtiments et objets d'art en bois, ainsi que des excursions à divers sites en Norvège et Suède. L'ICCROM a envoyé M. Jokilehto et M. et Mme Mora pour donner des conférences pendant la semaine consacrée à la théorie de la conservation et à la conservation des panneaux de bois peints.

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

Trondheim, Norvège. Les participants au cours international de technologie de la conservation du bois.

30 août - 4 septembre: Santiago, Chili. A l'invitation du Centro Nacional de Restauración, M. Stanley Price a fait un cours de quatre jours sur la conservation des sites achéologiques à 23 archéologues, conservateurs et restaurateurs. Le cours traitait des besoins en matière de conservation avant, pendant et après les fouilles.

16-30 septembre: Rome. L'Association des musées finlandais a organisé un séminaire pour les conservateurs de musée sous la coordination de M. Houvinen. Le groupe a passé trois jours à l'ICCROM où il a assisté à des exposés de MM. de Guichen et Ramer sur la conservation préventive dans les musées.

ANNONCES DE COURS

9-13 avril 1985: Ecosse. Un cours sur la conservation préventive dans les musées aura lieu à l'Université d'Edinbourg sous la direction de M. de Guichen, avec la collaboration de MM. Black et Wheatley. Les droits d'inscription seront de £85-90, voyage à Glasgow, repas et logement non compris. Maximum de 25 participants. Pour renseignements complémentaires, s'adresser à Mlle Joyce Townsend, Glasgow Art Gallery, Kelvingrove, Glasgow G3 8AG, Ecosse.

24 juin - 5 juillet 1985. L'ICCROM est en train d'organiser en collaboration avec l'Unesco et l'Institut yougoslave un cours sur les mesures préventives pour la protection des biens culturels dans les régions prédisposées aux tremblements de terre à l'Institut d'études techniques sur les tremblements de terre et la séismologie, Skopje, Yougoslavie (IZIIS). Pour renseignements complémentaires, s'adresser à M. Jokilehto à l'ICCROM.

▪ missions & coopération

28 mai: Florence, Italie. M. Jokilehto a présenté un exposé sur les principes de base de la conservation architecturale à un groupe de l'US National Trust for Historic Preservation qui effectuait en Italie un voyage d'étude de deux semaines.

9-13 juin: Lisbonne. M. Erder a fait une conférence à l'Université technique de Lisbonne, Faculté d'architecture, dans le cadre du programme de conservation des monuments historiques. Il a également assisté à la célébration du centième anniversaire du Musée d'art ancien et a visité les laboratoires de l'Institut José de Figueiredo.

26 juin: Rome. Un séminaire pour les professeurs d'histoire finlandais s'est déroulé à l'Institut finlandais de Rome du 15 au 20 juin. M. Jokilehto a été invité à faire une conférence sur l'élaboration des concepts et de la théorie de la conservation à la Villa Lante.

7-13 juillet: Mali. M. Erder a rencontré le Ministre des sports, des arts et de la culture du Mali pour discuter de nouvelles activités et s'est entretenu avec M. Bocoum, Président de l'Association pour la conservation du patrimoine culturel de la ville de Djenné. (voir aussi "Cours")

23-27 juillet: Etats-Unis. M. Schwartzbaum a participé à un cours de recyclage parrainé par le FAIC sur "l'évolution récente des techniques de rentoilage". Le cours a eu lieu au siège de l'Association intermusées de conservation, Oberlin.

29-30 août: Yougoslavie. M. Erder s'est rendu au Centre d'études architecturales et urbaines de Split et à la Faculté d'architecture de l'Université de Zagreb où il a eu des entretiens visant au renforcement des relations entre ces deux institutions et l'ICCROM. On lui a aussi présenté les activités de l'Agence des programmes pour l'environnement des Nations Unies à Split et il a visité le Centre pour la conservation des biens culturels de Hvar.

2-8 septembre: Paris. Congrès biennal de l'IIC. Mme Ferragni et MM. Malliet, Schwartzbaum et Torraca ont assisté à cette réunion. M. Torraca a présenté un exposé sur les récents travaux de recherche de l'ICCROM.

2-9 septembre: Rome. L'ICCROM a accueilli une délégation du comité parlementaire finlandais pour les affaires culturelles et organisé à son intention des visite à diverses institutions italiennes responsables de la conservation du patrimoine culturel.

6-12 septembre: Ile de Pâques, Chili. Sous contrat avec le PNUD, M. Stanley Price a fait un exposé au Premier congrès international sur l'île de Pâques et la Polynésie orientale et a pris part à la commission en formulant des recommandations pour la conservation du patrimoine de l'île.

10-14 septembre: Copenhague. Comité international ICOM pour la conservation. M. Erder et un groupe de l'ICCROM ont assisté à la Septième réunion triennale du Comité. MM. de Guichen et Ramer, en tant que coordinateurs du groupe de travail sur le contrôle du climat et de l'éclairage, ont présenté des exposés. Un groupe de travail sur la lutte contre la biodétérioration a aussi été constitué sous la coordination de M. Greene. L'ICCROM et le Ministère de la culture danois ont fourni une aide financière pour permettre à un certain nombre de personnes d'assister à la réunion.

Le nouveau conseil de direction du comité a été élu comme suit: C. Lahanier (France), Président; A. Ballestrem (R.F.A.), Vice-président; E. Porta (Espagne), Trésorier; S. Bjarnhof (Danemark), J. Hofenk de Graaf (Pays-Bas), I. Gorine (U.R.S.S.), H. Kühn (R.F.A.), H.C. von Imhoff (R.F.A.)

Le conseil a demandé à l'ICCROM d'assurer le fonctionnement du secrétariat administratif du comité; Mme Bridgland s'occupera du secrétariat des publications.

Pendant son séjour au Danemark, M. Erder a également accordé des interviews à la presse et à la radio avec M. Arthur, le président sortant du comité de la conservation, et a eu une entrevue avec le Comité national ICOMOS.

19-23 septembre: Toronto, Canada. Réunion annuelle de l'Association pour la technologie de la préservation. Le thème de cette réunion particulièrement réussie était "les principes en pratique" et M. Jokilehto, de l'ICCROM, a été invité au nombre des trois orateurs les plus attendus. Parmi les quelque 400 membres de l'ATP présents on comptait près de 20 anciens participants de l'ICCROM qui ont profité de cette occasion pour tenir une réunion spéciale de l'Association des anciens élèves de l'ICCROM en Amérique du Nord.

24-29 septembre: Etats-Unis. M. Jokilehto a été invité à faire des conférences à l'Université de Virginie, au Rensselaer Polytechnic Institute et à l'Université de Columbia. Il a discuté de la collaboration de l'ICCROM avec ces universités sous forme de formation en matière de préservation et conservation historiques, et il a visité Fredericksburg et Colonial Williamsburg.

▪ recherche

29 mai - 30 juin: Pompéi, Italie. La consolidation et la restauration d'un deuxième ensemble de peintures murales dans la Maison du Ménandre ont été achevées par le groupe de recherche de l'ICCROM sur les mortiers en collaboration avec un groupe de diplômés de l'ICR sous la direction de M. et Mme. Mora.

▪ assistance technique

1-21 août: Etats-Unis. Sous contrat avec le Corps d'ingénieurs de l'armée des Etats-Unis, Mme Zari et MM. Giantomassi et Schwartzbaum ont restauré une peinture murale (art populaire) qui avait été retirée d'une maison historique, submergée lors de la construction du barrage de Clarence Cannon dans le Missouri. Le projet s'est achevé par l'installation de la peinture dans un nouveau musée au centre touristique.

▪ activités diverses

2-29 juin. La Rhode Island School of Design a organisé un cours sur: "Illustrer l'archéologie" dans les locaux de l'ICCROM. Les 15 étudiants ont appris des techniques de dessins cotés sous la direction de MM. Cummer, Powell et Yegül.

14 septembre - 15 décembre. L'ICCROM est à nouveau l'hôte du cours annuel du R.P.I. sur Rome, sous la direction de M. Bell.

▪ calendrier

1-4 avril 1985. 2ème congrès international sur la conservation architecturale et la planification urbaine: "Conservation et tourisme". Bâle, Suisse.
Renseignements: Heritage Trust
86 Vincent Square
Londres SW1P 2PG, Royaume-Uni

13-16 May 1985. Technologie de l'informatique en conservation. Réunion de travail. Halifax, Nova Scotia, Canada.
Renseignements: John Perkins, IIC-CG Training
HALIFAX 85
1532 Birmingham Street
Halifax, Nova Scotia
Canada B3J 2J7

17-19 May 1985. Conférence du groupe canadien IIC Halifax, Canada. Communications désirées.
Renseignements: Edward Paterson
Programme Chairman
HALIFAX 85 - Adresse ci-dessus

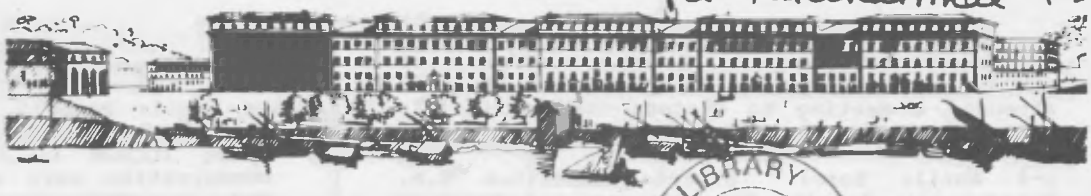
* *

ITALO CARLO ANGLE

Nous avons le profond regret d'annoncer la mort d'Italo Angle survenue le mardi 16 octobre. Il avait été Secrétaire exécutif de l'ICCROM depuis sa fondation en 1959 jusqu'en 1973 et il avait contribué très efficacement à l'organisation du premier cours de conservation architecturale, qui a débuté en 1965. Tous ceux qui l'ont connu se rappellent sa générosité, sa simplicité, son dévouement et sa grande culture. Il a quitté l'ICCROM en 1973 pour diriger le Bureau d'études du Ministère italien de la culture. Il représentait le Gouvernement italien au Conseil et on lui a décerné le prix ICCROM cette année en reconnaissance de ses services dans le domaine de la conservation.

* *

Fe. International 463



ICCROM STOP-PRESS Nº 15 JUNE 1985

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHÈQUE

▪ organization

MEMBER STATES. We are pleased to announce that Barbados and Suriname have recently joined ICCROM. This brings the total of Member States to 71.

The XIV General Assembly will be held 5-7 May 1986. The Council will meet 4 May and 8 May, before and after the Assembly.

▪ publications

In conjunction with ICCROM, the editorial staff of Museum, Unesco's museological quarterly, has prepared a special issue devoted to showcases. The issue will be N°146, June 1985. In addition to writing articles for the issue, G. de Guichen and B. Ramer acted as its technical editors.

Two books recently published by ICCROM are now available for purchase:

- Ironworks and Iron Monuments. ICCROM. 1985. 440 pp. Illustrated. Price $9.00.
- Ancient Binding Media, Varnishes and Adhesives. By L. Masschelein-Kleiner. Trans. J. Bridgland, S. Walston (both SPC83) and A.E. Werner. 128 pages. Price $3.00.

▪ courses

ICCROM's three regular spring courses drew to a close on 7 June with the awarding of certificates and the annual photo session. In all, 35 countries were represented by the 52 participants and 25 observers, who enlivened the halls of ICCROM during their stay.

FORTHCOMING COURSES. ICCROM's first course on paper conservation will be held in Rome from 9 September to 8 November 1985. There has been an enthusiastic response to the announcement of this course, and places for this session have all been assigned.

Preventive Conservation in Museums, now in its 11th year, will be given in French from 26 September to 11 October 1985.

SUMMER PROGRAMMES 1986. The Training Office has contacted several institutions in Europe in order to stimulate an interesting series of summer courses for 1986. A schedule will be circulated later this year, when all arrangements have been made. Enquiries should be addressed to G. de Guichen at ICCROM.

OTHER COURSES. ICCROM staff members have also continued their participation in training courses organized at other institutions, near and far. A sampling of these is given below.

17-18 January: Viterbo, Italy. At the request of S. Angelucci, G. de Guichen led a two-day session on climate and lighting as part of a refresher course for 15 conservators employed at the provincial conservation laboratory.

23 February: Rome. For the refresher course on stone conservation at the Istituto Centrale del Restauro, G. Torraca gave two lectures, one on agents of deterioration, the other (20 April) on inorganic consolidants.

18-22 March: Helsinki. J. Jokilehto led a seminar on the history and theory of conservation at the new conservation institute of Finland, where L. Wikström (SPC75-FIN) is now coordinator.

8 March-11 April: Cairo. An ICCROM team composed of G. de Guichen, E. de Witte (BEL) and G. Jørgensen (DNK) gave two parallel courses on various aspects of preventive conservation. Attending were personnel from the Egyptian Antiquities Organization who are in charge of the renovation of the Egyptian Museum.

9-13 April: Edinburgh. A five-day course on preventive conservation was held at the university under the auspices of the Scottish Society for Conservation and Restoration. G. de Guichen lectured to the high-level group of 17 curators, conservators and museum administrators. Local coordination was assured by J. Townsend, while J. Black (SEC81-MUR82) was the course assistant.

15-17 April: Helsinki. G. de Guichen conducted a seminar on preventive conservation at the Finnish National Museum for some 90 participants from the Museum Association. He also lectured briefly on lighting control to 22 students at the conservation school.

19-22 May: France. A. Alva was invited to lecture on preservation of earthen architecture at the Postgraduate Course on Earthern Construction, University of Grenoble.

▪ missions & cooperation

24 January-3 February: India. C. Erder visited several conservation laboratories, discussed future joint initiatives between ICCROM and various organizations, toured new premises at the Indian National Trust (INTACH) in New Delhi and the National Research Laboratory for Conservation of Cultural Property, Lucknow, and discussed new programmes in architectural conservation at Lucknow and New Delhi Universities.

24-28 February: Paris. C. Erder attended meetings at ICOM, ICOMOS, Unesco, and the ICOM Conservation Committee, and in connection with the world heritage campaigns.

8-9 March: Bologna. G. Torraca was invited to speak at a seminar on crafts and scientific research in art restoration, organized by the Council of Restorers of Emilia-Romagna.

12-15 March: Split, Yugoslavia. J. Jokilehto attended a meeting, "Yugoslavia Focal Point", to discuss ways to coordinate collaboration between Yugoslav conservation services and ICCROM.

20-21 March: Paris. The director represented ICCROM at the extraordinary session of the ICOM Executive Council.

36929

1-2 April: Los Angeles. At the invitation of the Getty Conservation Institute, C. Rockwell attended a meeting to discuss the institute's future publications policy.

1-4 April: Basel. Director Emeritus B.M. Feilden attended the 2nd International Congress on Architectural Conservation and Town Planning. Organized by the Heritage Trust, the congress explored the theme of "Conservation & Tourism".

10-12 April: Venice. J. Jokilehto represented ICCROM and presented a paper at a seminar on "Monuments and Museums", organized by the Municipal Assessors of Public Works and of Culture.

11-13 April: Perugia. J. Malliet (BEL) of the ICCROM Research Group attended an international seminar entitled "Learning from Earthquakes", which dealt with problems and strategies of post-earthquake reconstruction. The meeting was organized by UNDRO in cooperation with Italian government and regional authorities.

17-19 April: Fez, Morocco. J. Jokilehto participated in the celebration of the International Day of Monuments and Sites, and attended a Unesco/ICOMOS meeting to discuss the World Cultural Heritage List for Northern Africa.

22-28 April: Istanbul. Conference on the Preservation of Architectural Heritage of Islamic Cities. C. Erder acted as chairman of the session on conservation activation of historic centres. He also held a press interview on cooperation with international organizations for the conservation of the cultural heritage, and described ICCROM's activities.

23-26 April: Lunteren, Netherlands. M.-C. Uginet attended a congress on "Documentation, Information and Terminology" organized by the Government Service for the Preservation of Monuments. She presented a paper on ICCROM's computerized library service.

12-16 May: Spain. G. de Guichen and S. Inman attended a board meeting of the International Committee for Mosaics Conservation. The group discussed plans for the next general conference and ways to ensure continuity of the secretariat, which ICCROM is now passing on after 8 years.

13-17 May: Indonesia. C. Erder attended a meeting organized by the Ford Foundation. This involved discussion of possible future projects in the area of cultural preservation, interpretation and vitality, as well as visits to selected projects such as Borobudur.

22-24 May: Split. R. Marta represented ICCROM at the Mediterranean Meeting on Rehabilitation and Reconstruction of Historic Settlements, organized by the Yugoslav Regional Activity Centre of the Priority Actions Programme.

▪ technical assistance

25 December 1984-25 January 1985: Burma. Under UNDP contract, P. Schwartzbaum, C. Giantomassi (ITA) and D. Zari (ITA) continued a pilot programme of conservation of mural paintings and external stuccoes in the temples of Pagan. This work was done in close collaboration with a local team from the Department of Archaeology, led by U Ba Tint and U Aye Maung (MUR84).

17 March-14 April: Cairo. Under Unesco contract, a team composed of B. Ramer, F. Greene (SPC82-CAN), R. Nardi (ITA) and C. Wheatley (SEC80-GBR) spent a month evaluating the conservation needs of the artifacts selected for two new museums in Egypt: the Nubia Museum in Aswan, and the National Museum of Egyptian Civilization, Cairo.

17-19 May: Italy. G. de Guichen and F. Greene went to Herculaneum to report on the problems of conserving skeletons under variable climatic conditions.

▪ research

24 April: Pompeii, Italy. Work continued on the mural paintings in the Casa del Menandro, where ICCROM is cooperating on studies and conservation work with the Yale Conservation Program. Under the supervision of L. Mora of the ICR, the Research Group - J. Malliet, D. Ferragni (ITA) and M. Forti (ITA) - is involved in various aspects of the project.

▪ other activities

EVENING LECTURES. The ICCROM public lecture series continued this spring with an interesting selection of topics. These were as follows:

- Harold Plenderleith: "The Museum Laboratory in Emergency: Reminiscences of a Troubleshooter";
- Michael Jansen: "Preliminary Results of Five Year's Research at Mohenjo-Daro by the Aachen University Mission";
- Eddy de Witte: "Conservation Interventions on a Panel of the Mystical Lamb";
- John Ashurst: "Cleaning and Consolidation of 17th Century Plaster at Cowdary, England";
- Regis Ramière: "Applications of Nuclear Energy in the Conservation of Cultural Property".

▪ miscellaneous

ICCROM T-shirts are now available, in discreet blue on white. They come in Small, Medium and Large sizes and cost only $3.00.

ICCROM

▪ calendar

6-8 November 1985. Preventive Measures During Excavation and Site Protection. Ghent, Belgium. ICCROM/University of Ghent.

For Information:
N.P. Stanley Price - ICCROM

23-24 January 1986. Geological Conservation. British Museum, London, U.K.
Geological Curators' Group.

For information:
Chris Collins
Earth Sciences Section
Leicestershire Museums Service
96 New Walk
Leicester LE1 6TC, U.K.

April 1986. New Directions in Paper Conservation. Oxford, U.K.
Institute of Paper Conservation.

For information:
Alan Howell
Geological Society of London
Burlington House, Piccadilly
London W1V 0JU, U.K.

6-8 October 1986. Symposium on Conservation of Artistic or Decorative Metalwork in Outdoor Exposure. Champs-sur-Marne, France.

By invitation only. Those interested should write to ICCROM: "Metal Symposium 1986".

26 October-4 November 1986. ICOM '86 - General Conference, "A Future for our Heritage? Emergency Alert". Buenos Aires, Argentina.

For information:
ICOM Secretariat
Maison de l'Unesco
1 rue Miollis
F-75732 Paris, Cedex 15
France

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 15 JUIN 1985

▪ organisation

ETATS MEMBRES. Nous avons le plaisir d'annoncer que la Barbade et le Suriname se sont récemment joints à l'ICCROM, portant ainsi le nombre total d'Etats membres à 71.

La XIV Assemblée générale aura lieu du 5 au 7 mai 1986. Le Conseil se réunira les 4 et 8 mai, avant et après l'Assemblée.

▪ publications

En collaboration avec l'ICCROM, les éditeurs de Museum, publication muséologique trimestrielle de l'Unesco, ont préparé un numéro spécial consacré aux vitrines d'exposition. Il s'agit du N°146 de juin 1985. Outre la rédaction d'articles pour cette publication, MM. de Guichen et Ramer en ont également assuré l'édition technique.

Deux ouvrages récemment publiés par l'ICCROM sont actuellement en vente:

- Forges et monuments en fer. ICCROM. 1985. 440 pages. Illustrations. Prix $9,00.
- Ancient Binding Media, Varnishes & Adhesives. Par L. Masschelein-Kleiner. Traduction de J. Bridgland, S. Walston (tous deux SPC83) et A.E. Werner. 128 pages. Prix $3,00.

▪ cours

Les trois cours réguliers de printemps de l'ICCROM se sont achevés le 7 juin avec la remise des certificats et la séance de photo annuelle. En tout, 35 pays ont été représentés par 52 participants et 25 observateurs qui ont animé les salles de l'ICCROM pendant leur séjour.

Cours prévus. Le premier cours ICCROM sur la conservation du papier aura lieu à Rome du 9 septembre au 8 novembre 1985. L'annonce de ce cours a suscité un vif intérêt et les places disponibles pour cette session ont toutes été attribuées.

Le cours sur la conservation préventive dans les musées, déjà dans sa onzième année, aura lieu en français du 26 septembre au 11 octobre 1985.

Programmes d'été 1986. Le Bureau de la formationa contacté diverses institutions en Europe afin d'encourager l'organisation d'une intéressante série de cours d'été pour 1986. Le programme sera communiqué plus tard au cours de l'année lorsque les dispositions auront été mises au point. Les demandes de renseignements devront être adressées à M. de Guichen à l'ICCROM.

Autres cours. Le personnel de l'ICCROM a continué à participer à des cours de formation organisés par d'autres institutions proches ou éloignées. Un échantillon de ces activités est résumé ci-dessous.

17-18 janvier: Viterbo, Italie. A la demande de M. Angelucci, M. de Guichen a animé un atelier de deux jours sur le climat et l'éclairage dans le cadre d'un cours de recyclage à l'intention de 15 restaurateurs affectés au laboratoire de conservation de la province.

23 février: Rome. A l'occasion du cours de recyclage sur la conservation de la pierre à l'Istituto Centrale del Restauro, M. Torraca a fait deux conférences, l'une sur les agents de détérioration, l'autre (20 avril) sur les consolidants non-organiques.

8 mars-11 avril: Le Caire. Une équipe de l'ICCROM composée de MM. de Guichen, de Witte (BEL) et Jorgensen (DNK) a présenté deux cours parallèles sur divers aspects de la conservation préventive. Les auditeurs relevaient de l'Organisation des antiquités égyptiennes et étaient chargés de la rénovation du musée égyptien.

18-22 mars: Helsinki. M. Jokilehto a dirigé un séminaire sur l'histoire et la théorie de la conservation au nouvel Institut de conservation de la Finlande où Mlle Wikström (SPC75-FIN) est maintenant coordinateur.

9-13 avril: Edimbourg. Un cours de cinq jours sur la conservation préventive a eu lieu à l'université sous les auspices de la Société écossaise pour la conservation et la restauration. M. de Guichen a présenté des exposés devant un groupe hautement qualifié de 17 conservateurs, restaurateurs et administrateurs de musée. La coordination locale était assurée par M. Townsend et M. Black (SEC81-MUR82) assumait la fonction d'assistant pour ce cours.

15-17 avril: Helsinki. M. de Guichen a dirigé un séminaire sur la conservation préventive au Musée national finlandais à l'intention de quelque 90 participants de l'Association des musées. Il a aussi fait un bref exposé sur le contrôle de l'éclairage pour 22 étudiants de l'école de conservation.

19-22 mai: Grenoble. M. Alva a été invité à présenter un exposé sur la préservation de l'architecture en terre dans le cadre du cours supérieur sur les constructions en terre à l'Université de Grenoble.

▪ missions & coopération

24 janvier-3 février: Inde. M. Erder s'est rendu dans plusieurs laboratoires de conservation; il a discuté des possibilités d'activités conjointes entre l'ICCROM et diverses organisations; il a visité les nouveaux locaux de l'Indian National Trust à New Dehli et le laboratoire national de recherche pour la conservation des biens culturels à Lucknow; il a également discuté les nouveaux programmes de conservation architecturale aux universités de Lucknow et New Dehli.

24-28 février: Paris. M. Erder a assisté à plusieurs réunions à l'ICOM, l'ICOMOS, l'Unesco et au Comité de l'ICOM pour la conservation, ainsi qu'aux travaux relatifs aux campagnes en faveur du patrimoine mondial.

8-9 mars: Bologne. M. Torraca a été invité à prendre la parole à l'occasion d'un séminaire sur les techniques et la recherche scientifique dans la restauration des objets d'art organisé par le Conseil des restaurateurs d'Emilie-Romagne.

12-15 mars: Split, Yougoslavie. M. Jokilehto a assisté à une réunion, "La Yougoslavie centre de convergence", pour étudier les possibilités de coordonner la collaboration entre les services de conservation yougoslaves et l'ICCROM.

20-21 mars: Paris. Le directeur a représenté l'ICCROM à la session extraordinaire du Conseil exécutif de l'ICOM.

1-2 avril: Los Angeles. A l'invitation de l'Institut de conservation Getty, Mme Rockwell a assisté à une réunion pour examiner les orientations futures de l'institut en matière de publications.

1-4 avril: Bâle. M. Feilden, directeur honoraire, a assisté au deuxième Congrès international sur la conservation architecturale et la planification urbaine. Organisé par le Heritage Trust, le Congrès a développé le thème "Conservation et tourisme".

10-12 avril: Venise. M. Jokilehto a représenté l'ICCROM et fait un exposé à l'occasion d'un séminaire sur "Monuments et musées" organisé par les inspecteurs municipaux des travaux publics et de la culture.

11-13 avril: Perugia. M. Malliet (BEL) du Groupe de recherche de l'ICCROM a assisté à un séminaire international intitulé "Ce qu'enseignent les tremblements de terre" qui traitait des problèmes et des stratégies de reconstruction après les tremblements de terre. Cette réunion était organisée par l'UNDRO avec la collaboration du gouvernement italien et des autorités régionales.

17-19 avril: Fez, Maroc. M. Jokilehto a participé à la célébration de la Journée internationale des monuments et sites et a assisté à une réunion Unesco/ICOMOS pour étudier la liste du patrimoine culturel mondial pour l'Afrique du Nord.

22-28 avril: Istanbul. Conférence sur la préservation du patrimoine architectural des villes islamiques. M. Erder a présidé la session sur l'accélération de la conservation des centres historiques. Il a également fait une conférence de presse sur la coopération avec les organisations internationales pour la conservation du patrimoine culturel et décrit les activités de l'ICCROM.

23-26 avril: Lunteren, Pay-Bas. Mme Uginet a assisté à un congrès sur: "Documentation, information et terminologie", organisé par le Service gouvernemental pour la préservation des monuments. Elle a présenté un document décrivant le service informatisé de la bibliothèque de l'ICCROM.

12-16 mai: Espagne. Mlle Inman et M. de Guichen ont assisté à une réunion du conseil du Comité international pour la conservation des mosaïques. Le groupe a examiné les projets relatifs à la prochaine conférence générale et les dispositions propres à assurer la continuité du secrétariat dont l'ICCROM a assumé la charge pendant 8 ans.

13-17 mai: Indonésie. M. Erder a assisté à une réunion organisée par la Fondation Ford. On y a examiné la possibilité de futurs projets dans le domaine de la préservation, l'interprétation et l'animation culturelles, ainsi que de visites à des projets sélectionnés tels que Borobudur.

22-24 mai: Split. M. Marta a représenté l'ICCROM à la Réunion des pays méditerranéens sur le réaménagement et la reconstruction des établissements historiques organisée par le Centre yougoslave d'activités régionales du Programme d'actions prioritaires.

▪ assistance technique

25 décembre 1984-25 janvier 1985: Birmanie. Mme Zari (ITA) et MM. Schwartzbaum et Giantomassi ont continué le programme pilote de conservation des peintures murales et des stucs extérieurs dans les temples de Pagan, financé par le PNUD. Les travaux ont été exécutés en collaboration étroite avec une équipe locale du Département d'archéologie dirigée par U Ba Tint et U Aye Maung (MUR84).

17 mars-14 avril: Le Caire. Pour le compte de l'Unesco, une équipe composée de MM. Ramer, Greene (SPC82-CAN), Nardi (ITA) et Wheatley (SEC80-GBR) a consacré un mois à l'évaluation des besoins en conservation des objets d'art sélectionnés pour deux nouveaux musées en Egypte: le musée de Nubie à Aswan et le musée national de civilisation égyptienne au Caire.

17-19 mai: Italie. MM. de Guichen et Greene sont allés à Herculanum pour rendre compte des problèmes rencontrés dans la conservation des squelettes soumis à des variations climatiques.

▪ recherche

24 avril: Pompéi, Italie. Les travaux sur les peintures murales de la Maison de Ménandre se sont poursuivis et à cette occasion l'ICCROM collabore, en matière d'études et de travaux de conservation, avec le Programme de conservation de Yale. Sous la direction de Mme Mora de l'ICR, le groupe de recherche (Mme Ferragni (ITA) et MM. Forti (ITA) et Malliet) participe à diverses activités du projet.

▪ activités diverses

Conférences du soir. Les diverses conférences publiques de l'ICCROM se sont poursuivies et portaient sur un choix intéressant de sujets. Les domaines traités figurent ci-dessous.

- Harold James Plenderleith: "Le laboratoire de musée en alerte: souvenirs d'un homme à tout faire";
- Michael Jansen: "Résultats préliminaires de cinq années de recherches conduites à Mohenjo-Daro par une mission de l'Université d'Aix-la-Chapelle";
- Eddy De Witte: "Intervention de conservation d'un panneau de l'Agneau mystique";
- John Ashurst: "Nettoyage et consolidation d'un enduit du XVIIe siècle à Cowdary, Angleterre";
- Régis Ramière: "Applications de l'énergie nucléaire à la conservation du patrimoine".

▪ autres

L'ICCROM dispose de T-shirts blancs avec de discrètes impressions bleues. Ils sont en vente au prix de $3,00 seulement et sont disponibles en trois tailles (petit, moyen et grand).

ICCROM

▪ calendrier

6-8 novembre 1985. Mesures préventives en cours de fouille et protection du site. Gand, Belgique.

Renseignements:
N.P. Stanley Price - ICCROM

23-24 janvier 1986. Conservation géologique. British Museum, Londres, Royaume-Uni.

Renseignements:
Chris Collins
Earth Sciences Section
Leicestershire Museums Service
96 New Walk
Leicester LE1 6TC, Royaume-Uni

Avril 1986. Nouvelles orientations en matière de conservation du papier. Oxford, Royaume-Uni. Institute of Paper Conservation.

Renseignements:
Alan Howell
Geological Society of London
Burlington House, Piccadilly
Londres W1V 0JU, Royaume-Uni.

6-8 octobre 1986. Symposium sur la "Conservation des oeuvres d'art et décorations en métal exposées en plein air. Champs-sur-Marne, France.

Uniquement sur invitation. Les personnes intéressées sont priées d'écrire à l'ICCROM: "Symposium 1986 sur les métaux".

26 oct.-4 nov. 1986. ICOM '86 - Conférence générale, "Un avenir pour notre patrimoine? Etat d'urgence". Buenos Aires, Argentine.

Renseignements:
ICOM Secretariat
Maison de l'Unesco
1 rue Miollis
F-75732 Paris, Cedex 15
France

ICCROM

STOP-PRESS Nº 16 SEPTEMBER 1985

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

▪ organization

The XIV General Assembly will be held 5-7 May 1986. The Council will meet 4 May and 8 May, before and after the Assembly.

Director Emeritus honoured. London: June. During the Queen's Birthday Honours, Bernard Feilden was knighted for his work in architecture and service to the conservation movement. Sir Bernard was director of ICCROM from 1977-81, and the many participants and colleagues who worked with him during that time will doubtless join us in warmest congratulations.

Associate Members. We are pleased to announce that the following organizations have been accepted this year, bringing the total to 62.

-- Association pour la protection du patrimoine architectural et culturel de Rhodes, Greece.
-- Colonial Williamsburg Foundation, Williamsburg, VA, U. S. A.
-- C.T.A. - Comitato per lo Studio e la Diffusione delle Tecnologie Appropriate, Rome.
-- Hungarian National Inspectorate of Historical Monuments, Budapest.
-- Institute of Archaeology (University of London), London.
-- The State Ateliers for Conservation of Cultural Property, Warsaw.
-- The Yale Conservation Project, Yale University, New Haven, CT, U.S.A.

Personnel:

Catherine Faure (FRA) left ICCROM in early September to take a post with the French Trade Mission in Botswana.

Christina Huemer (USA) joined the staff on 1 October as librarian.

▪ publications

The 1984 Library List of Acquisitions and Subject Index are now available for purchase: 457 and 591 pages, respectively. Each $21.00.

▪ courses

Conservation of Paper. The first ICCROM course on the Conservation of Paper Objects took place in Rome from 9 September to 8 November, and was attended by 14 participants from 14 countries.

The following topics, among others, were covered: cellulose chemistry; climatology for paper; basic Western methods for conserving works of art on paper; Japanese methods for conserving Oriental objects on paper; conservation of documents and archives; conservation of photographs; new technological advances.

The international teaching staff included A. Clapp, C. Clarksen, R. Futernick, M. Koch, F. Marsh, K. Masuda, J. Nkhruma, B. Ramer, and personnel from the Istituto Centrale per la Patologia del Libro and the Italian State Archives.

The course will be given again next year (1986) from mid-September to mid-November, but with more emphasis on archival materials. It is open to all mid-level professionals in fields related to conservation, including conservators, librarians, archivists, scientists, art historians, curators, and administrators.

Deadline for applications is 15 February, 1986. (15 January in the U.S.A.)

Bamako, Mali. At left: F. Greene and C. Antomarchi lecturing to course participants.

Conservation of Wooden Museum Objects. Bamako, Mali: 17 June 13 July. This workshop was the second of its kind organized at the National Museum of Mali. Participating were 21 curators and conservators from 14 West African countries. Funding was provided by the Ford Foundation. Local course organization was assured by P. Ravenhill of the I.A.I. West African Museums Project, while ICCROM was responsible for the preparation and technical implementation of the training - especially the choice of the teaching team - and for the selection and shipment of equipment, books and necessary supplies. The teaching team was composed of C. Antomarchi, F. Greene, G. de Guichen (ICCROM), and B. Pouliot (CAN). The personnel of the National Museum contributed actively to the success of the venture by dealing with practical matters and preparing illustrative material for the course (visits, films, video, etc.).
The bilingual course, which was divided into practical and theoretical sessions, lasted 4 weeks and concluded with an examination which produced very positive results. Nevertheless, these two experiences at Bamako have shown us the need to organize a longer course covering a group of topics specific to the problems of conservation in Africa.

Workshop on humidity in buildings. Goa, India: 9-18 September. The idea for this course was proposed at the General Assembly by R. Sengupta, delegate from India. Goa was chosen as the venue because of its extremely high rainfall: 3,800 mm yearly, of which 3,000 mm had fallen in the 3 months preceding the course (this is the equivalent of 300 m^3 of water carried in June, July and August by an average-sized gutter!).

On one hand, the course was aimed at gathering Indian engineers, archaeologists, curators and conservators and permitting them to exchange experiences. On the other hand, it was intended to bring our Indian colleagues up to date on methods currently being used in Europe.

Organized by the Archaeological Survey of India, and specifically by R. Vishwanathan (ARC70), director of monuments restoration in India, the course was given to 20 participants, all coming from official Indian agencies. The lecturers were I. Massari and G. de Guichen.

Practical exercises were carried out in three of the Goan churches that are under the supervision of the Archaeological Survey. This enabled us to stress the vital importance of maintenance, which must be particularly constant in damp countries. Participants also became aware of the need to study each building and

36930

measure its humidity, sometimes for several months, in order to arrive at a proper diagnosis and intervention plan.

At the end of the course a series of recommendations were drawn up, insisting, among other things, on the need for courses on humidity to be taught in schools of architecture, archaeology and engineering, and on the importance of refresher courses for personnel working in agencies responsible for heritage conservation.

* * * * * * * * * * * * * * * * * *

Summer refresher courses. The training office is preparing a list of the refresher courses that will be given in 1986. In order to circulate this information as widely as possible, we will distribute the Stop Press somewhat later than usual and include the listings in the same mailing.

▪ research

Industrial Archaeology: Conservation and Excavation. The long study (started in 1981) of the history and stability of the remains of the ironworks in Pescia Fiorentina (Capalbio, Tuscany) started producing results this fall. In October the emergency consolidation works financed by the town of Capalbio will begin. Plans have also been finalized for a 3-week didactic excavation campaign (June 15-July 6, 1986) to be carried out under the direction of D. Crossley of Sheffield University, and B. Trinder of the Ironbridge Museum. Students from the Institute of Industrial Archaeology, Coalbrookdale, U.K., will constitute the nucleus of a team of 12 people; room and board will be offered by the town of Capalbio. Some positions are still open for participants from other nations; those interested should apply to J. Malliet, ICCROM.

Grouting Techniques. This year's programme included a third campaign in Pompeii for the consolidation and restoration of the mural paintings in the peristyle of the Casa del Menandro. The campaign was funded by the Yale University Conservation Project, a recently established programme which, among other activities, is aimed to exploit (and finance) field operations as an opportunity for training. On this occasion a 4-week programme of introduction to the conservation of architectural surfaces, mainly stone and mural paintings, was completely organized by ICCROM. The participants had an orientation week in Rome and 3 weeks of field work in Pompeii, documenting the conservation work in progress (in this phase lodgings were on the seaside in Sorrento!).
The ICCROM mixture was also tested in the U.K. (under the supervision of J. Ashurst), in northern Italy (Castle of Torrechiara, mural paintings of the 15C), and the first results were favourable in both cases.

Consolidation of Göreme Rock Structures. Missions of a geological consultant (April) and a team of engineers (September), coordinated by ICCROM marked a new start of the Unesco campaign for the preservation of the rock churches, delayed by earlier organizational problems. Drilling and grouting tests and experiments in mortar capping of eroding structures were carried out by Turkish working groups in cooperation with the international experts. Four meteorological stations were set up and should be fully equipped within the year.
Structural problems in two pilot projects chosen for the Unesco campaign (the churches of Elmali and El Nazar) are now rather well defined -- in particular the problems caused by stone erosion and rock fractures; the surveys of both churches were completed in the meanwhile by METU University in Ankara.
More experiments are in the programme for 1986 and the detailed plans should be prepared for the pilot structural conservation projects.

▪ calendar

23-24 January 1986. Geological Conservation. British Museum, London, U.K.

Geological Curators' Group.

For information:
Chris Collins
Earth Sciences Section
Leicestershire Museums Service
96 New Walk
Leicester LE1 6TC, U.K.

14-18 April 1986. New Directions in Paper Conservation. Oxford, U.K.

Institute of Paper Conservation.

For information:
Alan Howell
Geological Society of London
Burlington House, Piccadilly
London W1V 0JU, U.K.

9-11 June, 1986. Conservation of Ethnographic and Water-logged Leather. Amsterdam, Holland.

Icom Committee for Conservation Working Group: Conservation of Leathercraft and Related Objects

For information:
Mr P.B. Hallebeek
Central Research Laboratory
Gabriël Metsustrat 8
1071 EA Amsterdam, Holland.

21-26 September 1986. IIC Congress 1986: Case Studies in the Conservation of Stone and Wall-Paintings. Bologna, Italy.

International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works.

For information:
IIC Office
6 Buckingham Street
London WC2N 6BA, U.K.

28 September-3 October 1986. Care and Preservation of Ethnological Materials: Symposium '86. Ottawa, Canada.

Canadian Conservation Institute.

For information:
"Symposium '86", C.C.I.
1030 Innes Road
Ottawa, K1A 0M8, Canada

6-8 October 1986. Symposium on Conservation of Metal Statuary and Architectural Decoration in Outdoor Exposure. Champs-sur-Marne, France.

By invitation only. Those interested should Contact G. Torraca at ICCROM.

26 October-4 November 1986. ICOM '86 - General Conference, "A Future for our Heritage? Emergency Alert". Buenos Aires, Argentina.

For information:
ICOM Secretariat
Maison de l'Unesco
1 rue Miollis
F-75732 Paris, Cedex 15, France

▪ miscellaneous

The Smithsonian Institution has announced a new furniture conservation training programme, which will begin in September 1986. For information and application material, please contact Marc Williams, Furniture Conservation Program, CAL, MSC, Smithsonian Institution, Washington, DC 20560. Tel. (202) 287-3729.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N°16 SEPTEMBRE 1985

organisation

La XIVème Assemblée générale aura lieu du 5 au 7 mai 1986. Le Conseil se réunira les 4 et 8 mai, avant et après l'Assemblée.

Un directeur honoraire de l'ICCROM anobli. Londres: juin. Au cours des cérémonies pour l'anniversaire de la reine Elizabeth, M. Feilden a été fait chevalier en reconnaissance de son travail d'architecte et de ses efforts pour la conservation. Sir Bernard a été directeur de l'ICCROM de 1977 à 1981 et les nombreux participants et collègues qui ont travaillé avec lui pendant cette période se joignent à nous pour le félicité très chaleureusement.

Membres associés. Nous avons le plaisir d'annoncer que les organisations suivantes ont été agréées cettes année à titre de membres associés, portant ainsi le total à 62.

- Association pour la protection du patrimoine architectural et culturel de Rhodes, Grèce.
- Colonial Williamsburg Foundation, Williamsburg, VA, Etats-Unis.
- C.T.A. - Comitato per lo Studio e la Diffusione delle Tecnologie Appropriate, Rome.
- Hungarian National Inspectorate of Historical Monuments, Budapest.
- Institute of Archaeology, University of London, Londres.
- The State Ateliers for Conservation of Cultural Property, Varsovie.
- The Yale Conservation Project, Yale University, New Haven, CT, Etats-Unis.

Personnel:

Catherine Faure (FRA) a quitté l'ICCROM au début du mois de septembre pour se joindre à la Mission commerciale française au Bostwana.

Christina Huemer (USA) fait partie du personnel de l'ICCROM depuis le 1er octobre en qualité de bibliothécaire.

publications

La Liste des acquisitions de la bibliothèque pour 1984 et la Table des matières correspondante sont actuellement disponibles: 457 et 589 pages respectivement, au prix de $21 chacune.

cours

Conservation du papier. Le premier cours ICCROM de conservation des objets en papier a eu lieu à Rome du 9 septembre au 8 novembre et a été suivi par 14 participants provenant de 14 pays.

Les sujets suivants, entre autres, ont été traités par une équipe d'experts internationaux: chimie cellulosique, climatologie du papier, principes fondamentaux appliqués en Occident à la conservation des oeuvres d'art sur papier; méthodes japonaises de conservation des objets d'art oriental sur papier; conservation des documents et archives, conservation des photographies; nouvelles techniques de pointe.

Le personnel enseignant comprenait Mme Clapp, MM. Clarksen, Futernick, Koch, Marsh, Masuda, Nkhruma et Ramer, ainsi que du personnel de l'Istituto Centrale per la Patologia del Libro et les Archives nationales italiennes.

Le cours sera répété l'année prochaine (1986) de la mi-septembre à la mi-novembre, mais insistera davantage sur les documents d'archives. Il est ouvert à tous les professionnels ayant une certaine expérience en matière de conservation: archivistes, bibliothécaires, conservateurs, scientifiques, historiens de l'art, conservateurs et administrateurs.

La date limite de soumission des candidatures est fixée au 15 février 1986. (Pour les candidats américains, au 15 janvier).

Bamako, Mali: Séance d'ouverture du cours.
Au centre: M. Ag Hamani, Ministre des sports, des arts et de la culture; à gauche: M. Ardouin, Directeur du Musée national.

Conservation des collections en bois. Bamako, Mali: 17 juin-13 juillet. Cet atelier est le second du genre, organisé au Musée National du Mali. 21 conservateurs et restaurateurs provenant de 14 pays d'Afrique de l'Ouest y ont participé. Le financement était assuré par la Ford Foundation. M. Ravenhill, du projet I.A.I. concernant les musées d'Afrique de l'Ouest, s'est occupé de l'organisation locale du cours, tandis que l'ICCROM s'est chargé de la préparation et de la réalisation technique de l'enseignement, notamment du choix des enseignants, de la sélection et de l'envoi de l'équipement, des livres et du matériel nécessaires. L'équipe d'animateurs comprenait Mlle Antomarchi, MM. de Guichen et Greene (ICCROM) et M. Pouliot (CAN). Le personnel du Musée du Mali a contribué activement à la réussite du cours en réglant les questions d'ordre pratique et en préparant des illustrations du cours (visites, film-vidéo...). Le cours, bilingue, divisé en sessions pratiques et théoriques a duré 4 semaines et a été sanctionné par un examen dont les résultats furent très positifs. Ces 2 éxperiences à Bamako ont montré néammoins la nécessité d'organiser un cours plus long couvrant un ensemble de thèmes spécifiques aux problèmes de conservation africains.

Atelier sur l'humidité dans les bâtiments. Goa, Inde: 9-18 septembre. L'idée d'un tel cours fut lancée à l'Assemblée générale de 1983 par M. Sengupta, délégué de l'Inde. Le choix de Goa était délibéré car la pluviométrie y est très élevée: 3800 mm par an dont 3000 environ durant les trois mois ayant précédé le cours (soit l'équivalent de 300 m^3 d'eau debitée en juin, juillet et août par une gouttière moyenne!).

D'une part, le cours devait d'une part réunir des ingénieurs, des archéologues, des conservateurs et des restaurateurs indiens, pour leur permettre d'échanger leurs expériences. D'autre part, il devait leur fournir l'occasion de se mettre au courant des méthodes utilisées en Europe.

Organisé par l'Archaeological Survey of India et plus précisément par M. Vishwanathan (ARC70), directeur de la restauration des monuments en Inde, le cours s'est adressé à 20 participants venant tous d'organismes officiels indiens. MM. Massari et de Guichen étaient chargés d'animer le programme.

Des exercices pratiques furent effectués sur trois des églises de Goa qui relèvent de l'Archaeological Survey of India. Ceci permet de souligner l'extrême importance de l'entretien qui doit être encore plus soigné dans les pays très humides. Les participants prirent conscience aussi de la nécessité d'étudier le bâtiment pendant plusieurs mois et de mesurer l'humidité pour permettre le diagnostic qui dictera l'intervention.

A la fin du cours une série de recommandations a été élaborée insistant, entre autres, sur la nécessité de dispenser dans les écoles d'architecture, d'archéologie et d'ingénierie, des cours sur l'humidité et sur l'importance des cours de recyclage pour le personnel travaillant dans les organismes chargés de la conservation du patrimoine.

* * * * * * * *

Cours d'été de recyclage. La section formation prépare une liste des cours de recyclage qui se tiendront en 1986. Afin de diffuser cette information le plus largement possible nous avons pensé la joindre à cette Dernière minute, qui pour cette raison vous parviendra plus tard que d'habitude.

▪ recherche

Archéologie industrielle: conservation et fouilles. La longue étude (entreprise en 1981) sur l'histoire et la stabilité des vestiges des forges de Pescia Fiorentina (Capalbio, en Toscane) a commencé à donner des résultats cet automne. Les travaux de consolidation d'urgence financés par la commune de Capalbio débuteront en octobre. On a également achevé la programmation d'une campagne de fouilles didactique (15 juin-6 juillet 1986) qui sera menée par MM. Crossley, de l'Université de Sheffield, et Trinder, du Ironbridge Museum. Les étudiants de l'Institut d'archéologie industrielle de Coalbrookdale (GBR) formeront le noyau d'un groupe de travail de 12 personnes; la commune de Capalbio offrira repas et logement. Certains postes sont encore ouverts aux participants d'autres pays. Renseignements, écrire à: M. Malliet, ICCROM.

Techniques d'injections de coulis. Le programme de cette année comportait une 3ème campagne à Pompéi pour la consolidation et la restauration des peintures murales du péristyle de la Casa del Menandro. Ces activités étaient financées par le Projet de conservation de l'Université de Yale, récemment établi, qui vise, entre autres, à mettre à profit (et financer) des opérations de terrain pour compléter la formation pratique de ses participants. A cette occasion, l'ICCROM a entièrement organisé un programme de 4 semaines d'introduction à la conservation des surfaces architecturales, principalement pierre et peintures murales. Les participants ont suivi une semaine d'orientation à Rome, puis 3 semaines de travaux sur le terrain à Pompéi où il ont étudié les travaux de conservation en cours (pour cette dernière partie ils étaient logés à Sorrento, en bord de mer!).

Le coulis de l'ICCROM a aussi été testé en Angleterre (sous les directives de M. Ashurst) et dans le nord de l'Italie (château de Torrechiara, peintures murales du 15ème siècle); les premiers résultats ont été positifs dans les deux cas.

Consolidation des structures troglodytiques de Göreme. Plusieurs missions effectuées par un géologue consultant (avril) et une équipe d'ingénieurs (sept.), organisées par l'ICCROM, ont marqué le nouveau départ de la campagne Unesco pour la préservation des églises troglodytiques que des difficultés d'organisation avaient retardé. Des groupes de travail turcs ont mené, avec le concours d'experts internationaux, des tests de forage et d'injection de coulis ainsi que des expériences sur les chaperons de mortier destinés à consolider les structures érodées. Quatre stations météorologiques ont été créees et devraient être complètement équipées avant la fin de l'année. Les problèmes de structures rencontrés dans deux projets pilotes choisis pour la campagne de l'Unesco (les églises de Elmali et El Nazar) sont maintenant assez bien cernés, notamment les difficultés dues à l'érosion de la pierre et aux fractures du rocher; d'autre part, l'université METU d'Ankara a achevé les relevés des deux églises.

De nouvelles expériences sont prévues pour 1986 et leur programmation devrait être faite pour les projets pilotes de conservation structurelle.

▪ calendrier · 1986

23-24 janvier. Conservation géologique. British Museum, Londres, Royaume-Uni.

Groupe des conservateurs géolgiques.

Renseignements:
Chris Collins
Earth Sciences Section
Leicestershire Museums Service
96 New Walk
Leicester LE1 6TC, Royaume-Uni

14-18 avril. Nouvelles orientations en matière de conservation du papier. Oxford, Royaume-Uni.

Institute of Paper Conservation.

Renseignements:
Alan Howell
Geological Society of London
Burlington House, Piccadilly
Londres W1V 0JU, Royaume-Uni.

9-11 juin. Conservation du cuir ethnographique gorgé d'eau. Amsterdam, Hollande.

Groupe de travail du Comité ICOM pour la Conservation des cuirs artisanaux et objets similaires.

Renseignements:
M. P.B. Hallebeek
Central Research Laboratory
Gabriël Metsustrat 8
1071 EA Amsterdam, Hollande.

21-26 septembre. Congrès de l'IIC: "Etudes de cas portant sur la conservation de la pierre et des peintures murales". Bologne, Italie.

International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works.

Renseignements:
IIC Office
6 Buckingham Street
Londres WC2N 6BA, Royaume-Uni

28 sept.-3 oct. Symposium 1986 sur l'entretien et la sauvegarde des matériaux ethnologiques. Ottawa, Canada.

Institut canadien de conservation

Renseignements:
"Symposium '86", C.C.I.
1030 Innes Road
Ottawa, K1A 0M8, Canada

6-8 octobre. Symposium sur la "Conservation des oeuvres d'art et décorations en métal exposées en plein air. Champs-sur-Marne, France.

Uniquement sur invitation. Renseignements, écrire à: M. Torraca, l'ICCROM.

26 oct.-4 nov. ICOM '86 - Conférence générale: "Un avenir pour notre patrimoine? Etat d'urgence". Buenos Aires, Argentine.

Renseignements:
ICOM Secretariat
Maison de l'Unesco
1 rue Miollis
F-75732 Paris, Cedex 15, France

▪ divers

La Smithsonian Institution a annoncé un nouveau programme de formation en matière de conservation du mobilier, qui débutera en septembre 1986. Renseignements, écrire à:

M. Williams, Furniture
Conservation Program CAL, MSC,
Smithsonian Institution
Washington, D.C. 20560
Tél. (202) 287-3729

ICCROM

STOP-PRESS Nº 17

JUNE 1986

▪ organization

Member States: we are pleased to announce that the People's Republic of Benin became the 73rd Member State of ICCROM on 5 June.

Associate Members: The ICCROM Council has accepted the following organizations this year:
-- Centraal Laboratorium voor Anderzoek van Voorwerpen van Kunst en Wetenschap, Amsterdam, Netherlands.
-- CIDAV (Centro Internacional de Documentación Audiovisual), Caracas, Venezuela.
-- INTACH Conservation Centre, Lucknow, India.
-- Getty Conservation Institute, Marina del Rey, CA, U.S.A.
-- National Institute for the Conservation of Cultural Property, Washington, DC, U. S. A.

The 14th General Assembly was held in Rome from 5-7 May 1986. Delegates from 46 Member States attended, together with observers from ICOM, ICOMOS, ICR, IRPA, UNDP/Unesco, and numerous Associate Members.

The session was inaugurated with speeches by Cevat Erder, Director of ICCROM; Raffaele Tamiozzo, Chief of Cabinet, Ministry for Cultural & Environmental Heritage; H.E. Minister Corrado Taliani, Director-General of Cultural Relations, Ministry of Foreign Affairs and Mr. Ludovico Gatto, Councillor for Cultural Affairs, Council of Rome.

The officers of the Assembly were elected as follows: President: A.C. da Silva Telles (Brazil); Vice-Presidents: Sid Ahmed Baghli (Algeria); L. Masschelein-Kleiner (Belgium); and L. Rasamimanana (Madagascar)

ICCROM awards for outstanding contributions to conservation were presented to Tomokichi Iwasaki and Garry Thomson.

The business sessions of the Assembly offered a review of the past two years' activities, including presentations by staff members on work done in their sections. The budget was carefully scrutinized to deal with the combined effects of lower assessments and the shrinking dollar. Some overall trimming has been necessary, but the major thrust of ICCROM's programme remains intact. To meet future needs, extra-budgetary sources of income will be actively explored.

The Assembly also provided a forum for delegates to speak about conservation activities and needs in their own countries or regions, and a number of important presentations were made on this subject.

There were several less formal events connected with the Assembly, including a buffet luncheon offered by ICCROM and the Ministry of Foreign Affairs and a gathering of scientists and technicians in the magnificent courtyard of Villa Giulia, offered by ICCROM and the Archaeological Superintendent for Southern Etruria.

The excursion on Tuesday involved a visit to an exhibition on biodeterioration of library and archive materials (prepared jointly by ICCROM and several local institutions), a special behind-the-scenes presentation on the cleaning of the Sistine Chapel, and a luncheon at Ostia Antica, followed by a technical visit to the ruins. We are grateful to all the organizations and individuals who facilitated this most interesting day.

The 1986/87 Council was elected as follows: Om Prakash Agrawal (India); Antonio Almagro Gorbea (Spain); Camille Asmar (Lebanon); Helmut Bansa (Federal Republic of Germany); Demos Christou (Cyprus); Jean Coural (France); Abdelaziz Daoulatli (Tunisia); Vasile Dragut (Romania); Abd Alla Abdel Hamid El Attar (Egypt); Abdelmalek Fizazi (Morocco); Nobuo Ito (Japan); Tae Young Lee (Republic of Korea); Tomislav Marasovic (Yugoslavia); Liliane Masschelein-Kleiner (Belgium); Colin Pearson (Australia); Paul N. Perrot (U.S.A.); Dario A. Rodriguez-Ramirez (Colombia); Augusto da Silva Telles (Brazil); Stephan Tschudi-Madsen (Norway); Blanche Weicherding-Goergen (Luxembourg).

ICCROM BIBLIOTHEQUE

J. Lodewijks
Out-going Council Chairman

P. Perrot
New Council Chairman

The Council subsequently unanimously elected P. Perrot as Chairman, V. Dragut and L. Masschelein-Kleiner as Vice-Chairmen. We should like to take the opportunity here to thank the outgoing Chairman, Johan Lodewijks, for his many years of devotion and informed guidance, which have been of invaluable benefit to ICCROM.

Personnel: Giorgio Torraca has left his post as ICCROM's Deputy Director in order to devote more time to his commitments as a professor at the University of Rome. He will, however, continue on a consultancy basis at ICCROM.

▪ courses

ANNOUNCEMENT: In collaboration with the Centro Nacional de Restauración de Santa Clara, ICCROM will offer a regional course on conservation of mural paintings for participants from Latin America and Spanish-speaking countries. The course will be held in Bogotá, Colombia, from 23 February to 17 April 1987; the working language will be Spanish. It is open to applicants with at least 4 years of experience, with preference given to those working in governmental or non-profit agencies. Applications should be submitted to ICCROM by 1 September 1986.

Arrangements for ICCROM's Special Rome Course for African Participants are now well advanced, and the response to funding appeals has been most encouraging. The course will take place from September 1986 to July 1987 and will be taught in French.

36931

A site visit during the course on Easter Island.

Easter Island: 5-18 January. At the request of Chilean authorities, E. Charola and N. Stanley Price led a course on Conservation and Maintenance of Archaeological Sites, which was attended by 14 participants from local conservation services. The course included lectures and site visits, where participants assessed deterioration factors and recommended action for improvement and maintenance of the sites.

Regular Courses in Rome: On 6 June, 47 participants were awarded certificates at the conclusion of the three regular courses held at ICCROM in the spring.

An expanded seminar on Teaching Methods and Use of Didactic Materials was held for two weeks in June and attended by 12 participants. The seminar was again led by R. Ferguson of the University of London, Institute of Education.

▪ technical assistance

Argentina: 20-25 January. At the request of the Getty Foundation, E. Charola consulted with various museums in Buenos Aires regarding the possibility of carrying out a survey on their conservation facilities and staff.

Burma: 23 January-11 February. Under UNDP contract, an ICCROM team composed of D. Zari, C. Giantomassi, M. Martelli, and P. Schwartzbaum continued the conservation of mural paintings and external stuccoes of the temples in Pagan.

Sri Lanka: 19 February-6 March. At the invitation of the Cultural Triangle Project, P.M. Schwartzbaum made a preliminary inspection of various sites in preparation for an eventual mural paintings conservation project. He was accompanied by J. Weerasinghe (LKA) and E. Holford (GBR), both MUR85 participants.

▪ missions & cooperation

India: 5-30 January. Sir Bernard Feilden, Director Emeritus, met with INTACH officials and lectured at the National School of Planning and Architecture in New Delhi. He also inspected and made recommendations for numerous sites in other parts of the country.

Guadalajara, Mexico: 3-7 March. On ICCROM's behalf, Council member S. Diaz-Berrio and P. Philippot (Director Emeritus) attended a Unesco Interregional Seminar on Museums and Education.

Mexico City: 6-13 April. N. Stanley Price was an invited speaker at the Getty Conservation Institute/Istituto Nacional de Antropologia e Historia conference on "In situ Archaeological Conservation".

Italy: 10-22 April. C. Erder and J. Jokilehto represented ICCROM at an international seminar on university and post-university training in the field of restoration, organized by the University of Naples in collaboration with ICOMOS.

Split, Yugoslavia: 16-19 April. I. Brock represented ICCROM at a Seminar on Experiences in the Protection and Rehabilitation of Selected Mediterranean Historic Settlements.

Algeria: 19-21 April. C. Erder attended a meeting organized in Alger by ICOMOS to discuss Maghreb sites and the World Heritage List.

United States: 20-29 May. At the AIC Congress in Chicago, P.M. Schwartzbaum spoke about ICCROM's conservation of mural paintings project in the U.S.A.

Turkey: 25-31 May. C. Erder attended a symposium in Ankara on archaeological excavation dating and conservation in situ. He also discussed preparations for the ICCROM travelling exhibition on preventive conservation in museums, which will be held at the Central Conservation Laboratory in Istanbul.

France: 15-23 June. C. Erder attended a bureau meeting of the World Heritage Committee at Unesco headquarters in Paris.

Italy: 30 June-1 July. A. Alva attended a national meeting organized by the town of Ferrara and the Istituto di Studi Rinascimentali to discuss rehabilitation of the Ferrara town walls in the context of urban renovation. Alva also attended a meeting of the Scientific Committee of ARPEA.

▪ calendar

6-10 July 1987. University of London Institute of Archaeology Jubilee Conservation Conference. **Recent Advances in the Conservation and Analysis of Artifacts.** London, U.K.
Information: Jubilee Conservation Conference
Institute of Archaeology
31-34 Gordon Square
London WC1H OPY, U.K.

6-12 September 1987. **Science in Service of Conservation.** Sydney, Australia.
ICOM Committee for Conservation
Information: C. Lahanier, Chef de Laboratoire
Lab. de recherche des musées
de France
6 quai des Tuileries
F-75001 Paris, France

7-11 September 1987. 1st International Congress: **From Materials Science to Materials Engineering.** RILEM/AFREM, Paris, France.
Information: A.F.R.E.M. Congress Secretariat
12 rue Brancion
F-75737 Paris, Cedex 15, France

7-15 October 1987. ICOMOS 8th General Assembly and International Symposium: **Old Cultures in New Worlds.** Washington D.C., U.S.A.
Information: US/ICOMOS
1600 H Street N.W.
Washington DC, 20006, U.S.A.

21-26 September 1988. IIC Congress: **Conservation of Far Eastern Art.** Kyoto, Japan.
Information: IIC Office
6 Buckingham Street
London WC2N 6BA, U.K.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 17 JUIN 1986

▪ organisation

Etats Membres: nous sommes heureux d'annoncer que la République populaire du Bénin est devenue le 5 juin le 73ème Etat Membre de l'ICCROM.

Membres associés: le Conseil de l'ICCROM a accepté cette année les organisations suivantes à titre de Membres associés:
- Centraal Laboratorium voor Anderzoek van Voorwerpen van Kunst en Wetenschap, Amsterdam, Pays-Bas.
- CIDAV (Centro Internacional de Documentación Audiovisual), Caracas, Venezuela.
- INTACH Conservation Centre, Lucknow, Inde.
- Getty Conservation Institute, Marina del Rey, CA, Etats Unis.
- National Institute for the Conservation of Cultural Property, Washington, DC, Etats Unis.

La 14ème Assemblée générale a eu lieu à Rome du 5 au 7 mai 1986 en présence de délégués de 46 Etats Membres et d'observateurs de l'ICOM, l'ICOMOS, l'ICR, l'IRPA, du PNUD/Unesco et de nombreux Membres associés.

La session a été inaugurée par les discours de MM. Erder, Directeur de l'ICCROM, Tamiozzo, Chef de cabinet auprès du Ministère du patrimoine culturel et de l'environnement; S.E. Monsieur le Ministre Taliani, Directeur général des relations culturelles auprès du Ministère des affaires étrangères et M. Gatto, Conseiller aux affaires culturelles auprès du Conseil de Rome.

Le bureau de l'Assemblée a été élu comme suit: Président: M. da Silva Telles (Brésil); Vice-présidents: M. Baghli (Algérie); et Mmes Masschelein-Kleiner (Belgique) et Rasamimanana (Madagascar)

Le prix ICCROM en reconnaissance de leurs remarquables contributions en matière de conservation a été décerné à MM. Iwasaki et Thomson.

Les travaux de l'Assemblée ont porté sur les activités des deux dernières années et le personnel a présenté les travaux effectués dans leurs services. Le budget a été soigneusement examiné afin de faire face aux effets cumulés de la réduction des contributions et de la baisse du dollar. Quelques ajustements globaux ont été nécessaires mais les principaux éléments du programme de l'ICCROM restent intacts. Pour répondre aux besoins futurs, on s'efforcera de trouver de nouvelles sources de revenus extra-budgétaires.

L'Assemblée a également donné l'occasion aux délégués de présenter les activités et les besoins de leur pays ou région en matière de conservation et on a pu assister à de nombreuses interventions importantes à cet égard.

L'Assemblée a donné lieu à plusieurs manifestations moins formelles, notamment un déjeuner offert par l'ICCROM et le Ministère des affaires étrangères et une réunion de spécialistes et de techniciens dans la magnifique cour de la Villa Giulia organisée par l'ICCROM et la Surintendance archéologique de l'Etrurie méridionale.

L'excursion du mardi comprenait la visite de l'exposition sur la détérioration biologique de matériaux de bibliothèque et d'archives (préparée conjointement par l'ICCROM et plusieurs institutions locales), une présentation spéciale du nettoyage de la Chapelle sixtine et un déjeuner à Ostia Antica suivi d'une visite technique des ruines. Nous exprimons notre reconnaissance à toutes les organisations et personnes qui ont facilité cette journée particulièrement intéressante.

Le Conseil 1986/87 a été élu comme suit: Mmes Masschelein-Kleiner (Belgique); Weicherding-Goergen (Luxembourg); MM. Agrawal (Inde); Almagro Gorbea (Espagne); Asmar (Liban); Bansa (République fédérale d'Allemagne); Christou (Chypre); Coural (France); Daoulatli (Tunisie); Dragut (Roumanie); El Attar (Egypte); Fizazi (Maroc); Ito (Japon); Lee (République de Corée); Marasovic (Yougoslavie); Pearson (Australie); Perrot (Etats Unis); Rodriguez-Ramirez (Colombie); da Silva Telles (Brésil); Tschudi-Madsen (Norvège).

M. Lodewijks
Président sortant

M. Perrot
Nouveau Président du Conseil

Le Conseil a ensuite élu à l'unanimité M. Perrot à la présidence, et Mme Masschelein-Kleiner et M. Dragut aux fonctions de Vice-présidents. Nous souhaitons à cette occasion remercier le président sortant, M. Lodewijks, pour ses nombreuses années de dévouement et de conseils éclairés qui ont été d'un précieux concours pour l'ICCROM.

Personnel: M. Torraca a abandonné son poste de directeur-adjoint afin de consacrer davantage de temps à ses fonctions de professeur auprès de l'Université de Rome. Toutefois, il restera au service de l'ICCROM à titre de consultant.

▪ cours

ANNONCE: L'ICCROM offrira avec la collaboration du Centro Nacional de Restauración de Santa Clara un cours régional sur la conservation des peintures murales pour les participants des pays d'Amérique latine et hispanophones. Le cours aura lieu à Bogotá (Colombie) du 23 février au 17 avril 1987; il se déroulera en espagnol. Il est ouvert aux candidats ayant au moins 4 ans d'expérience et qui travaillent de préférence pour des agences gouvernementales ou sans but lucratif. Les candidatures devront être soumises à l'ICCROM au plus tard le 1 septembre 1986.

Les préparatifs du Cours spécial de l'ICCROM à Rome destiné aux participants africains sont actuellement en bonne voie et les demandes de financement ont reçu un accueil particulièrement encourageant. Le cours aura lieu de septembre 1986 à juillet 1987 en français.

L'inspection d'un site pendant le cours à l'Ile de Pâques.

Ile de Pâques: 5-18 janvier. A la demande des autorités chiliennes, Mme Charola et M. Stanley Price ont dirigé un cours sur la Conservation et l'entretien des sites archéologiques qui a été suivi par 14 participants appartenant aux services locaux de conservation. Il comprenait des conférences et des visites de sites où les participants ont évalué les facteurs de détérioration et recommandé des activités visant à améliorer et entretenir les sites.

Cours réguliers à Rome: Le 6 juin, 47 participants ont reçu les certificats couronnant la fin des trois cours réguliers organisés par l'ICCROM au printemps.

Un séminaire prolongé sur les méthodes d'enseignement et l'utilisation de matériel didactique a eu lieu pendant deux semaines en juin pour 12 participants. Il était à nouveau dirigé par M. Ferguson de l'Université de Londres, Institute of Education.

▪ assistance technique

Argentine: 20-25 janvier. A la demande de la Getty Foundation, Mme Charola a étudié avec divers musées de Buenos Aires la possibilité de mener une enquête sur leurs installations de conservation et leur personnel.

Birmanie: 23 janvier-11 février. Pour le compte du PNUD, une équipe de l'ICCROM composée de Mmes Zari et Martelli, et de MM. Giantomassi et Schwartzbaum a continué la conservation des peintures murales et stucs extérieurs des temples de Pagan.

Sri Lanka: 19 février-6 mars. A l'invitation du Cultural Triangle Project, M. Schwartzbaum a procédé à l'inspection préliminaire de divers sites en préparation d'un éventuel projet de conservation des peintures murales. Deux participants de MUR85, MM. Weersinghe (LKA) et Holford (GBR) l'ont accompagné.

▪ missions & coopération

Inde: 5-30 janvier. Sir Bernard Feilden, Directeur honoraire, a rencontré des représentants de l'INTACH et fait une conférence à l'école nationale de planification et d'architecture de New Delhi. Il a également inspecté de nombreux sites dans d'autres régions du pays et formulé des recommandations.

Guadalajara, Mexique: 3-7 mars. Pour le compte de l'ICCROM, MM. Diaz-Berrio, membre du Conseil, et Philippot (Directeur honoraire) ont assisté à un séminaire interrégional de l'Unesco sur les musées et l'éducation.

Mexique: 6-13 avril. M. Stanley Price a été invité à faire un exposé à la conférence du Getty Conservation Institute/Instituto Nacional de Antropología et Historia sur "La conservation archéologique in situ".

Italie: 10-22 avril. MM. Erder et Jokilehto ont représenté l'ICCROM à un séminaire international sur la formation post-universitaire et universitaire dans le domaine de la restauration organisé par l'université de Naples en collaboration avec l'ICOMOS.

Split, Yougoslavie: 16-19 avril. Mme Brock a représenté l'ICCROM à un séminaire sur les expériences en matière de protection et de remise en état de colonies historiques du bassin méditerranéen.

Algérie: 19-20 avril. M. Erder a assisté à une réunion organisée à Alger par l'ICOMOS pour examiner les sites du Maghreb et la liste du patrimoine mondial.

Etats-Unis: 20-29 mai. Au congrès de l'AIC à Chicago, M. Schwartzbaum a présenté le projet de l'ICCROM de conservation des peintures murales aux Etats-Unis.

Turquie: 25-31 mai. M. Erder a assisté à un symposium à Ankara sur la datation et la conservation in situ de fouilles archéologiques. Il a également discuté des préparatifs pour l'exposition itinérante de l'ICCROM sur la conservation préventive dans les musées qui sera présentée dans le laboratoire central de conservation à Istanboul.

France: 15-23 juin. M. Erder a assisté à une réunion du bureau du Comité du patrimoine mondial au siège de l'Unesco à Paris.

Italie: 30 juin-1 juillet. M. Alva a assisté à une réunion nationale organisée par la ville de Ferrare et l'Istituto di Studi Rinascimentali pour examiner la remise en état des murailles de la ville de Ferrare dans le contexte de la rénovation urbaine. Il a également assisté à une réunion du comité scientifique de l'ARPEA.

▪ calendrier

6-10 juillet 1987. University of London Institute of Archaeology Jubilee Conservation Conference. **Dernières nouveautés concernant la conservation et l'analyse des objets d'art.** Londres, Royaume-Uni.
Renseignements: Jubilee Conservation Conference
Institute of Archaeology
31-34 Gordon Square
Londres WC1H 0PY, Royaume-Uni

6-12 septembre 1987. **La science au service de la conservation.** Sydney, Australie.
Comité de l'ICOM pour la conservation.
Renseignements: M. Lahanier
Chef de Laboratoire
Lab. de recherche des musées de France
6 quai des Tuileries
F-75001 Paris, France

7-11 septembre 1987. 1er Congrès international: **De la science des matériaux au génie des matériaux de construction.** RILEM/AFREM, Paris, France.
Renseignements: Secrétariat du Congrès
A.F.R.E.M.
12 rue Brancion
F-75737 Paris, Cedex 15, France

7-15 octobre 1987. 8ème Assemblée générale de l'ICOMOS et Colloque international: **Cultures anciennes dans les mondes nouveaux.** Washington D.C., Etats-Unis d'Amérique.
Renseignements: US/ICOMOS
1600 H Street N.W.
Washington DC 20006, Etats-Unis.

21-26 septembre 1988. Congrès de l'IIC: **Conservation de l'art de l'Extrême-orient.** Kyoto, Japon.
Renseignements: IIC Office
6 Buckingham Street
Londres WC2N 6BA, Royaume-Uni

ICCROM

STOP-PRESS Nº 18 ★ SEPTEMBER 1986

Per. International 4 bis

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

▪ organization

Member States: we are pleased to announce that the Democratic People's Republic of Korea has become the 74th Member State of ICCROM.

▪ courses

PREMA 86. ICCROM embarked this month on a challenging new course intended for conservation/restoration technicians from sub-Saharan Africa. This project is the fruit of active cooperation with four other organizations, not to mention generous funding from several others.

The 13 course participants are all employees of national museums in their countries: Benin, Burkina Faso, Burundi, the Central African Republic, the Congo, Côte-d'Ivoire, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Madagascar, Mali, Senegal and Togo.

The inauguration of PREMA86. From left: C. Erder, Director of ICCROM, Prof. Zevi, Director of the L. Pigorini Museum, P. Ravenhill of IAI, Prof. Sodini of the University of Paris.

After a month devoted to intensive Italian language studies, the course proper will begin in October and run until July 1987. Lectures (30%) and practical work (60%) will take place primarily at the L. Pigorini Museum of Prehistory and Ethnography and will focus on preventive conservation (collections management, storage, climate, light, disinfestation, prevention of theft and fire), conservation and restoration of ethnographic materials, and introductory teaching techniques. ICCROM's library will also be available for research work (10%).

Housing and cultural activities will be provided by Intercultura, an Italian association with long experience in the field of international exchange. The participants will live with students from other countries, working in different disciplines.

In addition to fund raising, ICCROM's role is to coordinate the teaching personnel and the course content, in partnership with the Maîtrise de Sciences et Techniques (MST) of the University of Paris - Sorbonne, which will send several lecturers and award a diploma at the end of the course. Local coordination is supervised by G.de Guichen and C. Antomarchi, together with course assistants B. Coquille, B. Fossà, and B. Keita.

Another active partner in the enterprise is the International African Institute (IAI), whose representative, P. Ravenhill, has assisted with the selection of candidates and contacts in Africa.

Financing for the course and participants' expenses has come from the following sources: Unesco, EEC, AGECOOP, the French Ministry of Cooperation, the Norwegian Ministry for Development (NORAD), the Ford Foundation, the Getty Trust, the Olfert Dapper Foundation, and UTA. We are extremely grateful for their significant and enthusiastic support.

The course is being given this year in French, and a second course in English is planned for 1987/88.

Wood Conservation Technology. A team composed of J. Jokilehto and L. and P. Mora lectured during the fourth week of the course, which was held at the Polytechnic of Trondheim, Norway, from 16 June to 25 July. There were 16 participants this year.

International Course on the Structural and Functional Rehabilitation of Public Housing in Historic Buildings in Seismic Areas. This three-week course was organized jointly in Mexico with UNDP-Habitat, INAH, and FONHAPO from 25 August-12 September. J. Malliet acted as course assistant. Together with the UNDP Regional Office of Lima, ICCROM supplied some expert foreign lecturers and scholarship support. Some 30 engineers and architects attended, 20 from Mexico and 10 from other countries in the region.

Summer Courses. A number of refresher courses were offered this summer with ICCROM sponsorship and funding. In addition to continuing support of the programme at the Institute of Archaeology (University of London), ICCROM also promoted new courses with a growing network of institutions: IRPA, Royal Danish Academy of Fine Arts, Winterthur Museum-University of Delaware, and the Institute of Advanced Architectural Studies, University of York.

▪ library

Work is going forward on the Conservation Information Network, a project that began with GCI, AATA, The Canadian Heritage Information Network (CHIN) and ICCROM and has now expanded to include the Canadian Conservation Institute, the Smithsonian Conservation Analytical Lab, and ICOMOS. The data will be housed in CHIN's computer facilities, and our librarians, M.C. Uginet and C. Huemer, had intensive training in July on the use of CHIN's "PARIS" system.

A Content Review Board with members from each participating institution has been formed to define the scope of the bibliographic data base, establish guidelines for the form and content of the data, develop mechanisms for reducing duplication of effort among contributors, and make the data base available to users in both online form and printed publications. Two meetings of the board have since been held in Ottawa, and substantial progress has been made on various aspects of the project. ICCROM will host the next meeting in Rome on 24-26 November.

36932

▪ missions & cooperation

Cyprus and Rhodes: 1-10 June. On a mission organized by the Italian government, G. Torraca, D. Ferragni, J. Malliet, G. Pignatelli and P.M. Schwartzbaum went to advise the Department of Antiquities of Cyprus on their conservation problems in different fields. Then at the invitation of the Association for the Protection of the Architectural and Culturel Heritage of Rhodes, an associate member of ICCROM, they inspected and discussed the conservation situation on the island.

San Juan, Puerto Rico: 18-22 June. J.M. Teutonico was invited by the AIA Chapter of Puerto Rico and the Colegio de Arquitectos to lecture on the restoration of the Manoel Theatre, Valletta, Malta.

Marina del Rey, CA: 25-27 June. N. Stanley Price visited the Getty Conservation Institute (GCI) to discuss follow-up activities to the Mexico City conference on "In situ Archaeological Conservation".
30 June-1 July. B.M. Feilden and J. Malliet attended the second meeting of the Disaster Planning Steering Committee of the GCI. The group reviewed various proposals that could be implemented for the protection of cultural property threatened by disasters.
7-9 July. Another meeting organized by the GCI, attended by G.de Guichen, gathered 18 experts to discuss possible activities and priorities in the field of training in conservation of movable objects.

United States: 2 June-7 July. A.E. Charola went to promote support for some of ICCROM's research projects, to coordinate research efforts on acid rain with different laboratories, and to discuss the financing of the International Conservation Research Index with the GCI. She also gave seminars on Easter Island at the Metropolitan Museum of Art and the CAL.

Washington, D.C.: 28 June-3 July. J.M. Teutonico met with several national preservation organizations regarding support of the International Conservation Research Index.

Lisbon: 19-25 July. C. Erder lectured in the post-graduate course on Conservation and Renewal of Buildings and Monuments at the Department of Architecture, Technical University of Lisbon.

Turkey: 28 July-1 August. J. Malliet and P.P. Rossi of ISMES spent a week in Göreme installing monitoring points to control crack movements and surface erosion in the rock churches.

Esslingen and Burghausen, F.R.G.: 31 August-9 September. A.E. Charola attended the 2nd International Colloquium on Materials Science and Restoration, and presented a paper entitled "A Simplified Chemical Analysis System for the Characterization of Mortars". She also visited the Wacker Chemie laboratories to discuss the proposed treatment of the Easter Island statues.

Southampton, U.K.: 1-7 September. N. Stanley Price took part in the World Archaeological Congress, which drew more than 1000 participants. He presented one paper on "Conservation and Information in the Display of Prehistoric Sites", and another on "Archaeology and Conservation Training at the International Level".

Albania: 3-9 September. At a symposium on "Cultural Monuments in Albania", C. Erder presented a paper on "International Activities for the Conservation of Cultural Heritage and the Role of ICCROM". He also met the Minister of Education and Culture, H.E. T. Cami, visited several sites and museums, and spoke to the local news media.

London: 3-8 September. P.M. Schwartzbaum attended a meeting of the Board of Studies of the Courtauld Institute Course on Conservation of Wall Paintings. He also participated in a symposium on Horsham St. Faith Priory and its wall paintings.

Paris: 12 September. G. Torraca gave a paper on "Air Pollution and the Conservation of Monuments: Conventional Solutions" at a symposium organized by the European Environment Bureau and Europa Nostra.

Soria, Spain: 13-20 September. G.de Guichen and R. Luján attended the 3rd meeting of the International Committee for Mosaics Conservation and continued planning for a mosaics conservation course to be held Sept. 1987 in Tunisia.

Bergamo, Italy: 25 September. J. Jokilehto and J. Malliet attended an earthquake experiment sponsored by the Politecnico di Milano and the Umbria Region at the ISMES laboratories. A test building of traditional construction was subjected to simulated earthquakes at various degrees. Its low-cost reinforcement enabled it to hold up remarkably well.

Bologna: 21-26 September. An ICCROM contingent - E.A. Charola, P.M. Schwartzbaum, G. Torraca - attended the IIC Congress on "Case Studies in the Conservation of Stone and Wall Paintings" and contributed papers on various topics.

▪ calendar

6-10 July 1987. University of London Institute of Archaeology Jubilee Conservation Conference. **Recent Advances in the Conservation and Analysis of Artifacts.** London, U.K.
Information: Jubilee Conservation Conference
Institute of Archaeology
31-34 Gordon Square
London WC1H OPY, U.K.

6-12 September 1987. **Science in Service of Conservation.** Sydney, Australia.
ICOM Committee for Conservation
Information: C. Lahanier, Chef de Laboratoire
Lab. de recherche des musées
de France
6 quai des Tuileries
F-75001 Paris, France

7-11 September 1987. 1st International Congress: **From Materials Science to Materials Engineering.** RILEM/AFREM, Paris, France.
Information: A.F.R.E.M. Congress Secretariat
12 rue Brancion
F-75737 Paris, Cedex 15, France

7-15 October 1987. ICOMOS 8th General Assembly and International Symposium: **Old Cultures in New Worlds.** Washington D.C., U.S.A.
Information: US/ICOMOS
1600 H Street N.W.
Washington DC, 20006, U.S.A.

21-26 September 1988. IIC Congress: **Conservation of Far Eastern Art.** Kyoto, Japan.
Information: IIC Office
6 Buckingham Street
London WC2N 6BA, U.K.

* *

In Memoriam

Giovanni Massari, engineer, died on 4 October at the age of 92. A pioneer in the field of humidity in buildings, he received the ICCROM award in 1981 for his outstanding contribution to conservation as a consultant, lecturer and author. He is survived by his daughter, Maria, and his son, Ippolito, to whom we extend our deepest sympathy.

Natale Proietti died on 26 September after a sudden illness. In his 18 years on the ICCROM staff, Natalino was unfailingly cheerful and reliable in his many duties and greatly beloved by all the staff and course participants. Our most sincere condolences to his wife, Rita, and two daughters.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N°18 SEPTEMBRE 1986

organisation

Etats membres: nous sommes heureux d'annoncer que la République démocratique populaire de Corée est devenue le 74ème Etat membre de l'ICCROM.

cours

PREMA 86. L'ICCROM a inauguré, ce mois-ci, un nouveau cours destiné aux techniciens en conservation et restauration des pays d'Afrique Noire. Ce projet est le fruit d'une coopération active entre l'ICCROM et quatre organisations, ainsi que des généreuses subventions de diverses autres organisations.

Les 13 participants au cours sont tous employés des musées nationaux de leurs pays: Bénin, Burkina Faso, Burundi, Congo, Côte d'Ivoire, Gabon, Guinée, Guinée-Bissau, Madagascar, Mali, République Centrafricaine, Sénégal et Togo.

L'inauguration de PREMA86. L'Ambassadeur de France, S.E. M. Andréani avec deux participants du cours, MM. Bambara et Keita.

Après un mois consacré à l'étude intensive de la langue italienne, le cours proprement dit commencera en octobre et durera jusqu'en juillet 87. Les conférences (30%) et travaux pratiques (60%) auront lieu au Musée L. Pigorini, et se concentreront sur la conservation préventive (gestion des collections, réserves, climat, éclairage, désinfestation, prévention du vol et de l'incendie), la conservation et la restauration des matériaux ethnographiques et l'introduction aux techniques d'enseignement. La bibliothèque de l'ICCROM sera disponible pour le travail de recherche (10%).

L'hébergement et les activités culturelles seront fournis par Intercultura, une association italienne possédant une longue expérience dans le domaine des échanges internationaux. Les participants vivront avec des étudiants d'autres pays et travaillant dans d'autres disciplines.

Le rôle de l'ICCROM, outre celui de rassembler des fonds, est de coordonner l'enseignement en collaboration avec l'Université de Paris I (Maîtrise en sciences et techniques pour la conservation des oeuvres d'art) qui fournira plusieurs conférenciers et décernera un diplôme à la fin du cours. La supervision de la coordination locale est assurée par Mme Antomarchi et M. de Guichen, ainsi que par les assistants au cours, Mmes Coquille et Fossà et M. Keita.

Un autre partenaire actif dans cette initiative est l'Institut international africain, dont le représentant, M. Ravenhill, a aidé à la sélection des candidats et aux contacts en Afrique.

Le financement du cours et des frais des participants provient des organisations suivantes: la CEE, l'Unesco, AGECOOP, le Ministère français de la coopération, l'Agence norvégienne de développement international (NORAD), la Fondation Ford, le Getty Trust, la Fondation Olfert Dapper et UTA. Nous leur sommes extrêmement reconnaissants pour leur soutien enthousiaste et important.

Cette année, le cours sera donné en français; un deuxième cours en anglais est prévu pour 1987/88.

Technologie de la conservation du bois: 16 juin-25 juillet. Une équipe, composée de Mme Mora et MM. Jokilehto et Mora, a donné une conférence durant la 4ème semaine du cours qui a eu lieu au Polytechnicum de Trondheim, en Norvège. Cette année, il y a eu 16 participants.

Cours international sur la réhabilitation structurelle et fonctionnelle des habitations à loyer modéré dans les bâtiments historiques situés en zone sismique. Ce cours de trois semaines a été organisé, au Mexique, conjointement avec le PNUD-Habitat, l'INAH et la FONHAPO, du 15 août au 12 septembre. M. Malliet était assistant au cours. L'ICCROM a fourni, en collaboration avec le Bureau régional du PNUD de Lima, quelques experts-conférenciers étrangers ainsi que des bourses d'étude. Quelques 30 ingénieurs et architectes ont assisté au cours, dont 20 provenant du Mexique et 10 d'autres pays de la région.

Cours d'été. Un certain nombre de cours de recyclage ont été offerts, cet été, sous le patronnage et le financement de l'ICCROM. Outre le soutien constant au programme de l'Institut d'archéologie de l'Université de Londres, l'ICCROM a promu de nouveaux cours avec un nombre croissant d'institutions: l'IRPA, l'Académie royale danoise des beaux-arts, le Winterthur Museum/Université du Delaware et l'Institute of Advanced Architectural Studies de l'Université de York.

bibliothèque

Le travail sur le Reseau d'information sur la conservation progresse; ce projet, qui est parti d'une collaboration entre le GCI, l'AATA, le Canadian Heritage Information Network (CHIN), et l'ICCROM, s'est développé en incluant désormais l'Institut canadien de conservation, le Smithsonian Conservation Analytical Lab, et l'ICOMOS. Le CHIN enregistrera les informations dans ses ordinateurs, et nos bibliothécaires, Mmes Uginet et Huemer, ont suivi, en juillet, un cours intensif de formation sur l'utilisation du système "PARIS" du CHIN.

Un Comité de révision des données, composé de membres de chaque institution participante, a été formé afin de définir la portée de la banque de données bibliographiques, d'établir des lignes directrices concernant la forme et le contenu de ces données, de développer des mécanismes pour réduire la duplication de l'effort parmi les collaborateurs, et permettre l'utilisation de la banque des données soit sous forme directe soit sous forme de publications imprimées. Depuis sa création, le Comité s'est réuni deux fois, à Ottawa, et des progrès importants sur divers aspects du projet ont été accomplis. La prochaine réunion aura lieu à l'ICCROM, à Rome, du 24 au 26 novembre.

▪ missions & coopération

Chypre et Rhodes: 1-10 juin. Une mission, organisée par le Gouvernement italien et composée de Mmes Ferragni et Pignatelli et MM. Torraca, Malliet et Schwartzbaum, s'est rendue à Chypre pour conseiller le Département des antiquités sur ses problèmes concernant la conservation en différents domaines. Ensuite, sur invitation de l'Association pour la protection du patrimoine architectural et culturel de Rhodes qui est membre associé de l'ICCROM, cette même mission a inspecté et discuté de la situation de la conservation dans l'île.

San Juán, Porto Rico: 18-22 juin. Mme Teutonico a été invitée par la Section portoricaine de l'AIA et par le Colegio de Arquitectos pour faire un exposé sur la restauration du Théâtre Manoel à la Vallette, Malte.

Marina del Rey, Californie: 25-27 juin. M. Stanley Price s'est rendu au Getty Conservation Institute (GCI) pour discuter des activités conséquentes à la conférence de Mexico sur "La conservation archéologique in situ".
30 juin-3 juillet. MM. Feilden et Malliet ont participé à la deuxième réunion du Comité d'organisation de la planification des sinistres du GCI. Le groupe a passé en revue les diverses propositions susceptibles d'être appliquées pour la protection des biens culturels menacés par les sinistres.
7-9 juillet. Une autre réunion, organisée par le GCI, à laquelle M. de Guichen a participé, a réuni 18 experts pour discuter des priorités et des activités possibles dans le domaine de la formation en conservation des objets meubles.

Etats-Unis: 2 juin-7 juillet. Mme Charola s'est rendue aux Etats-Unis afin d'obtenir du soutien pour quelques uns des projets de recherche de l'ICCROM, de coordonner avec plusieurs laboratoires les efforts en matière de recherche sur les pluies acides, et de discuter, avec le GCI, du financement de l'Index international de la recherche en conservation. Elle a aussi fait des séminaires sur l'Ile de Pâques au Metropolitan Museum of Art et au CAL.

Washington, DC: 28 juin-3 juillet. Mme Teutonico a pris contact avec diverses organisations nationales de préservation concernant le soutien à l'Index de la recherche en conservation.

Lisbonne: 19-25 juillet. M. Erder a donné une conférence pour le cours post-universitaire en Conservation et rénovation des bâtiments et monuments du Département d'architecture de l'Université technique de Lisbonne.

Turquie: 28 juillet-1er août. MM. Malliet et Rossi (ISMES) ont passé une semaine à Göreme pour installer des stations d'enregistrement pour contrôler l'évolution des fissures et l'érosion en surface des églises troglodytes.

Esslingen/Burghausen, RFA: 31 août-9 septembre. Mme Charola a participé au 2ème colloque international sur la restauration et la science des matériaux et a présenté un exposé intitulé: "Un système simplifié d'analyse chimique pour la caractérisation des mortiers". Elle a, en outre, visité les laboratoires Wacker Chemie afin de discuter du traitement proposé pour les statues de l'Ile de Pâques.

Southampton, GB: 1er-7 septembre. M. Stanley Price a participé au Congrès mondial d'archéologie qui a réuni plus de 1000 participants. Il a présenté un exposé sur "La conservation et l'information dans l'exposition des sites préhistoriques", ainsi qu'un autre exposé sur "La formation en conservation et archéologie au niveau international".

Londres: 3-8 septembre. M. Schwartzbaum a participé à une réunion du Conseil d'études du Courtauld Institute sur le Cours de conservation des peintures murales. Il a, en outre, participé à un symposium sur le Prieuré St. Faith de Horsham et ses peintures murales.

Paris: 12 septembre. M. Torraca a fait un exposé sur "La pollution de l'air et la conservation des monuments: les solutions conventionnelles", lors d'un symposium organisé par le Bureau européen de l'environnement et par Europa Nostra.

Albanie: 3-9 septembre. Lors d'un symposium sur "Les monuments culturels en Albanie", M. Erder a présenté un exposé sur "Les activités internationales et le rôle de l'ICCROM en matière de conservation du patrimoine culturel". Il a, en outre, rencontré le Ministre de l'éducation et de la culture, Mme Cami, visité divers sites et musées et est intervenu aux journaux radio-télévisés locaux.

Soria, Espagne: 13-20 septembre. MM. de Guichen et Luján ont participé à la 3ème réunion du Comité international pour la conservation des mosaïques et ont poursuivi le travail préparatoire destiné à un cours sur la conservation des mosaïques qui aura lieu en Tunisie, en septembre 1987.

Bergame, Italie: 25 septembre. MM. Jokilehto et Malliet ont participé à un test sismique, patronné par le Politecnico di Milano et la Région Umbria, dans les laboratoires de l'ISMES. Une construction d'essai en matériaux traditionnels a été soumise à des simulations sismiques, à des degrés divers. Son armature à coût réduit lui a permi de résister remarquablement bien.

Bologne: 21-26 septembre. Une équipe de l'ICCROM, composée de Mme Charola et MM. Schwartzbaum et Torraca, a participé au Congrès de l'IIC sur "Les études de cas en conservation de la pierre et des peintures murales" et a contribué en présentant des exposés sur différents sujets.

▪ calendrier

6-10 juillet 1987. Université de Londres: Les cinquante ans de l'Institut d'archéologie. Conférence sur les **Derniers progrès dans la conservation et l'analyse des objets**. Londres, Royaume-Uni
Renseignements: Jubilee Conservation Conference
Institute of Archaeology
31-34 Gordon Square
Londres WC1H OPY, Royaume-Uni

6-12 septembre 1987. **La science au service de la conservation**. Sydney, Australie.
Comité ICOM pour la conservation.
Renseignements: Christian Lahanier
Chef de Laboratoire
Lab. de recherche des musées de France
6 quai des Tuileries
F-75001 Paris, France

7-11 septembre 1987. 1er Congrès international **De la science des matériaux au génie des matériaux de construction**. RILEM/AFREM Paris, France.
Renseignements: Secrétariat du Congrès
A.F.R.E.M.
12 rue Brancion
F-75737 Paris, Cedex 15, France

21-26 septembre 1988. Congrès de l'IIC: **Conservation de l'art de l'extrême orient**. Kyoto, Japon.
Renseignements: IIC Office
6 Buckingham Street
Londres WC2N 6BA, Royaume-Uni

* *

In Memoriam

Giovanni Massari, ingénieur, est décédé le 4 octobre, à l'âge de 92 ans. Un pionnier dans le domaine le l'humidité dans les bâtiments, il a reçu, en 1981, le prix de l'ICCROM pour son éminente contribution à la conservation en tant que consultant, conférencier et auteur. Il laisse une fille, Maria, et un fils, Ippolito, auxquels nous adressons nos plus sincères condoléances.

Natale Proietti est décédé le 26 septembre, après une soudaine maladie. Durant ses 18 ans passés au service de l'ICCROM, Natalino exécuta ses nombreuses tâches avec sérieux et une éternelle bonne humeur, et était très apprécié par tout le personnel ainsi que tous les participants aux cours. Nos plus sincères condoléances vont à sa femme, Rita, et à ses deux filles.

ICCROM

STOP-PRESS Nº 19

ICCROM JUNE 1987

BIBLIOTHEQUE

▪ organization

First call for the XVth General Assembly, which will be held on 9-11 May 1988. Member States are invited to send delegates, and Associate Members are entitled to send observers. Other meetings:
- Finance and Programme Committee - 7 May
- 43rd Council - 8 May; 44th Council - 12 May.

Members: We are pleased to announce that Greece and New Zealand have become Member States of ICCROM, bringing the total to 77.

Associate Members: the following institutions have recently been accepted by Council for membership:
- Atelier du Patrimoine, Ville de Marseille, France
- Computational Mechanics Institute, Wessex Institute of Technology, Southampton, U.K.
- CRATerre, Villefranche, France
- Graduate Program in Historic Preservation, Graduate School of Fine Arts, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA, U.S.A.
- International Association for the Conservation of Books, Paper and Archival Material (IADA), Hamburg, F.R.G.
- New-York Historical Society, New York, NY, U.S.A.

▪ courses

The regular spring courses at ICCROM drew to a close on 4 June, when certificates were awarded in Architectural Conservation and Scientific Principles of Conservation (the Mural Painting course is being held in September in Colombia). The 55 participants and observers came from 27 countries and all parts of the globe.

As has become customary in early June, there was a one-week course on Teaching Skills and Use of Teaching Materials, led by Robert Ferguson of the Institute of Education, University of London. Eleven people attended, all members of the teaching profession.

The PREMA course for African museum technicians will end in July, and the 12 participants for the 1987-88 session have already been selected. The next course will be given in English, and will again be organized with Intercultura and the staff of the Pigorini Museum: Alessandra Antinori, Marco Biscione, and Bianca Fossá.

Forthcoming ICCROM courses:
- *Preventive Conservation in Museums*: 22 September-9 October (in French);
- *Conservation of Paper*: 21 September-13 November (in English);
- *Conservation of Mural Paintings* (Bogota, Colombia): 7 September-6 November (in Spanish).

OTHER TRAINING

Oslo: 14-25 January. G. de Guichen led a course on preventive conservation for 17 participants from local museums and universities. The course was organized by Arne Bakken for the Norwegian Association of Conservators. De Guichen also encountered many ICCROM alumni who now hold posts of responsibility in the state conservation service.

Rome: 3 February. C. Erder lectured on "Conservation and Reconstruction on Archaeological Sites" at the Rome University Architectural Conservation Programme.

Los Angeles, CA: April. The Getty Conservation Institute (GCI) and ICCROM jointly organized the Arrowhead Seminar, which brought together 15 directors of conservation training programmes for an intensive five days of discussion of a variety of teaching concerns. The seminar was led by Robert Ferguson and Janet Maw, with G. de Guichen attending from ICCROM.

Istanbul: 26 April-2 May. At the Central Conservation Laboratory, G. de Guichen gave a seminar on preventive conservation in conjunction with the ICCROM travelling exhibition. He also visited various local museums to lecture on specific conservation problems.

Venice: 28 April-26 June. 18 participants from 15 countries attended the 7th Unesco/ICCROM Stone Conservation course, which was coordinated by Lorenzo Lazzarini (ITA) and P.M. Schwartzbaum in collaboration with the Venice Unesco Bureau and the Superintendents of Cultural Property.

Copenhagen: 8-12 June. The two refresher courses offered by the Royal Danish Academy of Fine Arts School of Conservation met with great success, and will be held again in 1988 (see Calendar).

▪ technical assistance

India: 4 January-6 February. At the invitation of INTACH, Sir Bernard Feilden travelled widely to review and discuss preservation issues. He also spent two weeks under Unesco contract inspecting the Sun Temple, Konarak, and the Taj Mahal in collaboration with the Archaeological Survey of India.

Bagamoyo: 12-24 March. J. Jokilehto met with Tanzanian authorities to explore possibilities for creating a sub-regional training course for architectural conservation technicians, under the UNDP/Unesco project, "Development of Human Resources for the Conservation of Cultural Heritage in Africa". In this context, other missions will be carried out to evaluate training needs and possibilities in Eastern Africa. ICCROM has drawn up a six-month course programme, which will be implemented in the fall. This is the beginning of more wide-ranging activities in training in conservation of the architectural heritage, for which ICCROM will be responsible in conjunction with Unesco/UNDP.

San Juan: with the aid of a cherry picker, mortar samples were taken at all heights of the building.

San Juan: 28 April-17 May. At the invitation of the Puerto Rican government, J.M. Teutonico provided technical advice on the restoration of Ballajá Military Quarters in Old San Juan and the establishment of an architectural conservation laboratory for this and future projects.

36933

▪ missions & cooperation

Rome: 19-20 January. ICCROM hosted a meeting of the Steering Committee of the Conservation Information Network (CIN). High-level representatives of the participating institutions reviewed network development and issues of policy and management.

Washington, DC: 13-19 February. C. Huemer attended the 15th Annual Conference of the Art Libraries Society of North America. She was appointed to the International Relations Committee which administers the Society's participation in the Art Section of the International Federation of Library Associations.

Paris: 2-5 March. M.-C. Uginet attended a meeting at Unesco to discuss the future of the common ICOMMOS-ICCROM data bank. This was followed by a three day session of the Content Review Board of CIN. A further meeting of the board was held in Ottawa in June.

Dresden: 23-26 March. S. Inman attended a meeting of the Directory Board of the ICOM Committee for Conservation in her capacity as committee secretary.

Florence: 25-28 March. E. Greenway attended a conference organized by the EEC, the European University Institute and the City of Florence. The theme was "Europe in Transformation: the Cultural Challenge".

Washington, DC: 26-27 March. The GCI Disaster Planning Group met under the chairmanship of Luis Monreal, with Sir Bernard Feilden, Director Emeritus, and J. Malliet taking part. The final draft of "Between Two Earthquakes" was approved for publication.

Rome: 30 March. C. Erder attended a round table on "Art as Science", sponsored by ENEA with the patronage of the Italian Ministry of Cultural and Environmental Property.

Bogotá: 1-13 April. P.M. Schwartzbaum went to Colombia to finalize plans and select students for the Regional Mural Paintings Course, which will be held under the auspices of ICCROM, UNDP/Unesco and COLCULTURA.

London: 13-16 April. Sir Bernard Feilden and Council member T. Marasovic represented ICCROM at the 3rd International Conference of the Heritage Trust, an ICCROM Associate Member.

Istanbul: 20-24 April. C. Erder took part in an international press seminar within the framework of the Unesco/Istanbul-Göreme campaigns. He also met with the mayor, Mr Bedrettin Dalan, with regard to various conservation initiatives in the city, and was on hand to inaugurate the ICCROM travelling exhibition on light and climate at the Central Conservation Laboratory. The director and three staff members of the newly-installed lab are former ICCROM trainees.

Ravello: 25-26 April. C. Erder and J. Malliet participated in the Scientific Committee meeting of the European University Centre for the Cultural Heritage. Discussion focused on the Centre's current and future activities.

Rome: 27-28 May. R. Marta represented ICCROM at a colloquium on "Colouring and Treatment of the Facades of Historic Buildings", organized by the city of Rome.

▪ other activities

ICCROM enjoyed two public lectures this spring:

- Anne Cartier-Bresson spoke on "Photographic Collections: A Heritage in Danger of Extinction";
- Francesco Sisinni spoke on "Italian Conservation Policy of Cultural Heritage".

▪ calendar

MEETINGS

15-16 October 1987 - Paris, France
Workshop on Conservation & Restoration of Cultural Property: Current Research & Techniques.
Université de Paris I/Association des Restaurateurs d'Art et d'Archéologie de Formation Universitaire.
Contact: Secretariat - ARAAFU
54 rue Charlot
F-75003, Paris, France

22-24 October 1987 - Rome, Italy
5th International Meeting of Experts on the Conservation of Mud-brick. By invitation only.
Organized by ICCROM, CRATerre, and the School of Architecture of Grenoble - Direction of Architectural and Urban Planning, in collaboration with the ICOMOS International Committee for the Conservation of Mud-brick.
Contact: Alejandro Alva - ICCROM
Via di San Michele 13
00153 Rome, Italy

23-25 September 1987 - Luxembourg
Architectural Heritage and Rural Development.
4-6 November 1987 - Nice, France
Archaeology and Major Infrastructure Schemes.
Both meetings organized by the Council of Europe in cooperation with local authorities.
Contact: Division of the Integrated Conservation of Historic Heritage
Council of Europe
F-67006 Strasbourg, Cedex, France

19-21 November 1987 - Interlaken, Switzerland
Seminar on *Utilization of Synthetic Products.*
Contact: Secrétariat SCR - Mme D. Steinmann
Birchstr. 33
CH-8472 Seuzach, Switzerland

19-23 September 1988 - Kyoto, Japan
IIC *Congress: Conservation of Far Eastern Art.*
Contact: IIC Office, 6 Buckingham Street
London WC2N 6BA, U.K.

5-8 April 1989 - Florence, Italy
International Conference on Structural Studies, Repairs and Maintenance of Historic Buildings.
University of Florence and Computational Mechanics Institute.
Contact: Conference Secretariat
Computational Mechanics Institute
Ashurst Lodge, Ashurst, Southampton
Hants, SO4 2AA, U.K.

COURSES

19-23 October 1987: *Conservation of Historic Photographs.*
7-11 December 1987: *Photographic Documentation for Conservation.*
Both courses will be held at the Getty Conservation Institute in Los Angeles. No registration fee; limited places.
Contact: Training Program
Getty Conservation Institute
4503 Glencoe Avenue
Marina del Rey, CA 90292-6537, U.S.A.

14-31 March 1988: *Furniture Conservation* or *Paper Conservation* offered by the Amsterdam Academy for Restoration. Participants with at least five years of experience; 10 places; fee - 1,450 Dutch guilders; apply before 1 November 1987.
Contact: Mrs Willemien 't Hooft
c/o State Training Program for Restorers - Ministry of Welfare, Public Health & Culture
Gabriël Metsustraat 8
1071 EA Amsterdam, The Netherlands

June 1988: *Conservation of Photographic Material* or *Structural Stabilization of Canvas Painting: Low-pressure Techniques.*
Contact: Royal Danish Academy of Fine Arts
School of Conservation
Esplanaden 34
DK-1263 Copenhagen K, Denmark

ICCROM

DERNIERE MINUTE N° 19 JUIN 1987

▪ organisation

La **XVème Assemblée** générale sera convoquée du 9 au 11 mai 1988. Les Etats membres sont invités à envoyer des délégués et les membres associés sont invités à envoyer des observateurs. Autres réunions:
- Comité des finances et du programme (7 mai)
- 43ème Conseil (8 mai) - 44ème Conseil (12 mai)

Etats membres: Nous sommes heureux d'annoncer que la Grèce et la Nouvelle Zélande sont devenues Etats membres de l'ICCROM, portant le total à 77.

Membres Associés: Le Conseil a récemment agréé les institutions suivantes en qualité de membre associé;

- Atelier du Patrimoine, Ville de Marseille, France
- Computational Mechanics Institute, Wessex Inst. of Technology, Southampton, Royaume-Uni
- CRATerre, Villefranche, France
- Graduate Program in Historic Preservation, Graduate School of Fine Arts, University of Pennsylvania, Philadelphie, PA, Etats-Unis
- International Association for the Conservation of Books, Paper and Archival Material (IADA), Hambourg, République fédérale d'Allemagne
- New-York Historical Society, New York, NY, Etats-Unis

▪ cours

Les cours réguliers de la session de printemps se sont achevés le 4 juin avec la remise des certificats en Conservation architecturale et Principes scientifiques de la conservation (le cours relatif aux peintures murales se déroulera en septembre en Colombie). Les 55 participants et observateurs provenaient de 27 pays répartis dans toutes les régions du monde.

Comme il est devenu habituel au début de juin, il y a eu un cours d'une semaine sur les méthodes pédagogiques et l'utilisation du matériel didactique, dirigé par M. Ferguson de l'Institute of Education de l'Université de Londres. Onze personnes qui étaient tous des enseignants l'ont suivi.

Le cours PREMA destiné aux techniciens des musées africains s'achèvera en juillet et les 12 participants pour la session 1987-88 ont déjà été sélectionnés. Le prochain cours se déroulera en anglais et sera à nouveau organisé avec la collaboration d'Intercultura et du personnel du Musée Pigorini: Mmes Antinori et Fossà, et M. Biscione.

Les prochains cours de l'ICCROM sont comme suit:
- *La prévention dans les musées: 22 sept.-9 oct.* (en français)
- *La conservation du papier: 21 sept.-13 nov.* (en anglais)
- *Conservation des peintures murales (Bogotá, Colombie): 7 sept.-13 nov.* (en espagnol).

AUTRES COURS

Oslo: 14-25 janvier. M. de Guichen a présenté un cours sur la conservation préventive pour 17 participants des musées et universités locaux. Le cours était organisé par M. Bakken pour le compte de l'Association norvégienne des conservateurs. M. de Guichen a aussi rencontré de nombreux anciens participants de l'ICCROM qui occupent maintenant des postes de responsabilité dans les services norvégiens de conservation.

Rome: 3 février. M. Erder a fait une conférence sur "La conservation et la reconstruction sur les sites archéologiques" dans le cadre du Programme de conservation architecturale de l'Université de Rome.

Los Angeles, CA: avril. Le GCI et l'ICCROM ont organisé conjointement le séminaire Arrowhead qui a réuni 15 directeurs de programmes de formation en matière de conservation pour une session intensive de cinq jours au cours desquels ont été débattus diverses questions intéressant la formation. Le séminaire était dirigé par M. Ferguson et Mme Maw, avec la participation de M. de Guichen de l'ICCROM.

Istanbul: 26 avril-2 mai. Au Laboratoire central de conservation, M. de Guichen a présenté une série de conférences sur la conservation préventive associé à l'exposition itinérante de l'ICCROM. Il s'est également rendu dans divers musées locaux pour faire des exposés sur des problèmes de conservation.

Venise: 28 avril-26 juin. 18 participants venus de 15 pays ont assisté au 7ème cours Unesco/ICCROM sur la conservation de la pierre, dont la coordination était assurée par MM. Lazzarini (ITA) et Schwartzbaum en collaboration avec le Bureau de l'Unesco à Venise et les surintendances des biens culturels.

Copenhague: 8-12 juin. Les deux cours de recyclage offerts par l'Ecole de conservation de l'Académie royale danoise des Beaux-Arts ont eu un grand succès et seront reconduits en 1988 (voir Calendrier).

▪ assistance technique

Inde: 4 janvier-6 février. Sur invitation de l'INTACH, Sir Bernard Feilden a accompli une mission de grande envergure pour étudier et débattre des questions de préservation. Il a également consacré deux semaines pour le compte de l'Unesco à inspecter le Temple du soleil, Konarak, et le Taj Mahal en collaboration avec l'Archaeological Survey de l'Inde.

Bagamoyo: 12-24 mars. M. Jokilehto a rencontré les autorités tanzaniennes pour envisager la possibilité de créer un cours de formation sous-régional destiné aux techniciens de la conservation architecturale, dans le cadre du projet PNUD/Unesco de Développement des ressources humaines pour la conservation du patrimoine culturel en Afrique. Dans ce contexte, plusieurs autres missions ont été menées afin d'évaluer les besoins et les possibilités en matière de formation en Afrique de l'Est. L'ICCROM a conçu un cours de 6 mois qui commencera cet automne. C'est la première partie d'un programme de plus grande envergure dans le domaine de la formation en conservation architecturale, dont l'ICCROM sera co-responsable avec l'Unesco/PNUD.

San Juan: vue d'une partie de l'intérieur des cantonnements militaires de Ballajá qui servira à des expositions.

San Juan: 28 avril-17 mai. Sur invitation du gouvernement portoricain, Mme Teutonico a formulé des conseils techniques sur la restauration des cantonnements militaires de Ballajá dans la vieille ville de San Juan et sur la création d'un laboratoire de conservation architecturale pour ce projet ainsi que pour de futurs projets.

▪ missions & coopération

Rome: 19-20 janvier. S'est tenue à l'ICCROM une réunion du Comité directeur du Conservation Information Network (CIN). Des représentants de haut niveau des institutions participantes ont examiné l'aménagement du réseau ainsi que des questions de politique et de gestion.

Washington, DC: 13-19 février. Mme Huemer a assisté à la 15ème conférence annuelle de la Art Libraries Society of North America. Elle a été nommée au Comité des relations internationales qui régit la participation de la Société à la section artistique de la Fédération internationale des associations de bibliothèques (IFLA).

Paris: 2-5 mars. Mme Uginet a assisté à une réunion à l'Unesco pour étudier l'avenir de la banque de données commune ICOMMOS-ICCROM. Cette réunion a été suivie d'une session de trois jours du Content Review Board du CIN. Le comité s'est réuni à nouveau en juin à Ottawa.

Dresde: 23-26 mars. Mme Inman a assité à la réunion du Bureau directeur du Comité de conservation de l'ICOM en qualité de secrétaire du Comité.

Florence: 25-28 mars. Mme Greenway a assisté à une conférence organisée par la CEE, l'Institut universitaire européen et la Ville de Florence. Le thème en était "l'Europe en mutation: le défit culturel".

Washington, DC: 26-27 mars. Le GCI Disaster Planning Group s'est réuni sous la présidence de M. Monréal, avec la participation de Sir Bernard Feilden, directeur honoraire, et de M. Malliet. On a approuvé la publication de la version finale de "Entre deux séismes".

Rome: 30 mars. M. Erder a assisté à une table ronde sur "L'art en tant que science", parrainée par l'ENEA sous les auspices du Ministère italien des biens culturels et de l'environnement.

Bogotá: 1-13 avril. M. Schwartzbaum s'est rendu en Colombie pour achever la préparation et la sélection des étudiants du cours régional de peintures murales, qui aura lieu sous les auspices de l'ICCROM, du PNUD/Unesco et de COLCULTURA.

Londres: 13-16 avril. Sir Bernard Feilden et M. Marasovic, membre du conseil, ont représenté l'ICCROM à la 3ème conférence internationale du Heritage Trust, qui est membre associé de l'ICCROM.

Istanbul: 20-24 avril. M. Erder a pris part à un séminaire de la presse internationale dans le cadre des campagnes Unesco/Istanbul-Göreme. Il a également rencontré le maire, M. Dalan, au sujet de diverses intiatives en matière de conservation dans la ville et a eu l'occasion d'inaugurer l'exposition itinérante de l'ICCROM sur le contrôle du climat et de l'éclairage au Laboratoire central de conservation. Le directeur et trois des membres du personnel de ce laboratoire récemment créé sont d'anciens participants de l'ICCROM.

Ravello: 25-26 avril. MM. Erder et Malliet ont participé à la réunion du comité scientifique du Centre universitaire européen pour le patrimoine culturel. Les débats étaient centrés sur les activités actuelles et futures de cette institution.

Rome: 27-28 mai. M. Marta a représenté l'ICCROM à un colloque sur "La couleur et le traitement des façades des bâtiments historiques", organisé par la Ville de Rome.

▪ activités diverses

Au cours du printemps, l'ICCROM a eu le plaisir d'accueillir deux conférences publiques:
- Mme Cartier-Bresson a parlé des *Collections photographiques: un patrimoine menacé d'extinction;*
- M. Sisinni a parlé des *Politiques italiennes de conservation du patrimoine culturel.*

▪ calendrier

REUNIONS

15-16 octobre 1987 - Paris, France
Journées sur la Conservation-restauration des biens culturels. Recherches et techniques actuelles.
Université de Paris I/Association des Restaurateurs d'Art et d'Archéologie de Formation Universitaire.
Information: Secrétariat - ARAAFU
54 rue Charlot
F-75003 Paris, France

22-24 octobre 1987 - Rome, Italie
5ème réunion internationale d'experts sur la conservation de la brique de terre crue. Uniquement sur invitation.
Organisée par l'ICCROM, CRATerre, et l'Ecole d'architecture de Grenoble - Direction de l'architecture et de l'urbanisme, en collaboration avec le Comité international de l'ICOMOS pour la conservation de la brique crue.
Information: Alejandro Alva, ICCROM
Via di San Michele 13
00153 Rome RM, Italie

23-25 septembre 1987 - Luxembourg
Patrimoine rural et développement local.
4-6 novembre 1987 - Nice, France
Archéologie et grands travaux.
Ces deux réunions sont organisées conjointement par le Conseil de l'Europe et les autorités locales.
Information: Division de la Conservation
Intégrée du Patrimoine Historique
Conseil de l'Europe
F-67006 Strasbourg, Cedex, France

19-21 novembre 1987 - Interlaken, Suisse
Seminaire sur l'*Utilisation des produits synthétiques.*
Information: Secrétariat SCR, Mme D. Steinmann
Birchstr. 33, CH-8472 Seuzach, Suisse

19-23 Septembre 1988 - Kyoto, Japon
Congrès de l'IIC: Conservation de l'art de l'Extrême-Orient.
Information: IIC Office, 6 Buckingham Street
Londres WC2N 6BA, Royaume-Uni

5-8 avril 1989 - Florence, Italie
Conférence internationale sur l'étude structurelle, la réparation et l'entretien des bâtiments historiques.
Université de Florence et Computational Mechanics Institute.
Information: Conference Secretariat
Computational Mechanics Institute
Ashurst Lodge, Ashurst, Southampton
Hants, SO4 2AA, Royaume-Uni

COURS

19-23 octobre 1987: *Conservation des photographies historiques.*
7-11 décembre, 1987: *La documentation photographique pour la conservation.*
Ces deux cours auront lieu au Getty Conservation Institute à Los Angeles. Pas de droits d'inscription, mais le nombre des places est limité.
Information: Training Program
Getty Conservation Institute
4503 Glencoe Avenue
Marina del Rey, CA 90292-6537, E.-U.

14-31 mars 1988: *Conservation du mobilier* ou *Conservation du papier.* Proposé par l'Académie pour la restauration d'Amsterdam aux participants ayant au moins cinq années d'expérience. 10 places. Frais de participation: 1,450 florins hollandais. S'inscrire avant le 1er novembre 1987.
Information: Mrs Willemien 't Hooft
c/o State Training Program for
Restorers - Ministry of Welfare,
Public Health & Culture
Gabriël Metsustraat 8
1071 EA Amsterdam, Pays-Bas

Juin 1988: *Conservation du matériel photographique* ou *Stabilisation structurelle des peintures sur toile: techniques utilisant une pression basse.*
Information: Royal Danish Academy of Fine Arts
School of Conservation
Esplanaden 34
DK-1263 Copenhagen K, Danemark

ICCROM

STOP-PRESS Nº 20

SEPTEMBER 1987

▪ organization

ICCROM's **XVth General Assembly**, will be held on 9-11 **May** 1988. Member States are invited to send delegates, and Associate Members are entitled to send observers. Other meetings:
- Finance and Programme Committee - 7 May
- 43rd Council - 8 May; - 44th Council - 12 May.

▪ courses

After the summer pause and an extended heat wave, the halls of ICCROM are again busy with returning staff and participants in the fall courses.

Prevention in African Museums (PREMA87) got off to a good start with the arrival of 12 participants from the following countries: Botswana, Ethiopia, Ghana, Kenya, Malawi, Nigeria, Tanzania, Uganda, Zambia, Zimbabwe. After a month of intensive Italian language lessons and cultural orientation, the full course schedule will begin in October and end in July 1988. An inauguration ceremony will be held on United Nations Day, 24 October. The course is in English this year, and again being given in collaboration with Intercultura and the Pigorini Museum.

Conservation of Paper. Twelve participants have arrived from Belgium, Brazil, Canada, Finland, F.R.G., Ireland, Israel, Italy, Sweden, U.K., and the U.S.A for this 8-week course, which began 21 September. This year, special emphasis is being given to archival materials.

Preventive Conservation in Museums. This short course continues to draw museum profesionals to study questions of climate and light control, theft and fire. The participants are from Albania, Algeria, Belgium, Cyprus, Finland, France, Portugal and Spain.

NOTE: the course will be given next year in ENGLISH, beginning in late September.

Conservation of Mural Paintings. A two-month course is now in progress in Bogota, Colombia, and will be reported in the next Newsletter.

OTHER TRAINING

Spannocchia, Italy: A summer course was offered by the University of Pennsylvania, Graduate Program in Historic Preservation, a new ICCROM Associate Member. J.M. Teutonico was the coordinator and A. Alva among the lecturers.

▪ missions & cooperation

Bressanone, Italy: 22-26 June. A. Alva represented ICCROM at a symposium on "Current Knowledge and Theory Developments for the Conservation of Traditional Masonry Building Systems". The meeting was organized by the Universities of Padua and Venice and the Polytechnic Institute of Milan, with sponsorship from ICCROM and several other national and private institutions.

Chile: 13-15 July. A meeting on Conservation Needs in Museums in Chile brought together the national museum community and external experts, including A.E. Charola from ICCROM. Recommendations were made to stress training at two levels: one to increase the awareness of high-level museum personnel with respect to preventive conservation, the other to develop the skills of conservator/restorers. The meeting was organized under the auspices of the Dirección de Archivos, Bibliotecas y Museos, the Museo Chileno de Arte Precolombino, the Museo Histórico Nacional, and ICCROM.

Australia: 3-10 September. The 8th Triennial Meeting of the ICOM Conservation Committee was held in Sydney, with study tours and visits of conservation laboratories and several museums. C. Erder attended meetings of the Directory Board, and G. de Guichen participated as Coordinator of the Climate and Lighting Working Group. ICCROM continued its support of the Committee Secretariat in the person of S. Inman, Administrative Secretary.

The new Directory Board was elected as follows: Chairman, Janet Bridgland (SPC83); Vice-Chairman, Steen Bjarnhof; Members: Ivan Gorine, Judith Hofenk de Graaff, Cliff McCawley, Ingo Sandner, Christoph Von Imhoff (SPC87), Sue Walston (SPC83). C. Erder is an ex-officio member.

Over 450 participants attended this successful event. The Australian Organizing Committee, headed by Sue Walston and Colin Pearson, are to be congratulated for the superb organization.

Bangkok: 11-14 September. Returning from Australia, the Director made a short stop-over in Thailand, where ICCROM has been carrying out a project since 1979. He was welcomed by some 35 ex-ICCROM participants, all working in conservation.

The Director-General of the Fine Arts Department, Mr Thaveesak Senanarong, received the Director accompanied by high-level administrators from his department. Mr Sananarong also gave a dinner for the Director and United Nations/Unesco representatives in Bangkok.

C. Erder lectured on conservation of cultural property, and visited numerous local sites. He was also taken to the Sukhotai Historical Park and to Sri Satchanalai by their new directors.

▪ technical assistance

Amarbayasgalant Monastery. Local staff who facilitated ICCROM's first mission to Mongolia.

Mongolia: 7-22 August. Under Unesco contract, a mission was undertaken by R. Luján to the Mongolian People's Republic. Its scope was to assist authorities of the Ministry of Culture and Academy of Sciences, in collaboration with UNDP, to evaluate problems of mural paintings restoration and the creation of a Research Laboratory for Conservation and Restoration of Cultural Property. Luján inspected mural paintings in the Amarbayasgalant Monastery, and also visited other monuments.

PERSONNEL

We are pleased to welcome Duane R. Chartier (CAN), who arrived in September to fill the post of Scientific Programme Coordinator.

Paul Schwartzbaum is on extended leave of absence as of July 31; Rodolfo Luján is replacing him in the interim.

▪ publications

A new ICCROM publication has just been issued: *Conservation of Metal Statuary and Architectural Decoration in Open-Air Exposure. Symposium, Paris 6-8 October 1986.* 304 pages. Price $15.00

Now available: *El Clima en los Museos*, a Spanish edition of G. de Guichen's book, originally published by ICCROM. Contact Sylvio Mutal, UNDP/Unesco, Casilla 4480, Lima, Peru.

▪ calendar

TRAINING

22 February-11 March 1988 (Follow-Up Session: 9-13 May) *Collections Care Pilot Training Program.* Care and preservation of Natural Science collections. 15 places. Stipends available.
Contact: Lynn Barkley/Kimball Garrett
Natural History Museum of
Los Angeles County
900 Exposition Blvd.
Los Angeles, CA 90007, U.S.A.

14-18 March 1988. *Conservation in Field Archaeology.* Intended for archaeologists who direct fieldwork and/or who teach archaeology.
18-30 April 1988. *Conservation of Rock Art.* Introducing the aims and methodology of rock art conservation to conservators specializing in other areas. Both at GCI, California.
Contact: Training Program
Getty Conservation Institute
4503 Glencoe Avenue
Marina del Rey, CA 90292, U.S.A.

24 April-6 May 1988. APT *Study Tour: Historic Conservation Technology - England.* Includes visits to several projects in progress and encounters with eminent British conservationists.
Contact: APT Study Tour
Box 2487, Station D
Ottawa, Canada K1P 5W6

June 1988: - *Conservation of Photographic Material*
or - *Structural Stabilization of Canvas Painting: Low-pressure Techniques.*
Contact: Royal Danish Academy of Fine Arts
School of Conservation
Esplanaden 34
DK-1263 Copenhagen K, Denmark

27 June-26 July 1988. Trondheim, Norway. *Third International Course on Wood Conservation Technology.* The course will again be held at the Norwegian Institute of Technology, under the auspices of the Norwegian Government, ICCROM, ICOMOS and Unesco. It will consist of lectures, exercises and site visits on traditional timber technology, analysis of causes of decay and treatment of wooden objects and timber structures, as well as principles of conservation and restoration. Working language: English.
Open to qualified conservators, engineers or conservation architects with at least three years of work experience. 25 places. Address enquiries and applications by February 1988 to the Training Secretary, ICCROM.

September 1988-February 1989. Lucknow, India. A 6-month course on *Conservation of Cultural Property* focusing on archaeological material. For conservators only. Some scholarships available.
Contact: National Research Lab for Conservation
Sector E/3 Aliganj Scheme
Lucknow 226020, India

Advanced-Level Intern Training Program. The Center for Conservation and Technical Studies, Harvard University Art Museums, is accepting applications for 1988/89. The program provides ten months of directed practical experience in the examination and treatment of works of art. Six internships available, two each in Paintings, Works of Art on Paper, or Sculpture and Objects.
Contact: Intern Program
Center for Conservation and Technical Studies
Harvard University Art Museums
32 Quincy Street
Cambridge, MA 02138-3883, U.S.A.

MEETINGS

3-6 December 1987 - Hampi (Vijayanagar), India
International Conference on Conservation and Preservation of Cultural Heritage.
Contact: Dr M.S. Nagaraja Rao
Director of Archaeology & Museums
Palace Complex
Mysore 570001 (Karnataka State), India

7-12 December 1987 - Lucknow, India
Asian Regional Seminar on Conservation of Metals in Humid Climate.
Contact: Director
National Research Lab for Conservation
Sector E/3 Aliganj Scheme
Lucknow 226020, India

14-17 December 1987 - Cairo, Egypt
Application of Modern Technology to Archaeological Explorations at the Giza Necropolis.
Contact: Dr Feisal A. Esmael
Scientific Advisor
Egyptian Antiquities Organization
3, El Adel Abu Bakr St.
Zamalik, Cairo, Egypt

24-29 April 1988 - Madrid, Spain
19th Meeting of the International Research Group on Wood Preservation.
Contact: Mr Ron Cockcroft
IRG Secretariat
Drottning Kristinas väg 47c
S-114 28, Stockholm, Sweden

10-12 May 1988 - Ottawa, Canada
Conservation in Archives: Current Dimensions and Future Developments.
Contact: International Conservation Symposium
P.O. Box 3162, Station "D"
Ottawa, Ontario, K1P 6H7 Canada

September 1988 - Los Angeles, Calif., U.S.A.
Archaeological Wood Symposium.
Contact: Dr Roger M. Rowell
USDA Forest Products Laboratory
One Gifford Pinchot Drive
Madison, WI 53705, U.S.A.

12-14 September 1988 - Torun, Poland
VIth International Congress on Deterioration and Conservation of Stone.
Contact: Institute of Conservation and
Restoration of Cultural Property
Sienkiewicza 30/32
87-100 Torun, Poland

16 Sep.-1 Oct., 1988 - Offenbach am Main, F.R.G.
Leather - Parchment: History, Conservation, Restoration.
ICOM Conservation Committee Working Group.
Contact: Mr W. Schmitzer
Deutsches Ledermuseum
Frankfurter Strasse 86
D-6050 Offenbach am Main, F.R.G.

3-4 November 1988 - Washington, D.C., U.S.A.
20th Century Materials, Testing and Textile Conservation.
Harpers Ferry Regional Textile Group.
Contact: Katherine Dirks
Division of Textiles Rm 4131
National Museum of American History
Smithsonian Institution
Washington, DC 20560, U.S.A.

ICCROM

DERNIERE MINUTE N°20 SEPTEMBRE 1987

▪ organisation

La **XVème Assemblée générale** sera convoquée du 9 au 11 mai 1988. Les Etats membres sont invités à envoyer des délégués et les membres associés sont invités à envoyer des observateurs. Autres réunions:
- Comité des finances et du programme (7 mai)
- 43ème Conseil (8 mai) - 44ème Conseil (12 mai)

▪ cours

Après la pause de l'été et une vague de chaleur prolongée, les locaux de l'ICCROM sont à nouveau animés par le retour du personnel et des participants aux cours d'automne.

Le cours sur la **Prévention dans les musées africains (PREMA87)** a pris un bon départ avec l'arrivée de 12 participants des pays suivants: Botswana, Ethiopie, Ghana, Kenya, Malawi, Nigéria, Ouganda, Tanzanie, Zambie, Zimbabwe. Après un mois consacré à des leçons intensives d'italien et une orientation culturelle, le programme proprement dit commencera en octobre et s'achèvera en juillet 1988. La cérémonie d'inauguration aura lieu le 24 octobre, journée commémorative des Nations Unies. Le cours se déroule cette année en anglais et est à nouveau organisé avec la collaboration d'Intercultura et du Musée Pigorini.

Conservation du papier. Les 12 participants à ce cours de huit semaines qui a débuté le 21 septembre venaient des pays suivants: Belgique, Brésil, Canada, Etats-Unis, Finlande, Irlande, Israël, Italie, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni et Suède. Cette année l'enseignement sera plus particulièrement axé sur les matériaux d'archives.

Prévention dans les musées. Ce bref cours continue à attirer des spécialistes responsables de musées et traite de questions relatives à l'éclairage et au climat, au vol et à l'incendie. Les participants viennent des pays suivants: Albanie, Algérie, Belgique, Chypre, Espagne, Finlande, France et Portugal.

NOTE: le cours se déroulera l'année prochaine en anglais et débutera à la fin du mois de septembre.

Conservation des peintures murales. Un cours d'une durée de deux mois dont il sera rendu compte dans la prochaine Chronique se déroule actuellement à Bogota (Colombie).

AUTRES COURS

Spannocchia, Italie: Un cours d'été a été proposé par un nouveau membre associé, l'Université de Pennsylvanie, dans le cadre du Programme d'études supérieures en préservation historique. Mlle Teutonico en a assuré la coordination et M. Alva était au nombre des conférenciers.

Le cours PREMA86 à l'intention du personnel technique des musées africains s'est achevé le 25 juillet à l'Université de Paris I Panthéon-Sorbonne. Un diplôme a été remis à dix de ses participants.

▪ missions & coopération

Bressanone, Italie: 22-26 juin. M. Alva a représenté l'ICCROM à un symposium sur "Les connaissances actuelles et l'évolution de la théorie en matière de conservation des procédés traditionnels de construction en maçonnerie". La réunion était organisée par les Université de Padoue et de Venise ainsi que par l'Institut polytechnique de Milan sous le parrainage de l'ICCROM et de plusieurs autres institutions nationales et privées.

Chili: 13-15 juillet. Une réunion sur les besoins en matière de conservation dans les musées chiliens a rassemblé des spécialistes des musées nationaux et des experts étrangers, dont Mme Charola de l'ICCROM. Les recommandations formulées soulignaient l'importance de la formation, à deux niveaux: d'une part que la conservation préventive soit l'objet d'une attention accrue de la part des responsables des musées, et d'autre part que les compétences des conservateurs/restaurateurs soient renforcées. La réunion était organisée sous les auspices de la Direction des archives, bibliothèques et musées, du Musée chilien d'art précolombien, du Musée national d'histoire et de l'ICCROM.

Australie: 3-10 septembre. La 8ème réunion triennale du Comité de conservation de l'ICOM s'est tenue à Sydney; elle comportait des visites aux laboratoires de conservation et à plusieurs musées. M. Erder a assisté aux réunions du Conseil de direction et M. de Guichen était le coordinateur du groupe de travail sur le climat et l'éclairage. L'ICCROM a continué à accorder un appui au Secrétariat du Comité dans la personne de Mme Inman, Secrétaire administratif.

Le nouveau Conseil a été élu comme suit: Président, Mme Bridgland (SPC83); Vice-résident, M. Bjarnoff; membres: Mmes Hofenk de Graaf et Walston (SPC83) et MM. Gorine, McCawley, Sandner et Von Imhoff. M. Erder est, de droit, membre du Conseil.

Plus de 450 participants ont assisté à cette réunion très réussie. Il convient de féliciter le comité australien chargé de l'organisation pour le magnifique travail qu'il a accompli sous la direction de Mme Walston et M. Pearson.

Bangkok: 11-14 septembre. En rentrant d'Australie, le Directeur a fait une brève escale en Thaïlande, où l'ICCROM exécute un projet depuis 1979. Il a été accueilli par quelque 35 anciens participants de l'ICCROM qui s'occupent tous de conservation. Le Directeur général du Département des Beaux-Arts, M. Senanarong, a reçu le Directeur en compagnie d'administrateurs de haut niveau relevant de son département. M. Senanarong a aussi offert un dîner à l'intention du Directeur et des représentants des Nations Unies/Unesco à Bangkok.

M. Erder a donné un conférence sur la conservation des biens culturels et visité de nombreux sites locaux. Il a été également amené au parc historique de Sukhotai et à Sri Satchanalai par leurs nouveaux directeurs.

▪ assistance technique

Mongolie: 7-22 août. Une mission a été entreprise pour le compte de l'Unesco par M. Luján en République populaire de Mongolie. Elle avait pour objectif d'aider les autorités du Ministère de la culture et de l'Académie des sciences, en collaboration avec le PNUD, à évaluer les problèmes posés par la restauration de peintures murales et la création d'un laboratoire de recherche pour la conservation et la restauration des biens culturels. M. Luján a examiné les peintures murales du monastère d'Amarbayasgalant et visité également d'autres monuments.

PERSONNEL

Nous sommes heureux d'accueillir M. Chartier (CAN) qui est arrivé en septembre pour occuper le poste de coordinateur du programme scientifique.

M. Schwartzbaum est en congé sans solde à partir 31 juillet; M. Luján fait son intérim.

▪ publications

Une nouvelle publication de l'ICCROM vient de paraître: *Conservation des oeuvres d'art et décorations en métal exposées en plein air. Paris 6-8 octobre 1986.* 304 pages. Prix $15.00

Actuellement disponible: *El Clima en los Museos*, édition espagnole de l'ouvrage de G. de Guichen, publié initiallement par l'ICCROM. Ecrire à Sylvio Mutal, UNDP/Unesco, Casilla 4480, Lima, Pérou.

▪ calendrier

FORMATION

22 février-11 mars 1988 (Session complémentaire 9-13 mai). *Collections Care Pilot Training Program.* Protection et préservation des collections des sciences naturelles. 15 places. Allocations prévues.
Ecrire à: Lynn Barkley/Kimball Garrett
Natural History Museum, Los Angeles County
900 Exposition Blvd.
Los Angeles, CA 90007, Etats-Unis

14-18 mars 1988. *Conservation in Field Archaeology.* A l'intention d'archéologues qui dirigent des travaux sur le terrain et/ou enseignent l'archéologie.
18-30 April 1988. *Conservation of Rock Art.* Introduit les buts et la méthodologie de la conservation de l'art rupestre à l'intention de restaurateurs spécialisés dans d'autres domaines.
Tous deux organisés au GCI, Californie.
Ecrire à: Training Program
Getty Conservation Institute
4503 Glencoe Avenue
Marina del Rey, CA 90292, Etats-Unis

24 avril-6 mai 1988. *Voyage d'études* APT: *Technologie de la conservation historique - Angleterre.* Comprend la visite de divers projets en cours de réalisation et des rencontres avec d'éminents spécialistes britanniques.
Ecrire à: Voyage d'études APT
Box 2487, Station D
Ottawa, Canada K1P 5W6

Juin 1988. *Conservation of Photographic Material* ou *Structural Stabilization of Canvas Painting: Low-pressure Techniques.*
Ecrire à: Royal Danish Academy of Fine Arts
School of Conservation
Esplanaden 34
DK-1263 Copenhagen K, Danemark

27 juin-26 juillet 1988. Trondheim, Norvège. *Troisième cours international sur la technologie de la conservation du bois.* Le cours se déroulera de nouveau à l'Institut norvégien, sous le patronnage du gouvernement norvégien, de l'ICCROM, de l'ICOMOS et de l'Unesco. Il comprendra des conférences, des exercices et des excursions au cours desquels seront abordés la technologie traditionnelle du bois d'oeuvre, l'analyse des causes de détérioration et le traitement des objets en bois et des charpentes, ainsi que les principes de la conservation et de la restauration. Langue de travail: anglais.
Ouvert aux restaurateurs, ingénieurs ou architectes spécialisés en conservation ayant une expérience de travail d'au moins trois ans. 25 places. Prière d'envoyer demandes de renseignements et candidatures d'ici février 1988 au Secrétariat pour la formation, ICCROM.

Septembre 1988-février 1989. Lucknow, Inde. Un cours de six mois sur *Conservation of Cultural Property* centré sur le matériel archéolgique. Réservé exclusivement aux restaurateurs. Quelques bourses sont disponibles.
Ecrire à: National Research Lab for Conservation
Sector E/3 Aliganj Scheme
Lucknow 226020, Inde

Advanced-Level Intern Training Program. Le Center for Conservation and Technical Studies, Harvard University Art Museums, accepte en ce moment les demandes d'inscription pour 1988/89. Le programme offre 10 mois de travaux pratiques dirigés portant sur l'examen et le traitement des oeuvres d'art. Six stages possibles: deux dans chacune des spécialités: peintures, oeuvres d'art sur papier, ou sculpture et objets.
Ecrire à: Intern Program - Center for Conservation and Technical Studies
Harvard University Art Museums
32 Quincy Street
Cambridge, MA 02138-3883, Etats-Unis

REUNIONS

3-6 décembre 1987 - Hampi (Vijayanagar), Inde
International Conference on Conservation and Preservation of Cultural Heritage.
Ecrire à: Dr M.S. Nagaraja Rao
Director of Archaeology & Museums
Palace Complex
Mysore 570001 (Karnataka State), Inde

7-12 décembre 1987 - Lucknow, Inde
Asian Regional Seminar on Conservation of Metals in Humid Climate.
Ecrire à: Director
National Research Lab for Conservation
Sector E/3 Aliganj Scheme
Lucknow 226020, Inde

14-17 décembre 1987 - Le Caire, Egypte
Application de la technologie moderne aux exploration archéologiques de la nécropole de Giza.
Ecrire à: Dr Feisal A. Esmael
Scientific Advisor
Egyptian Antiquities Organization
3, El Adel Abu Bakr St.
Zamalik, Le Caire, Egypte

24-29 avril 1988 - Madrid, Espagne
19ème réunion du groupe international de recherche sur la préservation du bois.
Ecrire à: Mr Ron Cockcroft
IRG Secretariat
Drottning Kristinas väg 47c
S-114 28, Stockholm, Suède

10-12 mai 1988 - Ottawa, Canada
La conservation aux archives: ses dimensions actuelles et son avenir.
Ecrire à: Colloque international sur la conservation
C.P. 3162, Succursale "D"
Ottawa, Ontario, K1P 6H7 Canada

Septembre 1988 - Los Angeles, Californie, Etats-Unis
Archaeological Wood Symposium.
Ecrire à: Dr Roger M. Rowell
USDA Forest Products Laboratory
One Gifford Pinchot Drive
Madison, WI 53705, Etats-Unis

12-14 septembre 1988 - Torun, Pologne
VIème Congrès international sur la détérioration et la conservation de la pierre.
Ecrire à: Institute of Conservation and
Restoration of Cultural Property
Sienkiewicza 30/32
87-100 Torun, Pologne

16 sept.-1 oct. 1988 - Offenbach am Main, R.F.A.
Le cuir et le parchemin: histoire, conservation et restauration.
Groupe de travail du Comité de conservation de l'ICOM.
Ecrire à: Mr W. Schmitzer
Deutsches Ledermuseum
Frankfurter Strasse 86
D-6050 Offenbach am Main
République fédérale d'Allemagne

3-4 Novembre 1988 - Washington, D.C., Etats-Unis
20th Century Materials, Testing and Textile Conservation
Harpers Ferry Regional Textile Group.
Ecrire à: Katherine Dirks
Division of Textiles Rm 4131
National Museum of American History
Smithsonian Institution
Washington, DC 20560, Etats-Unis

Per. International 4 bis

ICCROM DERNIERE MINUTE N° 21 JUIN 1988

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

▪ organisation

La XVème Assemblée générale s'est tenue à Rome du 9 au 11 mai 1988. Y ont assisté les délégués de 58 Etats membres ainsi que des observateurs de l'Unesco, du PNUD/Unesco, de l'ICOMOS, de l'IRPA, de plusieurs instituts de conservation italiens et de nombreux membres associés.

Les allocutions prononcées par M. Erder, Mme Raidl, directrice de la division du patrimoine culturel de l'Unesco, M. Balanzino, du ministère italien des affaires étrangères, et M. Sisinni, Directeur général du ministère italien des biens culturels et de l'environnement ont ouvert la session.

Mme Masschelein-Kleiner (Belgique) a été élue Présidente de l'Assemblée dont les vice-Présidents étaient MM. Coural (France), Pearson (Australie) et Kindo Bouadi (Côte-d'Ivoire).

Le Prix ICCROM en reconnaissance de la qualité des services rendus en matière de conservation a été remis à M. France-Lanord (France), représenté par son fils, et à M. Mühlethaler (Suisse).

L'Assemblée a examiné le rapport financier et le rapport d'activités. Elle a approuvé le projet de budget et le programme d'activités pour les deux années à venir. Malgré la baisse du pouvoir d'achat du dollar, l'ICCROM a jusqu'à présent réussi à maintenir l'intégralité de ses principaux programmes et à éviter de sévères réductions de personnel. L'Assemblée a envisagé diverses possibilités visant à renforcer la situation financière de l'ICCROM et adopté la proposition que 45% des contributions des Etats membres soient versés en dollars et 55% en monnaie locale.

Certains aspects de la façon dont est perçue la conservation des biens culturels ont été présentés par Mme Masschelein-Kleiner et MM. Daoulatli, Sisinni et Marasovic. Les responsables des différentes sections de l'ICCROM ont résumé leurs travaux en cours et leurs projets pour l'avenir. Les délégués ont été également nombreux à présenter de façon intéressante les problèmes de conservation qui se posent dans leurs pays.

L'Assemblée a adopté une résolution priant instamment le gouvernement italien d'accélérer l'achèvement des locaux de l'ICCROM. Elle a appuyé l'appel prononcé par le délégué du Liban qui engageait les Etats membres à décourager le trafic illégal d'objets d'art libanais et à aider à protéger le patrimoine culturel du pays. Cette proposition a été étendue à d'autres zones de conflit où les biens culturels sont menacés de la même façon.

L'Assemblée a adopté les recommandations formulées lors de la réunion sur "La conservation des collections des musées du sud du Sahara: Formation du personnel". Une résolution visant à empêcher les pays ayant des arriérés de contributions pendant trois années non-consecutives de voter à l'Assemblée générale a été également adoptée.

Plusieurs manifestations sociales se sont également déroulées à l'occasion de l'Assemblée, dont une réception inaugurale offerte par le Directeur général aux relations culturelles du Ministère italien des affaires étrangères et une soirée offerte par l'ICCROM. Une excursion a conduit les délégués aux archives nationales italiennes et à Sant'Ivo alla Sapienza, à la bibliothèque Casanatense, ainsi qu'aux églises de Santo Stefano Rotondo et de SS. Giovanni e Paolo où ils ont été aimablement reçus et guidés par le personnel sur place.

Le professeur **Andrzej Tomaszewski** prendra ses fonctions le 1er juillet en tant que directeur de l'ICCROM en remplacement de M. Erder qui retourne à l'Université technique du Moyen-Orient à Ankara (Turquie).

De nationalité polonaise, M. Tomaszewski, âgé de 54 ans, est directeur de l'Institut d'histoire de l'architecture et de l'art à l'Université technique de Varsovie. Il est titulaire d'une double maîtrise en architecture et en histoire de l'art; il a complété sa formation à l'Université de Poitiers (France), à l'Ecole d'histoire architecturale de l'Université de Rome, et à l'ICCROM. Il a obtenu un doctorat et un diplôme post-doctoral auprès de l'Université technique de Varsovie.

M. Tomaszewski a occupé un nombre impressionant de postes de professeur d'architecture et d'histoire de l'art, tout en prenant activement part à d'importantes fouilles archéologiques dans toute l'Europe. Il est membre de la Commission nationale polonaise de l'Unesco et du comité national de l'ICOMOS. Il s'est distingué en tant que conférencier et auteur d'ouvrages dans sa spécialisation. Il a délivré des communications à l'intention d'universités de nombreux pays; il compte à son actif quelques 80 publications.

En prenant la parole devant l'Assemblée, M. Tomaszewski a souligné son intention d'oeuvrer avec le Conseil et le Secrétariat à la poursuite des objectifs de l'ICCROM, se conformant à l'exemple de ses illustres prédécesseurs. Il a remercié le Gouvernement italien de son hospitalité. Il a exprimé le désir de collaborer avec l'Unesco et toutes autres organisations internationales concernées, et a sollicité le soutien des Etats membres.

Le Conseil 1988-89 a été élu comme suit: Mmes El Khatib Boujibar (Maroc), Harbi-Riahi (Tunisie), Masschelein-Kleiner (Belgique) et MM. Agrawal (Inde), Almagro Gorbea (Espagne), Asmar (Liban), Bouchemal (Algérie), Bansa (R.F.A.), Christou (Chypre), Coural (France), Diaz-Berrio (Mexique), Gruchy (Canada), Ito (Japon), Kindo Bouadi (Côte-d'Ivoire), Lasko (Royaume-Uni), Lodewijks (Pays-Bas), Magaña Juarez (Guatemala), Marasovic (Yougoslavie), Pearson (Australie), da Silva Telles (Brésil), Van Zelst (Etats-Unis).

Le Conseil a ensuite élu son bureau: Mme Masschelein-Kleiner, Présidente, et MM. Agrawal et Ito, vice-Présidents. Le groupe a exprimé ses remerciements et sa profonde gratitude à M. Perrot, qui a quitté le Conseil après de nombreuses années de service. Il a été président du Conseil de 1986 à 1988 et chef du Comité des finances et du programme depuis 1979.

38596

Etats membres: Nous sommes heureux d'annoncer que le Burkina Faso s'est joint à l'ICCROM le 4 janvier, portant ainsi le nombre de pays membres à 79.

Membres associés: Les institutions suivantes ont été agréées par le Conseil en qualité de Membres associés, portant ainsi le total à 75;

- Centre for Environmental Planning and Technology, School of Architecture, Ahmedabad, Inde.
- CENTROMIDCA (Centro Interamericano de Microfilmación y Restauración de Documentos, Libros y Fotografías), Saint Domingue, République dominicaine.
- CIRMA (Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica), Guatemala.
- Facultad de Bellas Artes: Depto. de Pintura, Sección Restauración, Universidad Complutense, Madrid, Espagne.
- Indian National Trust for Art and Cultural Heritage (INTACH), New Delhi, Inde.
- Instituto de Cultura Puertorriqueña, San Juan, Porto Rico.
- State Conservation Centre of South Australia, Department for the Arts, Adelaïde, Australie.
- University of Victoria, Cultural Resource Management Program, Victoria, B.C., Canada.

▪ cours

Un séminaire sur la Préservation des collections photographiques, organisé conjointement par l'ICCROM et l'Académie de France à Rome, s'est tenu du 16 au 20 mai. Les 26 participants, qui ont la responsabilité d'importantes collections en Europe méridionale, ont suivi, sous la direction de Mme Cartier-Bresson et MM. Reilly et Romer, une série de conférences, travaux pratiques et visites techniques intensives.

Les cours de la session de printemps se sont achevés le 3 juin avec la remise des certificats en Conservation architecturale, Principes scientifiques de la conservation et Conservation des peintures murales. Les 46 participants et observateurs provenaient de 29 pays.

Le séminaire sur "Les méthodes pédagogiques et l'utilisation du matériel didactique", a eu lieu une fois encore au début du mois de juin en présence de 10 enseignants et futurs enseignants.

PREMA 87-88 se poursuit jusqu'au 29 juillet et s'achèvera par un voyage d'étude. La prochaine session du cours se déroulera en français.

COURS A VENIR

Prochains cours de l'ICCROM:

- *Conservation préventive dans les musées:* 27 septembre-14 octobre (en anglais).
- *Prévention dans les musées africains* (PREMA): 15 novembre 1988-15 octobre 1989 (en français).
- *Cours international Unesco/*ICCROM *sur la conservation de la pierre:* 17 avril-16 juin (en anglais). Aura lieu à Venise (Italie). Les dossiers d'inscription doivent être soumis aux Comités nationaux de l'Unesco.
- Un *Cours de recyclage à l'intention des restaurateurs de mosaïque* sera organisé à Rome en automne 1989. Le programme provisoire des conférences et travaux pratiques a été établi sur une période de deux mois. On peut envoyer les formulaires d'inscription à l'ICCROM.

Autres cours:

Un cours supérieur permettra de préparer en un an un diplôme en Conservation de l'art rupestre au Canberra College of Advanced Education (Australie) à partir de février 1989. Ouverts aux candidats titulaires d'un diplôme dans des matières pertinentes; 15 places dont 7 sont réservées aux étudiants étrangers; date-limite de dépôt des candidatures: 19 août 1988; s'adresser à: Secretary, Cultural Heritage Science Division, Canberra College of Advanced Education, P.O. Box 1, Belconnen, ACT, 2616, Australie.

▪ publications

La troisième édition de *Porous Building Materials* de Giorgio Torraca est actuellement disponible. 160 pages. Prix: $6,00.

▪ missions & coopération

27-30 janvier: Luxembourg. M. Chartier a assisté à une réunion du Réseau d'interconnexion image des laboratoires des musées européens. L'ordre du jour prévoyait l'élaboration d'une liste de caractéristiques idéales en matière de systèmes de production d'images destinés aux laboratoires de recherche en conservation.

18 février-3 mars: Japon. A l'invitation du Ministère de l'éducation, des sciences et de la culture (Monbu-Sho), M. Erder a visité plusieurs chantiers et centres de conservation, donné une conférence publique à l'Institut national de recherche des biens culturels à Tokyo et étudié la possibilité de promouvoir une coopération culturelle plus étroite dans le monde.

18-20 avril: Rome. Un séminaire organisé conjointement par l'ICCROM et l'Unesco avec une contribution financière de la CEE s'est tenu à l'ICCROM. Il avait pour thème "Conservation des collections des musées du sud du Sahara: Formation du personnel" Le séminaire réunissait 25 experts compétents dans le domaine: hommes de terrain, enseignants de la conservation, responsables des organisations internationales, des agences nationales de coopération et des musées concernés. Les délibérations ont abouti à deux recommandations principales: qu'un troisième cours PREMA ait lieu à Rome et que soit étudié un projet PREMA élargi et à long terme. La première recommandation est déjà en cours et la seconde phase se mettra en place en octobre avec une étude de faisabilité et une enquête sur le terrain. Le document a été également adopté par l'Assemblée générale de l'ICCROM.

18-21 avril: Pérouse. En envoyant Mme Inman pour renforcer le comité d'organisation, l'ICCROM a apporté son soutien à la Seconde conférence internationale sur les analyses non destructives organisée par l'ICR et l'AIPnD.

5-8 mars: Santiago, Chili. Une réunion sur la conservation du patrimoine de l'île de Pâques a été organisée conjointement par l'ICCROM et la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos et la Corporación Nacional Forestal du Chili. Mme Charola (ICCROM) coordonnait la réunion qui avait pour objet de définir une politique générale de conservation pour l'île et d'établir les priorités relatives aux différents programmes de conservation nécessaires. Le groupe a recommandé la création d'un Comité de consultation technique pour évaluer et surveiller tout projet.

20 mars-6 avril: Chine. Pour le compte du comité du patrimoine mondial de l'Unesco, MM. Feilden, Giantomassi (ITA) et Jokilehto se sont rendu dans le cadre d'une mission sur plusieurs sites inscrits au patrimoine mondial, dont Beijing, les grottes de Mogao, le Mont Tarshan et la Grande Muraille.

22-23 avril: Louvain, Belgique. M. Jokilehto a assisté à une réunion d'échange Erasmus à l'Université de Louvain pour envisager une collaboration entre les principaux centres européens de formation en conservation architecturale, à savoir l'ICCROM, York, Paris et Louvain.

25 avril-1er mai: San Antonio, Texas. A l'invitation du Service national des parcs des Etats-Unis (NPS), M. Schwartzbaum a effectué une étude préliminaire pour un projet conjoint ICCROM/NPS intéressant la conservation de peintures murales dans la Mission de Conception.

▪ calendrier

5-8 octobre 1988 - Boston, Massachusetts.
"20/20 VISIONS"-APT *20th Anniversary Celebration and Conference.*
Renseignements: Historic Massachusetts Inc.
45 School Street
Boston MA 02109, Etats-Unis

17 juin-16 octobre - Saint-Savin sur Gartempe (Vienne) France. Une exposition intitulée *Fresques? - Images des peintures murales médiévales*, comportera une section sur les techniques de restauration, d'analyse et de recherche.

ICCROM

STOP-PRESS Nº 21

JUNE 1988

▪ organization

ICCROM's XVth General Assembly, was held in Rome from 9-11 May 1988. Delegates from 58 Member States attended, as well as observers from Unesco, UNDP/Unesco, ICOMOS, IRPA, several Italian conservation institutions and numerous Associate Members.

The session was inaugurated with speeches by Cevat Erder, Mrs. Anne Raidl, Director of the Unesco Division of Cultural Heritage, H.E. Mr. Silvio Balanzino of the Italian Ministry of Foreign Affairs, and Prof. Francesco Sisinni, Director-General, Italian Ministry of Cultural Property and the Environment.

Liliane Masschelein-Kleiner (Belgium) was elected President of the Assembly, and the Vice-Presidents were Jean Coural (France), Colin Pearson (Australia), and Eugène Kindo Bouadi (Côte-d'Ivoire).

The ICCROM Award for outstanding service in conservation was presented to Albert France-Lanord (France), represented by his son, and to Bruno Mühlethaler (Switzerland).

The delegates reviewed the Financial Report and Report of Activities and approved the Draft Budget and Programme for the next biennium. Despite the declining purchasing power of the dollar, ICCROM has managed so far to keep its major programmes intact and avoid drastic cuts in personnel. The assembly explored various ways to strengthen ICCROM's financial situation, and adopted a proposal that 45% of Member State contributions be paid in dollars and 55% in local currency.

Special presentations on aspects of awareness of conservation of cultural property were given by L. Masschelein-Kleiner, A. Daoulatli, F. Sisinni, and T. Marasovic. The ICCROM section heads summarized their recent work and future projects. There were also many interesting presentations by delegates about conservation concerns in their countries.

The assembly adopted a resolution urging the Italian government to expedite completion of ICCROM's premises. It supported an appeal by the delegate of Lebanon, who called for Member States to discourage illegal traffic of Lebanese artifacts and to help in protection of the country's cultural heritage. This concept was extended to other areas of conflict where cultural property is similarly threatened.

The assembly adopted the recommendations of the meeting on "Conservation of Collections of Museums South of the Sahara: Training of Personnel". A resolution to prevent countries in arrears with payment of contributions for any three, non-consecutive years from voting in the General Assembly was also adopted.

Some pleasant social events accompanied the meeting, including an inaugural reception offered by the Director-General for Cultural Relations of the Italian Ministry of Foreign Affairs, and an evening reception offered by ICCROM. An excursion took delegates to the Italian State Archives and Sant'Ivo alla Sapienza, the Casanatense Library, and the churches of Santo Stefano Rotondo and SS. Giovanni and Paolo, where they were kindly received and guided by local personnel.

Prof. Andrzej Tomaszewski will take office on 1 July as ICCROM's new director. He replaces Prof. Cevat Erder, who returns to Middle East Technical University at Ankara, Turkey.

A Polish citizen, Professor Tomaszewski, 54, is Director of the Institute of History of Architecture and Art at Warsaw Technical University. His background includes a M.Sc. in Architecture and an M.A. in the History of Art, with further studies at the University of Poitiers, France, the Rome University School of Architectural History, and ICCROM. He has a doctorate and post-doctoral degree from Warsaw Technical University.

Prof. Tomaszewski has had an impressive number of tenures as a teacher in architecture and the history of art, and has participated actively in important archaeological excavations throughout Europe. He is a member of the Unesco National Commission and the ICOMOS National Committee of Poland. A renowned lecturer and author in his field, he has delivered papers at universities in many countries and has some 80 publications to his credit.

Addressing the Assembly, Prof. Tomaszewski stressed his intention to work with the Council and Secretariat for the continuity of ICCROM's objectives, following the example of his distinguished predecessors. He also thanked the Italian Government for its hospitality. He expressed his desire to collaborate with Unesco and all other international organizations working in the field, and asked the Member States for their support.

The 1988-89 Council was elected as follows: O.P. Agrawal (India), A. Almagro Gorbea (Spain), C. Asmar (Lebanon), A. Bouchemal (Algeria), H. Bansa (F.R.G.), N. El Khatib Boujibar (Morocco), D. Christou (Cyprus), J. Coural (France), S. Diaz-Berrio (Mexico), C. Gruchy (Canada), M. Harbi-Riahi (Tunisia), N. Ito (Japan), E. Kindo Bouadi (Côte-d'Ivoire), P. Lasko (U.K.), J. Lodewijks (Netherlands), J.M. Magaña Juarez (Guatemala), T. Marasovic (Yugoslavia), L. Masschelein-Kleiner (Belgium), C. Pearson (Australia), A.C. da Silva Telles (Brazil), L. Van Zelst (U.S.A.)

The Council subsequently elected its officers: L. Masschelein-Kleiner, Chairman; O.P. Agrawal and N. Ito, Vice-Chairmen. The group expressed its deep thanks and appreciation to Paul Perrot, who is stepping down from Council after long years of devoted service. He was Chairman of Council from 1986-1988, and head of the Finance & Programme Committee since 1979.

Member States: we are pleased to announce that Burkina Faso joined ICCROM on 4 January, bringing the number of Member Countries to 79.

Associate Members: The following institutions have been accepted by Council for membership, bringing the total of Associates to 75:

- Centre for Environmental Planning and Technology, School of Architecture, Ahmedabad, India.
- CENTROMIDCA (Centro Interamericano de Microfilmación y Restauración de Documentos, Libros y Fotografías), Santo Domingo, Dominican Republic.
- CIRMA (Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica), Guatemala.
- Facultad de Bellas Artes: Departamento de Pintura, Sección Restauración, Universidad Complutense, Madrid, Spain.
- Indian National Trust for Art and Cultural Heritage (INTACH), New Delhi, India.
- Instituto de Cultura Puertorriqueña, San Juan, Puerto Rico.
- State Conservation Centre of South Australia, Dept. for the Arts, Adelaide, S. Australia.
- University of Victoria, Cultural Resource Management Program, Victoria, B.C., Canada.

▪ courses

A seminar on the Preservation of Photographic Collections, organized jointly by ICCROM and the Academy of France in Rome, was held from 16-20 May. The 26 participants, who are in charge of major collections in southern Europe, were led by Anne Cartier-Bresson, James Reilly and Grant Romer in an intensive series of lectures, practical work and technical visits.

ICCROM's three spring courses ended on 3 June, with certificates awarded in Architectural Conservation, Scientific Principles of Conservation, and Conservation of Mural Paintings. The 46 participants and observers came from 29 countries throughout the world.

The seminar on Teaching Skills and Use of Teaching Materials was again held in early June, with 10 teachers and prospective teachers attending.

PREMA 87-88 continues until 29 July, and will end with a study tour. The next session of the course will be held in French.

COURSE ANNOUNCEMENTS

Forthcoming ICCROM Courses:

- *Preventive Conservation in Museums:* 27 September-14 October (in English);
- *Prevention in Museums of Africa* (PREMA): 15 November 1988-15 October 1989 (in French).
- *Unesco/ICCROM International Course on Stone Conservation:* 17 April-16 June 1989 (in English). To be held in Venice, Italy. Apply through Unesco National Commissions.
- *A Refresher Course for Mosaics Restorers* will be held in Rome in the autumn of 1989. Two months of lectures and practical work are tentatively scheduled. Apply to ICCROM.

Other Courses:

A one-year graduate diploma in *The Conservation of Rock Art* will be held at the Canberra College of Advanced Education, Australia, commencing in February 1989. Open to candidates with a degree in relevant fields; 15 places, of which 7 are reserved for overseas students; application deadline 19 August 1988. Contact the Secretary, Cultural Heritage Science Division, Canberra College of Advanced Education, P.O. Box 1, Belconnen, ACT, 2616, Australia.

▪ publications

The third edition of *Porous Building Materials*, by Giorgio Torraca, is now available. 160 pages. Price $6.00.

▪ missions & cooperation

27-30 January: Luxembourg. D.R. Chartier attended a meeting of the European Network for the Image Interconnexion for Museum Laboratories. The agenda included development of a list of ideal characteristics of imaging systems for conservation research labs.

18 February-3 March: Japan. At the invitation of the Ministry of Education, Science and Culture (Monbu-Sho), C. Erder visited several sites and conservation centres, gave a public lecture at the Tokyo National Research Institute of Cultural Properties, and discussed promotion of further development of cultural cooperation in the world.

18-20 April: Rome. A seminar organized jointly by ICCROM and Unesco with financial support from the EEC, was held at ICCROM. The topic was "Conservation of Collections of Museums South of the Sahara: Training of Personnel". The 25 participants brought together significant expertise in various aspects of the question: field experience, conservation teaching, international organizations, state cooperation agencies, and the museums concerned. Two major recommendations emerged from the deliberations: that a third PREMA course be held in Rome, and that a wider, longterm PREMA project be studied. The first recommendation is already being implemented, the second phase will begin in October with a feasibility study and field survey. The document was also adopted by the ICCROM General Assembly.

18-21 April: Perugia. By sending S. Inman to reinforce the organizing committee, ICCROM lent its support to the Second International Conference on Non-destructive Testing, organized by the ICR and the AIPnD.

5-8 March: Santiago, Chile. A meeting on the Conservation of the Heritage in Easter Island was organized by ICCROM jointly with the Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos and the Corporación Nacional Forestal of Chile. A. E. Charola (ICCROM) coordinated the meeting, which was called to define a general conservation policy for the island and to set priorities for the different conservation programmes needed. The group recommended the creation of a Technical Advisory Committee to evaluate and oversee any projects.

20 March-6 April: China. On behalf of the Unesco World Heritage Committee, Sir Bernard Feilden, Carlo Giantomassi (ITA) and J. Jokilehto undertook a mission to visit several World Heritage Sites, including Beijing, Mogao Caves, Mount Tarshan and the Great Wall.

22-23 April: Leuven, Belgium. J. Jokilehto attended an Erasmus exchange meeting at the University of Leuven to discuss collaboration between major architectural conservation training centres in Europe, i.e. ICCROM, York, Paris and Leuven.

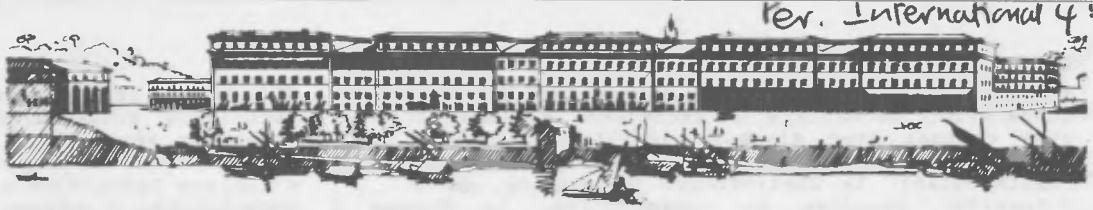
25 April-1 May: San Antonio, Texas. At the invitation of the U.S. National Park Service, P. Schwartzbaum made a preliminary study for a joint ICCROM/NPS project for conservation of wall paintings in the Conception Mission.

▪ calendar

5-8 October 1988 - Boston Massachusetts.
"20/20 VISIONS" - APT *20th Anniversary Celebration & Conference.*
Contact: Historic Massachusetts Inc.
45 School Street
Boston MA 02109, U.S.A.

17 June-16 October - Saint-Savin sur Gartempe (Vienne) France. An exhibition entitled *Frescoes? - Images of Mediaeval Mural Painting*, will include a section on techniques of restoration, analysis and research.

Per. International 4 913



ICCROM

DERNIERE MINUTE 22

SEPTEMBRE 1988

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

▪ organisation

M. et Mme Plenderleith

BON ANNIVERSAIRE DR P.!
Le premier directeur de l'ICCROM, Harold J. Plenderleith, a eu 90 ans ce mois. Pour marquer cet événement, quelque 200 amis et collègues ont participé à la réalisation d'un album de dessins, photos, poèmes et souvenirs provenant du monde entier. Il a été présenté à l'occasion d'un dîner à Dundee qui célébrait non seulement l'anniversaire de M. Plenderleith mais aussi son récent mariage. M. de Guichen y représentait le directeur de l'ICCROM. Nous adressons à tous nos remerciements pour l'attention et l'originalité de leurs contributions.

Membres associés: Deux institutions ont été nomées par le Conseil en qualité de Membres associés:

- The Indian Museum, Calcutta, Inde.
- Institut d'artisanat et de dessin industriel, Vantaa, Finlande.

▪ publications

Trois nouvelles publications disponibles:

- *Vème Réunion internationale d'experts sur la conservation de l'architecture et terre. Rome, 22-23/x/1987.* 132 pages. ISBN 92-9077-087-2. $12,50.
- *Climat dans le musée,* par Gaël de Guichen. Réimpression. 80 pages. ISBN 92-9077-082-1. $6,00.
- *A Laboratory Manual for Architectural Conservators,* par Jeanne Marie Teutonico. 176 pages. ISBN 92-9077-083-X. $7,00.

▪ cours

Cours international sur la technologie de la conservation du bois. Trondheim, Norvège. Ce cours s'est déroulé à l'Institut norvégien de technologie (NTH) du 27 juin au 26 juillet et était organisé conjointement par l'ICCROM, l'ICOMOS, le NTH et le Bureau central des monuments historiques de Norvège avec le parrainage de l'Unesco. M. et Madame Mora et MM. de Guichen et Jokilehto de l'ICCROM ont contribué à l'enseignement. Vingt participants ont suivi le programme intensif destiné à des spécialistes en milieu de carrière. La prochaine session de ce cours se déroulera en 1990. Les formulaires d'inscription (qui sont disponibles à l'ICCROM) doivent être présentés à la Commission nationale de l'Unesco du pays du candidat.

Conservation préventive dans les musées. 27 sept.-14 oct. Ce cours présenté régulièrement par l'ICCROM a réuni 16 participants provenant de 9 pays pour étudier les problèmes de climat, d'éclairage, de vol et d'incendie dans les musées. L'enseignement était dispensé cette année en anglais et sera en français l'automne prochain.

Prochains cours de l'ICCROM

- *Conservation architecturale:* 11 janvier - 2 juin 1989 (en anglais).
- *Conservation des peintures murales:* 7 février - 2 juin 1989 (en anglais).
- *Principes scientifiques de la conservation:* 6 février - 2 juin 1989 (en anglais).
- *Cours international Unesco/*ICCROM *sur la conservation de la pierre:* NOUVELLES DATES 3 mai - 30 juin 1989 (en anglais). Aura lieu à Venise (Italie).
- *Méthodes pédagogiques et utilisation du matériel didactique:* 5 - 10 juin (en anglais).
- *Cours de recyclage à l'intention des restaurateurs de mosaïques* qui se déroulera à Rome en automne prochain et proposera deux mois de conférences et travaux pratiques. Inscriptions auprès de l'ICCROM.

Autres cours

Cours de recyclage à l'Ecole de conservation de l'Académie royale danoise des beaux arts.
Deux cours de cinq jours (en anglais) seront à nouveau proposés avec le soutien de l'ICCROM en juin 1989 au Danemark:

- A) *Structural Stabilization of Canvas Painting: Low-pressure Techniques.*
- B) *Conservation of Photographic Material.*

Les cours supplementaires seront annoncés.
Participants: maximum 15 pour chaque cours.
Frais d'inscription: 2 000 couronnes danoises.
Renseignements: A) S. Bjarnhof ou B) M. Koch, Royal Danish Academy of Fine Arts, School of Conservation, Esplanaden 34, DK-1263 Copenhague K, Danemark.

▪ missions & coopération

Marina del Rey, CA. 1-7 juin. M. de Guichen a assisté à une réunion du comité consultatif du Getty Conservation Institute (GCI).

Châlons-sur-Marne, France. 9-14 juin. M. Chartier a assisté à une réunion du comité "Narcisse" de la CEE pour étudier les technologies de traduction en images applicables à la recherche en conservation.

Arica, Chili. 10 juin-11 juillet. Mlle Teutonico était le principal conférencier d'un cours sur "la conservation des sites archéologiques" parrainé par le GCI avec le concours de l'Universidad de Tarapacá et le Bureau régional PNUD/Unesco pour l'Amérique Latine.

Edimbourg, Royaume-Uni. 21-26 juin. Le comité international de l'ICOMOS pour la formation s'est réuni pour examiner les questions relatives à la formation dans le domaine de l'interprétation des monuments historiques. M. Tomaszewski (qui est aussi président du comité) et M. Jokilehto ont présenté des communications. M. Jokilehto a été élu membre du comité lors de cette session.

Florence, Italie. 27-30 juin. M. Chartier a assisté à une conférence sur les retables de la Renaissance à la Villa I Tatti et il a aussi eu des entretiens portant sur des questions de conservation au Palais Pitti.

Ferrare, Italie. 21-25 juillet; 14-19 septembre. M. Alva a participé à l'enseignement du cours sur les techniques relatives à la conservation du patrimoine architectural, organisé par ECIPAR/CNA.

Berlin, R.F.A. 25-29 juillet. M. Tomaszewski, directeur de l'ICCROM, a pris part au XIIIème Congrès international d'archéologie classique. Il a présenté lors de la séance plénière de clôture un message au nom de l'ICCROM concernant la nécessité d'une collaboration étroite entre archéologues et restaurateurs pour la sauvegarde des vestiges découverts lors de fouilles archéologiques.

39027

Etats-Unis - Canada. Août. Dans le but de favoriser la coopération en matière de recherche, M. Chartier a pris contact avec diverses institutions, dont la Fondation Ford, le Conservation Analytical Lab (Smithsonian), la Bibliothèque du Congrès, le GCI, l'Institut canadien de conservation, le Museum Assistance Programme, la Queens University, la McMaster University (formation) et Parks Canada.

Helsinki, Finlande. 21-29 août. Mlle Teutonico, et MM. Alva et Jokilehto étaient les principaux animateurs des journées d'études du Symposium 88 sur la conservation des bâtiments, organisé par les ministères de l'éducation et de l'environnement, le Conseil nationale des antiquités, la Commission national de l'Unesco et l'Université de technologie d'Helsinki.

Le centre historique de Salvador de Bahia

Brésil. 28 août-10 septembre. A l'invitation de M. Mutal du Bureau régional PNUD/Unesco, M. Jokilehto a procédé à un examen du cours de conservation architecturale à l'Université de Bahia (Salvador). Il a également visité divers villes et sites historiques et discuté de problèmes de conservation avec les autorités brésiliennes à tous niveaux.

Andorre. 5-10 septembre. M. de Guichen a présenté un cours de cinq jours sur les nouvelles techniques de conservation des peintures murales et les méthodes d'intervention. Ce cours était organisé par M. Guillamet.

Torun, Pologne. 12-14 septembre. VIème Congrès international sur l'altération et la conservation de la pierre. M. Tomaszewski a participé au congrès où il a présenté lors de la séance d'inauguration un message au nom de l'ICCROM soulignant la nécessité de renforcer et coordonner au niveau international la recherche sur la conservation de la pierre.

Santa Fe, NM. 14-28 septembre. A l'invitation d'organismes locaux chargés de la préservation, Mlle Teutonico a assuré l'essentiel de l'enseignement d'un cours pratique sur l'analyse des matériaux de construction.

Kyoto, Japon. 19-23 septembre. Congrès de l'IIC sur la conservation de l'art d'Extrême-Orient. M. Schwartzbaum a présenté une communication sur la conservation des peintures murales et des stucs extérieurs des temples de Pagan (Birmanie) - qui font l'objet d'un projet pilote de l'ICCROM. M. Chartier a également représenté l'ICCROM au congrès.

Lucknow, Inde. 27-30 septembre. M. Chartier a poursuivi son voyage du Japon en Inde où il s'est rendu au National Research Laboratory for Conservation pour discuter de la coopération en matière de projets de recherche et de formation.

Paris - Bruxelles. 19-26 septembre. Mme Greenway a pris divers contacts dans le but de susciter des fonds et de favoriser les rapports; elle s'est rendue à l'Unesco et au siège de la CEE.

Finland. 27 septembre-2 octobre. A l'Institut des techniques artisanales de Vantaa, M. Jokilehto a donné une série de 12 conférences sur l'histoire et la théorie de la conservation. Il a aussi rencontré d'anciens participants de l'ICCROM pour étudier les possibilités d'actions conjointes visant à renforcer la politique adoptée par la Finlande en matière de conservation. D'autres entretiens dans le cadre du Ministère de l'éducation ont porté sur l'éventualité d'élargir la coopération entre l'ICCROM et les pays nordiques.

▪ assistance technique

Pagan, Birmanie. 29 juillet-7 septembre. M. Luján a assisté à un séminaire sur l'art de Pagan puis s'est rendu sur le chantier du temple de Kubyankygi à Mynkaba, où l'ICCROM exécute pour le compte de l'Unesco un projet pilote pour la conservation des peintures murales et des stucs.

▪ calendrier

16-18 novembre 1988 - Avignon, France
Patrimoine et modernité: Valorisation du patrimoine historique et interventions contemporaines.
Renseignements: Mme Nicole Leroy, RMG/PATRIMOINE
B.P. 149
F-84008 Avignon Cedex, France

5-7 décembre 1988 - Orléans, France
Pigments et colorants.
Renseignements: Secrétariat du colloque
Institut de Recherche et d'Histoire des Textes - CNRS
3B av. de la Recherche Scientifique
F-45071 Orléans Cedex 2, France

13-16 février 1989 - Alden Biesen, Belgique
Textile du Moyen Age, plus particulièrement dans la région Meuse-Rhin.
Renseignements: Prov. Museum voor Religieuze Kunst
Begijnhof 59
B-3800 Sint-Truiden, Belgique

20-25 février 1989 - Lucknow, Inde
Biodeterioration of Cultural Property. ICCROM, INTACH
Renseignements: Conference Organizing Committee
National Research Laboratory for Conservation of Cultural Property
Sector E/3, Aliganj Scheme
Lucknow 226020, Inde

8-12 mai 1989 (NOUVELLES DATES) - Offenbach am Main
L'histoire, la conservation et la restauration du cuir et du parchemin. Groupe de travail "Cuirs artisanaux et objets similaires" du comité ICOM pour la conservation.
Renseignements: M. Schmitzer, Deutsches Ledermuseum
Frankfurter Strasse 86
D-6050 Offenbach am Main, R.F.A.

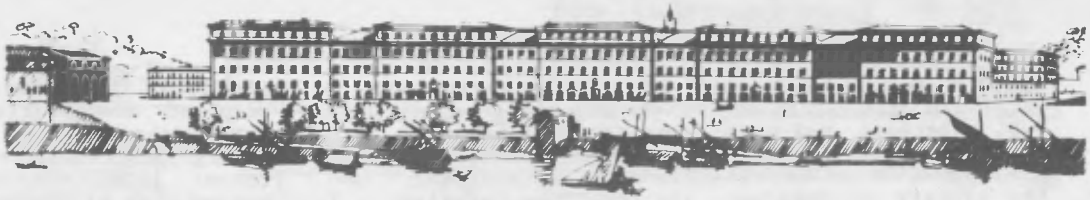
27 août-6 septembre 1989 - La Haye, Pays-Bas
ICOM '89 - XVème Conférence générale de l'ICOM.
Les musées: générateurs de culture.
Renseignements: M. W.G. van der Weiden
Directeur, Museon
Stadhouderslaan 41
2517 HV 's-Gravenhage, Pays-Bas

16-23 septembre 1989 - Lisbonne, Portugal
L'histoire, la technologie et l'archéologie industrielle du verre.
TICCIH, APAI.
Renseignements: Associaçao Portuguesa de Arqueologia Industrial
Apartado 5374
P-1708 Lisbonne Codex, Portugal

31 octobre-3 novembre 1989 - Athènes, Grèce
Conservation structurelle de la maçonnerie en pierre (diagnostic, réparation et renforcement). ICCROM, MHAC et UTNA.
Renseignements: Ministère des affaires culturelles
Direction de la restauration des monuments byzantins/post-byzantins
10 Place Karytsi
GR-105 61 Athènes, Grèce

Automne 1989 - Paris, France
La conservation-restauration des biens culturels.
Renseignements: A.R.A.A.F.U. "Colloque 89"
7 rue Nollet
F-75017 Paris, France

ICCROM



STOP-PRESS 22

SEPTEMBER 1988

▪ organization

Harold Plenderleith (left) and Anthony Werner admiring the birthday album.

HAPPY BIRTHDAY DR P.!
ICCROM's first director, Harold J. Plenderleith, turned 90 this month. To mark the event, some 200 friends and colleagues contributed to an album of drawings, photographs, poems and souvenirs from around the world. The album was presented at a dinner in Dundee, where the guests not only celebrated Dr Plenderleith's birthday but also his recent marriage. G. de Guichen represented the director of ICCROM on this occasion. Our thanks to all for their thoughtful and original contributions.

Associate Members: The following institutions have been accepted by Council for membership:

- The Indian Museum, Calcutta, India.
- Institute of Handicrafts and Industrial Design, Vantaa, Finland.

▪ publications

Three new publications are now available.

- *5th International Meeting of Experts on the Conservation of Earthen Architecture. Rome, 22-23/x/1987.* 132 pages. ISBN 92-9077-087-2. $12.50.
- *Climate in Museums*, by Gaël de Guichen. Reprint. 80 pages. ISBN 92-9077-082-1. $6.00.
- *A Laboratory Manual for Architectural Conservators*, by Jeanne Marie Teutonico. 176 pages. ISBN 92-9077-083-X. $7.00.

▪ courses

International Course on Wood Conservation Technology. Trondheim, Norway. This course was held at the Norwegian Institute of Technology (NTH) from 27 June to 26 July. It was organized jointly by ICCROM, ICOMOS, NTH and the Norwegian Central Office of Historic Monuments with Unesco sponsorship. Lecturers from ICCROM included G. de Guichen, J. Jokilehto, Laura Mora and Paolo Mora. Twenty participants from eighteen countries followed the intensive, mid-career programme. The next session of this course will be held in 1990. Application forms (available from ICCROM) should be submitted through the Unesco National Commission in the candidate's country.

Preventive Conservation in Museums. 27 Sept.-14 Oct. This regular ICCROM course has brought together 16 participants from 9 countries to study problems of climate, light, theft and fire in museums. The course is in English this year, and will be given in French next fall.

Forthcoming ICCROM Courses:

- *Architectural Conservation:* 11 January - 2 June 1989 (in English).
- *Conservation of Mural Paintings:* 7 February - 2 June 1989 (in English).
- *Scientific Principles of Conservation:* 6 February - 2 June 1989 (in English).
- *Unesco/ICCROM International Course on Stone Conservation:* REVISED DATES 3 May - 30 June 1989 (in English). Held in Venice, Italy.
- *Teaching Skills and the Use of Teaching Materials:* 5 - 10 June 1989 (in English).
- *Refresher Course for Mosaics Restorers:* to be held in Rome next autumn, offering two months of lectures and practical work. Apply to ICCROM.

Other Courses:

Refresher Courses at the School of Conservation, Royal Danish Academy of Fine Arts
Two five-day courses will again be offered in June 1989 in Denmark with ICCROM support:
- A) *Structural Stabilization of Canvas Painting: Low-pressure Techniques.*
- B) *Conservation of Photographic Material.*

Additional courses to be announced.
Maximum 15 places per course; fee of 2,000 Danish crowns. For information: A) S. Bjarnhof or B) M. Koch, Royal Danish Academy of Fine Arts, School of Conservation, Esplanaden 34, DK-1263 Copenhagen K, Denmark.

▪ missions & cooperation

Marina del Rey, CA. 1-7 June. G. de Guichen attended a meeting of the Advisory Committee of the Getty Conservation Institute (GCI).

Chalons-sur-Marne, France. 9-14 June. D.R. Chartier attended a meeting of the EEC's "Narcisse" Committee to discuss imaging technologies for conservation research.

Arica, Chile. 10 June-11 July. J.M. Teutonico was the principal lecturer for a course on "Conservation of Archaeological Sites", sponsored by the GCI with the Universidad de Tarapacá and the UNDP/Unesco Regional Office of Latin America.

Edinburgh, U.K. 21-26 June. The ICOMOS International Committee on Training met to discuss training in interpretation of historic monuments. A. Tomaszewski (who is also chairman of the committee) and J. Jokilehto presented papers. Dr Jokilehto was elected a member of the committee during this session.

Florence, Italy. 27-30 June. D.R. Chartier attended a conference on Renaissance altarpieces at Villa I Tatti, and also consulted on conservation questions at the Pitti Palace.

Ferrara, Italy. 21-25 July; 14-19 September. A. Alva lectured at the course on crafts for the conservation of the architectural heritage, organized by ECIPAR/CNA.

Berlin, F.R.G. 25-29 July. A. Tomaszewski, director of ICCROM, participated in the 13th International Congress of Classical Archaeology. During the final plenary session, he conveyed a message from ICCROM regarding the urgent need for archaeologists and conservators to work together to protect and conserve the objects discovered during archaeological excavations.

United States - Canada. August. In order to establish and stimulate research cooperation, D.R. Chartier met with contacts at several institutions, including the Ford Foundation, the Conservation Analytical Lab (Smithsonian), the Library of Congress, the GCI, the Canadian Conservation Institute, the Museum Assistance Programme, Queens University, McMaster University (training), and Parks Canada.

Helsinki: participants in the Building Conservation 88 symposium.

Helsinki, Finland. 21-29 August. A. Alva, J. Jokilehto and J.M. Teutonico were principal lecturers at the Building Conservation 88 Symposium, organized by the Ministries of Education and Environment, the National Board of Antiquities, the Unesco National Commission, and Helsinki University of Technology.

Brazil. 28 August-10 September. At the invitation of S. Mutal of the UNDP/Unesco Regional Office, J. Jokilehto carried out a review of the course in architectural conservation at the University of Bahia in Salvador. He also visited several historic towns and areas and discussed conservation issues with Brazilian authorities at every level.

Andorra. 5-10 September. G. de Guichen taught a five-day course on new techniques in conservation of mural paintings and methodologies of intervention. The course was organized by E. Guillamet.

Torun, Poland. 12-14 September. VIth International Congress on Deterioration and Conservation of Stone. A. Tomaszewski participated in the congress and presented a message from ICCROM at the inaugural session. He underlined the need to stimulate and coordinate research at the international level for the conservation of stone.

Santa Fe, NM. 14-28 September. At the invitation of local preservation bodies, J.M. Teutonico was the principal lecturer at a laboratory training course in the analysis of building materials.

Kyoto, Japan. 19-23 September. IIC Congress on Conservation of Far Eastern Art. P. Schwartzbaum presented a paper on the conservation of the mural paintings and external stuccoes of the temples of Pagan (Burma) - an ICCROM pilot project. D.R. Chartier also represented ICCROM at the congress.

Lucknow, India. 27-30 September. Dr Chartier continued on from Japan to India, where he visited the National Research Laboratory for Conservation to discuss cooperation in research projects and training.

Paris - Brussels. 19-26 September. E. Greenway made a number of contacts for fund raising and public relations, and visited Unesco and EEC headquarters.

Finland. 27 September-2 October. At the Institute of Handicrafts at Vantaa, J. Jokilehto gave a series of 12 lectures on the history and theory of conservation. He also met with former ICCROM participants to discuss joint action to strengthen conservation policy in Finland. Further discussions at the Ministry of Education explored possibilities for developing cooperation between ICCROM and the Nordic countries.

▪ technical assistance

Pagan, Burma. 29 July-7 September. R. Luján attended a seminar on Pagan art and then proceeded to the worksite in Kubyankygi Temple in Mynkaba, where ICCROM, under Unesco contract, is carrying out a pilot project for conservation of mural paintings and stuccoes.

▪ calendar

16-18 November 1988 - Avignon, France
Patrimoine et modernité: Valorisation du patrimoine historique et interventions contemporaines.
Information: Mme Nicole Leroy, RMG/PATRIMOINE
B.P. 149
F-84008 Avignon Cedex, France

5-7 December 1988 - Orléans, France
Pigments et colorants.
Information: Secrétariat du colloque
Institut de Recherche et d'Histoire des Textes - CNRS
3B av. de la Recherche Scientifique
F-45071 Orléans Cedex 2, France

13-16 February 1989 - Alden Biesen, Belgium
Textile du Moyen Age, plus particulièrement dans la région Meuse-Rhin.
Information: Prov. Museum voor Religieuze Kunst
Begijnhof 59
B-3800 Sint-Truiden, Belgium

20-25 February 1989 - Lucknow, India
Biodeterioration of Cultural Property. ICCROM, INTACH.
Information: Conference Organizing Committee
National Research Laboratory for Conservation of Cultural Property
Sector E/3, Aliganj Scheme
Lucknow 226020, India

8-12 May 1989 (REVISED DATES) Offenbach am Main
Leather - Parchment: History, Conservation, Restoration.
ICOM Conservation Committee working group on "Leathercraft and Related Objects".
Information: Mr Schmitzer, Deutsches Ledermuseum
Frankfurter Strasse 86
D-6050 Offenbach am Main, F.R.G.

27 August-6 Sept. 1989 - The Hague, Netherlands
ICOM '89 - XV General Conference of ICOM.
Museums: Generators of Culture.
Information: Mr W.G. van der Weiden
Director, Museon
Stadhouderslaan 41
2517 HV 's-Gravenhage, Netherlands

16-23 September 1989 - Lisbon, Portugal
History, Technology and Industrial Archaeology of Glass.
TICCIH, APAI.
Information: Associaçao Portuguesa de Arqueologia Industrial
Apartado 5374
1708 Lisbon Codex, Portugal

31 October-3 November 1989 - Athens, Greece
Structural Conservation of Stone Masonry (Diagnosis, Repair and Strengthening). ICCROM, GMCN, NTUA.
Information: Ministry of Culture, Direction of Restoration of Byzantine and Post-Byzantine Monuments
10 Karytsi Square
GR-105 61 Athens, Greece

Autumn 1989 - Paris, France
La Conservation-restauration des biens culturels.
Information: A.R.A.A.F.U. "Colloque 89"
7 rue Nollet
F-75017 Paris, France

Per. International 4 bis

ICCROM

STOP PRESS 23
September 1989

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

☐ ORGANIZATION

General Assembly

Plans are well under way for the next General Assembly, which will be held 7-9 May 1990. Member States are invited to send delegates, and Associate Members to send observers. Special celebrations for ICCROM's 30th anniversary are being planned.

Following the assembly, representatives of the Associate Members will go to Ferrara for a meeting to discuss cooperation in the field of information, as well as organization and coordination of conservation research.

Associate Members

Council accepted the following institutions in 1989:

- Canadian Centre for Architecture, Montreal, Quebec, Canada
- Central Archaeological Laboratory, Old Fort, Lahore, Pakistan
- Escola-Taller del Laberint d'Horta, Barcelona, Spain
- Fundación de Gremios, Dptos de Documentación y Archivos, Conservación y Restauración, Madrid, Spain
- Patrimoni Artistic Nacional, Andorra la Vella, Andorra
- Virginia Commonwealth University, Department of Art History, Richmond, VA, U.S.A.

Secretariat

The structure of the secretariat has recently been examined in depth and reorganized into three major programme areas: architectural conservation; collections and museums; conservation technology. Each of these sectors will carry out research, technical cooperation, training of specialists and teachers, and documentation. They will also maintain contact with Associate Members in their respective areas.

The three programmes are flanked by documentation and information services, and general services. The former group includes the library, publications, and a new service for data management, created to support the growing number of computer users and database projects. The general services will be broken down into administration (with particular stress on contacts with Member States), supplies and maintenance, accountancy, general secretariat, fellowships and travel.

There will be some shifts in personnel to staff the various sections, and the post of executive secretary has been revived, with Jef Malliet appointed to the position as of this month.

☐ COURSES

Training Activities

European Conservation. 30 July-26 August. Co-sponsored by ICCROM and the Graduate Program in Historic Preservation of the Graduate School of Fine Arts, University of Pennsylvania, this four-week course was attended by 20 preservation students. The course covered theoretical issues of architectural and urban conservation as well as technical approaches to the conservation of porous

building materials. J.M. Teutonico was the coordinator; principal lecturers were A. Alva, C. Cesari, J. Jokilehto, G. Torraca, L. and P. Mora.

As part of a convention to be signed between ICCROM and the University of Pennsylvania Graduate Program in Historic Preservation, this summer course will be held again in 1990 and will focus on architectural surfaces. It will be open to international applicants. For information, contact J.M. Teutonico at ICCROM.

Mural Paintings Workshop. 22 June-18 August. Led by R. Luján, 10 participants from 7 countries attended a summer worksite in the church of S. Maria dell'Anima, which involved practical work and visits to other worksites in Rome to compare techniques.

Mosaics. 19 September-13 October. The first international course on the safeguard of mosaics, given jointly with the Istituto Centrale del Restauro and the Soprintendenza of Ostia Antica, has drawn 11 participants who are in charge of sites in 6 countries. Work has alternated between lectures at ICCROM and hands-on experience at Ostia Antica. The coordinator is R. Nardi.

Preventive Conservation in Museums. Ten museum professionals have gathered at ICCROM for the final session of this course, which has been running since 1975. The French-speaking group will again study the problems of theft, fire, lighting and climate control through lectures by experts and practical exercises.

PREMA. The third, 11-month course on prevention in African museums is now drawing to a close in Rome, to be terminated with a study tour and the awarding of diplomas in mid October at the Sorbonne in Paris. Meanwhile, as part of the long-term implementation of the PREMA project, another course is being offered at the national level, in Ghana, from 15 September-17 December. This three-month course will focus on museum storage, under the direction of F. Greene as coordinator. Financing has been supplied by the Ford Foundation, FINNIDA and DANIDA.

40725

ICCROM-CRATerre-EAG. 23 October-4 November. Following five years of preliminary activity, an agreement was recently signed by the directors of ICCROM, the International Centre for Earth Construction (CRATerre) and the School of Architecture of Grenoble (EAG) for collaboration in the fields of training, research, documentation and technical cooperation. As part of the project, these three institutions have organized the "First Pilot Course on the Preservation of the Earthen Architectural Heritage", to be held in Grenoble. Forty-four candidates from 24 countries have registered for this highly-specialized course.

This pilot course has been organized in preparation for another course on the same topic in 1990 and for regional activities starting in 1991. For further information on the project, contact: Mme Marina Trappeniers (CRATerre/Formation), EAG, 10 galerie des Baladins, F-38000 Grenoble, France.

Teacher Training. A new programme for prospective teachers is being established at ICCROM. Planned for the winter of 1990-91, the programme will involve 3-4 months of individual study and research in Rome, under supervision of relevant staff, as well as some lectures. Details of the scheme are still being worked out, and will be available later from the fellowship secretary.

Forthcoming Courses

ICCROM or joint courses planned for 1990 are as follows:

- **Architectural Conservation**: 17 January-1 June
- **Conservation of Mural Paintings**: 2 February-1 June
- **Scientific Principles of Conservation**: 2 February-1 June
- **PREMA** (Côte d'Ivoire): April-June
- **Wood Conservation Technology** (Norway): June-July
- UPENN-ICCROM - **Conservation of Architectural Surfaces**: 16 July-12 August
- **PREMA** (Zambia): August-October
- CRATerre-EAG-ICCROM. 1st International Course on the **Preservation of the Earthen Architectural Heritage**: fall 1990
- **Conservation of Paper** (Austria): 1990-to be announced.
- **NOTE:** The course on Preventive Conservation in Museums has been **discontinued**.

☐ PUBLICATIONS

This issue of the Stop Press is the first work to be done entirely in house with our new desk-top publishing equipment. We hope you will find it more legible than before.

Sir Bernard Feilden's book, *Between Two Earthquakes*, published jointly by the Getty Conservation Institute and ICCROM, is the winner of a 1989 Historic Preservation Book Award of the Mary Washington College Center for Historic Preservation (U.S.A.)

☐ CALENDAR - 1989

30 November-2 December - Interlaken, Switzerland.
International conference on the **History of Restoration.**
Doris Steinmann, SCR Secretariat, The History of Restoration, Birchstrasse 33, CH-8572 Seuzach, Switzerland

11-13 December - Strasbourg, France.
20th Century Architectural Heritage: Conservation strategies.
Information Department, Council of Europe, B.P. 431 R6, F-67006, Strasbourg Cedex, France

☐ CALENDAR - 1990

29 January - London, U.K.
Dirt and Pictures Separated.
UKIC, 37 Upper Addison Gardens, London W14 8AJ, U.K.

1-2 February - Washington, DC, U.S.A.
Symposium on **Carpet Conservation.**
Sara Wolf Green, Conservator, The Textile Museum, 2320 'S' Street NW, Washington, DC 20008, U.S.A.

2-4 February - Colonial Williamsburg, VA, U.S.A.
Upholstery Conservation Symposium.
Marc A. Williams, Project Director, American Conservation Consortium Ltd, 87 Depot Road, East Kingston, NH 03827, U.S.A.

27 February-1 March - Albuquerque, NM, U.S.A.
Natural Forces and Ruins.
Charles B. Voll, National Park Service, Southwest Region, Assoc. Regional Director, Planning & Resources Management, P.O. Box 728, Santa Fe, NM, U.S.A.

27-30 March - Canterbury, Kent, U.K.
European conference on **Heritage & Tourism.**
ICOMOS UK, 10 Barley Mow Passage, Chiswick, London W4 4PH, U.K.

28-30 March - Guildford, Surrey, U.K.
International conference on **Bridge Management.**
M.J. Ryall, Department of Civil Engineering, University of Surrey, Guildford, Surrey GU2 5XH, U.K.

14-18 May - Rio de Janeiro, Brazil.
2nd Triomus on **The Spice Route - The Meeting of Civilizations - The Museum as Source of Interpretation, Preservation and Communication.**
Dr Fernanda de Camargo Moro, General Director, Mouseion, P.O. Box 38028, ZC 19 Rio de Janeiro RJ, Brazil

31 May-3 June - Philadelphia, PA, U.S.A.
19th **Annual Conference of the Society for Industrial Archaeology.**
Sally Elk or Carmen Weber, Philadelphia Historical Commission, 1313 City Hall Annex, Philadelphia, PA 19107, U.S.A.

26-31 August - Dresden, G.D.R.
9th triennial meeting of the **ICOM Committee for Conservation.**
ICOM-CC 90, ICOM-Nationalkomitee der DDR, Wildensteinerstr. 7, DDR-1157 Berlin, German Democratic Republic

3-7 September - Brussels, Belgium.
13th IIC Congress on **Cleaning, Retouching and Coatings.**
Perry Smith, IIC, 6 Buckingham Street, London WC2N 6BA, U.K.

5-9 September - Montreal, PQ, Canada.
APT conference on **Conservation for the 21st Century.**
Héritage Montréal, 406 Notre Dame East, Montréal PQ, H2Y 1C8, Canada

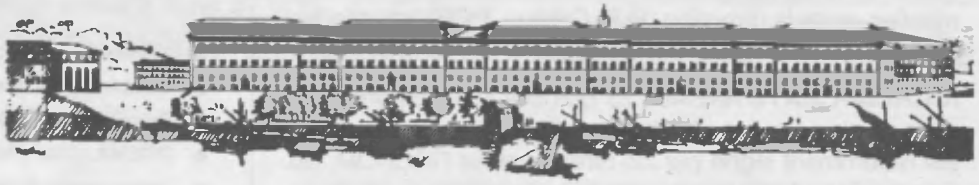
14-19 October - Las Cruces, NM, U.S.A.
6th international conference on **Conservation of Earthen Architecture.**
Michael Taylor, Division of Conservation, Southwest Region, NPS, P.O. Box 728, Santa Fe, NM 87504-0728, U.S.A.

15-20 October - Palencia & Mérida, Spain.
6th international symposium on **Ancient Mosaics.**
Dª María Valentina Calleja, Departamento de Cultura, Excma. Diputación Provincial, 0234000 Palencia, Spain

ICCROM

DERNIERE MINUTE 23

Septembre 1989



☐ ORGANISATION

Assemblée générale

Les préparatifs de la prochaine Assemblée générale, qui se tiendra du 7-9 mai 1990, ont bien avancé. Les Etats membres sont invités à envoyer des délégués, et les membres associés des observateurs. La planification des manifestations spéciales pour marquer le 30e anniversaire de l'ICCROM est en cours.

A la suite de l'assemblée, les représentants des membres associés se rendront à Ferrare pour une réunion sur la coopération dans le domaine de l'information, ainsi que sur l'organisation et la coordination de la recherche.

Membres associés

Le Conseil a agréé les institutions suivantes:

- Centre canadien pour l'architecture, Montréal, Québec, Canada
- Central Archaeological Laboratory, Old Fort, Lahore, Pakistan
- Escola-Taller del Laberint d'Horta, Barcelone, Espagne
- Fundación de Gremios, Dptos de Documentación y Archivos, Conservación y Restauración, Madrid, Espagne
- Patrimoni Artistic Nacional, Andorra la Vella, Andorre
- Virginia Commonwealth University, Department of Art History, Richmond, VA, Etats-Unis

Secrétariat

La structure du secrétariat a fait récemment l'objet d'un examen approfondi et d'une réorganisation en trois grands secteurs: conservation architecturale; collections et musées; technologie de la conservation. Chacun d'entre eux se chargera de la recherche, de la coopération technique, de la formation de spécialistes et d'enseignants ainsi que de la documentation dans son domaine de compétence. Ils maintiendront aussi des contacts avec les membres associés.

Ces trois programmes bénéficient de l'appui de services de documentation et d'information, et de services généraux. Les premiers comprennent la bibliothèque, les publications et un nouveau service de gestion des données, créé à l'intention du nombre croissant d'utilisateurs d'ordinateurs et de projets de base de données. Les services généraux seront scindés en plusieurs sections: administration (chargée tout particulièrement des contacts avec les Etats membres), fourniture et entretien, comptabilité, sécrétariat général, bourses et voyages.

Il a été prévu des regroupements de personnel par sections et le poste de secrétaire exécutif a été rétabli avec la nomination de Jef Malliet à compter de ce mois.

☐ COURS

Activités de formation

Conservation européenne. 30 juillet-26 août. Organisé sous l'égide de l'ICCROM et du "Graduate Program in Historic Preservation, Graduate School of Fine Arts" de

l'Université de Pennsylvanie (UPENN), ce cours de quatre semaines a été suivi par 20 étudiants en conservation. Le programme traitait les aspects théoriques de la conservation architecturale et urbaine ainsi que les approches techniques à la conservation des matériaux poreux. J.M. Teutonico assurait la coordination et A. Alva, C. Cesari, J. Jokilehto, G. Torraca, L. et P. Mora en étaient les principaux conférenciers.

Dans le cadre de la convention qui doit être signée entre l'ICCROM et le Graduate Program in Historic Preservation (UPENN), ce cours aura lieu à nouveau en 1990 et sera centré sur les surfaces architecturales. Il sera ouvert aux candidats internationaux. S'informer auprès de J.M. Teutonico à l'ICCROM.

Atelier sur les peintures murales. 22 juin-18 août. Dix participants de sept pays ont pris part au chantier d'été organisé dans l'église de Santa Maria dell'Anima, qui comportait des travaux pratiques et des visites d'autres chantiers dans Rome pour comparer les techniques. La coordination était assurée par R. Luján.

Mosaïques. 19 septembre-13 octobre. Le premier cours international sur la sauvegarde des mosaïques, préparé conjointement par l'Istituto Centrale del Restauro et la Soprintendenza de Ostia Antica, a attiré 11 participants qui sont responsables de chantiers répartis dans 6 pays. Les conférences tenues à l'ICCROM étaient complétées d'expériences pratiques à Ostia Antica, sous la coordination de R. Nardi.

Conservation préventive dans les musées. Dix participants appartenant aux personnels de musées se sont réunis à l'ICCROM pour la session finale de ce cours, qui est dispensé depuis 1975. Le groupe francophone étudiera à nouveau les problèmes de vol, d'incendie, d'éclairage et de contrôle du climat dans le cadre de conférences données par des experts et d'exercices pratiques.

PREMA. Le troisième cours de 11 mois sur la prévention dans les musées africains va prendre fin à Rome, s'achevant avec un voyage d'études et la remise des diplômes à la mi-octobre à la Sorbonne (Paris). Entre-temps, dans le cadre de la mise en oeuvre à long terme

du projet PREMA, un autre cours est offert au niveau national au Ghana, du 15 septembre au 17 décembre. Ce cours de trois mois sera centré sur les réserves des musées, sous la direction de F. Greene. Le financement a été assuré par la Fondation Ford, la FINNIDA et la DANIDA.

ICCROM-CRATerre-EAG. 23 octobre-4 novembre. A la suite de cinq années d'activités préliminaires, un accord a été récemment signé par les directeurs de l'ICCROM, du Centre international pour la construction en terre (CRATerre) et de l'Ecole d'architecture de Grenoble (EAG); il porte sur une collaboration dans les domaines de la formation, de la recherche, de la documentation et de la coopération technique. Dans le cadre du projet, ces trois institutions ont organisé le "Premier cours pilote sur la préservation du patrimoine architectural", qui se tiendra à Grenoble. Quarante-quatre candidats provenant de 24 pays se sont inscrits à ce cours hautement spécialisé.

Ce cours pilote était organisé en préparation d'un autre cours sur le même sujet pour 1990 et d'activités régionales débutant en 1991. Pour plus amples informations sur le projet, s'adresser à: Mme Marina Trappeniers (CRATerre/Formation), EAG, 10 galerie des Baladins, F-38000 Grenoble, France.

Formation pédagogique. Un nouveau programme à l'intention des futurs enseignants est en préparation à l'ICCROM. Prévu pour l'hiver 1990-91, il comportera 3 à 4 mois d'étude et de recherche à Rome, sous la supervision du personnel compétent, ainsi que plusieurs conférences. La mise au point du programme n'est pas encore achevée et des précisions pourront être obtenues ultérieurement auprès du secrétariat des cours.

Cours prévus

Les cours organisés par l'ICCROM, ou conjointement avec d'autres instituts, sont prévus en 1990 comme suit:

- **Conservation architecturale**: 17 janvier-1 juin
- **Conservation des peintures murales**: 2 février-1 juin
- **Principes scientifiques de la conservation**: 2 février-1 juin
- **PREMA** (Côte d'Ivoire): avril-juin
- **Technologie de la conservation du bois** (Norvège): juin-juillet
- UPENN-ICCROM - **Conservation des surfaces architecturales**: 16 juillet-12 août
- **PREMA** (Zambie): août-octobre
- CRATerre-EAG-ICCROM. 1er cours international sur la **Préservation du patrimoine architectural en terre** (Grenoble): automne 1990
- **Conservation du papier** (Autriche): 1990 - dates à définir.
- **NOTE:** Le cours sur la Conservation préventive dans les musées a été **suspendu**.

☐ PUBLICATIONS

Ce numéro de Dernière minute est le premier ouvrage entièrement réalisé à l'ICCROM avec notre nouveau matériel de micro-édition. Nous espérons que vous en trouverez la lecture plus agréable que par le passé.

L'ouvrage de Sir Bernard Feilden, *Between Two Earthquakes*, publié conjointement par le Getty Conservation Institute et l'ICCROM, a obtenu le prix 1989 du meilleur livre sur la préservation du patrimoine historique, décerné par le Mary Washington College Center for Historic Preservation (Etats-Unis).

☐ CALENDRIER - 1989

30 nov.-2 décembre - Interlaken, Suisse.
Congrès international sur **L'histoire de la restauration.**
Doris Steinmann, Secrétariat SCR, Congrès "Histoire de la restauration", Birchstrasse 33, CH-8572 Seuzach, Suisse

11-13 décembre - Strasbourg, France.
Le patrimoine architectural du 20e siècle: Stratégies de conservation.
Service de l'Information, Conseil de l'Europe, B.P. 431 R6, F-67006, Strasbourg Cedex, France

☐ CALENDRIER - 1990

29 janvier - Londres, Royaume-Uni.
Dirt and Pictures Separated.
UKIC, 37 Upper Addison Gardens, Londres W14 8AJ, Royaume-Uni

1-2 février - Washington, DC, Etats-Unis.
Symposium sur la **Conservation des tapis.**
Sara Wolf Green, Conservator, The Textile Museum, 2320 'S' Street NW, Washington, DC 20008, Etats-Unis.

2-4 février - Colonial Williamsburg, VA, Etats-Unis
Symposium sur la **Conservation de la tapisserie.**
Marc A. Williams, Project Director, American Conservation Consortium Ltd, 87 Depot Road, East Kingston, NH 03827, Etats-Unis

27-30 mars - Canterbury, Royaume-Uni.
Conférence européenne sur le **Patrimoine et le tourisme.**
ICOMOS UK, 10 Barley Mow Passage, Chiswick, Londres W4 4PH, Royaume-Uni

28-30 mars - Guildford, Royaume-Uni.
Conférence internationale sur **Bridge Management.**
M.J. Ryall, Department of Civil Engineering, University of Surrey, Guildford, Surrey GU2 5XH, Royaume-Uni

14-18 mai - Rio de Janeiro, Brésil.
2e Triomus sur **La route des épices - La rencontre des civilisations - Le musée en tant que source d'interprétation, de préservation et de communication.**
Dr Fernanda de Camargo Moro, Directeur général, Mouseion, P.O. Box 38028, ZC 19 Rio de Janeiro RJ, Brésil

31 mai-3 juin - Philadelphie, PA, Etats-Unis.
19e **Conférence annuelle de la Société d'archéologie industrielle.**
Sally Elk ou Carmen Weber, Philadelphia Historical Commission, 1313 City Hall Annex, Philadelphie, PA 19107, Etats-Unis

26-31 août - Dresde, R.D.A.
9e réunion triennale du **Comité ICOM pour la conservation.**
ICOM-CC 90, ICOM-Nationalkomitee der DDR, Wildensteinerstr. 7, DDR-1157 Berlin, République démocratique allemande

3-7 septembre - Bruxelles, Belgique.
13e congrès de l'IIC sur **Le nettoyage, les retouches et les enduits.**
Perry Smith, IIC, 6 Buckingham Street, Londres WC2N 6BA, Royaume-Uni

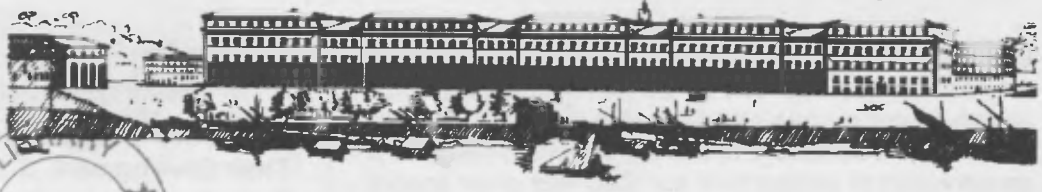
5-9 septembre - Montréal, PQ, Canada.
Conférence de l'APT sur la **Conservation pour le 21e siècle.**
Héritage Montréal, 406 Notre Dame East, Montréal PQ, H2Y 1C8, Canada

14-19 octobre - Las Cruces, NM, Etats-Unis.
6e conférence internationale sur la **Conservation de l'architecture en terre.**
Michael Taylor, Division of Conservation, Southwest Region, National Park Service, P.O. Box 728, Santa Fe, NM 87504-0728, Etats-Unis

15-20 octobre - Palencia/Mérida, Espagne.
6e symposium international sur les **Mosaïques anciennes.**
Dª María Valentina Calleja, Departamento de Cultura, Excma. Diputación Provincial, 0234000 Palencia, Espagne

ICCROM
STOP PRESS 24
October 1990

Per. International 4 bis



ICCROM BIBLIOTHEQUE

☐ ORGANIZATION

General Assembly

The 16th General Assembly was held from 7-9 May 1990, with delegates from 55 Member States and observers from numerous Associate Members. The session was opened with speeches by the president of the assembly, the director of ICCROM, and representatives of Unesco, the Italian Government, UNDP, ICOM, ICOMOS and the Istituto Centrale del Restauro.

There were several events to mark ICCROM's 30th anniversary, including interventions by the organization's four directors emeriti and the distribution of commemorative medals (an initiative of the Amici dell'ICCROM). After a luncheon offered by the Italian Ministry of Foreign Affairs and a house concert at the church of S. Agnese, the guests were taken to the magical gardens of Ninfa and on to a torch-lit supper at the castle of Sermoneta.

ICCROM awards were given to Dr Vasile Dragut of Romania (posthumously), Mr Paul N. Perrot - U.S.A., and Dr Giorgio Torraca - Italy.

The next two days were devoted to presentations by programme officers, examination of the proposed programme and budget, statements by delegates and election of the new Council. Concerns and debate focused primarily on the schedule and type of courses offered in Rome and elsewhere, the desire to have a more illuminating breakdown of the budget, and the need to improve the timetable for preparing programme and budget proposals (a draft procedure document was approved to this effect). The assembly approved recommendations to change the Standards and Training Committee to an Academic Advisory Committee, and to integrate PREMA as much as possible into the regular programme and budget. A resolution regarding ICCROM's premises was also accepted.

The Council members for 1990-1992 are as follows: G.M. Anag (Libya), M. Arias Bernard (Venezuela), H. Bansa (Germany), E. Kindo Bouadi (Côte d'Ivoire), A. Bouchemal (Algeria), N. El-Khatib Boujibar (Morocco), D. Christou (Cyprus), A. Muñoz Cosme (Spain), J. Coural (France), R. Davies (United Kingdom), S. Diaz-Berrio (Mexico), C. Gruchy (Canada), M. Harbi-Riahi (Tunisia), U. Izmirligil (Turkey), P. Kaila (Finland), A. Nabi Khan (Pakistan), H. Mabuchi (Japan), T. Marasovic (Yugoslavia), L. Masschelein-Kleiner (Belgium), C. Pearson (Australia), M.K. Talley, Jr. (Netherlands), L. Van Zelst (U.S.A.), and G. Wijesuriya (Sri Lanka).

The Council subsequently elected the following officers: Chairman, C. Gruchy; Vice-Chairmen, A. Bouchemal and P. Kaila. The Finance and Programme Committee will continue its work under L. Van Zelst. An ad-hoc Committee for the Review of Statutes and Rules of Procedure has been established, with C. Pearson as Chair. The Academic Advisory Board is also chaired by C. Pearson.

Associate Members

Council accepted the following institutions in 1990:

- Centre régional de restauration et réhabilitation de l'architecture subatlasique, Ouarzazate, Morocco
- Centre universitaire européen pour les biens culturels (CUEBC), Ravello, Italy
- Department of Architecture, University of Sydney, Australia
- Institut national des monuments de la culture, Sofia, Bulgaria
- Institut national des sciences de l'archéologie et du patrimoine, Rabat, Morocco
- Laboratoire de recherche sur les archéomatériaux, Université de Bordeaux III/CNRS-CRIIA, Talence, France
- Mediterranean Centre for Urban and Architectural Heritage, University of Split, Yugoslavia
- Nara National Cultural Properties Research Institute, Japan
- National Museums and Galleries on Merseyside, Liverpool, U.K.
- Objects Conservation Department, The Metropolitan Museum of Art, New York NY, U.S.A.
- Progetto Tecnologie per la Salvaguardia del Patrimonio Artistico (ENEA C.R.E.), Rome, Italy
- Swedish Institute of Classical Studies, Rome, Italy
- Tokyo National Research Institute of Cultural Properties, Japan

Following the General Assembly, representatives of the Associate Members attended a three-day meeting in Ferrara as guests of the city. This was the first time the Associate Members had met formally, and numerous proposals for creative partnership arose from the three working groups: architectural conservation; science and technology; management and museums. There were suggestions for an information network, promotion of research, technical information, links between training and research institutes, and support of ICCROM.

☐ PUBLICATIONS

Work in Progress

Work is well advanced on a bibliography of theses, dissertations and research reports in conservation. The information has been collected by five members of the Working Group on Training of the ICOM Committee for Conservation. Some 3,500 titles are included, and cover the period from 1975 to 1989. Publication is scheduled for November of this year.

☐ COURSES

Training Activities

Excellence in Teaching. 12-20 July, London. Fifteen conservation educators gathered at the Courtauld Institute for this short, intensive course, which was co-sponsored by the Getty Conservation Institute, The Conservation Unit and ICCROM. The principal lecturers were A. Rossett of San Diego State University and R. Ferguson, Institute of Education, University of London. The participants, all experienced teachers, came from a variety of training institutions in Britain, and found the course most useful and informative.

45289

European Conservation. 16 July-10 August. This summer course was attended by 20 preservation students, and co-sponsored by ICCROM and the Graduate Program in Historic Preservation, University of Pennsylvania. The conservation of architectural surfaces was given special emphasis this year.

First International Course on the Preservation of the Earthen Architectural Heritage. 17 September-5 October. This course was held recently in Grenoble as part of the ICCROM-CRATerre-EAG Gaia Project. It was attended by 25 participants from 16 countries.

PREMA 1990-91. The fourth course on prevention in African museums began in Rome on 1 October, with an English-speaking group of 12 participants from the following countries: Ethiopia, Ghana, Kenya, Malawi, Nigeria, Somalia, Sudan, Swaziland, Uganda, Zambia and Zimbabwe. It will continue until July 1991.

Announcements

International Course in the Conservation of Architectural and Urban Heritage. This course will be held at ICCROM from 3 June to 20 December 1991, and is sponsored by the Italian Ministry of Foreign Affairs - Office of Cooperation for Developing Countries. It is addressed to architects, urban planners, civil engineers and humanists involved in the protection and conservation of cultural heritage in developing countries. The working language will be Italian.

Note: The teachers' workshop in architectural conservation has been postponed to 1992.

The Repair of Old Buildings. 22-27 April or 30 September-5 October 1991, London. This course of lectures and visits is being offered by the Society for the Protection of Ancient Buildings, 37 Spital Square, London E1 6DY, U.K.

Preventive Conservation: Museum Collections and Their Environment. 6-17 May 1991. To be held at the Getty Conservation Institute in California. Apply by 31 December 1990. For information: Training Program, GCI, 4503 Glencoe Ave, Marina del Rey, CA 90292, U.S.A.

Preventive Conservation for Geological Collections. 6-18 October, 1991. Offered in Canada by the Art Conservation Department at Queen's University, in conjunction with the Canadian Museum of Nature and CCI. Tuition fees, ca. $450. Limit of 16 participants. For information, contact the Director, Art Conservation Dept., Queen's University, Kingston, Ont., Canada K7L 3N5.

Forthcoming Courses

ICCROM or joint courses planned for 1991 are as follows (all courses are in Rome unless otherwise specified):

- Architectural Conservation: mid-January-June
- Conservation of Mural Paintings (with INTACH - Lucknow, India): September 1991-February 1992
- PREMA - National course, part II (Abidjan, Côte d'Ivoire): winter
- PREMA (Livingstone, Zambia): spring
- PREMA 1991-92 begins October (in French)
- Corso Internazionale sulla Conservazione Architettonica del Patrimonio Monumentale e dei Centri Storici (with Italian Ministry of Foreign Affairs, Office of Cooperation): 3 June-20 December (in Italian)
- Stone Conservation Technology (with Unesco & local superintendencies - Venice, Italy): 30 April-28 June
- UPENN-ICCROM - summer course July-August (4 weeks)
- Conservation of Paper (with Austrian National Library, Inst. of Restoration - Vienna, Austria): August-September

☐ CALENDAR - 1991

17-23 February - Malta

Conservation: Planning—Design—Technology

Ms Joann Cassar, National Museum of Archaeology, Auberge de Provence, St Paul Street, Valletta, Malta

6-11 May - Ottawa, Canada

Sixth Annual Meeting of the Society for the Preservation of Natural History Collections

G.R. Fitzgerald, Canadian Museum of Nature, Earth Sciences (Paleobiology), P.O. Box 3443, Station D, Ottawa, Ont., Canada K1P 6P4

14-16 May - Seville, Spain.

STREMA 1991—Structural Studies, Repairs and Maintenance of Historical Buildings

A. Lampard, Conference Secretary, Computational Mechanics Institute, Wessex Institute of Technology, Ashurst Lodge, Ashurst, Southampton SO4 2AA, U.K.

21-25 May - Sint-Truiden, Belgium

Medieval Textiles, Particularly in the Euregio Meuse-Rhine

Provinciaal Museum voor Religieuze Kunst, Begijnhof 59, B-3800 Sint-Truiden, Belgium

24-26 May - Vancouver, BC, Canada

Conservation By Jove! 17th Annual IIC-Canadian Group Conference

John Stewart, Programme Chair, IIC-CG Conference '91, P.O. Box 9195, Ottawa, Ont., Canada K1G 3T9

17-21 June - Rome, Italy

MEDIA SAVE—International Festival of the Press, Cinema and Television for the Protection of Our Cultural Heritage. ICCROM, International Fund for the Promotion of Culture, & IFCT

Media Save, ICCROM, via di San Michele 13, I-00153, Rome, Italy

1-7 September - Czechoslovakia

XIIth Congress of the International Union of Prehistoric and Protohistoric Sciences

Archeologicky ustav Slovenskej akadémie vied, Sedretariát XII. kongresu UISPP, 949 21 Nitra-hrad, Czechoslovakia

2-4 September - Amsterdam, Netherlands

The Conservation of Glass and Ceramics. ICOM-CC Working Group & State Training School for Restorers.

Dr Norman H. Tennent, Opleiding Restauratoren, G. Metsustraat 8, 1071 EA Amsterdam, The Netherlands

22-28 September - New Orleans, U.S.A.

Confluence and Continuity: A Celebration of Place and Technology. APT Annual Conference

APT 1991 Program Chair, Dean's Office, School of Architecture, Tulane University, New Orleans, LA 70118, U.S.A.

☐ CALENDAR - 1992

15-18 June - Lisbon, Portugal

7th International Congress on **Deterioration and Conservation of Stone**

J. Delgado Rodrigues, LNEC - Av. Brasil, 101, P-1799 Lisbon Codex, Portugal

19-27 September - Quebec, Canada

ICOM '92. 16th General Conference of ICOM

ICOM '92, 60 rue Marché-Champlain, Quebec, Canada G1K 8R1

September - Geneva, Switzerland

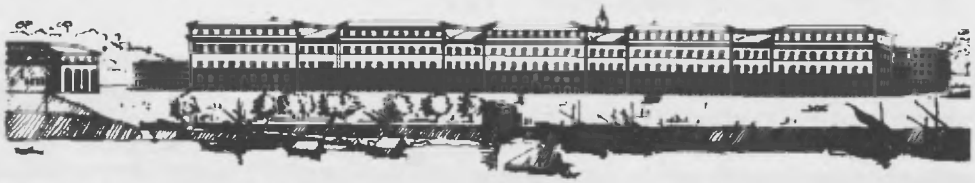
Education and Culture. International conference.

Studies Unit
International Bureau of Education
P.O. Box 199
CH-1211 Geneva 20, Switzerland

ICCROM

DERNIERE MINUTE 24

Octobre 1990



☐ ORGANISATION

Assemblée générale

La seizième assemblée générale s'est tenue du 7 au 9 mai 1990, réunissant des délégués provenant de 55 Etats membres et des observateurs de nombreux membres associés. La session s'est ouverte avec des discours prononcés par le président de l'assemblée, le directeur de l'ICCROM et des représentants de l'Unesco, du Gouvernement italien, du PNUD, de l'ICOM, de l'ICOMOS et de l'Istituto Centrale del Restauro.

Plusieurs manifestations ont marqué le 30ème anniversaire de l'ICCROM, notamment les interventions des quatre directeurs honoraires de l'organisation et la distribution de médailles commémoratives (une initiative des Amici dell'ICCROM). Après un déjeuner offert par le Ministère italien des affaires étrangères et un concert à l'église de S. Agnese, les hôtes ont été emmenés aux magnifiques jardins de Ninfa puis à un souper à la lumière de torches dans le château de Sermoneta.

Des distinctions décernées par l'ICCROM ont été remises à M. Vasile Dragut de Roumanie (à titre posthume), M. Paul N. Perrot, Etats-Unis, et M. Giorgio Torraca, Italie.

Les deux jours suivants ont été consacrés aux présentations des administrateurs de programmes, à l'examen du programme et budget proposés, aux déclarations des délégués et à l'élection du nouveau Conseil. Les débats ont principalement porté sur le calendrier et le type de cours offerts à Rome et ailleurs, le désir de disposer d'une ventilation plus claire du budget et la nécessité d'améliorer l'emploi du temps consacré à la préparation des propositions relatives au programme et budget (un projet de document concernant les procédures a été approuvé à cet effet). L'assemblée a entériné des recommandations visant à transformer le Comité des normes et de la formation en un Comité académique consultatif, ainsi qu'à intégrer autant que possible PREMA au programme ordinaire et budget. Une résolution concernant les locaux de l'ICCROM a également été acceptée.

Les membres du Conseil pour 1990-1992 sont les suivants: G.M. Anag (Libye), M. Arias Bernard (Venezuela), H. Bansa (Allemagne), E. Kindo Bouadi (Côte d'Ivoire), A. Bouchemal (Algérie), N. El-Khatib Boujibar (Maroc), D. Christou (Chypre), A. Muñoz Cosme (Espagne), J. Coural (France), R. Davies (Royaume-Uni), S. Diaz-Berrio (Mexique), C. Gruchy (Canada), M. Harbi-Riahi (Tunisie), U. Izmirligil (Turkquie), P. Kaila (Finlande), A. Nabi Khan (Pakistan), H. Mabuchi (Japon), T. Marasovic (Yougoslavie), L. Masschelein-Kleiner (Belgique), C. Pearson (Australie), M.K. Talley, Jr. (Pays-Bas), L. Van Zelst (Etats-Unis), et G. Wijesuriya (Sri Lanka).

Le Conseil a ensuite élu les membres du bureau comme suit: L. Van Zelst (U.S.A.), Président, C. Gruchy; Vice-Présidents, A. Bouchemal et P. Kaila. Le Comité des finances et du programme poursuivra ses travaux sous l'autorité de L. Van Zelst. Un Comité ad hoc pour l'examen des textes législatifs et du règlement intérieur a été établi sous la présidence de C. Pearson, qui préside également le Comité académique consultatif.

Membres associés

Le Conseil a agréé en 1990 les institutions suivantes en qualité de membres associés:

- Centre régional de restauration et réhabilitation de l'architecture subatlasique, Ouarzazate, Maroc
- Centre universitaire européen pour les biens culturels (CUEBC), Ravello, Italie
- Department of Architecture, University of Sydney, Australie
- Institut national des monuments de la culture, Sofia, Bulgarie
- Institut national des sciences de l'archéologie et du patrimoine, Rabat, Maroc
- Laboratoire de recherche sur les archéomatériaux, Université de Bordeaux III/CNRS-CRIIA, Talence, France
- Mediterranean Centre for Urban and Architectural Heritage, University of Split, Yougoslavie
- Nara National Cultural Properties Research Institute, Japon
- National Museums and Galleries on Merseyside, Liverpool, Royaume-Uni
- Objects Conservation Department, The Metropolitan Museum of Art, New York NY, Etats-Unis
- Progetto Tecnologie per la Salvaguardia del Patrimonio Artistico (ENEA C.R.E.), Rome, Italie
- Swedish Institute of Classical Studies, Rome, Italie
- Tokyo National Research Institute of Cultural Properties, Japon

A la suite de l'Assemblée générale, les représentants des membres associés ont assisté à une réunion de trois jours à Ferrare, sur invitation de la ville. C'était la première fois qu'ils se réunissaient officiellement et de nombreuses propositions de collaboration constructives ont été émises par les trois groupes de travail: conservation architecturale, science et technologie, gestion et musées. Des suggestions ont été formulées regardant un réseau d'information, la promotion de la recherche, la documentation technique, les liens entre instituts de formation et de recherche, et le soutien de l'ICCROM.

☐ PUBLICATIONS

Les travaux relatifs à une bibliographie de thèses, mémoires et rapports de recherche en conservation ont bien avancé. Les informations ont été recueillies par cinq membres du groupe de travail sur la formation du Comité de l'ICOM pour la conservation. Quelque 3 500 titres ont été réunis et couvrent la période 1975 à 1989. La parution est prévue pour novembre de cette année.

☐ COURS

Activités de formation

Excellence in Teaching. 12-20 juillet, Londres. Quinze enseignants en conservation se sont réunis au Courtauld Institute pour ce bref cours intensif qui était co-parrainé par le Getty Conservation Institute, The Conservation Unit et l'ICCROM. Les principaux conférenciers étaient A. Rossett de la San Diego State University et R. Ferguson de l'Institute of Education (Université de Londres). Les participants, tous des enseignants expérimentés, provenaient de divers instituts de formation en Angleterre et ont trouvé le cours particulièrement utile et instructif.

European Conservation. 16 juillet-10 août. Ce cours d'été a été suivi par 20 étudiants en préservation et co-parrainé par l'ICCROM et le Graduate Program in Historic Preservation (University of Pennsylvania). Cette année, l'accent a tout particulièrement porté sur la conservation des surfaces architecturales.

Premier cours international sur la préservation du patrimoine architectural en terre. 17 septembre-5 octobre. Ce cours s'est tenu récemment à Grenoble dans le cadre du projet Gaia organisé par l'ICCROM, CRATerre, EAG. Il a été suivi par 25 participants provenant de 16 pays.

PREMA 1990-91. Le quatrième cours sur la prévention dans les musées africains a débuté à Rome le 1er octobre pour un groupe de 12 participants anglophones provenant des pays suivants: Ethiopie, Ghana, Kenya, Malawi, Nigéria, Ouganda, Somalie, Soudan, Swaziland, Zambie et Zimbabwe. Il se poursuivra jusqu'en juillet 1991.

Annonces

Cours international sur la conservation du patrimoine architectural et urbain. Ce cours se tiendra à l'ICCROM du 3 juin au 20 décembre 1991 et est parrainé par le Ministère italien des affaires étrangères - Bureau de la coopération pour les pays en développement. Il s'adresse aux architectes, planificateurs urbains, ingénieurs des travaux publics et spécialistes des sciences humaines s'occupant de la protection et de la conservation du patrimoine culturel dans les pays en développement. La langue de travail sera l'italien.

Note: L'atelier destiné aux enseignants en conservation architecturale a été remis à 1992.

The Repair of Old Buildings. 22-27 avril ou 30 septembre-5 octobre 1991, Londres. Cette session de conférences et visites est offerte par la Society for the Protection of Ancient Buildings, 37 Spital Square, Londres E1 6DY, Royaume-Uni.

Preventive Conservation: Museum Collections and Their Environment. 6-17 mai 1991. Se tiendra au Getty Conservation Institute en Californie. Date limite d'inscription: 31 décembre 1990. Se renseigner auprès du Training Program, GCI, 4503 Glencoe Ave, Marina del Rey, CA 90292, Etats-Unis.

Preventive Conservation for Geological Collections. 6-18 octobre 1991. Offert au Canada par le Art Conservation Department de la Queen's University en liaison avec le Canadian Museum of Nature et l'ICC. Droits d'inscription, environ 450 dollars. Participation limitée à 16 personnes. Se renseigner auprès du Director, Art Conservation Dept., Queen's University, Kingston, Ont., Canada.

Prochains cours

Les cours organisés par l'ICCROM ou conjointement ont été prévus pour 1991 comme suit (sauf indication spécifique, tous se déroulent à Rome):

- Conservation architecturale: mi-janvier-juin
- Conservation des peintures murales (avec INTACH - Lucknow, Inde): septembre 1991-février 1992
- PREMA - Cours national, deuxième partie (Abidjan, Côte d'Ivoire): hiver
- PREMA (Livingstone, Zambie): printemps
- PREMA 1991-92: début octobre (en français)
- Corso Internazionale sulla Conservazione Architettonica del Patrimonio Monumentale e dei Centri Storici (avec le Ministère italien des affaires étrangères, Bureau de la coopération): 3 juin-20 décembre (en italien)
- Technologie de la conservation de la pierre (avec l'Unesco et les surintendances locales - Venise, Italie): 30 avril-28 juin
- UPENN-ICCROM - cours d'été juillet-août (4 semaines)
- Conservation du papier (avec la Bibliothèque nationale autrichienne, Inst. de restauration - Vienne, Autriche): août-sep.

☐ CALENDRIER - 1991

17-23 février - Malte

Conservation: Planning—Design—Technology

Ms Joann Cassar, National Museum of Archaeology, Auberge de Provence, St Paul Street, La Vallette, Malte

6-11 mai - Ottawa, Canada

Sixth Annual Meeting of the Society for the Preservation of Natural History Collections

G.R. Fitzgerald, Canadian Museum of Nature, Earth Sciences (Paleobiology), P.O. Box 3443, Station D, Ottawa, Ont., Canada K1P 6P4

14-16 mai - Séville, Espagne.

STREMA 1991—Etudes, réparations et entretien structurels des bâtiments historiques

A. Lampard, Conference Secretary, Computational Mechanics Institute, Wessex Institute of Technology, Ashurst Lodge, Ashurst, Southampton SO4 2AA, Royaume-Uni

21-25 mai - Sint-Truiden, Belgique

Textiles du Moyen Age, plus particulièrement dans la région Meuse-Rhin

Provinciaal Museum voor Religieuze Kunst, Begijnhof 59, B-3800 Sint-Truiden, Belgique

24-26 mai - Vancouver, BC, Canada

Conservation By Jove! 17th Annual IIC-Canadian Group Conference

John Stewart, Programme Chair, IIC-CG Conference '91, P.O. Box 9195, Ottawa, Ont., Canada K1G 3T9

17-21 juin - Rome, Italie

MEDIA SAVE

Festival international de la presse, du cinéma et de la télévision pour la sauvegarde des biens culturels, ICCROM, Fonds international pour la promotion de la culture, CICT.

Media Save, ICCROM, via di San Michele 13, I-00153, Rome, Italie

1-7 septembre - Tchécoslovaquie

XIIe congrès de l'Union internationale des sciences préhistoriques et protohistoriques

Archeologicky ustav Slovenskej akadémie vied, Sedretariát XII. kongresu UISPP, 949 21 Nitra-hrad, Tchécoslovaquie

2-4 Septembre - Amsterdam, Pays-Bas

La conservation du verre et de la céramique. ICOM-CC Groupe de travail et l'Opleiding Restauratoren.

Dr Norman H. Tennent, Opleiding Restauratoren, G. Metsustraat 8, 1071 EA Amsterdam, Pays-Bas

22-28 septembre - New Orleans, Etats-Unis

Confluence and Continuity: A Celebration of Place and Technology. Conférence annuelle de l'APT

APT 1991 Program Chair, Dean's Office, School of Architecture, Tulane University, New Orleans, LA 70118, Etats-Unis

☐ CALENDRIER - 1992

15-18 juin - Lisbonne, Portugal

7ème congrès international sur la **détérioration et la conservation de la pierre**

J. Delgado Rodrigues, LNEC - Av. Brasil, 101, P-1799 Lisbonne Codex, Portugal

19-27 septembre - Québec, Canada

ICOM '92. 16ème Conférence général de l'ICOM

ICOM '92, 60 rue Marché-Champlain, Québec G1K 8R1, Canada

Septembre - Genève, Suisse

Education et culture. Conférence internationale

Studies Unit
International Bureau of Education
B.P. 199
CH-1211 Genève, Suisse

Per. Internationale 4 bis

ICCROM

STOP PRESS 25

January 1992

A. Tomaszewski (Director), E. Aillaud (Friends of ICCROM), S. Italia (Italian government) and C. Gruchy (Council Chairman)

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

☐ ORGANIZATION

General Assembly 1992

The XVII General Assembly will be held from 7 to 9 May 1992. Member States are invited to send delegates, and Associate Members are invited to send observers.

The Council met in mid November to review budget proposals for the 1992-93 biennium and discuss various other matters. As the mandate of the current director of ICCROM, Prof. Andrzej Tomaszewski, expires in July 1992, an international competition has been held for the post. The candidate selected by the Council is Marc A.L. Laenen of Belgium, whose candidature will be presented to the next General Assembly of ICCROM for approval.

ICCROM in Italy

In recent discussions between Charles McGee, Deputy Director of ICCROM, and representatives of the Italian government, various features of the original agreement of 1960 (regarding ICCROM's presence in Italy) have been examined and brought up to date.

Dr Salvatore Italia, Chief of Staff of the Minister for Culture, confirmed to the Council the decisions taken regarding several key items, as follows:

- **Security** will be covered, beginning in January 1992, by staff of the Ministry of Cultural and Environmental Heritage, under the authority of the Director of ICCROM
- **Personnel** acceptable to ICCROM will be seconded upon request from the Ministry of Cultural and Environmental Heritage and the institutes for which it is responsible, said staff to work under the direction and authority of the Director of ICCROM
- Coverage of expenses for **heating, lighting and cleaning** of the premises assigned to ICCROM will be adjusted as of 1992
- **Additional space** in the south wing of the Via del Porto courtyard will be provided, and long-term use of the current premises in San Michele has been confirmed

ICCROM welcomes this extremely positive development and appreciates the constructive spirit with which the Italian government is seeking to resolve all outstanding issues and provide the organization with an effective operational framework for the future.

Associate Members

Council accepted 27 institutions as associates in 1991.

- Architectural Services Department, Hong Kong Government, Hong Kong
- Biblioteca Nacional del Peru, Lima, Peru
- (The) British Museum, London, U.K.
- Castello di Rivoli - Museo d'Arte Contemporanea, Rivoli, Italy
- Centre de Conservation du Québec, Direction du Ministère des Affaires Culturelles, Québec, Canada
- Centre de Documentació i Rehabilitació del Collegi d'Aparelladors i Arquitectes Tècnics de Barcelona, Spain.
- Centro de Conservaçao e Restauraçao de Bens Culturais Móveis EBA/UEMG (CECOR), Belo Horizonte, Brazil
- Collegio degli Ingegneri della Toscana, Firenze, Italy
- Democritos University of Thrace, School of Engineering, Dept. of Civil Engineering, Lab. of Building Construction, Xanthi, Greece
- Direcçao-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais, Lisbon, Portugal
- Escola Superior de Conservaçao e Restauro, Lisbon, Portugal
- Institute for Preservation of Historical Monuments of Serbia (Republicki zavod za zastitu spomenika kulture Srbije), Belgrade
- Instituto Andaluz del Patrimonio Historico, Sevilla, Spain
- Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, Madrid, Spain
- Instituto Portugues do Patrimonio Cultural, ICCP/Secrétariat d'Etat de la Culture, Lisbon, Portugal
- International Centre for Conservation of Architectural Heritage (ICCARHE), Ferrara, Italy
- Istituto Superiore per le Tecniche di Conservazione dei Beni Culturali e dell'Ambiente "Antonino di Stefano", Salemi, Italy
- Mary Washington College, Center for Historic Preservation, Fredericksburg, VA, U.S.A.
- Museo de Barquisimeto, Barquisimeto, Venezuela
- National Museum of Prehistory Planning Bureau, Taipei, Taiwan, Republic of China
- Oficina Estatal de Preservación Histórica de Puerto Rico, San Juan Antiguo, Puerto Rico
- Pontificia Universidad Católica de Chile, Escuela de Arte - Programa de Restauración, Santiago, Chile
- Shaanxi Provincial Technology Center for the Conservation of Cultural Property (STCCW), Xian, People's Dem. Rep. of China
- SPNEA Conservation Center, Waltham, MA, U.S.A.
- Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Universitaria de Arquitectura Técnica, Valencia, Spain
- Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Facoltà di Scienze Matematiche, Fisiche e Naturali, Rome, Italy
- University of Malta, Faculty of Architecture and Civil Engineering, Msida, Malta

45248

Friends of ICCROM

The Amici dell'ICCROM have established the formal by-laws of their organization and informed the Council of the objectives they intend to pursue. Chief among these are:

- To promote general awareness of ICCROM and its preservation and restoration activities
- To promote support of ICCROM and its activities
- To advise ICCROM on specific matters at the request of the General Assembly, the Council, the Committees or the Director
- To foster positive and constructive relationships between ICCROM and member States, especially Italy
- To foster interaction with other Friends of ICCROM associations

Personnel

Jean-Michel Dubois, Counsellor of an Administrative Tribunal of France, has been officially seconded by the French government to ICCROM for two years. M. Dubois is applying his legal expertise to the revision of ICCROM's Statutes, Rules of Procedure and Staff Regulations.

Marisa Tabasso has joined ICCROM as head of the Science and Technology Sector, on secondment from the Istituto Centrale del Restauro.

☐ COURSES

Training activities

The first **ITARC** international course, being run in conjunction with the Italian Ministry of Foreign Affairs, Bureau for Cooperation, has drawn to a close. Thirty participants from 29 countries attended this nine-month course on conservation of architectural and urban heritage.

The regional course on **mural paintings conservation** for south and southeast Asia started in September and will run through February 1992. Organized jointly with the National Research Laboratory for Conservation of Cultural Property (Lucknow, India), the course combines theoretical work at Lucknow, practical work at Mysore and a study tour.

The **PREMA 92** international course began in Rome in September with 12 French-speaking participants from museums in 12 countries of sub-Saharan Africa. A three-month **national PREMA course** has also been held in Livingstone, Zambia.

Forthcoming courses:

ICCROM or joint courses planned for 1992 are as follows (all courses are in Rome unless otherwise specified):

- Architectural Conservation: 15 January-28 May
- Scientific Principles of Conservation: 23 January-5 June
- Mural Paintings Conservation: 23 January-5 June
- ITARC (with Italian Ministry of Foreign Affairs): June-December
- Wood Conservation Technology (with Unesco and Norwegian authorities - Trondheim, Norway) July-August.
- Gaia Project: International Course on Preservation of Earthen Architectural Heritage (with CRATerre/EAG - Grenoble, France) 14 September-2 October.
- PREMA 1992-1993 begins in October (in English)
- International Course on Japanese Paper Conservation (with Tokyo National Research Institute of Cultural Properties - Tokyo and Kyoto, Japan) November-December, 3 weeks.

☐ CALENDAR - 1992

28 March-4 April - Puerto Plata, Dominican Republic

Surface Cleaning Seminar

American Conservation Consortium, Ltd.
85 North Road
Fremont, NH 03044, USA

10-15 May - Madrid, Spain

Preservation and Conservation of Natural History Collections.
National Museum of Natural Sciences.

Julio Gisbert / Fernando Palacios
Comité Local SPNHC,
Museo Nacional de Ciencias Naturales, J. Guttierrez Abascal, 2,
28006 Madrid, Spain

15-18 June - Lisbon, Portugal

7th International Congress on **Deterioration and Conservation of Stone**

J. Delgado Rodrigues,
LNEC - Av. Brasil, 101,
P-1799 Lisbon Codex, Portugal

13-18 July, Canary Islands, Spain

International Congress on Restoration of the Architectural Heritage and Building (Canarias '92).

Prof. Miguel Angel Fernandez Matran,
Calle Maya, 21, 38202 La Laguna (Tenerife),
Islas Canarias, Spain

8-13 September - Madrid, Spain

14th International Congress of the IIC: **"Conservation of the Iberian and Latin American Cultural Heritage"**

Perry Smith,
IIC, 6 Buckingham Street,
London WC2N 6BA, UK

16-18 September - Madrid, Spain

8th International Conference on the Conservation of the Industrial Heritage

The Technical Secretary
National Railways Museum
C/. Paseo de las Delicias, 61
28045 Madrid, Spain

19-26 September - Quebec, Canada

ICOM '92. 16th General Conference of ICOM

ICOM '92, 60 rue Marché-Champlain,
Quebec, Canada G1K 8R1

20-28 September

Forward to the Past. APT Conference 1992. Call for papers.

APT Conference Committee
c/o Kieran, Timberlake & Harris
The Daniel Building
20 North Third Street, Fifth Floor
Philadelphia, PA 19106, USA

20-22 October - Amsterdam, Netherlands

Restoration 92: **Craftmanship in Restoration and Conservation**

Conference Secretariat -Restoration 92
c/o RAI Organisatie Bureau Amsterdam bv
Europaplein 12
1078 GZ Amsterdam, The Netherlands

24-25 October - Boston MA, USA

Disaster Prevention, Response and Recovery: Principles & Procedures for Protecting & Preserving Historic/Cultural Properties and Collections

Susan E. Schur, Seminar Co-organizer
Technology & Conservation
One Emerson Place
Boston, MA 02114, USA

12-13 November - Washington, DC, USA

Silk. 11th conference of Harpers Ferry Regional Textile Group. Call for papers.

Fonda Thomsen
Textile Preservation Associates
P.O. Box 606
Sharpsburg, MD 21782, USA

☐ CALENDAR - 1993

24-29 October - Silves, Portugal

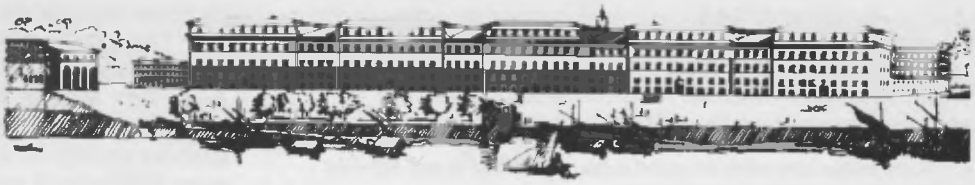
Terra 93 - 7th International Conference on the Study and Conservation of Earthen Architecture. Organized in collaboration with ICCROM/CRATerre/EAG: The Gaia Project.

Terra 93 - Margarida Alçada
D.G.E.M.N
Praça do Comércio
1194 Lisbon Codex, Portugal
Fax: (1) 8880957

ICCROM

DERNIERE MINUTE 25

Janvier 1992



A. Tomaszewski (Directeur), E. Aillaud (Amis de l'ICCROM), S. Italia (Gouvernement italien) et C. Gruchy (Président du Conseil).

☐ ORGANISATION

Assemblée générale

La XVIIème Assemblée générale sera convoquée du 7 au 9 mai 1992. Les Etats membres sont invités à envoyer des délégues et les membres associés sont invités é envoyer des ovservateurs.

Le Conseil s'est réuni à la mi-novembre afin d'examiner les propositions pour le budget 1992-1993 et de débattre d'autres questions diverses. Comme la mandat de l'actuel directeur de l'ICCROM, le professeur Andrzej Tomaszewski, expire en juillet 1992, un appel international de candidatures pour le poste a été lancé. Le candidat qui a été retenu par le Conseil est Marc A.L. Laenen, de nationalité belge. Sa nomination sera proposée à l'Assemblée générale de l'ICCROM à qui il appartiendra de se prononcer sur ce point lors de sa prochaine session.

L'ICCROM en Italie

Au cours des récents entretiens entre Charles McGee, Directeur adjoint de l'ICCROM, et des représentants du Gouvernement italien, divers aspects de l'accord original de 1960 (concernant la présence de l'ICCROM en Italie) ont été examiné et mis à jour.

Le Dr. Salvatore Italia, Chef de cabinet du Ministre de la culture, a confirmé devant le Conseil les décisions prises en ce qui concerne plusieurs points clés, à savoir:

- **La sécurité** sera assurée à partir de janvier 1992 par des agents du Ministère du patrimoine culturel et environnemental, sous l'autorité du Directeur de l'ICCROM
- Des **personnels** ayant l'agrément de l'ICCROM seront sur demande détachés du Ministère du patrimoine culturel et environnemental et des instituts dont il est responsable pour travailler sous la direction et l'autorité du Directeur de l'ICCROM
- La couverture des dépenses de **chauffage, d'éclairage et de nettoyage** des locaux assignés à l'ICCROM sera ajustée en 1992
- Des **locaux supplémentaires** seront fournis dans l'aile sud de la cour de la Via del Porto et l'utilisation à long terme des locaux actuels de San Michele a été confirmée

L'ICCROM se réjouit de la tournure extrêmement positive des événements et se félicite de l'esprit constructif avec lequel le Gouvernement italien s'efforce de résoudre tous les problèmes en suspens et de doter notre organisation d'un cadre opérationnel efficace pour l'avenir.

Membres associés

En 1991, le Conseil a agréé 27 institutions en qualité de membres associés.

- Architectural Services Department, Hong Kong Government, Hong Kong
- Biblioteca Nacional del Peru, Lima, Pérou
- (The) British Museum, Londres, Royaume-Uni
- Castello di Rivoli - Museo d'Arte Contemporanea, Rivoli, Italie
- Centre de Conservation du Québec, Direction du Ministère des Affaires Culturelles, Québec, Canada
- Centre de Documentació i Rehabilitació del Collegi d'Aparelladors i Arquitectes Tècnics de Barcelona, Espagne.
- Centro de Conservaçao e Restauraçao de Bens Culturais Móveis EBA/UEMG (CECOR), Belo Horizonte, Brésil
- Collegio degli Ingegneri della Toscana, Firenze, Italie
- Democritos University of Thrace, School of Engineering, Dept. of Civil Engineering, Lab. of Building Construction, Xanthi, Grèce
- Direcçao-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais, Lisbonne, Portugal
- Escola Superior de Conservaçao e Restauro, Lisbonne, Portugal
- Institute for Preservation of Historical Monuments of Serbia (Republicki zavod za zastitu spomenika kulture Srbije), Belgrade
- Instituto Andaluz del Patrimonio Historico, Sevilla, Espagne
- Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, Madrid, Espagne
- Instituto Portugues do Patrimonio Cultural, ICCP/Secrétariat d'Etat de la Culture, Lisbonne, Portugal
- International Centre for Conservation of Architectural Heritage (ICCARHE), Ferrare, Italie
- Istituto Superiore per le Tecniche di Conservazione dei Beni Culturali e dell'Ambiente "Antonino di Stefano", Salemi, Italie
- Mary Washington College, Center for Historic Preservation, Fredericksburg, VA, Etats-Unis
- Museo de Barquisimeto, Barquisimeto, Venezuela
- National Museum of Prehistory Planning Bureau, Taipei, Taiwan, Rép. de Chine
- Oficina Estatal de Preservación Histórica de Puerto Rico, San Juan Antiguo, Puerto Rico
- Pontificia Universidad Católica de Chile, Escuela de Arte - Programa de Restauración, Santiago, Chili
- Shaanxi Provincial Technology Center for the Conservation of Cultural Property (STCCW), Xian, Rép. populaire de Chine
- SPNEA Conservation Center, Waltham, MA, Etats-Unis
- Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Universitaria de Arquitectura Técnica, Valencia, Espagne
- Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Facoltà di Scienze Matematiche, Fisiche e Naturali, Rome, Italie
- University of Malta, Faculty of Architecture and Civil Engineering, Msida, Malte

Amis de l'ICCROM

Les Amici dell'ICCROM ont établi le règlement officiel de leur organisation et informé le Conseil des objectifs qu'ils entendent poursuivre. Les principaux sont les suivants:

- Faire mieux connaître du grand public l'ICCROM et ses activités de préservation et de restauration
- Promouvoir un soutien en faveur de l'ICCROM et de ses activités
- Conseiller l'ICCROM sur des points spécifiques à la demande de l'Assemblée générale, du Conseil, des comités ou du Directeur
- Encourager des liens positifs et constructifs entre l'ICCROM et les Etats membres, particulièrement l'Italie
- Favoriser l'interaction avec d'autres associations d'Amis de l'ICCROM

Personnel

Jean-Michel Dubois, conseiller auprès d'un tribunal administratif français, a été officiellement détaché à l'ICCROM pour deux ans par le Gouvernement français. Il applique ses compétences juridiques à la révision des Statuts, du Règlement intérieur et du Statut du personnel de l'ICCROM.

Marisa Tabasso, détachée de l'Istituto Centrale del Restauro, s'est jointe à l'ICCROM en qualité de chef de la section Sciences et Technologie.

☐ COURS

Activités de formation

Le premier cours international **ITARC**, organisé avec le concours du Ministère italien des affaires étrangères (Bureau de la coopération), touche à sa fin. Trente participants provenant de vingt-neuf pays ont suivi ce cours de neuf mois sur la conservation du patrimoine architectural et urbain.

Le cours régional de **conservation des peintures murales** pour l'Asie du Sud et du Sud-Est a débuté en septembre et se poursuivra jusqu'à la fin de février 1992. Organisé conjointement avec le National Research Laboratory for Conservation of Cultural Property (Lucknow, Inde), le cours associe enseignement théorique à Lucknow, travaux pratiques à Mysore et voyage d'étude.

Le cours international **PREMA 92** a commencé à Rome en septembre avec 12 participants francophones appartenant à des musées de 12 pays d'Afrique subsaharienne. Par ailleurs, un **cours national PREMA** de trois mois s'est déroulé à Livingstone (Zambie).

Annonces de cours

Les cours organisés par l'ICCROM ou en collaboration sont prévus pour 1992 comme suit (à moins qu'il n'en soit spécifié autrement, tous se déroulent à Rome):

- Conservation architecturale: 15 janvier-28 mai
- Principes scientifiques de la conservation: 23 janvier-5 juin
- Conservation des peintures murales: 23 janvier-5 juin
- ITARC (avec le Ministère italien des affaires étrangères): juin-décembre
- Technologie de la conservation du bois (avec l'Unesco et les autorités norvégiennes - Trondheim, Norvège): juillet-août
- Projet Gaia: cours international sur la préservation du patrimoine architectural en terre (avec CRATerre/EAG - Grenoble, France): 14 septembre-2 octobre
- PREMA 1992-1993 commence en octobre (en anglais)
- Cours international sur la conservation du papier japonais (avec l'Institut national de recherche sur les biens culturels de Tokyo - Tokyo et Kyoto, Japon): novembre-décembre, 3 semaines.

☐ CALENDRIER 1992

28 mars-4 avril - Puerto Plata, République dominicaine

Séminaire sur le nettoyage des surfaces

American Conservation Consortium, Ltd.
85 North Road
Fremont, NH 03044. Etats-Unis

10-15 mai - Madrid, Espagne

Préservation et conservation des collections d'histoire naturelle.
Musée national des sciences naturelles

Julio Gisbert / Fernando Palacios
Comité local SPNHC
Museo Nacional de Ciencias Naturales
J, Guttierrez Abascal,2
28006 Madrid, Espagne

15-18 juin - Lisbonne, Portugal

7ème Congrès international sur la détérioration et la conservation de la pierre

J. Delgado Rodrigues
LNEC - Av. Brasil, 101
P-1799 Lisbonne Codex, Portugal

13-18 juillet, Iles Canaries, Espagne

Congrès international sur la restauration du patrimoine architectural et les bâtiments (Canaries 92)

Prof. Miguel Angel Fernandez Matran
Calle Maya, 21, 38202 La Laguna (Tenerife)
Islas Canarias, Espagne

8-13 septembre - Madrid, Espagne

14ème Congrès international de l'IIC: **Conservation du patrimoine culturel ibérique et latino-américain**

Perry Smith
IIC, 6 Buckingham Street
Londres WC2N 6BA, Royaume-Uni

16-18 septembre - Madrid, Espagne

8th International Conference on the Conservation of the Industrial Heritage

The Technical Secretary
National Railways Museum
C/. Paseo de las Delicias, 61
28045 Madrid, Espagne

19-26 septembre - Québec, Canada

ICOM 92. 16ème Conférence générale de l'ICOM

ICOM 92, 60 rue Marché-Champlain
Québec, Canada G1K 8R1

20-28 septembre

Forward to the Past. APT Conference 1992. Articles demandés.

APT Conference Committee
c/o Kieran, Timberlake & Harris
The Daniel Building
20 North Third Street, Fifth Floor
Philadelphia, PA 19106, Etats-Unis

20-22 octobre - Amsterdam, Pays-Bas

Restoration 92: Craftmanship in Restoration and Conservation

Conference Secretariat -Restoration 92
c/o RAI Organisatie Bureau Amsterdam bv
Europaplein 12
1078 GZ Amsterdam, Pays-Bas

24-25 octobre - Boston MA, Etats-Unis

Disaster Prevention, Response and Recovery: Principles & Procedures for Protecting & Preserving Historic/Cultural Properties and Collections

Susan E. Schur, Seminar Co-organizer
Technology & Conservation
One Emerson Place
Boston, MA 02114, Etats-Unis

12-13 novembre - Washington, DC, Etats-Unis

Silk. 11th Conference of Harpers Ferry Regional Textile Group. Articles demandés.

Fonda Thomsen
Textile Preservation Associates
P.O Box 606
Sharpsburg, MD 21782, Etats-Unis

☐ CALENDRIER 1993

24-29 octobre - Silves, Portugal

Terra 93 - 7ème Conférence international pour l'étude et la conservation de l'architecture de terre. En collaboration avec ICCROM/CRATerre/EAG: Le projet Gaia.

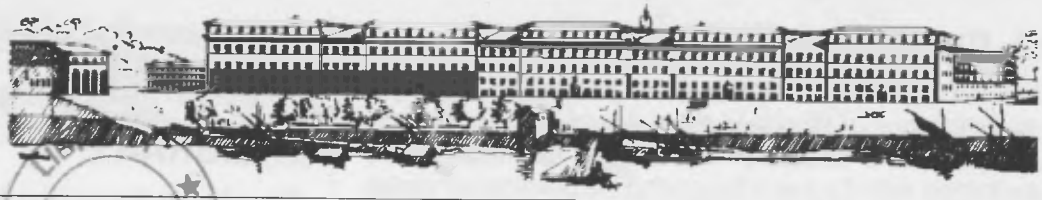
Terra 93 - Margarida Alçada
D.G.E.M.N., Praça do Comércio
1194 Lisbonne Codex, Portugal
Fax: (1) 8880957

Per. International 4bis

ICCROM

STOP PRESS 26

March 1993



ICCROM BIBLIOTHEQUE

☐ ORGANIZATION

Member States

Haiti became the 86th Member State of ICCROM in May 1992.

Extraordinary General Assembly 1993

The XVIII General Assembly will be held from 20 to 22 October 1993. Member States are invited to send delegates, and Associate Members are invited to send observers. The assembly will be called upon to discuss and approve ICCROM's budget and programme for the 1994-95 biennium, as well as proposals for revision of the statutes.

ICCROM Council

The Council and its committees (Academic Advisory Board; Finance and Programme) met during the week of 15-19 February 1993 to review the items for submission to the assembly and discuss other current operational matters.

Strategic Planning

In addition to assuring the continuity of our core programme, ICCROM is developing a new emphasis on strategic planning for the coming years. We intend to stand back and take a good look at our organization, examining who we are—our strengths and weaknesses and how our internal systems work. Parallel to this, we will also examine the current trends involving heritage and society, and survey a representative sample of the international conservation community in order to evaluate the situation in the field. The ICCROM staff has formed four working groups to study these issues, and will tap other resources such as members of Council, Associate Members, former participants and other institutions concerned with cultural heritage. While such a review process is a challenging undertaking, we hope it will ultimately enable us to function more effectively in response to the needs of cultural heritage throughout the world.

☐ MEDIA SAVE ART

"Yesterday's Creation is Today's Culture: Let's Save it for Tomorrow's World." This is the theme of a poster competition being launched by ICCROM in schools in the twelve capitals of the European Community. Each country will run its own competition and select four posters from each of three school categories: primary, secondary and upper secondary. The 144 winning posters will come to ICCROM in June, whereupon an international jury will choose a top winner in each category. The posters will be exhibited at the Ministry of Culture in Rome during Italian Cultural Heritage Week, December 1993, and a catalogue will be printed. In 1994, the exhibition will be available on request for a tour of European capitals.

Meanwhile, a selection of 125 posters from the 1991 competition (Italian schools) is on show at the United Nations offices in Vienna. These will travel to London, where they will be shown at the Accademia Italiana together with the 12 winning posters from London schools participating in the new competition. Interest in London is running so high that nearly 3,000 schools are planning to submit entries, and Superchannel will beam a half-hour of television coverage throughout Europe.

☐ COURSES

Three regular ICCROM courses were inaugurated on 22 January and will end on 28 May 1993. Some 55 participants are attending these programmes in Rome:

- Architectural Conservation (ARC)
- Mural Paintings Conservation (MPC)
- Scientific Principles of Conservation (SPC)

PREMA project training activities have taken place in both Rome and Africa, as follows:

- a national course was held in Benin from 1 September to 20 November 1992 with 16 participants from Benin and 4 from Togo
- a regional seminar for museum directors was held 11-15 January 1993 in Mali (14 participants from 9 countries of French-speaking sub-Saharan Africa)
- a teacher's training workshop was held in Rome from 18 January-5 February 1993 (10 participants)

Forthcoming ICCROM courses (these will be held in Rome unless otherwise specified):

- International University Course in Conservation Management (PREMA) (at Centre for Museum Studies - Jos, Nigeria). March-December 1993
- Developing Management Strategies for Conservation Teaching, Learning and Their Administration. A pilot course intended for ICCROM staff members and other professionals currently teaching in ICCROM courses. 10 places, no observers. 31 May-4June 1993. Application deadline 30 March 1993
- Workshop on conservation of photographs (SPC93 with Centro di Studi per la Conservazione della Carta). 31 May-4 June 1993
- International Course in the Conservation of Architectural and Urban Heritage (ITARC) (with Italian Ministry of Foreign Affairs). Dates to be announced.
- Conservation of Architectural Surfaces (with University of Pennsylvania, Graduate Program in Historic Preservation). 11 July-7 August 1993
- Paper Conservation (with Austrian institutions in Vienna and Horn, Austria). 29 July-24 September 1993. Applications closed.
- Architectural Conservation in the Maghreb region (with INAA, Univ. of Tunis and Ministry of Culture in Tunis, Tunisia). Dates to be announced.
- Stone Conservation Technology (with Unesco and local authorities in Venice, Italy). 16 September-12 November
- Second International Course on Japanese Paper Conservation (with Japanese institutions in Tokyo and Kyoto, Japan). November-December 1993 (three weeks). Application deadline 30 April 1993
- Regional Seminar for Museum Directors (PREMA) (Jos, Nigeria). December 1993

47521

☐ PUBLICATIONS

Now in press is ICCROM's latest publication, *Scientific Investigations of Works of Art*, by Marco Ferretti. Twenty analytical and structural methods of examination are explained, with diagrams illustrating the physical principles and instruments involved. The features and limits of each method are indicated, as well as its application in fields of artistic interest. ISBN 92-9077-108-9. 88 pages. $12.00.

A colloquium on preventive conservation was organized in Paris in October 1992 by the Association des Restaurateurs d'Art et d'Archeologie de Formation Universitaire, with ICCROM sponsorship. The proceedings, *La Conservation préventive*, are now available from ARAAFU, 3 rue Michelet, F-75006 Paris, France, and will evenutally be stocked at ICCROM as well. The 40 papers are written in either English or French (roughly half and half), with a summary in the other language; 321 pages.

☐ LIBRARY

Premises on the ground floor and mezzanine of ICCROM are now being renovated for a major move of the library. The space is ready for installation of a two-tier shelving system, a comfortable reading room, staff work areas and a display corner for ICCROM publications. The books themselves will be moved in June, so as to avoid disrupting the courses. The new location will provide more room for library users, as well as more rational book storage, solving the static problem of the increasing weight and volume of books on the third floor, where the library is now located.

☐ CALENDAR - 1993

13-15 May - Montreal, Canada

International Symposium on **Urban Parks and Squares**. AAPC/CSLA Congress 93, ICOMOS Canada. Optional courses 10-12 May on landscape-conservation topics.

Coplanor
511 Place d'Armes, Suite 600
Montreal, Quebec H2Y 2W7, Canada
tel. (514) 848-1133 fax (514) 288-6469

28-30 May - Halifax, Nova Scotia, Canada

IIC-Canadian Group 19th Annual Conference. Optional workshop 25-27 May on **Computer Technology for Conservators: The 2nd Wave**.

IIC-CG Conference '93
50 Raddall Ave., Unit 1
Dartmouth, Nova Scotia B3B 1T2
Canada
tel. (902) 426-7448 fax (902) 426-8627

30 May-4 June - Haifa, Israel

International Symposium **Interpreting the Past: Presenting Archaeological Sites to the Public**

Symposium: Interpreting the Past
University of Haifa
Mount Carmel, Haifa
31905 Haifa, Israel

31 May-6 June - Denver, Colorado, USA

21st Annual Meeting of the American Institute for Conservation

AIC - 1400 Sixteenth St. NW, Suite 340
Washington DC 20036, USA

7-11 June - Prague, Czechoslovakia

The Technology of Works of Art of the Central European Region and the Czech School of Restoration.

Milena Necásková
Asociace restaurátorù
Masarykovo náb. 250
110 00, Prague 1
Czechoslovakia

29 June-1 July - Paris, France

Unesco/RILEM International Congress on the Conservation of Stone and Other Materials.

Congress Secretariat
RILEM, c/o ENS, Pavillon du CROUS
61, av. du Pdt Wilson
F-94234 Cachan Cedex, France

30 July-4 August - Sri Lanka

10th General Assembly of ICOMOS. (Optional post-assembly tours also offered in Sri Lanka and elsewhere in Asia.)

ICOMOS-Sri Lanka
10th General Assembly Secretariat
Conventions Colombo 2, Sri Lanka
fax (94) 1.449-659

14-20 August - Portland, Maine, USA

ICOM - Wet Organic Archaeological Materials (WOAM) 5th Triennial Meeting.

Molly Horvath, Conservator
Spring Point Museum, at SMTC Fort Road
South Portland, ME 04106, USA

22-27 August - Washington DC, USA

ICOM Committee for Conservation: 10th Triennial Meeting.

ICOM-CC 93
c/o Conservation Analytical Laboratory
Smithsonian Institution (MSC)
Washington DC 20560, USA
tel. (301) 238-3700 fax (301) 238-3709

4-9 September - Göreme, Turkey

International Seminar on **The Safeguard of the Rock-hewn Churches of the Göreme Valley.** (Speakers by invitation.) ICCROM, Turkish Ministry of Culture, Unesco.

Marisa Laurenzi Tabasso
ICCROM
Via di San Michele 13, Rome, Italy

29 September-3 October - Ottawa, Canada

Adapting in a Changing World. Association for Preservation Technology 25th Anniversary Conference. Preceded by training courses 26-29 September.

Program Chair, APT CAN
PO Box 2001, Station D
Ottawa, Canada K1P 5W3

24-29 October - Silves, Portugal

Terra 93 - 7th International Conference on the Study and Conservation of Earthen Architecture. Organized in collaboration with ICCROM/CRATerre/EAG: The Gaia Project.

Terra 93 - Margarida Alçada
D.G.E.M.N, Praça do Comércio
P-1194 Lisbon Codex, Portugal
fax (1) 888-0957

3-8 October - Dunhuang, China

International Conference on Conservation of Ancient Sites on the Silk Road

Neville Agnew - Dunhuang Conference
Getty Conservation Institute
4503 Glencoe Avenue
Marina del Rey, CA 90292, USA

4-8 October - Conimbriga, Portugal

5th Congress of the International Committee for Conservation of Mosaics.

ICCM/CONIMBRIGA 93
Museu de Conimbriga
P-3150 Condeixa, Portugal

Autumn 1993 - Rome, Italy

Science and Conservation of Library Materials: Mass Treatment and New Information Supports.

Istituto Centrale per la Patologia del Libro
Via Milano 76
I-00184 Rome, Italy

☐ CALENDAR - 1994

9-11 January - Visakhapatnam, India

International Conference on **Rehabilitation, Renovation, and Repairs of Structures.**

Professor H.B. Goli, Organizing Secretary
IC on RRR-94
Dept. of Civil Engineering, Andhra University
Visakhapatnam 530 003, India

12-16 September - Ottawa, Canada

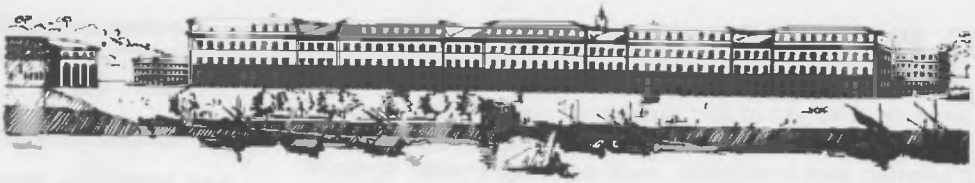
IIC Congress 1994 - Preventive Conservation: Practice, Theory and Research. Call for papers, deadline 30 April 1993.

International Institute for Conservation
6 Buckingham Street
London WC2N 6BA, UK
fax (71) 976-1564

ICCROM

DERNIERE MINUTE 26

mars 1993



☐ ORGANISATION

Etats membres

En mai 1992, Haïti est devenu le 86ème Etat membre de l'ICCROM.

Assemblée générale extraordinaire 1993

La XVIII Assemblée générale se tiendra du 20 au 22 octobre 1993. Les Etats membres sont invités à envoyer leurs délégués et les membres associés des observateurs. L'Assemblée sera appelée à examiner et approuver le budget et le programme de l'ICCROM pour l'exercice 1994-95 ainsi que les propositions relatives à la révision des Statuts.

Conseil de l'ICCROM

Le Conseil et ses comités (Conseil académique; Finance et programme) se sont réunis pendant la semaine du 15 au 19 février 1993 pour examiner les points à soumettre à l'Assemblée et commenter d'autres questions opérationnelles.

Planification stratégique

Tout en assurant la continuité de son programme organique, l'ICCROM accorde un intérêt accru à la planification stratégique pour les années à venir. Il s'agit pour nous de prendre du recul pour examiner attentivement notre institution: définir qui nous sommes, analyser nos points forts et nos défaillances, et revoir le fonctionnement de nos mécanismes internes. Parallèlement, nous nous pencherons également sur l'évolution des orientations qui intéressent le patrimoine et la société et examinerons un échantillon représentatif de la communauté internationale de la conservation afin d'évaluer la situation dans ce domaine. L'équipe de l'ICCROM a constitué quatre groupes de travail pour étudier ces questions et fera appel à tous ceux qui sont susceptibles de l'aider dans cette tâche, comme les membres du Conseil, les membres associés, les anciens participants et autres institutions s'occupant du patrimoine culturel. Il est indéniable qu'un tel examen est une entreprise ardue, mais nous espérons qu'il nous permettra en fin de compte de répondre plus efficacement aux exigences de la sauvegarde du patrimoine culturel dans toutes les régions du monde.

☐ MEDIA SAVE ART

"La création d'hier est la culture d'aujourd'hui: Sauvons-la pour le monde de demain." C'est le thème d'un concours d'affiches lancé par l'ICCROM dans les écoles des 12 capitales de la Communauté européenne. Chaque pays organisera son propre concours et sélectionnera quatre affiches provenant de chacune des trois catégories d'établissements: écoles primaires, collèges, lycées. Les 144 affiches gagnantes parviendront à l'ICCROM en juin où un jury international désignera un super gagnant dans chaque catégorie. Les affiches seront exposées au Ministère de la culture à Rome pendant le Semaine du patrimoine culturel italien (décembre 1993) et un catalogue sera publié. En 1994, l'exposition sera disponible, sur demande, pour un tour des capitales européennes.

Entre-temps, 125 affiches sélectionnées dans le cadre du concours de 1991 (écoles italiennes) sont exposées dans les locaux des Nations Unies à Vienne. Elles seront ensuite montrées à Londres à l'Accademia Italiana avec les 12 affiches gagnantes des écoles londoniennes participant à la nouvelle compétition. L'intérêt suscité à Londres est tel que près de 3 000 écoles envisagent de participer et Super channel retransmettra un reportage télévisé d'une demie-heure dans toute l'Europe.

☐ COURS

Trois cours réguliers offerts à l'ICCROM ont démarré le 22 janvier et se concluront le 28 mai 1993. Quelque 55 participants suivent ces programmes à Rome:

- Conservation architecturale (ARC)
- Conservation des peintures murales (MPC)
- Principes scientifiques de la conservation (SPC)

Les activités de formation du projet PREMA ont eu lieu à la fois à Rome et en Afrique, comme suit:

- un cours national a été organisé au Bénin du 1er septembre au 20 novembre 1992 avec 16 participants du Bénin et 4 du Togo
- un séminaire régional à l'intention de directeurs de musées s'est tenu du 11 au 15 janvier 1993 au Mali (14 participants de 9 pays francophones d'Afrique subsaharienne)
- un atelier de formation pédagogique s'est déroulé à Rome du 18 janvier au 5 février 1993 (10 participants)

Annonces de cours ICCROM (tenus à Rome sauf indication contraire):

- Cours universitaire international en gestion de la conservation (PREMA) (au Centre for Museum Studies - Jos, Nigéria). Mars-décembre 1993
- Developing Management Strategies for Conservation Teaching, Learning and Their Administration. Cours pilote à l'intention du personnel de l'ICCROM et d'autres spécialistes enseignant actuellement dans les cours de l'ICCROM. 10 places, pas d'auditeurs libres. 31 mai-4 juin 1993. Date limite d'inscription 30 mars 1993
- Atelier sur la conservation des photographies (SPC93 avec le Centro di Studi per la Conservazione della Carta). 31 mai-4 juin 1993
- Cours international sur la conservation du patrimoine architectural et urbain (ITARC) (avec le ministère italien des Affaires étrangères). Dates à préciser.
- Conservation of Architectural Surfaces (avec University of Pennsylvania, Graduate Program in Historic Preservation). 11 juillet-7 août 1993
- Conservation du papier (avec institutions autrichiennes à Vienne et Horn, Autriche). 29 juillet-24 septembre 1993. Inscriptions closes.
- Conservation architecturale dans la région du Maghreb (avec INAA, l'université de Tunis et le ministère de la Culture à Tunis, Tunisie). Dates à préciser.
- Technologie de la conservation de la pierre (avec l'Unesco et autorités locales à Venise, Italie). 16 septembre-12 novembre 1993.
- Deuxième cours international sur la conservation du papier japonais (avec institutions japonaises à Tokyo et Kyoto, Japon). Novembre-décembre 1993 (trois semaines). Date limite d'inscription 30 avril 1993.
- Séminaire régional à l'intention de directeurs de musées (PREMA) (Jos, Nigéria). Décembre 1993.

☐ PUBLICATIONS

La toute dernière publication de l'ICCROM, "*Scientific Investigations of Works of Art,*" de Marco Ferretti, est maintenant sous presse. Vingt méthodes analytiques et structurelles d'examen sont expliquées, avec des diagrammes illustrant les principes physiques et les instruments qu'elles impliquent. Les grandes lignes et les limites de chaque métode sont indiquées, ainsi que leur application dans les domaines touchant à l'art. ISBN 92-9077-108-9. 88 pages. $12.00.

Un colloque sur la conservation préventive a été organisé à Paris en octobre 1992 par l'Association des restaurateurs d'art et d'archéologie de formation universitaire, avec le parrainage de l'ICCROM. Les actes, *La conservation préventive*, peuvent être obtenus auprès de ARAAFU, 3 rue Michelet, F-75006 Paris (France) et seront éventuellement stockés également à l'ICCROM. Les 40 communications sont présentées en anglais ou en français (environ moitié-moitié) et accompagnées d'un résumé dans l'autre langue; 321 pages.

☐ BIBLIOTHEQUE

Les locaux du rez-de-chaussée et de la mezzanine de l'ICCROM sont en cours de rénovation pour y déplacer la bibliothèque. Il est prévu d'installer un système de rayonnages à deux étages, une salle de lecture confortable, une espace de travail pour le personnel et un endroit pour exposer les publications de l'ICCROM. Les livres seront déménagés en juin de manière à ne pas perturber les cours. Le nouvel aménagement donnera davantage de place aux utilisateurs et permettra de ranger plus rationnellement les livres, en résolvant ainsi le problème de l'accroissement du poids et du volume des ouvrages au troisième étage où se trouve actuellement la bibliothèque.

☐ CALENDRIER 1993

13-15 mai - Montréal, Canada

Symposium international sur les squares et parcs urbains. AAPC/CSLA Congrès 93, ICOMOS Canada. (10-12 mai cours de perfectionnement sur la conservation des paysages.)

Coplanor
511 Place d'Armes, Suite 600
Montréal, Québec H2Y 2W7, Canada

tel. (514) 848-1133 fax (514) 288-6469

28-30 mai - Halifax, Nova Scotia, Canada

19ème Conférence annuelle du Groupe canadien de l'Institut international pour la conservation (IIC) et stage pratique sur **"Les technique informatiques au service des conservateurs: le deuxième stade."**

IIC-CG Conference '93
50 Raddall Ave., Unit 1
Dartmouth, Nova Scotia B3B 1T2
Canada

tel. (902) 426-7448 fax (902) 426-8627

30 mai-4 juin - Haifa, Israël

Symposium international: **Interpreting the Past: Presenting Archaeological Sites to the Public**

Symposium: Interpreting the Past
University of Haifa
Mount Carmel, Haifa
31905 Haifa, Israël

31 mai-6 juin - Denver, Colorado, Etats-Unis

21st Annual Meeting of the American Institute for Conservation

AIC - 1400 Sixteenth St. NW, Suite 340
Washington DC 20036, Etats-Unis

7-11 juin - Prague, Tchéchoslovaquie

The Technology of Works of Art of the Central European Region and the Czech School of Restoration.

Milena Necásková
Asociace restaurátorù
Masarykovo náb. 250
110 00, Prague 1
Tchéchoslovaquie

29 juin-1 juillet - Paris, France

Unesco/RILEM Congrès international sur la conservation de la pierre et autres matériaux.

Congress Secretariat
RILEM, c/o ENS, Pavillon du CROUS
61, av. du Pdt Wilson
F-94234 Cachan Cedex, France

30 juillet-4 août - Sri Lanka

10ème Assemblée générale de l'ICOMOS. (Itinéraires post-assemblée en Sri Lanka et ailleurs en Asie.)

ICOMOS-Sri Lanka
10th General Assembly Secretariat
Conventions Colombo 2, Sri Lanka

fax (94) 1.449-659

14-20 août - Portland, Maine, Etats-Unis

5ème Conférence du Groupe de l'ICOM sur les matériaux archéologiques organiques gorgées d'eau.

Molly Horvath, Conservator
Spring Point Museum, at SMTC Fort Road
South Portland, ME 04106, Etats-Unis

22-27 août - Washington DC, Etats-Unis

Comité international de l'ICOM pour la conservation: 10ème réunion triennale.

ICOM-CC 93
c/o Conservation Analytical Laboratory
Smithsonian Institution (MSC)
Washington DC 20560, Etats-Unis

tel. (301) 238-3700 fax (301) 238-3709

4-9 septembre - Göreme, Turquie

International Seminar on **The Safeguard of the Rock-hewn Churches of the Göreme Valley.** (par invitation.) ICCROM, Ministère turque de la culture, Unesco.

Marisa Laurenzi Tabasso
ICCROM
Via di San Michele 13, Rome, Italie

29 septembre-3 octobre - Ottawa, Canada

En harmonie avec le changement. 25ème congrès anniversaire de l'Association pour la préservation et ses techniques. (Cours de formation 26-29 septembre.)

Program Chair, APT CAN
PO Box 2001, Station D
Ottawa, Canada K1P 5W3

24-29 octobre - Silves, Portugal

Terra 93 - 7ème Conférence international pour l'étude et la conservation de l'architecture de terre. En collaboration avec ICCROM/CRATerre/EAG: Le projet Gaia.

Terra 93 - Margarida Alçada
D.G.E.M.N., Praça do Comércio
P-1194 Lisbonne Codex, Portugal

Fax: (1) 8880957

3-8 octobre - Dunhuang, Chine

Conférence internationale sur la conservation des sites anciens de la Route de la Soie.

Neville Agnew - Dunhuang Conference
Getty Conservation Institute
4503 Glencoe Avenue
Marina del Rey, CA 90292, Etats-Unis

4-8 octobre - Conimbriga, Portugal

5th Congress of the International Committee for Conservation of Mosaics.

ICCM/CONIMBRIGA 93
Museu de Conimbriga
P-3150 Condeixa, Portugal

Automne 1993 - Rome, Italie

Science and Conservation of Library Materials: Mass Treatment and New Information Supports.

Istituto Centrale per la Patologia del Libro
Via Milano 76
I-00184 Rome, Italie

☐ CALENDRIER - 1994

9-11 janvier - Visakhapatnam, Inde

International Conference on **Rehabilitation, Renovation, and Repairs of Structures.**

Professor H.B. Goli, Organizing Secretary
IC on RRR-94
Dept. of Civil Engineering, Andhra University
Visakhapatnam 530 003, Inde

12-16 septembre - Ottawa, Canada

IIC Congrès 1994 - La conservation préventive: pratique, théorie et recherche. Appel de communications, date limite 30 avril 1993.

International Institute for Conservation
6 Buckingham Street
London WC2N 6BA, Royaume-Uni

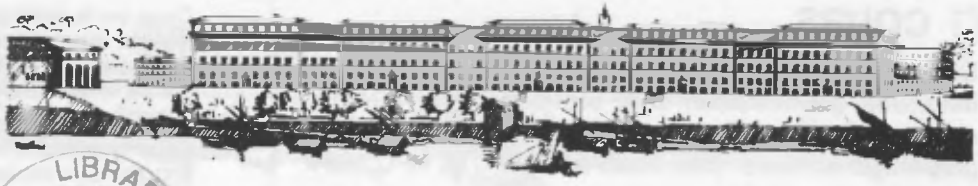
fax (71) 976-1564

Per. Internacional 4 bis

ICCROM

DERNIERE MINUTE 27

Février 1994



LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

☐ ORGANISATION

Etats membres

Depuis juin, l'ICCROM compte 89 Etats membres avec l'adhésion de la Hongrie, du Zimbabwe, et de l'ex-république yougoslave de Macédoine.

L'Assemblée générale 1993

Au milieu du mois d'octobre, la XVIIIème Assemblée générale a réuni les délégués de 61 Etats membres, les observateurs de 20 membres associés et des représentants de l'UNESCO/PNUD, de l'ICOMOS, de l'ICR, de la FAO et de notre pays hôte, l'Italie.

Le prix ICCROM a été décerné à O.P.Agrawal (Inde) et Giovanni Urbani (Italie), qui ont tous deux assidûment contribué à la conservation du patrimoine culturel et au développement de l'ICCROM. Il a également été rendu hommage à l'Ambassadeur Enrico Aillaud, président des Amici dell'ICCROM, pour les nombreuses initiatives qu'il a prises en faveur de l'organisation.

Il a été présenté à l'assemblée un compte-rendu des activités des deux dernières années et le programme et budget proposé pour 1994-95 a été approuvé après examen et applaudi. Le processus de planification stratégique de l'ICCROM, qui se poursuivra pendant la prochaine période biennale, a été vigoureusement appuyé.

Les statuts révisés ont également été adoptés avec quelques amendements. Au nombre des modifications notables figure l'adjonction d'une cinquième fonction statutaire: "Encourager les initiatives tendant à créer une meilleure compréhension de la conservation et de la restauration des biens culturels." En outre les membres du Conseil seront dorénavant élus pour quatre ans au lieu de deux. Les mandats seront échelonnés de manière à ce qu'une moitié du Conseil soit renouvelée à chaque Assemblée générale.

Le mercredi soir, le Ministère italien des affaires étrangères et l'ICCROM ont offert une réception au siège de l'Association Civita, qui se trouve à Piazza Venezia et surplombe le centre ville. Le jeudi, malgré une forte averse, deux groupes d'excursion ont visité l'un les musées capitolins et l'autre la Farnesina, puis se sont retrouvés au Palais Farnèse pour une visite du bâtiment et une réception aimablement offerte par l'ambassadeur de France. Merci à tous ceux qui ont contribué à rendre ces initiatives si agréables et instructives.

Le Conseil de l'ICCROM

L'assemblée a élu un nouveau Conseil dont les membres occuperont leurs fonctions pour les deux prochaines années. Il est composé comme suit: Simonetta Luz Alfonso (Portugal), Helmut Bansa (Allemagne), Ségolène Bergeon (France), Abdelhamid Bouchemal (Algérie), Nicholas Cholevas (Grèce), Abdelaziz Daoulatli (Tunisie), Richard Davies (Royaume-Uni), Salvador Diaz-Berrio (Mexique), Naïma El-Khatib Boujibar (Maroc), Charles Gruchy (Canada), Moussa Kourouma (Guinée), José M. Losada (Espagne), Nils Marstein (Norvège), Leonardo F. Mattos-Cardenas (Pérou), Sadatoshi Miura (Japon), Madhavan V. Nair (Inde), Franz Neuwirth (Autriche), Colin Pearson (Australie), Olga Pizano (Colombie), Serafin D. Quiason (Philippines), Isabel Rigol Savio (Cuba), M. Kirby Talley, Jr. (Pays-Bas), Agnes Timar-Balázsy (Hongrie) et Lambertus van Zelst (Etats-Unis). Le Conseil sera présidé par S. Bergeon, avec pour vice-présidents A. Daoulatli et M. Nair. La présidence du Comité des finances et du programme (CFP) sera assurée par L. van Zelst et celle du Conseil académique (CA) par R. Davies.

Bienvenue à S.Bergeon, récemment élue à la présidence du Conseil dont elle faisait partie depuis 1992.

Et...nos sincères remerciements à C. Gruchy pour la compétence avec laquelle il a guidé le Conseil de 1990 à 1993. Il continue à en faire partie tout en étant membre du CFP.

Membres associés

Le Conseil a agréé le U.S. Army Construction Engineering Research Laboratory (USACERL) en qualité de membre associé. (Cette institution avait présenté sa demande avant qu'ait été adopté le moratoire sur l'admission de nouveaux membres associés.) Le moratoire a été prolongé jusqu'à la prochaine session du Conseil (octobre 1994) afin de donner à la direction le temps d'examiner ce type d'affiliation dans le contexte du processus de planification stratégique en cours.

☐ MEDIA SAVE ART

"Les créations du passé sont la culture d'aujourd'hui: sauvons-les pour le monde de demain." Un concours d'affiches sur ce thème a été parrainé par l'ICCROM dans les écoles de douze capitales de la communauté européenne et les gagnants ont été sélectionnés par un jury international. Un catalogue des 94 finalistes a été publié pour accompagner les affiches qui circuleront dans toute l'Europe.

49150

☐ COURS

Diverses propositions de cours réguliers et de nouvelles initiatives de formation sont prévues pour 1994-95; d'autres sont à l'étude et seront annoncées une fois les préparatifs achevés. (Les cours ARC, SPC et MPC 1994 ont déjà commencé.)

- Conservation architecturale – ARC. Fin janvier à mai, 1994 et 1995.
- Principes scientifiques de la conservation – SPC. En 1994, ce cours régulier se tiendra à Rome, de fin janvier à mai. En 1995, il sera exporté sous forme de cours régional de dix semaines destiné à l'Amérique latine (dates et lieu à fixer).
- Conservation des peintures murales – MPC. En 1994, le cours aura lieu à Rome, de fin janvier à mai, et sera suivi d'un chantier facultatif.
  Pendant l'été 1995, un atelier régional de conservation des peintures murales médiévales de l'Europe de l'Ouest sera organisé pendant dix semaines à Transylvanie (Roumanie) à l'intention de participants de pays européens. Date limite d'inscription: 31 novembre 1994.
- Atelier sur la conservation des photographies (30 mai-3 juin 1994).
- Cours international sur la technologie de la conservation du bois, Oslo (Norvège) (avec l'ICOMOS, les autorités norvégiennes et l'UNESCO). 30 mai-7 juillet 1994. Date limite d'inscription: 1er février 1994.
- Cours international sur la préservation du patrimoine architectural en terre, Grenoble (France), 19 septembre-7 octobre 1994. Organisé conjointement par CRATerre-EAG et l'ICCROM. Date limite d'inscription: 31 mars 1994. Adresser toute correspondance à CRATerre-EAG, B.P. 2636, F-38036 Grenoble Cedex 2, France.
- Cours sur la conservation du papier – PCC. En 1994: un cours régional (six semaines) à Santiago (Chili). En 1995: un cours international de deux mois qui se déroulera en août-septembre à Vienne et Horn (Autriche) avec la collaboration des autorités autrichiennes.
- Cours international sur la conservation japonaise du papier – JPC. Les deux sessions de trois semaines (1994-1995) se tiendront à Tokyo et Kyoto (Japon) en association avec les autorités japonaises. Les dates seront précisées ultérieurement, mais elles se situeront vraisemblablement à la fin de l'automne de chaque année.
- Cours international de conservation de la pierre – SCC95. Se tiendra à Venise (Italie) en mars-mai 1995 (dates à préciser): Organisé en collaboration avec l'UNESCO et la Surintendance de Venise. Date limite d'inscription: 31 octobre 1994.
- PREMA: cours national à Madagascar, mai-juin 1994. A l'intention du personnel technique des musées de Madagascar, des Comores, de Maurice et de la Réunion. En français.

☐ PUBLICATIONS

La *Bibliographie sur la préservation, la restauration et la réhabilitation des architectures de terre* a été publiée en octobre dans le cadre du projet Gaia: ICCROM-CRATerre-EAG. On peut l'obtenir auprès de l'ICCROM et de CRATerre. ISBN 92-9077-112-7. 1993. 156 pages. $30.00.

☐ PROGRAMME D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Le programme a bénéficié d'un généreux don de 25 000 USD octroyé par le Fonds du patrimoine mondial pour l'année 1993.

☐ CALENDRIER - 1994

16-20 mai–Paris, France
Environnement et conservation de l'écrit, de l'image et du son. Deuxièmes journées internationales d'études de l'ARSAG.
ARSAG
36, rue Geoffroy-Saint-Hilaire
F-75005 Paris, France

25-29 mai–Toronto, Canada
20ème Congrès annuel et Atelier pré-conférence de l'IIC – groupe canadien. Appel pour les présentations.
Groupe de conservation de la région torontoise
B.P. 956, Station F
Toronto, Ont. Canada M4Y 2N9

24-27 juin–Venise, Italie
3rd Symposium int. sur **Conservation des monuments du Bassin Méditerranéen**
Dr Vasco Fassina, Congress Secretariat, Laboratorio Scientifico della Misericordia, Cannaregio 3553,
I-30131 Venise, Italie

28 août-4 sept.–Mar del Plata, Argentine
II Congrès int. sur **Restoration of Architectural Heritage and Building**
Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio, SEDE ARGENTINA
Péru 22
1067 Buenos Aires, Argentine

12-16 septembre–Ottawa, Canada
IIC Congress 1994 - Preventive Conservation: Practice, Theory and Research
International Institute for Conservation
6 Buckingham Street
Londres WC2N 6BA, UK
Télécop. (71) 976-1564

4-6 octobre–Berlin, Allemagne
4ème Congrès int. sur **Non-Destructive Testing of Artistic and Cultural Objects**
Deutsche Gesellschaft für Zerstorungsfreie Prüfung e.V.
Unter den Eichen 87
D-1000 Berlin 45, Allemagne

11-13 Octobre–La Havane, Cuba
III Conférence int. sur **Housing and Town Planning**
Salvador Gomila
III Conferencia Internacional
Palacio de la Convenciones
Apto. Postal 16046, La Habana, Cuba

18-20 octobre–Amsterdam, Pays Bas
Restoration 94, the Restoration and Conservation Trade Fair
Amsterdam RAI, Mrs N. Duisenberg
Restoration 94 Project Manager
Europaplein
NL-1078 GZ Amsterdam, Pays Bas

22-23 octobre–Cambridge, MA, Etats-Unis
Pest, Insect & Fungus Management.
Technology & Conservation
One Emerson Place, 16M
Boston, MA, Etats-Unis 02114

☐ CALENDRIER - 1995

juin–Rome, Italie
Methods of Evaluating Products for the Conservation of Porous Building Materials in Monuments
Dr Marisa Laurenzi Tabasso
ICCROM, Via di San Michele 13
I-00153 Rome, Italie

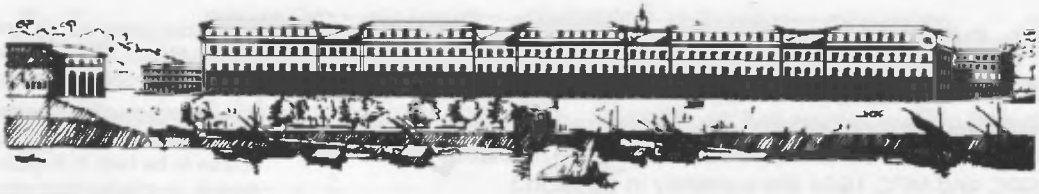
1-4 juillet–Bangkok, Thaïlande
3ème Conférence int. sur **Biodeterioration of Cultural Property.** Envoyer communications.
Secretariat of ICBCP-3
Conservation Sub-division
Division of National Museums
Na Phra That Road
Bangkok 10200, Thaïlande

1-8 juillet–Stavanger, Norvège
XVIIe Conférence générale de l'ICOM. Musée et communauté.
ICOM 1995, Arkeologisk museum i Stavanger, P.O. Box 478
N-4001, Stavanger, Norvège

ICCROM

STOP PRESS 27

February 1994



☐ ORGANIZATION

Member States

Since June 1993, the number of ICCROM Member States has surged to 89, with the accession of Hungary, Zimbabwe and the Former Yugoslav Republic of Macedonia.

The General Assembly 1993

In mid-October, the XVIIIth General Assembly brought together delegates from 61 Member States, observers from 20 Associate Members and representatives from UNESCO/UNDP, ICOMOS, ICR, FAO and our host country, Italy.

The ICCROM award was conferred upon O.P. Agrawal (India) and Giovanni Urbani (Italy), both of whom have made lifelong contributions to conservation of cultural heritage and to the development of ICCROM. A special certificate was also presented to Ambassador Enrico Aillaud, president of the Amici dell'ICCROM, in recognition of his many efforts for the organization.

The assembly heard a review of the past biennium's activities and examined the proposed programme and budget for 1994-95, which was approved with applause. There was strong support for ICCROM's strategic planning process, which will continue in the next biennium.

The revised statutes also passed with a few amendments. Among the significant changes was the addition of a fifth statutory function: "Encourage initiatives that create a better understanding of the conservation and restoration of cultural property." Also, Council members will henceforth be elected for four years instead of two. The terms will be staggered so that half the Council will be renewed at each General Assembly.

On Wednesday evening, the Italian Ministry of Foreign Affairs and ICCROM offered a reception at the Civita Association headquarters in Piazza Venezia, overlooking the city centre. On Thursday, despite a heavy downpour, two excursion groups visited the Capitoline Museums or the Farnesina and then converged at Palazzo Farnese for a tour of the building and a reception kindly offered by the French ambassador. Thanks to all those who helped to make these events so pleasant and informative.

ICCROM Council

A new Council was elected by the assembly to serve for the next two years. The members are: Simonetta Luz Afonso (Portugal), Helmut Bansa (Germany), Ségolène Bergeon (France), Abdelhamid Bouchemal (Algeria), Nicholas Cholevas (Greece), Abdelaziz Daoulatli (Tunisia), Richard Davies (United Kingdom), Salvador Diaz-Berrio (Mexico), Naïma El-Khatib Boujibar (Morocco), Charles Gruchy (Canada), Moussa Kourouma (Guinea), José M. Losada (Spain), Nils Marstein (Norway), Leonardo F. Mattos-Cardenas (Peru), Sadatoshi Miura (Japan), Madhavan V. Nair (India), Franz Neuwirth (Austria), Colin Pearson (Australia), Olga Pizano (Colombia), Serafin D. Quiason (Philippines), Isabel Rigol Savio (Cuba), M. Kirby Talley, Jr. (Netherlands), Agnes Timar-Balázsy (Hungary) and Lambertus van Zelst (U.S.A.). The Council will be chaired by S. Bergeon, with A. Daoulatli and M. Nair as vice chairpersons. The Finance and Programme Committee (FPC) will be chaired by L. van Zelst, and the Academic Advisory Board (AAB) by R. Davies.

A warm welcome to S. Bergeon, the newly elected chairperson of Council. She has served on Council since 1992.

And ... our heartfelt thanks to C. Gruchy for his able leadership of the Council from 1990 to 1993. Mr Gruchy remains on the Council and is a member of the FPC.

Associate Members

The Council has accepted the U.S. Army Construction Engineering Research Laboratory (USACERL) for associate membership. (This institution had applied before the moratorium on accepting new Associate Members was adopted.) The moratorium has been extended until the next Council session of October 1994 in order to give management time to review associate membership in the context of the ongoing strategic planning process.

☐ PUBLICATIONS

A *Bibliography on the Preservation, Restoration and Rehabilitation of Earthen Architecture* was published in October as part of the ICCROM-CRATerre-EAG Gaia Project on Earthen Architecture. It is now available at both ICCROM and CRATerre. ISBN 92-9077-112-7. 1993. 156 pages. $30.00.

☐ MEDIA SAVE ART

"Yesterday's Creation is Today's Culture: Let's Save it for Tomorrow's World." A poster competition on this theme was promoted by ICCROM in schools of the twelve capitals of the European Community, and the winners were selected by an international jury. A catalog of the 94 finalists has been printed to accompany the posters, which will circulate on a European tour.

☐ COURSES

A number of regular course offerings and new training initiatives are scheduled for 1994-95; others are under study and will be announced as plans are finalized. (ARC, SPC and MPC 1994 are currently in session.)

- Architectural Conservation–ARC. Late January to May, 1994 and 1995.
- Scientific Principles of Conservation–SPC. In 1994, this regular course will be held in Rome, late January to May. In 1995, it will be exported as a ten-week regional course for Latin America (dates and venue to be finalized).
- Mural Paintings Conservation–MPC. In 1994, will be held in Rome, late January to May, followed by an optional worksite. In the summer of 1995, it will be a ten-week regional conservation workshop on Western European Mediaeval Wall Paintings. To be offered inTransylvania, Romania, for participants from European countries. Application deadline 31 November 1994.
- Workshop on Conservation of Photographs (30 May-3 June, 1994).
- International Course on Wood Conservation Technology, Oslo, Norway (with ICOMOS, Norwegian authorities and UNESCO). 30 May-7 July 1994. Applications closed.
- International Course on Preservation of the Earthen Architectural Heritage, Grenoble, France 19 September-7 October, 1994. Organized jointly by CRATerre-EAG and ICCROM. Application deadline: 31 March 1994. Address all correspondence to CRATerre-EAG, B.P. 2636, F-38036 Grenoble Cedex 2, France.
- Paper Conservation Course–PCC. In 1994: a regional course (six weeks) in Santiago, Chile. In 1995: a two-month international course to be held in August-September in Vienna and Horn, Austria, in collaboration with Austrian authorities.
- International Course on Japanese Paper Conservation–JPC. Both three-week sessions (1994-1995) will be held in Tokyo and Kyoto, Japan, in partnership with Japanese authorities. Exact dates to be announced, but probably late autumn each year.
- International Course on Stone Conservation: SCC95. To be held in Venice, Italy for two months in March-May 1995. (Exact dates to be finalized.) Held in collaboration with UNESCO and Superintendencies of Venice. Application deadline 15 October 1994.
- PREMA: National course in Madagascar, May-June 1994. For museum technicians from Madagascar, Comores, Mauritius and Réunion. In French.

☐ TECHNICAL ASSISTANCE PROGRAMME

The programme benefited from a generous grant of U.S.$ 25,000 from the World Heritage Fund for the year 1993.

☐ CALENDAR - 1994

16-20 May–Paris, France
Environment and Conservation of Graphic, Photographic amd Audiovisual Documents. 2nd ARSAG int. symposium.
ARSAG
36, rue Geoffroy-Saint-Hilaire
F-75005 Paris, France

25-29 May–Toronto, Canada
20th Annual Conference and Pre-Conference Training Workshop of the IICCanadian Group. Call for papers.
Toronto Area Conservation Group
P.O. Box 956, Station F
Toronto, Ont. Canada M4Y 2N9

24-27 June–Venice, Italy
3rd Int. Symposium on the **Conservation of Monuments in the Mediterranean Basin**
Dr Vasco Fassina, Congress Secretariat,
Laboratorio Scientifico della Misericordia,
Cannaregio 3553,
I-30131 Venice, Italy

28 August-4 Sept.–Mar del Plata, Argentina
II Int. Congress on **Restoration of Architectural Heritage and Building**
Centro Internacional para la Conservación
del Patrimonio, SEDE ARGENTINA
Péru 22
1067 Buenos Aires, Argentina

12-16 September–Ottawa, Canada
IIC Congress 1994 - Preventive Conservation: Practice, Theory and Research
International Institute for Conservation
6 Buckingham Street
London WC2N 6BA, UK
fax (71) 976-1564

4-6 October–Berlin, Germany
4th Int. Congress on **Non-Destructive Testing of Artistic and Cultural Objects**
Deutsche Gesellschaft für Zerstorungsfreie Prüfung e.V.
Unter den Eichen 87
D-1000 Berlin 45, Germany

11-13 October–Havana, Cuba
III Int. Conference on **Housing and Town Planning**
Salvador Gomila
III Conferencia Internacional
Palacio de la Convenciones
Apto. Postal 16046, La Habana, Cuba

18-20 October–Amsterdam, Netherlands
Restoration 94, the Restoration and Conservation Trade Fair
Amsterdam RAI, Mrs N. Duisenberg
Restoration 94 Project Manager
Europaplein
NL-1078 GZ Amsterdam, Netherlands

22-23 October–Cambridge, MA, USA
Pest, Insect & Fungus Management.
Technology & Conservation
One Emerson Place, 16M
Boston, MA 02114

☐ CALENDAR - 1995

June–Rome, Italy
Methods of Evaluating Products for the Conservation of Porous Building Materials in Monuments
Dr Marisa Laurenzi Tabasso
ICCROM, Via di San Michele 13
I-00153 Rome, Italy

1-4 July–Bangkok, Thailand
3rd Int. Conference on **Biodeterioration of Cultural Property.** Call for papers.
Secretariat of ICBCP-3
Conservation Sub-division
Division of National Museums
Na Phra That Road
Bangkok 10200, Thailand

1-8 July–Stavanger, Norway
17th General Conference of ICOM. Museums and the Community.
ICOM 1995, Arkeologisk museum i
Stavanger, P.O. Box 478
N-4001, Stavanger, Norway.

Per. International 4 bis

ICCROM

STOP PRESS 28

April 1995

ICCROM's new phone and fax numbers – 10 April 1995:

Phone: (+39-6) 585-531 Fax: (+39-6) 5855-3349.

With this new system, calls can be routed either through the switchboard or directly to an extension number, where a message can be left if the person is not there.

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

☐ ORGANIZATION

Member States

Since June 1994, the number of ICCROM Member States has grown to 91, with the recent accession of Cameroon.

The General Assembly 1995

The XIXth General Assembly will be held from 29 November to 1 December 1995. All Member States are encouraged to send delegates to the assembly, where ICCROM's programme and budget for the forthcoming biennium will be established and new Council members elected. Associate Members are invited to send observers.

☐ COURSES

Conservation of Paper in Archives

In October/November 1994, the first Regional Course for Latin America brought 15 archive conservators to Santiago, Chile, to attend a six-week course in Spanish.

The course was a joint project between ICCROM and the Centro Nacional de Conservación y Restauración of Chile, with the financial support of the Commission of the European Community, the UNDP/UNESCO Regional Project, the Government of Spain and Fundacion Andes of Chile. The course also benefited from the generous collaboration of various conservation units and private restorers in Chile, setting a superb example of collaboration with partners.

The course venue was the Conservation workshop of the National Library, with classes held also at the National Archive and the 20th Century Archive. For the occasion, the National Library secured funding to completely renovate its workshop, the National Archive set up a major exhibition on its conservation activities, and the 20th Century Archive offered participants the chance to apply theory to the real-life challenges of a new facility.

The participants represented a variety of conservation endeavours in the archives of Latin America. The preservation challenges these archives face are gargantuan, and the lecturers and participants discussed many issues of current concern. Preventive conservation emerged as a central theme, seen in the context of the different course units, which included such topics as paper chemistry and technology, conservation treatments, project design, disaster preparedness and applied technology.

The course provided ICCROM an opportunity to adapt the programme developed for the international paper course in Austria to the needs of a specific region and context. The lecturers were specialists from both Latin America and other parts of the world, who offered the students not only updated information, but also a chance to learn about leading conservation entities elsewhere.

The participants' commitment to the development of archival conservation in their own countries and their deep interest in strengthening regional cooperation on various levels was inspiring. Given the encouraging results obtained, and the great number of applications received, a second edition of the course is planned for 1996.

Latin-American course participants handling a simulated disaster of water damage to archive documents.

Forthcoming courses

A wide variety of regular course offerings and new training initiatives are scheduled this year, and the Architectural Conservation course (ARC95) is currently in session.

- **PREMA - International University Conservation Management Course**. The 7th course will take place in Accra, Ghana, from 20 March to 10 December 1995. The host organizations are the University of Ghana – Institute of African Studies and the Ghana National Museums Board. Fourteen participants have been selected from 12 countries.
- **The International Course on Stone Conservation Technology** (SCC95) will be held in Venice, Italy, from 30 March-14 June 1995. Offered in collaboration with UNESCO and Superintendencies of Venice.
- **Scientific Principles of Conservation**–SPC. This course has been held regularly in Rome since 1974. From 5 June to 4 August 1995, it will be offered for the first time as a regional course for Latin America (in Spanish) at Belo Horizonte, Brazil, with many of the same lecturers. CECOR and the Escola de Belas Artes, Universidade Federal de Minas Gerais will provide facilities and local coordination.
- **Teamwork for Preventive Conservation.** This pilot course is being developed in conjunction with the U.K. Museums & Galleries Commission. It will focus on both management and technical issues of preventive conservation strategy. Part I will be a two-

51615

day seminar in Rome (29-30 June 1995) for key staff from four European museums of different sizes. Part II will take place in each participating museum and involve a week's seminar for a larger number of staff. In Part III, each museum will re-audit its preventive conservation results and submit a report.

- **Regional conservation workshop on Western European Mediaeval Wall Paintings**. This ten-week workshop will be offered 1 July-10 September in Sighisoara,Transylvania, Romania, for 20 participants from European countries.
- **Paper Conservation Course**–PCC. A two-month international course will be held 27 July-22 September 1995 in Vienna and Horn, Austria, in collaboration with numerous Austrian authorities.
- **Preserving the Pacific Traditions of Wood and Tapa** - October, 1995, Rarotonga, Cook Islands. An intensive one-week course for heritage professionals from the Pacific islands. Organized by Cook Islands National Museum and ICCROM as an event for PREMO 1994-98: Heritage Preservation in Pacific Island States.
- **PREMA National Course.** Zimbabwe, the 89th ICCROM Member State, will be the venue for the 6th edition of this three-month course, beginning in October 1995. The course will be hosted by the Zimbabwe National Museums and Monuments and will involve training for around 20 museum workers.
- **PREMA Regional Seminars for Museum Directors** The 5th Seminar (in French) will be undertaken in mid-July in collaboration with the Centre International des Civilisations Bantu, (located in Gabon) for directors of museums of Central Africa.
- **International Course on Japanese Paper Conservation**–JPC. A three-week session (23 Nov.-16 Dec. 1995) will again be held in Tokyo and Kyoto, Japan, in partnership with Japanese authorities.
- In 1996, the **ARC, SPC** and **MPC** courses will all be held in Rome, from late January to May.

☐ PREMO 1994-1998

First newsletter published: Two issues of *PREMO 1994-1998: An Informal Newsletter* have recently been distributed. PREMO is a programme for heritage preservation directed by the museums and cultural centres of the Pacific islands region, with coordinating assistance from ICCROM.

Vol.1 Nº1 (1994) was produced by the Agence de developpement de la Culture Kanak, New Caledonia, and had a circulation of 50. It reported on the first PREMO seminar – Preservation of Heritage Records – held in Noumea, New Caledonia, and also on the museums and cultural centres of the 11 island states that participated in the seminar. Vol.2 Nº1 (1995) was produced by ICCROM and had a worldwide circulation of 250 copies.

After the conclusion of the PREMO programme in 1998, a new Pacific islands museum association will take on tasks such as newsletter publication.

LIBRARY

The Library is now producing a *List of Acquisitions* three times a year, as well as a yearly list of all periodicals received. These can be obtained by exchange or subscription (US$ 45/year, postage included), either in printed form or on MSDOS diskette (CDS/ISIS system). Please contact the library for further details.

☐ PUBLICATIONS

ICCROM's most recent publication is *Lavas and Volcanic Tuffs – Proceedings of the International Meeting, Easter Island, Chile, October 25-31, 1990.* It was published with the assistance of the Getty Grant Program, and is available through the publications sales office.
ISBN 92-9077-115-1. 1994. 355 + xii pages. $40.00.

The proceedings of last two conferences of the International Committee for the Conservation of Mosaics – Conimbriga and Palencia – are also now available at ICCROM.

☐ CALENDAR - 1995

2-6 June–Toronto, Canada
Preserving the Record of Nature through Countless Ages. SPNHC.
Janet Waddington, SPNHC '95 Organizing Committee, Royal Ontario Museum
100 Queen's Park
Toronto M5S 2C6, Canada

2-9 June–Helsinki, Finland
Int. Seminar on **Conservation Training - Needs and Ethics.**
ICOMOS/CIF. Training Committee Meeting 95
SLHK. C40 Suomenlinna
FIN-00190 Helsinki, Finland

6-10 June–St. Paul, Minnesota, USA
23rd AIC Annual Conference: **Ethics in Conservation: The Dilemmas Posed.**
AIC – 1717 K Street, N.W., Suite 301
Washington, DC, 20006 USA

19-21 June–Rome, Italy
Methods of Evaluating Products for the Conservation of Porous Building Materials in Monuments. ICCROM.
The venue will be the Museo Nazionale di Arte Orientale, Via Merulana 248, Rome.
Dr Marisa Laurenzi Tabasso
ICCROM, Via di San Michele 13
I-00153 Rome, Italy

4-6 September–Norfolk, UK
The Care and Preservation of Textiles and Related Materials within the National Trust Collections
Ksynia Marko, Textile Conservation Studio,
The National Trust, Bickling Hall, Aylsham,
Norfolk, NR11 6NF, UK

18-20 September–London, UK
Int. Conference: **From Marble to Chocolate: The Conservation of Modern Sculpture.**
Pip Laurenson
Sculpture Conservation Dept. - Tate Gallery
Millbank, London SW1P 4RG, UK

18-20 September–Glasgow, UK
Conservation Science in the UK.
Dr Norman H. Tennent
Dept. of Pure & Applied Chemistry
295 Cathedral Street
Glasgow G1 1XL, UK

25-28 September–Semur en Auxois, France
Metal 95 – Int. Conference on Metals Conservation. ICOM-CC Metals Working Group.
METAL 95 – 8 rue des Tanneries.
F-21140 Semur en Auxois, France

25-29 September–Lausanne, Switzerland
Stone materials, air pollution, murals.
Laboratoire de Conservation de la Pierre
EFPL-DMX-LCP– 1995 LCP Congress
R. Pancella and M. Citti
MX-G Ecublens
CH-1015 Lausanne, Switzerland

4-5 October–Gdansk, Poland
Int. seminar: **Preservation of the Industrial Heritage - Gdansk Outlook II**
Technical University of Gdansk
Faculty of Civil Engineering
ul. Gabrielka Narutowicza 11/12
PL-80952 Gdansk, Poland

☐ CALENDAR – 1996

24-28 October–Nicosia, Cyprus
VI Conference of the Int. Committee for the Conservation of Mosaics: **Mosaics make a site: the Conservation *in situ* of Mosaics on Archaeological Sites**. Call for papers.
Prof. Demetrios Michaeolides
Archaeological Research Unit
University of Cyprus
Kallipoleos 75, P.O. Box 537
CY-1678 Nicosia, Cyprus

ICCROM

DERNIERE MINUTE 28

Avril 1995

Nouveaux numéros de téléphone et de télécopie de l'ICCROM – 10 avril 1995:

Tél: (+39-6) 585-531 Télécopieur: (+39-6) 5855-3349.

Grâce à ce nouveau système, les appels peuvent être transmis soit par le standard soit directement à un numéro de poste, où l'on peut laisser un message en cas d'absence du correspondant.

☐ ORGANISATION

Etats membres

Depuis juin 1994, l'ICCROM compte 91 Etats membres avec la récente adhésion du Cameroun.

L'Assemblée générale de 1995

La XIXème Assemblée générale se tiendra du 29 novembre au 1er décembre 1995. Tous les Etats membres sont encouragés à envoyer des délégués à cette session au cours de laquelle le programme et le budget de l'ICCROM pour le prochain exercice biennal seront arrêtés et les nouveaux membres du Conseil élus. Les membres associés sont invités à envoyer des observateurs.

☐ COURS

Conservation du papier dans les archives

En octobre/novembre 1994, le premier cours régional pour l'Amérique latine a réuni 15 spécialistes de la conservation des archives à Santiago (Chili) pour suivre un cours de six semaines en espagnol.

Il s'agissait d'un projet conjoint organisé par l'ICCROM et le Centro Nacional de Conservación y Restauración du Chili, avec un appui financier de la Commission de la Communauté européenne, du projet régional PNUD/UNESCO, du Gouvernement espagnol et de la Fundacion Andes du Chili. Le cours, qui a également bénéficié de la généreuse collaboration de diverses unités de conservation et de restaurateurs privés oeuvrant au Chili, offre un exemple remarquable du type de collaboration qui peut s'instaurer avec divers partenaires.

Le cours s'est tenu dans l'atelier de conservation de la Bibliothèque nationale, certaines sessions se déroulant aussi aux archives nationales et aux archives du 20ème siècle. A cette occasion la Bibliothèque nationale a obtenu un financement pour rénover entièrement son atelier, les archives nationales ont organisé une importante exposition de leurs activités de conservation tandis que les archives du 20ème siècle ont permis aux participants d'appliquer la théorie aux problèmes quotidiens d'utilisation d'un dispositif nouveau.

Les participants témoignaient de diverses tentatives de conservation conduites dans les archives d'Amérique latine. Leur préservation se heurte à des difficultés colossales dont bon nombre ont été débattues par les conférenciers et les participants. La conservation préventive s'est imposée comme un des thèmes centraux, traité dans le contexte des différentes sections du cours, qui portaient notamment sur la technologie et la chimie du papier, les traitements de conservation, la conception de projets, la prévention des catastrophes et la technologie appliquée.

Le cours a donné à l'ICCROM l'occasion d'adapter le programme élaboré pour le cours international sur le papier en Autriche aux besoins d'une région et d'un contexte spécifiques. Les enseignants qui provenaient à la fois d'Amérique latine et d'autres parties du monde ont offert aux étudiants, outre des informations les plus récentes, la possibilité de connaître des organismes réputés opérant ailleurs dans le domaine de la conservation.

La volonté manifestée par les participants de développer la conservation des archives dans leurs propres pays et leur profond désir de renforcer la coopération régionale à différents niveaux étaient très encourageants. Compte tenu des résultats prometteurs obtenus et du nombre important de demandes reçues, il est prévu une seconde édition du cours pour 1996.

Participants au cours organisé en Amérique latine face à une simulation de dégâts des eaux touchant des documents d'archives.

Annonces de cours

Diverses propositions de cours réguliers et de nouvelles initiatives de formation sont prévues cette année, alors que se déroule actuellement le cours de conservation architecturale (ARC95).

- **PREMA - Cours universitaire international de gestion de la conservation**. Cette 7ème édition se tiendra à Accra (Ghana) du 20 mars au 10 décembre dans les locaux de l'Université du Ghana (Institut des études africaines) et du Conseil des musées nationaux du Ghana. Quatorze participants provenant de 12 pays ont été sélectionnés.
- **Cours international de conservation de la pierre** – SCC95. Se tiendra à Venise (Italie) 30 mars-14 juin. Organisé en collaboration avec l'UNESCO et la Surintendance de Venise.
- **Principes scientifiques de la conservation** - SPC. Ce cours a été régulièrement dispensé à Rome depuis 1974. Du 5 juin au 4 août, il sera offert pour le première fois sous forme de cours régional pour l'Amérique latine (en espagnol) à Belo Horizonte (Brésil) en grande partie avec les mêmes enseignants. CECOR et la Escola de Belas Artes (Universidade Federal de Minas Gerais) fourniront les locaux et assureront la coordination sur place.
- **Teamwork for Preventive Conservation**. Ce cours pilote est conçu en collaboration avec la Commission britannique des musées et galeries. Il sera axé à la fois sur la gestion et les aspects techniques de la stratégie de conservation préventive. La première partie sera traitée sous forme d'un séminaire de deux jours à Rome (29-30 juin) à l'adresse des personnels clés de

quatre musées européens de taille différente. La deuxième partie, qui se déroulera dans chacun des musées participants, consistera en un séminaire d'une semaine destiné à un personnel beaucoup plus nombreux. Au cours de la troisième partie, chaque musée réévaluera ses résultats en matière de conservation préventive et présentera un rapport.

- **Atelier régional de conservation des peintures murales médiévales de l'Europe de l'Ouest**. Cet atelier de dix semaines se tiendra du 1er juillet au 10 septembre à Sighisoara,Transylvanie (Roumanie) à l'intention de 20 participants de pays européens.
- **Conservation du papier** – PCC. Un cours international de deux mois se déroulera 27 juillet-22 septembre à Vienne et Horn (Autriche) avec la collaboration des autorités autrichiennes.
- **Préserver les traditions du Pacifique: bois et tapa** – Octobre, Rarotonga, Iles Cook. Cours intensif d'une semaine pour les spécialistes du patrimoine des îles du Pacifique. Organisé par le Musée national des Iles Cook et l'ICCROM dans le cadre de PREMO 1994-98: Sauvegarde du patrimoine des Etats insulaires du Pacifique.
- **PREMA Cours national.** Le Zimbabwe, qui est le 89ème Etat membre de l'ICCROM, accueillera la 6ème édition de ce cours de trois mois qui débutera en octobre dans les locaux des musées et monuments nationaux du Zimbabwe et réunira une vingtaine d'agents des musées.
- **PREMA Séminaires régionaux à l'intention de directeurs de musées**. Ce 5ème séminaire (en français) se tiendra à la mi-juillet avec la collaboration du Centre international des civilisations bantoues (situé au Gabon) à l'adresse de directeurs de musées d'Afrique centrale.
- **Cours international sur la conservation japonaise du papier** – JPC. La session de trois semaines (23 novembre-16 décembre) se tiendra à Tokyo et Kyoto (Japon) en association avec les autorités japonaises.
- En 1996, les cours ARC, SPC et MPC se tiendront tous à Rome de fin janvier à mai.

☐ PREMO 1994-1998

Parution d'un premier bulletin d'information: Deux numéros de *PREMO 1994-1998: Bulletin informel* ont été récemment distribués. PREMO est un programme pour la sauvegarde du patrimoine, dirigé par les musées et centres culturels des îles de la région du Pacifique, coordonné avec le concours de l'ICCROM. Le Nº1 du Vol.1 (1994) a été préparé par l'Agence de développement de la culture Kanak (Nouvelle-Calédonie) et diffusé à 50 exemplaires. Il rendait compte du premier séminaire PREMO (Conservation des ressources documentaires), tenu à Nouméa (Nouvelle-Calédonie) ainsi que des musées et centres culturels des 11 Etats insulaires qui ont participé au séminaire. Le Nº1 du Vol.2 (1995), produit par l'ICCROM, a été diffusé à 250 exemplaires dans le monde.

Au terme du programme PREMO en 1998, une nouvelle association des musées des îles du Pacifique se chargera de la publication du bulletin.

☐ BIBLIOTHEQUE

La bibliothèque publie maintenant une *Liste des acquisitions* trois fois par an ainsi qu'une liste annuelle de tous les périodiques reçus. On peut obtenir ces listes par échange ou abonnement (45 USD/an, frais d'expédition inclus), soit sous forme imprimée, soit sur disquette MSDOS (système CDS/ISIS). Pour informations complémentaires, se renseigner auprès de la bibliothèque.

☐ PUBLICATIONS

Lavas and Volcanic Tuffs - Proceedings of the International Meeting, Easter Island, Chile, October 25-31, 1990 – est la plus récente publication de l'ICCROM, réalisée avec le concours du Getty Grant Program. On peut l'obtenir auprès du bureau de vente des publications.
ISBN 92-9077-115-1. 1994. 355 + xii pages. $40.

Les actes des deux dernières conférences du Comité international pour la conservation des mosaïques (Coninbriga et Palencia) sont également disponibles à l'ICCROM.

☐ CALENDRIER - 1995

2-6 juin–Toronto, Canada
Preserving the Record of Nature through Countless Ages. SPNHC.
Janet Waddington, SPNHC '95 Organizing Committee, Royal Ontario Museum
100 Queen's Park
Toronto M5S 2C6, Canada

2-9 juin–Helsinki, Finlande
Int. Seminar on **Conservation Training - Needs and Ethics.**
ICOMOS/CIF. Training Committee Meeting 95
SLHK. C40 Suomenlinna
FIN-00190 Helsinki, Finlande

6-10 juin–St. Paul, Minnesota, Etats-Unis
23rd AIC Annual Conference: **Ethics in Conservation: The Dilemmas Posed.**
AIC – 1717 K Street, N.W., Suite 301
Washington, D.C., 20006 Etats-Unis

19-21 juin–Rome, Italie
Methods of Evaluating Products for the Conservation of Porous Building Materials in Monuments. ICCROM.
Le lieu de réunion sera:
Museo Nazionale di Arte Orientale
Via Merulana 248, Rome.
Dr Marisa Laurenzi Tabasso
ICCROM, Via di San Michele 13
I-00153 Rome, Italie

4-6 septembre–Norfolk, Royaume-Uni
The Care and Preservation of Textiles and Related Materials within the National Trust Collections
Ksynia Marko, Textile Conservation Studio, The National Trust, Bickling Hall, Aylsham, Norfolk, NR11 6NF, Royaume-Uni

18-20 septembre–Londres, Royaume-Uni
Int. Conference: **From Marble to Chocolate: The Conservation of Modern Sculpture.**
Pip Laurenson
Sculpture Conservation Dept. - Tate Gallery
Millbank, Londres SW1P 4RG, Royaume-Uni

18-20 septembre–Glasgow, Royaume-Uni
Conservation Science in the UK.
Dr Norman H. Tennent
Dept. of Pure & Applied Chemistry
295 Cathedral Street
Glasgow G1 1XL, Royaume-Uni

25-28 septembre–Semur en Auxois, France
Métal 95 – Conférence Int. sur la Conservation des Métaux. Groupe de Travail Métal de l'ICOM-CC.
METAL 95 – 8 rue des Tanneries
F-21140 Semur en Auxois, France

25-29 septembre–Lausanne, Suisse
Pierre, Pollution atmosphérique, Peinture murale. Laboratoire de Conservation de la Pierre
EFPL-DMX-LCP– Congrès LCP 95
R. Pancella et M. Citti
MX-G Ecublens
CH-1015 Lausanne, Suisse

4-5 octobre–Gdansk, Pologne
Int. seminar: **Preservation of the Industrial Heritage - Gdansk Outlook II**
Technical University of Gdansk
Faculty of Civil Engineering
ul. Gabrielka Narutowicza 11/12
PL-80952 Gdansk, Pologne

☐ CALENDRIER – 1996

24-28 octobre–Nicosie, Chypre
VI Conférence du Comité int. pour la conservation des mosaïques: **Mosaics make a site: the Conservation *in situ* of Mosaics on Archaeological Sites**. Envoyer communications.
Prof. Demetrios Michaeolides
Archaeological Research Unit
University of Cyprus
Kallipoleos 75, P.O. Box 537
CY-1678 Nicosie, Chypre

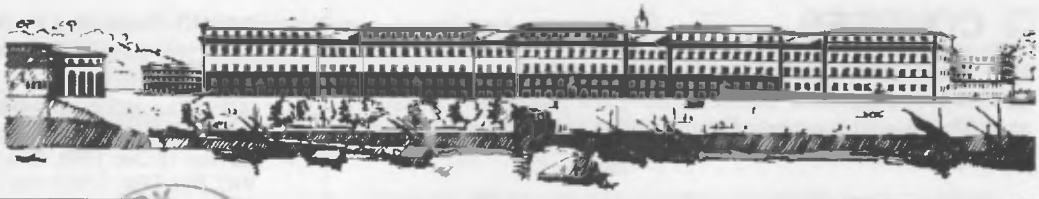
13 Via di S.Michele, I-00153 Rome RM Italie Internet: MC5356@mclink.it Télécop. (+39-6) 5855-3349 Tél. (+39-6) 585-531 Rédactrice: Cynthia Rockwell

Per. International 4 bis

ICCROM

STOP PRESS 29

March 1996



LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

☐ ORGANIZATION

MEMBER STATES

The Czech Republic and the Republic of Slovenia have revently adhered to ICCROM, bringing the total of Member States to 93.

THE GENERAL ASSEMBLY 1995

The 19th General Assembly was held at FAO headquarters, in Rome, from 29 Nov. to 1 Dec. 1995. Delegates were present from 62 of ICCROM's 91 Member States, together with 61 observers from Associate Members, other countries, and local or international organizations.

Harold J. Plenderleith, ICCROM's founding director, was honoured at the 19th General Assembly.

A highlight of the inauguration was a ceremony to celebrate ICCROM's founding Director, Dr H.J. Plenderleith. Despite his 97 years, Dr Plenderleith travelled from Scotland to Rome and was present for the unveiling of his bronze portrait bust and speeches in his honour.

The 1995 ICCROM Award was consigned to Agnes Gräfin Ballestrem, a former Council Member of ICCROM, and Sir Bernard Feilden, Director Emeritus of ICCROM, for their outstanding contributions to the world of conservation. Gaël de Guichen was recognized for his 25 years of service in the organization.

Before embarking on its agenda, the Assembly had to decide how to deal with countries in arrears, as outlined in the new Statutes adopted in 1993. The Assembly ultimately decided that the countries in question would not be eligible to present candidates for the ICCROM Council at this session, and that the other, heavier sanctions would be postponed to the next session, in order to avoid any question of retroactivity.

The main business items on the agenda were the report of activities for the past biennium (1994-95), the presentation of the proposed programme and budget for 1996-97, and the election of the new Council.

Included in the 1994-95 reports were a description of ICCROM's new, project-based managerial structure, provided by the Director-General. He and the staff then illustrated a number of the activities that had been completed, continued or initiated in the past biennium. The Assembly particularly noted the success of the strategic planning process, and the increased efforts to supply programmes and services to various parts of the world.

The proposals for the forthcoming biennium also met with approval, as providing a good balance of continuity and innovation. Numerous delegates also spoke about conservation concerns and situations in their own countries.

But the Assembly was not all business, either. A social programme and an excursion were arranged for the delegates, in conjunction with the Italian Ministries of Foreign Affairs and of Cultural Heritage.

The Council elected by the Assembly includes the following members: Simonetta Luz Afonso (Portugal); Helmut Bansa (Germany); Nicholas Th. Cholevas (Greece); Abdelhaziz Daoulatli (Tunisia); Salvador Diaz-Berrio (Mexico); France Dijoud (France); Joan Domicelj (Australia); Sophocles Hadjisavvas (Cyprus); Kulpanthada Janposri (Thailand); Magdalena Krebs (Chile); P. Richard Lindo (Canada); José Maria Losada (Spain); Germain Loumpet (Cameroon); Nils Marstein (Norway); Liliane Masschelein-Kleiner (Belgium); Carole Milner (United Kingdom); Sadatoshi Miura (Japan); Cristian G. Moisescu (Romania); Franz Neuwirth (Austria); Serafin D. Quiason (Philippines); Tej Singh (India); Mansfield Kirby Talley, Jr. (Netherlands); Agnes Timar-Balaszy (Hungary); Lambertus van Zelst (USA).

To start a staggered rotation process, lots were drawn to decide which 12 members of the new Council will serve for four years, and which for two. All future Assemblies will elect half the Council for four years.

Meeting after the Assembly, the Council elected the following officers: Chair - Ms. Luz Afonzo; Vice-Chairs - Mr Daoulatli and Ms. Krebs. Chair of Finance & Programme Committee - Mr van Zelst. Chair of Academic Advisory Committee - Mr Marstein.

☐ CD-ROM PROJECT

Assembly delegates were given a preview of a prototype CD-ROM on the Safeguard of the Nile Valley Monuments, as seen through ICCROM's archives. It will contain a wealth of published and unpublished reports, salvage proposals, photographs, laboratory analyses, radio interviews and correspondence generated during ICCROM's participation in the dramatic UNESCO campaign to save Egyptian and Sudanese monuments from flooding due to construction of the Aswan High Dam. Work on this project is nearing completion, and the CD-ROM should be available in May through the Publications Sales Office.

☐ PUBLICATIONS

ICCROM's most recent publication is *The Safeguard of the Rock-Hewn Monuments of the Göreme Valley* – the proceedings of an international seminar held 5-10 September 1993 in Cappadocia, Turkey. $33.00.

53559

☐ COURSES

Three courses (Architectural Conservation, Mural Paintings, Scientific Principles of Conservation) are currently in session at ICCROM until the end of May. Other forthcoming courses are as follows:

- **PREMA – Cours Régional de Documentation**: 25 Mar-10 Apr 1996. Brazzaville, Congo. In French.
- **7th International Course on Wood Conservation Technology**: 1 Jul-8 Aug 1996. Oslo, Norway. The Norwegian Institute of Technology.
- **The Examination and Conservation of Architectural Surfaces.** This course for European conservation professionals will be held 28 Aug-18 Oct 1996 in Mauerbach (Vienna), Austria, in collaboration with local authorities.
- **Conservation of Paper in Archives:** 30 Sep-15 Nov 1996. Santiago de Chile, Chile. In Spanish. Held in collaboration with Centro Nacional de Conservatión y Restauración.
- **Teamwork for Preventive Conservation.** Part II of this pilot course is taking place in four European museums of different sizes and involves a week-long seminar with staff teams.
- **PREMO–Preserving Pacific Heritage Sites**: 2 weeks, November 1996. Island of Palikir, Pohnpei, Federated States of Micronesia. With local authorities.
- Curso Panamericano sobre la **Conservatión y el Manejo del Patrimonio Arquitectónico Histórico-Arqueológico de Tierra**: 10 Nov-16 Dec 1996. Chan Chan, Trujillo, Peru. In Spanish. With INC, INC-DRII, CRATerre/EAG and GCI.
- **International Course on Japanese Paper Conservation–JPC.** A three-week session (20 Nov-13 Dec 1996) will again be held in Tokyo and Kyoto, Japan, in partnership with Japanese authorities. Application deadline: 26 April 1996
- **Technology of Stone Conservation**. Mar-Jun 1997, Venice, Italy, with local Italian Superintencies and the UNESCO Bureau of Venice. Application deadline: 30 Sep 1996.
- **Non-destructive and Micro-destructive Analytical Methods**: June-July 1997. St. Denis - La Plaine (Paris) France. In French. In collaboration with the Ecole nationale du patrimoine, Dep. IFROA.
- **Scientific Principles of Textile Conservation**: An intensive, six-week course, June-July 1997 (tentative dates). Budapest, Hungary. In English. With Hungarian National Museum.
- **International course on Paper Conservation**. Aug-Sep 1997 (tentative). In English. Vienna and Horn, Austria, with local bodies.

☐ CALENDAR – 1996

10-20 May–Rio de Janeiro, Brazil

ICOFOM Annual Congress & Regional Meeting of ICOFOM-LAM, 5: Museologia e Arte

Tereza Scheiner
Av. Alvorada, 2150 Bloco C, sala 223
22775-000 Rio de Janeiro - RJ Brazil

19-23 May–Stockholm, Sweden

7th International Conference on the Durability of Building Materials & Components

Executive Secretariat 7DBMC
Div. of Materials Technology, Dept of Built Environment, Royal Institute of Technology
P.O. Box 88, S-80102 Gavle, Sweden

20-25 May–Granada, Spain

III International Congress on the Restoration of Architectural Heritage & Buildings

Viajes Sacromonte
Departamento de Congresos
c/Ganivet, n.6
E-18009 Granada, Spain

21-26 May–Montreal, Canada

22nd Annual Workshop & Congress of the IIC, Canadian Group

Musée des Beaux-Arts de Montréal
Bruno Pouliot
C.P. 3000, succ.H Montreal P.Q.
Canada H3G 2T9

30 May-2 June–Sacramento, CA, USA

1996 Annual Conference of the Society for Industrial Archaeology

Walter Gray, Director
California State Railroad Museum
111 "I" Street
Sacramento, CA 95814, USA

3-5 July–Ljubljana, Slovenia

International Symposium on Book & Paper Conservation

Ms. Jedert Vodoplvec
Archives of the Republic of Slovenia
61000 Ljubljana
Zvwzdarska 1, Slovenia

3-6 July–Bressanone, Italy

XII Convegno Scienze e Beni Culturali- Dal Sito Archaeologico alla archaeologia del costruito. Università di Padova, Dpt. C.I.M.A.

Bertoncello Renzo
Via Loredan, 4
I-35131 Padua, Italy

October–Naples, Italy

International Symposium on Geotechnical Engineering for the Preservation of Monuments and Historic Sites

TC19-Preservation of Historic Sites
c/o C.I.Be.C
Via Diocleziano, 328
I-80124 Naples, Italy

24-28 October–Nicosia, Cyprus

VI Conference of the Int. Committee for the Conservation of Mosaics: **Mosaics make a site: the Conservation *in situ* of Mosaics on Archaeological Sites**.

Prof. Demetrios Michaelides
Archaeological Research Unit
University of Cyprus
Kallipoleos 75, P.O. Box 537
CY-1678 Nicosia, Cyprus

30 October–2 November–Riga, Latvia

Scientific Seminar on Problems in Practical Restoration

Restorers' Society of Latvia
Vecpilsetas str., 7
Riga, LV-1050 Latvia

30 October-1 November–Thessaloniki, Greece

First International Symposium on Earthquake-Resistant Engineering Structures

Sue Owen, Conference Secretariat
Earthquake Engineering 96
Wessex Institute of Technology
Ashurst Lodge, Ashurst
Southhampton, SO40 7AA, U.K.

4-8 November–Sao Paulo, Brazil

Congresso Anual de Celulose e Papel

ABTCP – Rua Ximbó
165 04108-040 Sao Paulo, Brazil

☐ CALENDAR 1997

1-6 April–Cochabamba, Bolivia

International Rock Art Congress

Matthias Strecker, Secretary General
Sociedad de Investigacion del Arte Rupestre de Bolivia (SIARB)
Casilla 3091
La Paz, Bolivia

6-9 April–London, U.K.

Fourth International Conference of the Institute of Paper Conservation

IPC International Conference
Index Communications Meeting Services
P.O. Box 79
Romsey Hampshire SO51 OZH, U.K.

21-25 April–Paris, France

Third ARSAG International Symposium: Conservation, A Developing Science. Assessment and prospects.

Françoise Flieder - Sibylle Monod
ARSAG
36, rue Geoffroy-Saint-Hilaire
F-75005 Paris, France

22-25 September–Ottawa, Canada

Textile Symposium 97. Fabric of an Exhibition: An Interdisciplinary Approach

Symposium '97
Canadian Conservation Institute
Department of Canadian Heritage
1030 Innes Road
Ottawa, Canada K1A OM5

NB: *Lack of space prevents us from including telephone, fax or e-mail numbers here. A more complete list is available on request from ICCROM.*

ICCROM

DERNIERE MINUTE 29

Mars 1996

☐ ORGANISATION

PAYS MEMBRES

La République tchèque et la République de Slovénie ont récemment adhéré à l'ICCROM, portant le numéro total de Pays membres à 93.

L'ASSEMBLEE GENERALE 1995

La 19ème Assemblée générale s'est tenue au siège de la FAO à Rome du 29 novembre au 1er décembre 1995 en présence de délégués de 62 des 91 pays membres de l'ICCROM, de 61 observateurs pour le compte de membres associés, d'autres pays et d'organisations locales et internationales.

Lors de la 19ème Assemblée générale, il a été rendu hommage à Harold J. Plenderleith, le directeur fondateur de l'ICCROM.

L'inauguration a été marquée par une cérémonie en l'honneur du directeur fondateur de l'ICCROM, le Dr H.J. Plenderleith. Malgré ses 97 ans, le Dr Plenderleith a fait le voyage d'Ecosse à Rome pour assister à la présentation de son buste en bronze et écouter les discours lui rendant hommage.

Le prix ICCROM 1995 a été décerné à Agnes Gräfin Ballestrem, ancien membre du Conseil de l'ICCROM, et à Sir Bernard Feilden, directeur honoraire de l'ICCROM, pour leurs remarquables contributions dans le domaine de la conservation. L'ICCROM a exprimé sa reconnaissance à Gaël de Guichen pour les 25 années qu'il a consacrées au service de l'organisation.

Avant de passer à l'ordre du jour, l'Assemblée a eu à décider des mesures à prendre en ce qui concerne les pays ayant des arriérés, comme stipulé dans les nouveaux Statuts adoptés en 1993. Il a été finalement convenu que les pays en question ne seraient pas autorisés à présenter des candidats au Conseil de l'ICCROM à la présente session et que l'on remettrait à la prochaine session l'application des autres sanctions plus lourdes afin d'éviter tout problème de rétroactivité.

Les principaux points à l'ordre du jour concernaient le rapport d'activités relatif au dernier exercice biennal (1994-95), la présentation du programme et budget proposé pour 1996-97 et l'élection du nouveau Conseil.

Les rapports sur 1994-95 contenaient une description de la nouvelle structure de gestion axée sur les projets, exposée par le Directeur général. Avec l'équipe de l'ICCROM, il a donné un aperçu d'un certain nombre d'activités achevées, poursuivies ou lancées au cours des deux dernières années.

L'Assemblée a tout particulièrement noté le succès remporté par le processus de planification stratégique ainsi que les efforts accrus déployés pour mettre en place des programmes et des services dans différentes régions du monde.

Les propositions relatives au prochain exercice ont également été bien accueillies, l'Assemblée estimant qu'elles assuraient un bon équilibre entre continuité et innovation. De nombreux délégués ont évoqué leurs préoccupations en matière de conservation et la situation de leurs pays à cet égard.

Mais l'Assemblée ne s'est pas uniquement penchée sur des questions de travail. En conjonction avec les ministères italiens des Affaires étrangères et du Patrimoine culturel, il avait été organisé à l'intention des délégués un programme social et une excursion.

Le Conseil élu par l'Assemblée comprend les membres ci-après:
Simonetta Luz Afonso (Portugal); Helmut Bansa (Allemagne); Nicholas Th. Cholevas (Grèce); Abdelhaziz Daoulatli (Tunisie); Salvador Diaz-Berrio (Mexique); France Dijoud (France); Joan Domicelj (Australie); Sophocles Hadjisavvas (Chypre); Kulpanthada Janposri (Thaïlande); Magdalena Krebs (Chili); P. Richard Lindo (Canada); José Maria Losada (Espagne); Germain Loumpet (Cameroun); Nils Marstein (Norvège); Liliane Masschelein-Kleiner (Belgique); Carole Milner (Royaume-Uni); Sadatoshi Miura (Japon); Cristian G. Moisescu (Roumanie); Franz Neuwirth (Autriche); Serafin D. Quiason (Philippines); Tej Singh (Inde); Mansfield Kirby Talley, Jr. (Pays-Bas); Agnes Timar-Balaszy (Hongrie); Lambertus van Zelst (Etats-Unis).

Pour amorcer un processus de rotation échelonné, on a tiré au sort les 12 membres du nouveau Conseil qui resteront en fonction pendant 4 ans et ceux dont le mandat expirera au bout de deux ans. A l'avenir, l'Assemblée élira la moitié des membres du Conseil pour 4 ans.

Réuni après l'Assemblée, le Conseil a procédé aux élections suivantes: Présidente - Mme Luz Afonzo; Vice-Présidents - M. Daoulatli et Mme Krebs. Président du Comité des finances & du programme - M. van Zelst. Président du Conseil académique - M. Marstein.

☐ PROJET CD-ROM

Il a été présenté en avant-première aux délégués de l'Assemblée un prototype du CD-ROM sur la sauvegarde des monuments de la vallée du Nil, tel que préparé à partir des archives de l'ICCROM. Il contiendra une somme de rapports publiés et non publiés, des propositions de sauvetage, des photographies, des analyses de laboratoire, des interviews radiophoniques et de la correspondance se rapportant à la participation de l'ICCROM à la spectaculaire campagne de l'UNESCO pour sauver des eaux les monuments égyptiens et soudanais voués à la destruction par la construction du barrage d'Assouan. Ce projet touche à sa fin et on pourra se procurer le CD-ROM en mai auprès du Bureau des ventes de publications.

☐ PUBLICATIONS

Le dernier titre publié par l'ICCROM est "The Safeguard of the Rock-Hewn Monuments of the Göreme Valley" - actes d'un séminaire international tenu du 5 au 10 septembre 1993 en Cappadoce, Turquie. $33.00.

☐ COURS

Trois cours (Conservation architecturale, Peintures murales, Principes scientifiques de la conservation) se déroulent actuellement à l'ICCROM jusqu'à la fin du mois de mai. Le calendrier des cours à venir est comme suit:

- **PREMA – Cours régional de documentation**. 25 mars-10 avril 1996. Brazzaville, Congo. En français.
- 7th **Cours international sur la technologie de la conservation du bois:** 1 juil.-8 août 1996. Oslo, Norvège. The Norwegian Institute of Technology. En anglais.
- **The Examination and Conservation of Architectural Surfaces.** Ce cours à l'intention des praticiens européens de la conservation se tiendra du 28 août au 18 oct. 1996 au Mauerbach (Vienne), Autriche, en collaboration avec les autorités locales. En anglais.
- **Conservation du papier dans les archives**. 30 sept.-15 nov. 1996. Santiago du Chili, Chili.Organisé en collaboration avec le Centro Nacional de Conservatión y Restauración. En espagnol.
- **Teamwork for Preventive Conservation**. La deuxième partie de ce cours pilote se déroule dans quatre musées européens de taille différente et comporte un séminaire d'une semaine avec des équipes appartenant au personnel de ces musées.
- **PREMO – Préserver les sites du patrimoine du Pacifique.** 2 semaines, novembre 1996. Ile de Palikir, Pohnpei, Etats fédérés de Micronésie. Avec les autorités locales.
- **Curso Panamericano sobre la Conservatión y el Manejo del Patrimonio Arquitectónico Histórico-Arqueológico de Tierra.** 10 nov.-16 déc. 1996. Chan Chan, Trujillo, Pérou. Avec INC, INC-DRII, CRATerre/EAG et GCI. En espagnol.
- **Cours international sur la conservation japonaise du papier-JPC.** Une session de trois semaines (20 nov.-13 déc. 1996) sera à nouveau offerte à Tokyo et Kyoto, Japon, en partenariat avec les autorités japonaises. En anglais. Date limite de dépôt des candidatures: 26 avril 1996
- **Technologie de la conservation de la pierre**: mars-juin 1997, Venise, Italie, avec les surintendances italiennes locales et le Bureau UNESCO de Venise. En anglais. Date limite de dépôt des candidatures: 30 septembre 1996
- **Méthodes d'analyses non-destructives et micro-destructives:** juin-juil.1997. St. Denis - La Plaine (Paris) France. En collaboration avec l'Ecole nationale du patrimoine, Dep. IFROA. En français.
- **Principes scientifiques de la conservation du textile :** Cours intensif de six semaines, juin-juil. 1997 (dates provisoires). Budapest, Hongrie. Avec le Musée national hongrois. En anglais.
- **Cours international sur la conservation du papier.** Août-sept. (dates provisoires). Vienne et Horn, Autriche en collaboration avec les autorités locales. En anglais.

☐ CALENDRIER – 1996

10-20 mai–Rio de Janeiro, Brésil

Congrès annuel ICOFOM & Réunion régionale de l'ICOFOM-LAM, 5: Museologia e Arte

Tereza Scheiner
Av. Alvorada, 2150 Bloco C, sala 223
22775-000 Rio de Janeiro - RJ Brésil

19-23 mai–Stockholm, Suède

7e Conférence internationale sur la durabilité des matériaux de construction

Executive Secretariat 7DBMC
Div. of Materials Technology, Dept of Built Environment, Royal Institute of Technology
P.O. Box 88, S-80102 Gavle, Suède

20-25 mai–Grenade, Espagne

III Congrès international sur la restoration du patrimoine architectural & des bâtiments

Viajes Sacromonte
Departamento de Congresos
c/Ganivet, n.6
E-18009 Grenade, Espagne

21-26 mai–Montréal, Canada

22ème Atelier annuel & Congrès de l'IIC, Groupe canadien

Musée des Beaux-Arts de Montréal
Bruno Pouliot
C.P. 3000, succ.H, Montréal P.Q.
Canada H3G 2T9

30 mai-2 juin–Sacramento, CA, Etats-Unis

1996 Annual Conference of the Society for Industrial Archaeology

Walter Gray, Director
California State Railroad Museum
111 "I" Street
Sacramento, CA 95814, Etats-Unis

3-5 juillet–Ljubljana, Slovénie

Symposium international sur la conservation des livres et du papier

Ms. Jedert Vodoplvec
Archives de la République de Slovénie
61000 Ljubljana
Zvwzdarska 1, Slovénie

3-6 juillet–Bressanone, Italie

XII Convegno Scienze e Beni Culturali - Dal Sito Archaeologico alla archaeologia del costruito. Università di Padova, Dpt. C.I.M.A.

Bertoncello Renzo
Via Loredan, 4
I-35131 Padoue, Italie

Octobre–Naples, Italie

International Symposium on Geotechnical Engineering for the Preservation of Monuments and Historic Sites

TC19-Preservation of Historic Sites
c/o C.I.Be.C
Via Diocleziano, 328
I-80124 Naples, Italie

24-28 octobre–Nicosie, Chypre

VI Conférence du Comité international pour la conservation des mosaïques: Mosaïques, âme d'un site: La conservation *in situ* des mosaïques sur les sites archéologiques

Prof. Demetrios Michaelides
Unité de recherche archéologique
Université de Chypre
Kallipoleos 75, P.O. Box 537
CY-1678 Nicosie, Chypre

30 octobre-2 novembre–Riga, Lettonie

Scientific Seminar on Problems in Practical Restoration

Restorers' Society of Latvia
Vecpilsetas str., 7
Riga, LV-1050 Lettonie

30 octobre-1 novembre–Thessaloniki, Grèce

First International Symposium on Earthquake-Resistant Engineering Structures

Sue Owen, Conference Secretariat
Earthquake Engineering 96
Wessex Institute of Technology
Ashurst Lodge, Ashurst
Southhampton, SO40 7AA, Royaume-Uni

4-8 novembre–Sao Paulo, Brésil

Congresso Anual de Celulose e Papel
ABTCP – Rua Ximbó
165 04108-040 Sao Paulo, Brésil

☐ CALENDRIER 1997

1-6 avril–Cochabamba, Bolivie

International Rock Art Congress

Matthias Strecker, Secretary General
Sociedad de Investigacion del Arte Rupestre de Bolivia (SIARB)
Casilla 3091
La Paz, Bolivie

6-9 avril–Londres, Royaume-Uni

Fourth International Conference of the Institute of Paper Conservation

IPC International Conference
Index Communications Meeting Services
P.O. Box 79
Romsey Hampshire SO51 OZH, Royaume-Uni

21-25 avril–Paris, France

Troisièmes journées internationales d'études de l'ARSAG: La conservation, une science en évolution. Bilan et perspectives. Appel à communications

Françoise Flieder - Sibylle Monod
ARSAG
36, rue Geoffroy-Saint-Hilaire
F-75005 Paris, France

22-25 septembre–Ottawa, Canada

Symposium 97 sur les textiles: L'étoffe d'une exposition: Une approche pluridisciplinaire. Appel à communications

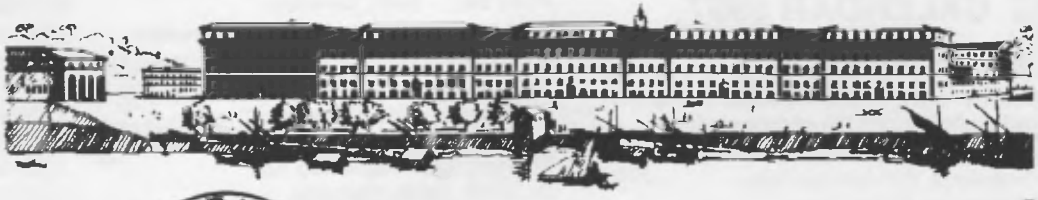
Symposium '97
Institut canadien de conservation
Ministère du Patrimoine canadien
1030, chemin Innes
Ottawa, Canada K1A OM5

Faute de place nous ne pouvons inclure ici les numéros de téléphone, de fax ou les adresses de courrier électronique. L'ICCROM peut fournir sur demande une liste plus complète.

13 Via di S.Michele, I-00153 Rome RM Italie Internet: CIR@iccrom.org Télécop. (+39-6) 5855-3349 Tél. (+39-6) 585-531 Rédactrice: Cynthia Rockwell

Per. International 4 bis

ICCROM



STOP PRESS 30

April 1997

LIBRARY ICCROM BIBLIOTHEQUE

☐ ORGANIZATION

ICCROM General Assembly 1997

The 20th General Assembly will be held in Rome from 10 to 12 December 1997. Each Member State is invited to send a delegate, and Associate Members to send observers. Half the Council will be renewed at that time, candidates being proposed by Member States on the basis of their expertise in various fields of conservation of cultural heritage.

In 1995, the Assembly postponed application of sanctions for countries in arrears, but these sanctions will be in force for the 1997 session. Article 10 of the revised Statutes (adopted 1993) imposes the loss of the right to vote and propose candidates for Council, or even loss of membership in the organization after a given period of non-payment of contributions. The General Assembly may nevertheless permit a Member State to exercise the aforementioned rights or to retain its membership if it is satisfied that failure to pay is due to special circumstances beyond the Member State's control. The Secretariat should be informed of such circumstances in a timely manner.

The main business items on the agenda will be the report of activities for the past biennium (1996-97), the presentation of the proposed programme and budget for 1998-99, the election of Council, and the election of the Director-General, upon recommendation of Council.

Council

At its meeting in February this year, the Council examined programme proposals for the coming biennium and gave some general orientations for further development, especially in view of financial constraints and new trends.

The Council also interviewed five candidates for the post of Director-General, and decided to recommend the current incumbent, Marc Laenen, for another term.

☐ PUBLICATIONS

Eighty small museums throughout the world have been sent a trial example of ICCROM's recent publication, *A Preventive Conservation Calendar for the Smaller Museum* (currently available only in English). Addressed to the personnel of such museums, who are often unable to find or afford training, this work leads them through a series of surveys and observations intended to help them discover their museum's needs in this area and incorporate preventive conservation in their regular activities. Positive responses have already begun to arrive. An evaluation of the project will be included in the next newsletter.

Western Medieval Wall Paintings: Studies and Conservation Experience. Sighisoara, Romania, 31 August-3 September 1995 – the proceedings of a small seminar on this topic are now in press.

☐ COURSES

A workshop on Integrated Territorial and Urban Conservation (ITUC) was held at ICCROM from February to April. This new, two-month workshop was a highly interactive learning process, taking advantage of the skills and knowledge of the 21 participants to share conservation planning strategies that have been successful in real-world situations.

An expert advisory meeting also took place in conjunction with the workshop to discuss related policy issues and future strategies for a wider ITUC programme.

The 8th PREMA university-level course is taking place in Porto Novo, Benin, and will run through September. This is the first French version of the course to be held in Africa. As usual, a special seminar for museum directors will be held right after the course.

The UNESCO/ICCROM course on Technology of Stone Conservation is currently being held in Venice in collaboration with local superintendencies.

Other forthcoming courses are as follows:

- **PREMA – 1st workshop on problem analysis and project design.** 19-30 May, Accra, Ghana. This workshop is the first of a cycle of specialized training events addressed to those in charge of preventive conservation as well as other museum staff. The aim is to build capacity in managing museum development projects.
- **Non-destructive and Micro-destructive Analytical Methods**: 2 June-4 July 1997. La Plaine Saint-Denis, France. In French. In collaboration with the Ecole nationale du patrimoine, Dep. IFROA.
- **Scientific Principles of Textile Conservation**: An intensive, six-week course, June-July 1997. Budapest, Hungary. In English. With Hungarian National Museum.
- **PREMO**–Pest Control in Museums, 7-11 July 1997, in Fiji, with Fiji Museum and instructors from University of Canberra.
- **PREMA – 8th sub-regional course**, October-December 1997, at National Museums of Malawi.
- **International Course on Japanese Paper Conservation** (JPC). A three-week session (20 Nov-13 Dec 1997) will again be held in Tokyo and Kyoto, Japan, in partnership with Japanese authorities. Application deadline: 30 April 1997
- **PREMO**–Techniques of Preserving Pacific Heritage Materials, one month, late 1997. Proposed venue, Tahiti, French Polynesia.
- **International course on Paper Conservation**. This course, originally scheduled for 1997, has been postponed to Aug-Sep 1998. In English. Venue to be announced.
- **PREMO**– Managing Pacific Heritage Conservation. A two-week course for museum directors, proposed venue Vanuatu in 1998.

☐ MEETINGS

An international conference "*Passé, présent et futur des sites et palais royaux d'Abomey*" is being organized by the Direction du Patrimoine Culturel of Benin, the Getty Conservation Institute and ICCROM with the support of the World Heritage Centre and the Italian Ministry of Foreign Affairs. It will be held in Abomey, Benin, in late September 1997. French will be the working language.

In addition to presenting the past five year's work on this site by the three partner organizations, the objective of the conference is to develop a long-term strategy for the maintenance and enhancement of this prestigious World Heritage site (see Conference calendar.)

☐ CALENDAR 1997

13 July - Madison WI, USA
Society for the Preservation of Natural History Collections: 12th annual meeting
CALS Outreach Services, SPNHC97
Conference, 620 Babcock Drive
Madison, WI 53706, USA

20-24 July - Istanbul, Turkey
Soil dynamics and earthquake engineering: international conference (8th)
Ahmet S. Cakmak, Conference Chair
Princeton University, Dept. Civil Engineering
Princeton, NJ 08544-5263, USA

21-22 August - Edinburgh, UK
Historical musical instrument acoustics and technology: colloquium
Arnold Myers
The University of Edinburgh, Reid Concert Hall, Bristo Square
Edinburgh, Scotland EH8 9AG, UK

31 Aug.-6 Sept. - Vejle, Denmark
The international conference of museums
Vejle County, Committee for Education & Cultural Affairs, 12 Damhaven
DK-7100 Vejle, Denmark

01 Sept. - Stockholm, Sweden
SFT Jubilee Conference: **Silk**
Annika Castwall af Trolle
Army Museum, P.O. Box 140 95
S-104 94 Stockholm, Sweden

3-4 Sept. - Edinburgh, UK
Historic Scotland traditional building materials: conference
Gwen Scott
RICS in Scotland, 9 Manor Place
Edinburgh, Scotland EH3 7DN, UK

7-11 Sept. - Nürnberg, Germany
CIDOC annual meeting: **Quality and documentation**
Siegfried Krause
CIDOC 1997, 1 Kartäusergasse
D-90402 Nürnberg,Germany

8-10 Sept. - Amsterdam, Netherlands
Modern Art: Who Cares? int. symposium
Dionne Sillé
Foundation for the Conservation of Modern Art, Gabriel Metsustraat 8
NL-1071 EA Amsterdam, Netherlands

15-16 Sept. - Paris, France
Architecture vernaculaire dans le monde: patrimoine traditionnel en devenir
CICAT, 38 rue Marx Dormoy
F-75018 Paris, France

17-20 Sept. - Ogaki, Japan
World Planning Congress: **Risk assessment and management: planning for an uncertain future**
ICoCaRP Secretariat, Mauritskade 23
NL-2514 HD The Hague, Netherlands

17-21 Sept. - Evora, Portugal
WHCO general assembly and int. symposium: **Tourism and world heritage cities: challenges and opportunities**
The General Secretariat of the OCPM,
Bureau 401, 56 Rue Saint-Pierre
Quebec, QC G1K 4A1, Canada

21-27 Sept. - Berlin, Germany
ICTOP symposium: **Innovations in media and organizational change in museums**
Prof. Dr Angelika Ruge
Fachbereich Bekleidung/Kultur/ Design
Museumskunde
Blankenburger Pflasterweg 102
D- 13129 Berlin, Germany

23-27 Sept. - Abomey, Benin
Passé, présent, futur des palais et sites royaux d'Abomey: conférence internationale
Gaël de Guichen
ICCROM, Via di S. Michele 13
I-00153 Rome, Italy

25-27 Sept. - Padova, Italy
Prove non distruttive, monitoraggio, diagnostica: conferenza nazionale
AIPnD, Via A. Foresti 5
I-25127 Brescia, Italy

25-28 Sept. - Chicago IL, USA
The Association for Preservation Technology annual conference: **Less is more**
Program Chair, APT97
c/o Building Research Council,
One East St. Mary's Road
Champaign, IL 61820, USA

26 Sept. - Ottawa, Canada
Institut des sciences textiles: réunion scientifique (83e): **Le vieillissement et la dégradation des textiles**
Peter Aspley, P.O. Box 2100, 455 Front Road
Kingston, ON K7L 4Z6, Canada

5-11 Oct. - Lausanne, Switzerland
Mosaïque antique: colloque international
Institute Archéologie Histoire Ancienne,
Université de Lausanne, BFSH II
CH-1015 Lausanne, Switzerland

8-11 Oct. - Durango, Mexico
ICOMOS-Mexicano: int. symposium: **Los itinerarios como rutas culturales**
ICOMOS - Comite Nacional,
Mazatlan No 190, Col. Condesa
Mexico, D.F. 06140, Mexico

23-24 Oct. - Chalon-sur-Saône, France
Computer science & conservation of cultural heritage
Secrétariat de la SFIIC, 29 rue de Paris
F-77420 Paris, France

23-25 Oct. - Munich, Germany
Metallrestaurierung (metal restoration)
Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege,
Hofgraben 4
D- 80539 München, Germany

23-26 - Sigiriya, Sri Lanka
Int. conference. **Gardens of time: Explorations in the archaeology and history of world gardens**
Gamini Wijesuriya, Director
Department of Archaeology
7 Colombo, Sri Lanka

☐ Calendar 1998

6-8 Apr. - London, UK
Humidity and moisture: int. symposium
David Armitage, NPL
Teddington, Middlesex TW11 OLW, UK

9-11 Apr. - Vantaa, Finland
ICOM-CC Working Group on Training, interim meeting: **Defining & Measuring Effectiveness in Education & Training**
Kathleen Dardes, Training Program
The Getty Conservation Institute
1200 Getty Center Drive, Suite 700
Los Angeles, CA 90049-1684

21-23 Apr. - London, UK
Conservation of Decorative Art
Velson Horie
The Manchester Museum, The University
Manchester, England M13 9PL, UK

27 Apr.-1 May - Budapest, Hungary
Archaeometry: international symposium
Katalin T. Biro
Hungarian National Museum
Dept. of Information, Pf. 124
H-1450 Budapest, Hungary

5-6 May - Glasgow, UK
SSCR Conference. **Site effects: the impact of location on conservation treatments**
Wendi Davidson, SSCR,
Glasite Meeting House, 33 Barony Street
Edinburgh, Scotland EH3 3NX, UK

27-29 May - Draguignan, France
ICOM- CC Metal Group: **Metal 98**
William Mourey
CNRS CRA Laboratoire de conservation
19 rue F. Mireur
F-83399 Draguignan, France

13-17 July - Havana, Cuba
Rehabilitación del patrimonio arquitectónico y edificación: congreso internacional
Ing. María Cleofás Buajasán
Centro Int. para Cons. del Patrimonio, C/.
Mercaderes, 116 entre Obispo y Obra Pía
La Habana, Cuba

20-24 July - Ripon, UK
Care of photographic, moving image and sound collections
Susie Clark, Conference Co-ordinator
3/4 Hill Top, Grafton, York YO5 9QL, UK

16-18 Sept. - Paris, France
L'apport de la chimie aux œuvres d'art: congrès international. **Art & chimie: la couleur**
Société de chimie industriell
28 rue Saint-Dominique
F-75700 Paris, France

9-16 Oct. - Melbourne, Australia
ICOM general conference and general assembly: **Museums and Cultural Diversity**
Ms Noelene Galloway, Executive Officer,
ICOM'98 Limited, Directorate, 18th Floor
222 Exhibition Street
Melbourne, VIC 3001, Australia

☐ 1999

24 Aug.-4 Sept. - Paris, Lyon, France
ICOM International Committee for Conservation (ICOM-CC): **12th Triennial meeting**
Françoise Rosier, ICOM-CC Secretary
IRPA, 1 parc du Cinquantenaire
B-1000 Brussels, Belgium

NB: *Lack of space prevents us from including telephone, fax or e-mail numbers here. Further details are available on request from ICCROM.*

ICCROM

DERNIERE MINUTE 30

avril 1997

☐ ORGANISATION

Assemblée générale de l'ICCROM –1997

L'Assemblée générale aura lieu à Rome du 10 au 12 décembre 1997. Tous les Etats membres sont invités à nommer un délégué et les membres associés à envoyer des observateurs. La moitié du Conseil sera renouvelée, les candidats étant proposés par les Etats Membres en fonction de leur compétence dans différents domaines de la conservation du patrimoine culturel.

En 1995, l'Assemblée avait reporté l'application de sanctions en ce qui concerne les Etats ayant des arriérés mais, lors de la session de 1997, ces sanctions seront en vigueur. L'article 10 des Statuts révisés (adoptés en 1993) dispose qu'après une période donnée de non règlement des contributions les pays concernés perdent leur droit de vote et celui de proposer des candidats au Conseil, et risquent même l'exclusion de l'organisation. L'Assemblée générale peut toutefois autoriser un Etat membre à exercer les droits susmentionnés ou à conserver sa qualité d'Etat membre si elle estime que la défaillance de cet Etat est due à des circonstances particulières indépendantes de sa volonté. Il est donc souhaitable d'avertir rapidement le Secrétariat dans ce cas.

L'ordre du jour portera sur le rapport d'activités pour l'exercice précédent (1996-1997), la présentation du programme et budget proposé pour 1998-1999, l'élection des membres du Conseil, et l'élection du directeur général sur recommandation du Conseil.

Conseil

Lors de sa session de février de cette année, le Conseil a examiné les propositions de programme pour l'exercice biennal à venir et a donné certaines orientations générales pour une élaboration plus poussée compte tenu des contraintes financières et des nouvelles tendances.

Le Conseil a également eu une entrevue avec cinq candidats au poste de directeur général, et a décidé de recommander la reconduction du titulaire actuel, Marc Laenen.

☐ PUBLICATIONS

Quatre-vingts petits musées de par le monde ont reçu un exemplaire d'une récente publication de l'ICCROM, le calendrier de la conservation préventive (actuellement disponible en anglais seulement). A l'intention du personnel de ces musées, souvent pénalisé par le manque de moyens et de possibilités de formation, cet ouvrage permet à travers une série de sondages et d'observations d'établir les besoins et d'introduire la conservation préventive dans les activités régulières du musée. Des réponses positives commencent à nous arriver. Une évaluation du projet est prévue dans la prochaine chronique.

Western Medieval Wall Paintings: Studies and Conservation Experience. Sighisoara, Romania, 31 August-3 September 1995 – les actes de ce bref séminaire viennent de paraître.

☐ COURS

Un atelier sur la Conservation urbaine et territoriale intégrée (ITUC) s'est déroulé à l'ICCROM de février à avril. Ce nouvel atelier de deux mois constitue un processus d'apprentissage hautement interactif, mettant à profit des compétences et les connaissances des 21 participants pour faire connaître les stratégies de planification de conservation s'étant avérées concluantes dans des situations concrètes.

En liaison avec cet atelier, s'est tenue également une réunion consultative d'experts pour examiner les questions d'ordre politique connexes et les stratégies futures en vue d'élargir le programme ITUC.

Le huitième cours PREMA (niveau universitaire) a lieu actuellement à Porto Novo (Bénin) jusqu'en septembre. C'est la première version française de ce cours à se dérouler en Afrique. Comme d'habitude, un séminaire pour les directeurs de musées aura lieu immédiatement après le cours.

Le cours UNESCO/ICCROM sur la conservation de la pierre se déroule actuellement à Venise, en collaboration avec les surintendances locales.

Les autres cours à venir sont les suivants:

- **PREMA – 1er atelier sur l'analyse des problèmes et la formulation de projets de développement**, 19-30 mai, Accra (Ghana). Cet atelier est le premier d'un cycle de formations spécialisées visant à consolider les compétences des responsables de la conservation préventive et leurs collègues en matière de gestion de projets de développement pour les musées.
- **Méthodes analytiques non destructives et microdestructives**. 2 juin-4 juillet 1997, La Plaine Saint-Denis, France, en français. En collaboration avec l'Ecole nationale du patrimoine, département IFROA.
- **Principes scientifiques de la conservation des textiles**. Cours intensif de six semaines, juin-juillet 1997, Budapest (Hongrie). En anglais. Avec le Musée national hongrois.
- **PREMO– Lutte contre les insectes nuisibles dans les musées**. 7-11 juillet 1997. Fidji, avec le Musée de Fidji et les enseignants de l'Université de Canberra.
- **PREMA– 8ème cours sous-régional**. Octobre-décembre 1997, dans les musées nationaux du Malawi.
- **Cours international sur la conservation japonaise du papier** (JPC). Session de trois semaines (20 novembre-13 décembre 1997) qui se tiendra à Tokyo et à Kyoto (Japon), en partenariat avec les autorités japonaises.
- **PREMO – Techniques de préservation du patrimoine du Pacifique**. Un mois, fin 1997. Lieu envisagé: Tahiti (Polynésie française).
- **Cours international sur la conservation du papier.** Ce cours, d'abord programmé pour 1997, a été reporté à août-septembre 1998. En anglais. Lieu à déterminer.
- **PREMO– Gérer la conservation du patrimoine du Pacifique**. Cours de deux semaines à l'intention des directeurs de musée, lieu envisagé: Vanuatu, en 1998.

☐ REUNIONS

Conférence internationale *Passé, présent et futur des sites et palais royaux d'Abomey*, Abomey 23-27 septembre 1997, organisée par la Direction du patrimoine culturel du Bénin, le Getty conservation Institute et l'ICCROM avec le concours du Centre du patrimoine mondial et du ministère italien des Affaires étrangères. Le français sera la langue de travail.

Outre la présentation des travaux menés ces cinq dernières années par les trois partenaires sur le site, la conférence vise à définir une stratégie à long terme pour l'entretien et la mise en valeur de ce site prestigieux du patrimoine mondial.

☐ Calendrier 1997

13 juillet - Madison WI, Etats-Unis
Society for the Preservation of Natural History Collections: 12th annual meeting
CALS Outreach Services, SPNHC97
Conference, 620 Babcock Drive
Madison, WI 53706, Etats-Unis

20-24 juillet - Istanbul, Turquie
Soil dynamics and earthquake engineering: international conference (8th)
Ahmet S. Cakmak, Conference Chair
Princeton University, Dept. Civil Engineering
Princeton, NJ 08544-5263, Etats-Unis

21-22 août - Edimbourg, Royaume-Uni
Historical musical instrument acoustics and technology: colloque
Arnold Myers
The University of Edimbourg, Reid Concert Hall, Bristo Square
Edimbourg EH8 9AG, Royaume-Uni

31 août-6 sept. - Vejle, Danemark
The international conference of museums
Vejle County, Committee for Education & Cultural Affairs, 12 Damhaven
DK-7100 Vejle, Danemark

01 sept. - Stockholm, Suède
SFT Jubilee Conference: **Silk**
Annika Castwall af Trolle
Army Museum, P.O. Box 140 95
S-104 94 Stockholm, Suède

3-4 sept. - Edimbourg, Royaume-Uni
Historic Scotland traditional building materials: conference
Gwen Scott
RICS in Scotland, 9 Manor Place
Edimbourg, EH3 7DN, Royaume-Uni

7-11 sept. - Nürnberg, Allemagne
CIDOC annual meeting: **Quality and documentation**
Siegfried Krause
CIDOC 1997, 1 Kartäusergasse
D-90402 Nürnberg,Allemagne

8-10 sept. - Amsterdam, Pays-Bas
Modern Art: Who Cares? int. symposium
Dionne Sillé
Foundation for the Conservation of Modern Art, Gabriel Metsustraat 8
NL-1071 EA Amsterdam, Pays-Bas

15-16 sept. - Paris, France
Architecture vernaculaire dans le monde: patrimoine traditionnel en devenir
CICAT, 38 rue Marx Dormoy
F-75018 Paris, France

17-20 sept. - Ogaki, Japon
World Planning Congress: **Risk assessment and management: planning for an uncertain future**
ICoCaRP Secretariat, Mauritskade 23
NL-2514 HD La Haye, Pays-Bas

17-21 sept. - Evora, Portugal
WHCO general assembly & int. symposium: **Tourism and world heritage cities: challenges and opportunities**
The General Secretariat of the OCPM, Bureau 401, 56 Rue Saint-Pierre
Québec, QC G1K 4A1, Canada

21-27 sept. - Berlin, Allemagne
ICTOP symposium: **Le développement des nouveaux médias et la transformation de l'organisation des musées**
Prof. Dr Angelika Ruge
Fachbereich Bekleidung/Kultur/ Design Museumskunde
Blankenburger Pflasterweg 102
D- 13129 Berlin, Allemagne

23-27 sept. - Abomey, Bénin
Passé, présent, futur des palais et sites royaux d'Abomey: conférence internationale
Gaël de Guichen
ICCROM, Via di S. Michele 13
I-00153 Rome, Italie

25-27 sept. - Padoue, Italie
Prove non distruttive, monitoraggio, diagnostica: conferenza nazionale
AIPnD, Via A. Foresti 5
I-25127 Brescia, Italie

25-28 sept. - Chicago IL, Etats-Unis
The Association for Preservation Technology annual conference: **Less is more**
Program Chair, APT97
c/o Building Research Council,
One East St. Mary's Road
Champaign, IL 61820, Etats-Unis

26 sept. - Ottawa, Canada
Institut des sciences textiles: réunion scientifique (83e): **Le vieillissement et la dégradation des textiles**
Peter Aspley, P.O. Box 2100, 455 Front Road
Kingston, ON K7L 4Z6, Canada

5-11 oct. - Lausanne, Suisse
Mosaïque antique: colloque international
Institut Archéologie Histoire Ancienne, Université de Lausanne, BFSH II
CH-1015 Lausanne, Suisse

8-11 oct. - Durango, Mexique
ICOMOS-Mexicano: symposium int.: **Los itinerarios como rutas culturales**
ICOMOS - Comite Nacional,
Mazatlan No 190, Col. Condesa
Mexico, D.F. 06140, Mexique

23-24 oct. - Chalon-sur-Saône, France
Informatique & conservation-restauration du patrimoine culturel
Secrétariat de la SFIIC, 29 rue de Paris
F-77420 Paris, France

23-25 oct. - Munich, Allemagne
Metallrestaurierung
Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege, Hofgraben 4
D- 80539 Munich, Allemagne

23-26 nov.- Sigiriya, Sri Lanka
Conférence internationale. **Gardens of time: Explorations in the archaeology and history of world gardens**
Gamini Wijesuriya, Director
Department of Archaeology
7 Colombo, Sri Lanka

☐ Calendrier 1998

6-8 avr. - Londres, Royaume-Uni
Humidity and moisture: int. symposium
David Armitage, NPL
Teddington, Middlesex TW11 OLW, Royaume-Uni

9-11avr. - Vantaa, Finlande
ICOM-CC Groupe de travail Formation: **Evaluation de l'enseignement et de la formation**
Kathleen Dardes, Training Program
The Getty Conservation Institute
1200 Getty Center Drive, Suite 700
Los Angeles, CA 90049-1684, Etats-Unis

21-23 avr. - Londres, Royaume-Uni
Conservation of Decorative Art
Velson Horie
The Manchester Museum, The University
Manchester, M13 9PL, Royaume-Uni

27 avr.-1 mai - Budapest, Hongrie
Archaeometry: international symposium
Katalin T. Biro
Hungarian National Museum
Dept. of Information, Pf. 124
H-1450 Budapest, Hongrie

5-6 mai - Glasgow, Royaume-Uni
SSCR Conférence. **Site effects: the impact of location on conservation treatments**
Wendi Davidson, SSCR,
Glasite Meeting House, 33 Barony Street
Edimbourg EH3 3NX, Royaume-Uni

27-29 mai - Draguignan, France
ICOM- CC Groupe de travail Métal: **Métal 98**
William Mourey
CNRS CRA Laboratoire de conservation
19 rue F. Mireur
F-83399 Draguignan, France

13-17 juillet -La Havane, Cuba
Rehabilitación del patrimonio arquitectónico y edificación: congreso internacional
Ing. María Cleofás Buajasán
Centro Int. para Cons. del Patrimonio, C/. Mercaderes, 116 entre Obispo y Obra Pía
La Havane, Cuba

20-24 juillet - Ripon, Royaume-Uni
Care of photographic, moving image and sound collections
Susie Clark, Conference Co-ordinator
3/4 Hill Top, Grafton, York YO5 9QL, Royaume-Uni

16-18 sept. - Paris, France
L'apport de la chimie aux œuvres d'art: congrès international. **Art & chimie: la couleur**
Société de chimie industrielle
28 rue Saint-Dominique
F-75700 Paris, France

9-16 oct. - Melbourne, Australie
ICOM conférence générale: **Musées et diversité culturelle**
Ms Noelene Galloway, Executive Officer, ICOM'98 Limited, Directorate, 18th Floor
222 Exhibition Street
Melbourne, VIC 3001, Australie

☐ Calendrier 1999

24 août-4 sept. - Paris, Lyon, France
ICOM Comité international pour la conservation (ICOM-CC): **12e réunion triennale**
Françoise Rosier, ICOM-CC Secrétaire
IRPA, 1 parc du Cinquantenaire
B-1000 Bruxelles, Belgique

Faute de place nous ne pouvons inclure ici les numéros de téléphone, de fax ou les adresses de courrier électronique. L'ICCROM peut fournir sur demande une liste plus complète